

## I EES-STOFNANIR

## 1. EES-ráðið

## 2. Sameiginlega EES-nefndin

2005/EES/49/01	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/615/EB frá 22. júlí 2002 um breytingu á ákvörðun 92/486/EBE um fyrirkomulag á samvinnu milli móðurstöðvar ANIMO og aðildarríkjanna . . . . .	1
2005/EES/49/02	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/986/EB frá 13. desember 2002 um breytingu á ákvörðunum 2001/881/EB um skrá yfir skoðunarstöðvar á landamærum sem eru viðurkenndar fyrir dýraheilbrigðiseftirlit með dýrum og dýraafurðum frá þriðju löndum og 2002/459/EB um að skrá einingar í Animo-tölvukerfinu . . . . .	2
2005/EES/49/03	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/878/EB frá 6. nóvember 2002 um sýnatöku- og greiningaraðferðir við greiningu og staðfestingu á tilvist lindýrasjúkdómanna bónamíosis ( <i>Bonamia ostreae</i> ) og marteilíosis ( <i>Marteilia refringens</i> ) . . . . .	21
2005/EES/49/04	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/879/EB frá 4. nóvember 2002 um breytingu á ákvörðun 2002/304/EB að því er varðar áætlanir, sem beitt er í Finnlandi, til að ná stöðu viðurkenndra svæða með tilliti til fisksjúkdómanna veirublæðingar og iðradreps . . . . .	23
2005/EES/49/05	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/1005/EB frá 23. desember 2002 um aðra breytingu á ákvörðun 2002/308/EB um skrá yfir viðurkennd svæði og viðurkenndar eldisstöðvar með tilliti til fisksjúkdómanna veirublæðingar og iðradreps . . . . .	26
2005/EES/49/06	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 261/2003 frá 12. febrúar 2003 um bráðabirgðaleyfi fyrir nýrri notkun aukefna í fæði . . . . .	43
2005/EES/49/07	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 316/2003 frá 19. febrúar 2003 um varanlegt leyfi fyrir aukefni í fæði og bráðabirgðaleyfi fyrir nýrri notkun aukefnis sem þegar er leyft að nota í fæði . . . . .	46
2005/EES/49/08	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/210/EB frá 25. mars 2003 um tímabundna markaðssetningu fræs tiltekinna tegunda sem uppfyllir ekki kröfur tilskipunar ráðsins 66/401/EBE . . . . .	50
2005/EES/49/09	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/244/EB frá 4. apríl 2003 um tímabundna markaðssetningu tiltekins sáðkorns af tegundinni <i>Triticum aestivum</i> sem uppfyllir ekki kröfur tilskipunar ráðsins 66/402/EBE. . . . .	52

<b>2005/EES/49/10</b>	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/51/EB frá 19. júlí 2002 um að draga úr losun mengandi efna frá vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum og um breytingu á tilskipun 97/24/EB . . . . .	54
<b>2005/EES/49/11</b>	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/50/EB frá 6. júní 2002 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 1999/36/EB um færanlegan þrýstibúnað . . . . .	65
<b>2005/EES/49/12</b>	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/13/EB frá 10. febrúar 2003 um breytingu á tilskipun 96/5/EB um unnin matvæli með korn sem uppistöðu og barnamat fyrir ungbörn og smábörn . . . . .	66
<b>2005/EES/49/13</b>	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/14/EB frá 10. febrúar 2003 um breytingu á tilskipun 91/321/EBE um ungbarnablöndur og stoðblöndur. . . . .	70
<b>2005/EES/49/14</b>	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 494/2003 frá 18. mars 2003 um breytingu á reglugerð ráðsins (EB) nr. 297/95 um gjöld sem greiða ber til Lyfjamálastofnunar Evrópu. . . . .	74
<b>2005/EES/49/15</b>	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/3/EB frá 6. janúar 2003 varðandi takmörkun á sölu og notkun „blás litarefnis“ (tólfta aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 76/769/EBE) . . . . .	76
<b>2005/EES/49/16</b>	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/364/EB frá 7. maí 2002 um sameiginlegar tækniforskriftir fyrir lækningabúnað til sjúkdómsgreiningar í glasi . . . . .	80
<b>2005/EES/49/17</b>	Ákvörðun framkvæmdaráðs Evrópubandalaganna um félagslegt öryggi farandlaunþega nr. 184 frá 10. desember 2001 um fyrirmyndir að eyðublöðum sem eru nauðsynleg vegna beitingar reglugerða ráðsins (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 (E 201–E 207, E 210, E 213 og E 215) (2002/864/EB) . . . . .	94
<b>2005/EES/49/18</b>	Ákvörðun framkvæmdaráðs Evrópubandalaganna um félagslegt öryggi farandlaunþega nr. 186 frá 27. júní 2002 um fyrirmyndir að eyðublöðum sem eru nauðsynleg vegna beitingar reglugerða ráðsins (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 (E 101) (2003/149/EB) . . . . .	269
<b>2005/EES/49/19</b>	Ákvörðun framkvæmdaráðs Evrópubandalaganna um félagslegt öryggi farandlaunþega nr. 187 frá 27. júní 2002 um fyrirmyndir að eyðublöðum sem eru nauðsynleg vegna beitingar reglugerða ráðsins (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 (E 111 og E 111B) (2003/251/EB) . . . . .	275
<b>2005/EES/49/20</b>	Ákvörðun framkvæmdaráðs Evrópubandalaganna um félagslegt öryggi farandlaunþega nr. 188 frá 10. desember 2002 um fyrirmyndir að eyðublöðum sem eru nauðsynleg vegna beitingar reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72 (E 210 og E 211) (2003/306/EB) . . . . .	283
<b>2005/EES/49/21</b>	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/92/EB frá 9. desember 2002 um miðlun váttrygginga . . . . .	291
<b>2005/EES/49/22</b>	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/27/EB frá 3. apríl 2003 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 96/96/EB að því er varðar prófanir á útblæstri frá vélknúnum ökutækjum . . . . .	299
<b>2005/EES/49/23</b>	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/28/EB frá 7. apríl 2003 um fjórðu aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 94/55/EB um samræmingu á lögum aðildarríkjanna varðandi flutning á hættulegum farmi á vegum . . . . .	303

# EES-STOFNANIR

## SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

### ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2005/EES/49/01

frá 22. júlí 2002

um breytingu á ákvörðun 92/486/EBE um fyrirkomulag á samvinnu milli móðurstöðvar  
ANIMO og aðildarríkjanna

(tilkynnt með númeri C(2002) 2735)

(2002/615/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

Eftirfarandi 7. mgr. bætist við 2. gr. a í ákvörðun 92/486/EBE:

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 90/425/EBE frá 26. júní 1990 um eftirlit með dýraheilbrigði og dýrarækt í viðskiptum innan Bandalagsins með tiltekin dýr á fæti og afurðir til að stuðla að því að hinum innri markaði verði komið á <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 92/118/EBE <sup>(2)</sup>, einkum 3. mgr. 20. gr.,

„7. Fyrir tímabilið frá 1. apríl 2002 til 31. mars 2003 skulu samræmingaryfirvöldin, sem kveðið er á um í 1. gr., sjá til þess að samningarnir, sem um getur í þeirri grein, séu framlengdir um eitt ár.“

Eftirfarandi gjald gildi að því er þessa málsgrein varðar:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

— 386 evrur á einingu (móðureiningu, staðareiningu, skoðunarstöð á landamærum) fyrir allar ANIMO-einingar sem eru taldar upp í ákvörðun 2002/459/EB (\*).

(\*) Stjtið. EB L 159, 17.6.2002, bls. 27.

1) Niðurstöður úr ýmsum rannsóknum og málstofum sérfræðinga í Bandalaginu benda til þess að endurskoða beri uppbyggingu ANIMO-tölvukerfisins með tilliti til þess að innleiða dýraheilbrigðiskerfi sem samþættir þann margvíslega tölvubúnað sem notaður er.

2. gr.

Ákvörðun þessi gildir frá 1. apríl 2002.

2) Til samræmis við það ber að breyta ákvörðun 92/486/EBE frá 25. september 1992 um fyrirkomulag á samvinnu milli móðurstöðvar Animo og aðildarríkjanna <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með ákvörðun 2001/301/EB <sup>(4)</sup>, í því skyni að tryggja samfelldni í ANIMO-tölvukerfinu.

3. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

3) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

Gjört í Brussel 22. júlí 2002.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

David BYRNE

framkvæmdastjóri.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 196, 25.7.2002, bls. 60. Hentar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 99/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 18.12.2003, bls. 1.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 224, 18.8.1990, bls. 29.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 62, 15.3.1993, bls. 49.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 291, 7.10.1992, bls. 20.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 102, 12.4.2001, bls. 73

## ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2005/EES/49/02

frá 13. desember 2002

um breytingu á ákvörðunum 2001/881/EB um skrá yfir skoðunarstöðvar á landamærum sem eru viðurkenndar fyrir dýraheilbrigðiseftirlit með dýrum og dýraafurðum frá þriðju löndum og 2002/459/EB um að skrá einingar í Animo-tölvukerfinu (\*)

(tilkynnt með númeri C(2002) 4987)

(2002/986/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 97/78/EB frá 18. desember 1997 um meginreglur um skipulag dýraheilbrigðiseftirlits með afurðum sem fluttar eru inn til Bandalagsins frá þriðju löndum<sup>(1)</sup>, eins og henni var breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/208/EB<sup>(2)</sup>, einkum 2. mgr. 6. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/496/EBE frá 15. júlí 1991 um setningu meginreglna um fyrirkomulag heilbrigðiseftirlits með dýrum sem eru flutt til Bandalagsins frá þriðju löndum og breytingu á tilskipunum 89/662/EBE, 90/425/EBE og 90/675/EBE<sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 96/43/EB<sup>(4)</sup>, einkum 4. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Uppfæra skal skrá yfir skoðunarstöðvar á landamærum fyrir dýraheilbrigðiseftirlit með lifandi dýrum og dýraafurðum frá þriðju löndum, sem hefur verið viðurkennd með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2001/881/EB<sup>(5)</sup>, eins og henni var breytt með ákvörðun 2002/455/EB<sup>(6)</sup>, og felur í sér númer ANIMO-einingarinnar að því er varðar hverja skoðunarstöð á landamærum, einkum með tilliti til þróunar í tilteknum aðildarríkjum og skoðunar á vegum Bandalagsins.

- 2) Þar að auki skal uppfæra skrá yfir ANIMO-einingar í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/459/EB<sup>(7)</sup>, sem felur í sér númer ANIMO-einingar að því er varðar hverja skoðunarstöð á landamærum í Bandalaginu, með tilliti til viðeigandi breytinga og til að viðhalda nákvæmlega eins skrá og í ákvörðun 2002/881/EB.

- 3) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

I. gr.

Viðaukinn við ákvörðun 2001/881/EB kemur í stað I. viðauka við þessa ákvörðun.

2. gr.

Viðaukanum við ákvörðun 2002/459/EB er breytt til samræmis við II. viðauka þessarar ákvörðunar.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 344, 19.12.2002, bls. 20. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 99/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 18.12.2003, bls. 1.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 24, 30.1.1998, bls. 9.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 64, 11.3.2000, bls. 20.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 268, 24.9.1991, bls. 56.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 162, 1.7.1996, bls. 1.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 326, 11.12.2001, bls. 44.

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB L 155, 14.6.2002, bls. 59.

<sup>(7)</sup> Stjtið. EB L 159, 17.6.2002, bls. 27.

3. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 13. desember 2002.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

David BYRNE

*framkvæmdastjóri.*

\_\_\_\_\_

## I. VIÐAUKI

«ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

LISTA DE PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS AUTORIZADOS — LISTE OVER GODKENDTE GRÆNSEKONTROLSTEDER — VERZEICHNIS DER ZUGELASSENEN GRENZKONTROLLSTELLEN — ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΜΕΘΟΡΙΑΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ — LIST OF AGREED BORDER INSPECTION POSTS — LISTE DES POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS AGRÉÉS — ELENCO DEI POSTI DI ISPEZIONE FRONTALIERI RICONOSCIUTI — LIJST VAN DE ERKENDE INSPECTIEPOSTEN AAN DE GRENS — LISTA DOS POSTOS DE INSPECÇÃO APROVADOS — LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ RAJATARKASTUSASEMISTA — FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA GRÄNSKONTROLLSTATIONER

- 1 = Nombre — Navn — Name — Ονομασία — Name — Nom — Nome — Naam — Nome — Nimi — Namn
- 2 = Código Animo — Animo-Kode — Animo-Code — Κωδικός Animo — Animo code — Code ANIMO — Codice Animo — Animo-code — Código Animo — Animo-koodi — Animo-kod
- 3 = Tipo — Type — Art — Φύση — Type — Type — Tipo — Type — Tipo — Tyypä — Typ
- A = Aeropuerto — Lufthavn — Flughafen — Αεροδρόμιο — Airport — Aéroport — Aeroporto — Luchthaven — Aeroporto — Lentokenttä — Flygplats
- F = Ferrocarril — Jernbane — Schiene — Σιδηρόδρομος — Rail — Rail — Ferrovia — Spoorweg — Caminho-de-ferro — Rautatie — Järnväg
- P = Puerto — Havn — Hafen — Λιμένας — Port — Port — Porto — Zeehaven — Porto — Satama — Hamn
- R = Carretera — Landevej — Straße — Οδός — Road — Route — Strada — Weg — Estrada — Maantie — Väg
- 4 = Centro de inspección — Inspektionscenter — Kontrollzentrum — Κέντρο ελέγχου — Inspection centre — Centre d'inspection — Centro d'ispezione — Inspectiecentrum — Centro de inspecção — Tarkastuskeskus — Kontrollcentrum
- 5 = Productos — Produkter — Erzeugnisse — Προϊόντα — Products — Produits — Prodotti — Producten — Produtos — Tuotteet — Produkter
- HC = Todos los productos destinados al consumo humano — Alle produkter til konsum — Alle zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnisse — Όλα τα προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση — All products for human consumption — Tous produits de consommation humaine — Prodotti per il consumo umano — Producten voor menselijke consumptie — Todos os produtos para consumo humano — Kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet — Produkter avsedda för konsumtion
- NHC = Otros productos — Andre produkter — Andere Erzeugnisse — Λοιπά προϊόντα — Other products — Autres produits — Altri prodotti — Andere producten — Outros produtos — Muut tuotteet — Andra produkter
- NT = Sin requisitos de temperatura — Ingen temperaturkrav — Ohne Temperaturanforderungen — Δεν απαιτείται χαμηλή θερμοκρασία — no temperature requirements — Sans conditions de température — che non richiedono temperatura specifica — Geen temperaturen vereist — Sem exigências quanto à temperatura — Ei alhaisen lämpötilan vaatimuksia — inga krav på låg temperatur
- T = Productos congelados/refrigerados — Frosne/kølede produkter — Gefrorene/gekühlte Erzeugnisse — Προϊόντα κατεψυγμένα/διατηρημένα με απλή ψύξη — Frozen/chilled products — Produits congelés/réfrigérés — Prodotti congelati/refrigerati — Bevroren/ gekoelde producten — Produtos congelados/refrigerados — Pakastetut/jäähdytetyt tuotteet — Frysta/kyllda produkter
- T(FR)= Productos congelados — Frosne produkter — Gefrorene Erzeugnisse — Προϊόντα κατεψυγμένα — Frozen products — Produits congelés — Prodotti congelati — Bevroren producten — Produtos congelados — Pakastetut tuotteet — Frysta produkter
- T(CH)=Productos refrigerados — Kølede produkter — Gekühlte Erzeugnisse — Διατηρημένα με απλή ψύξη — Chilled products — Produits réfrigérés — Prodotti refrigerati — Gekoelde producten — Produtos refrigerados — Jäähdytetyt tuotteet — Kyllda produkter
- 6 = Animales vivos — Levende dyr — Lebende Tiere — Ζωντανά ζώα — Live animals — Animaux vivants — Animali vivi — Levende dieren — Animais vivos — Elävät eläimet — Levande djur
- U = Ungulados: bovinos, porcinos, ovinos, caprinos, solípedos domésticos y salvajes — Hovdyr: kvæg, svin, får, geder og husdyr eller vildtlevende dyr af hesteracen — Huftiere: Rinder, Schweine, Schafe, Ziegen, Wildpferde, Hauspferde — Οπληφόρα: βοοειδή, χοίροι, πρόβατα, αίγες, άγρια και κατοικίδια μόνοπλα — Ungulates: cattle, pigs, sheep, goats, wild and domestic solipeds — Ongulés: les bovins, porcins, ovins, caprins et solipèdes domestiques ou sauvages — Ungulati: bovini, suini, ovini, caprini e solipedi domestici o selvatici — Hoefdieren: runderen, varkens, schapen, geiten, wilde en gedomesticeerde eenhoevigen — Ungulados: bovinos, suínos, ovinos, caprinos, solípedos domésticos ou selvagens — Sorkka- ja kavioläimet: naudat, siat, lampaat, vuohet, luonnonvaraiset ja kotieläiminä pidettävät kavioläimet — Hovdjur: nötkreatur, svin, får, getter, vilda och tama hovdjur
- E = Équidos registrados definidos en la Directiva 90/426/CEE del Consejo — Registrerede heste som defineret i Rådets direktiv 90/ 426/EØF — Registrierte Equiden, wie in der Richtlinie 90/426/EWG des Rates bestimmt — Καταχωρημένα ιπποειδή όπως ορίζεται στην οδηγία 90/426/EOK του Συμβουλίου — Registered *equidae* as defined in Council Directive 90/426/EEC — Équidés enregistrés au sens de la directive 90/426/CEE du Conseil — Equidi registrati ai sensi della direttiva 90/426/CEE del Consiglio — Geregistreerde paardachtigen zoals omschreven in Richtlijn 90/426/EEG van de Raad — Equídeos registados conforme definido na Directiva 90/426/CEE do Conselho — Rekisteröidyt hevoseläimet kuten määritellään neuvoston direktiivissä 90/426/ETY — Registrerade hästdjur enligt definitionen i rådets direktiv 90/426/EEG
- O = Otros animales — Andre dyr — Andere Tiere — Λοιπά ζώα — Other animals — Autres animaux — Altri animali — Andere dieren — Outros animais — Muut eläimet — Övriga djur

- 5-6 = Menciones especiales — Særlige betingelser — Spezielle Bemerkungen — Ειδικές παρατηρήσεις — Special remarks — Mentions spéciales — Note particolari — Bijzondere opmerkingen — Menções especiais — Erityismainintoja — Anmärkningar
- \* = Autorización suspendida hasta nuevo aviso en virtud del artículo 6 de la Directiva 97/78/CE (columnas 1, 4, 5 y 6) — Ophævet indtil videre iht. artikel 6 i direktiv 97/78/EF som angivet i kolonne 1, 4, 5 og 6 — Bis auf weiteres nach Artikel 6 der Richtlinie 97/78/EG ausgesetzt, wie in den Spalten 1, 4, 5 und 6 vermerkt — Έχει ανασταλεί σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 97/78/EK μέχρι νεωτέρας όπως σημειώνεται στις στήλες 1, 4, 5 και 6 — Suspended on the basis of Article 6 of Directive 97/78/EC until further notice, as noted in columns 1, 4, 5 and 6 — Suspendu jusqu'à nouvel ordre sur la base de l'article 6 de la directive 97/78/CE, comme indiqué dans les colonnes 1, 4, 5 et 6 — Sospeso a norma dell'articolo 6 della direttiva 97/78/CE fino a ulteriore comunicazione, secondo quanto indicato nelle colonne 1, 4, 5 e 6 — Erkenning voorlopig opgeschort op grond van artikel 6 van Richtlijn 97/78/EG, zoals aangegeven in de kolommen 1, 4, 5 en 6 — Suspensas, com base no artigo 6.º da Directiva 97/78/CE, até que haja novas disposições, tal como referido nas colunas 1, 4, 5 e 6 — Ei sovelleta direktiivin 97/78/EY 6 artiklan perusteella, kunnes toisin ilmoitetaan, siten kuin 1, 4, 5 ja 6 sarakkeessa esitetään — Upphåvd tills vidare på grundval av artikel 6 i direktiv 97/78/EG, vilket anges i kolumnerna 1, 4, 5 och 6
- 1) = De acuerdo con los requisitos de la Decisión 93/352/CEE de la Comisión, adoptada en aplicación del apartado 3 del artículo 19 de la Directiva 97/78/CE del Consejo — Kontrol efter Kommissionens beslutning 93/352/EØF vedtaget i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets direktiv 97/78/EF — Kontrolle erfolgt in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Entscheidung 93/352/EWG der Kommission, die in Ausführung des Artikels 19 Absatz 3 der Richtlinie 97/78/EG des Rates angenommen wurde — Ελέγχεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της απόφασης 93/352/EOK της Επιτροπής που έχει ληφθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 της οδηγίας 97/78/EK του Συμβουλίου — Checking in line with the requirements of Commission Decision 93/352/EEC taken in execution of Article 19(3) of Council Directive 97/78/EC — Contrôles dans les conditions de la décision 93/352/CEE de la Commission prise en application de l'article 19, paragraphe 3, de la directive 97/78/CE du Conseil — Controllo secondo le disposizioni della decisione 93/352/CEE della Commissione in applicazione dell'articolo 19, paragrafo 3, della direttiva 97/78/CE del Consiglio — Controle overeenkomstig Beschikking 93/352/EEG van de Commissie, vastgesteld ter uitvoering van artikel 19, lid 3, van Richtlijn 97/78/EG van de Raad — Controlos nas condições da Decisão 93/352/CEE da Comissão, em aplicação do n.º 3 do artigo 19.º da Directiva 97/78/CE do Conselho — Tarkastus suoritetaan komission päätöksen 93/352/ETY, jolla pannaan täytäntöön neuvoston direktiivin 97/78/EY 19 artiklan 3 kohta, vaatimusten mukaisesti — Kontroll i enlighet med kraven i kommissionens beslut 93/352/EEG, som antagits för tillämpning av artikel 19.3 i rådets direktiv 97/78/EG
- 2) = Únicamente productos embalados — Kun emballerede produkter — Nur umhüllte Erzeugnisse — Συσκευασμένα προϊόντα μόνο — Packed products only — Produits emballés uniquement — Prodotti imballati unicamente — Uitsluitend verpakte producten — Apenas produtos embalados — Ainoastaan pakatut tuotteet — Endast förpackade produkter
- 3) = Únicamente productos pesqueros — Kun fiskeprodukter — Ausschließlich Fischereiprodukte — Αλιεύματα μόνο — Fishery products only — Produits de la pêche uniquement — Prodotti della pesca unicamente — Uitsluitend visserijproducten — Apenas produtos da pesca — Ainoastaan kalastustuotteet — Endast fiskeriprodukter
- 4) = Únicamente proteínas animales — Kun animalske proteiner — Nur tierisches Eiweiß — Ζωικές πρωτεΐνες μόνο — Animal proteins only — Uniquement protéines animales — Unicamente proteine animali — Uitsluitend dierlijke eiwitten — Apenas proteínas animais — Ainoastaan eläinproteiinit — Endast djurprotein
- 5) = Únicamente lana, cueros y pieles — Kun uld, skind og huder — Nur Wolle, Häute und Felle — Έρpio και δέρματα μόνο — Wool hides and skins only — Laine et peaux uniquement — Lana e pelli unicamente — Uitsluitend wol, huden en vellen — Apenas lã e peles — Ainoastaan villa, vuodat ja nahat — Endast ull, hudar och skinn
- 6) = Únicamente paja y heno — Kun halm og hø — Nur Stroh und Heu — Μόνο στάχυ και άχυρο — Straw and hay only — Paille et foin uniquement — Paglia e fieno unicamente — Uitsluitend stro en hooi — Apenas palha e feno — Ainoastaan oljet ja heinät — Endast halm och hö
- 8) = Únicamente esperma y embriones — Kun sæd og embryoner — Nur Sperma und Embryos — Σπέρμα και έμβρυα μόνο — Semen and embryos only — Sperme et embryons uniquement — Unicamente sperma ed embrioni — Uitsluitend sperma en embryo's — Apenas semen e embriões — Ainoastaan siemenneste ja alkiot — Endast sperma och embryon
- 9) = Únicamente lana — Kun uld — Nur Wolle — Έρpio μόνο — Wool only — Laine uniquement — Lana unicamente — Uitsluitend wol — Apenas lã — Ainoastaan villa — Endast ull
- 10) = Poneys de Islandia (únicamente desde abril hasta octubre) — Islandske ponyer (kun fra april til oktober) — Islandponys (nur von April bis Oktober) — Μικρόσωμα άλογα (πόνυς) (από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο μόνο) — Icelandic ponies (from April to October only) — Poneys d'Islande (d'avril à octobre uniquement) — Poneys islandesi (solo da aprile ad ottobre) — IJslandse pony's (enkel van april tot oktober) — Póneis da Islândia (apenas de Abril a Outubro) — Islanninponit (ainoastaan huhtikuusta lokakuuhun) — Islandshästar (endast från april till oktober)
- 11) = Únicamente cerdos procedentes de Chipre — Kun svin fra Cypern — Nur Schweine aus Zypern — Χοιροειδή από την Κύπρο μόνο — Pigs from Cyprus only — Porcs en provenance de Chypre uniquement — Suini provenienti da Cipro unicamente — Uitsluitend varkens uit Cyprus — Apenas suínos de Chipre — Ainoastaan Kyproselta tuotavat siat — Endast grisar från Cypern
- 12) = Únicamente desde Malta — Kun fra Malta — Nur von Malta — Μόνο από τη Μάλτα — From Malta only — En provenance de Malte uniquement — Soltanto in provenienza da Malta — Uitsluitend uit Malta — Apenas de Malta — Ainoastaan Maltaalta — Endast från Malta
- 13) = Únicamente équidos — Kun enhovede dyr — Nur Einhufer — Μόνο ιπποειδή — Equidae only — Équidés uniquement — Unicamente equidi — Uitsluitend paardachtigen — Apenas equideos — Ainoastaan hevokset — Endast hästdjur
- 14) = Únicamente peces tropicales — Kun tropiske fisk — Nur tropische Fische — Τροπικά ψάρια μόνο — Tropical fish only — Poissons tropicaux uniquement — Unicamente pesci tropicali — Uitsluitend tropische vissen — Apenas peixes tropicais — Ainoastaan trooppiset kalat — Endast tropiska fiskar

- 15) = Únicamente gatos, perros, roedores, lagomorfos, peces vivos, reptiles y aves, excepto las rátidas — Kun katte, hunde, gnare, harer, levende fisk, krybdyr og andre fugle end strudsefugle — Nur Katzen, Hunde, Nagetiere, Hasentiere, lebende Fische, Reptilien und andere Vögel als Laufvögel — Μόνο γάτες, σκύλοι, τρωκτικά, λαγόμορφα, ζωντανά ψάρια, ερπετά και πτηνά, εκτός από τα στρουθιοειδή — Only cats, dogs, rodents, lagomorphs, live fish, reptiles and other birds than ratites — Uniquement chats, chiens, rongeurs, lagomorphes, poissons vivants, reptiles et autres oiseaux que les ratites — Unicamente cani, gatti, roditori, lagomorfi, pesci vivi, rettili e uccelli diversi dai ratiti — Uitsluitend katten, honden, knaagdieren, haasachtigen, levende vis, reptielen en vogels (met uitzondering van loopvogels) — Apenas gatos, cães, roedores, lagomorfos, peixes vivos, répteis e aves excepto ratites — Ainoastaan kissat, koirat, jyrsijät, jäniseläimet, elävät kalat, matelijat ja muut kuin sileälästäisiin kuuluvat linnut — Endast katter, hundar, gnagare, hardjur, levande fiskar, reptiler och fåglar, andra än strutsar
- 16) = Únicamente animales de zoológico — Kun dyr i zoologiske haver — Nur Zootiere — Ζωολογικού κήπου μόνο — Zoological animals only — Animaux zoologiques uniquement — Animali da giardino zoologico unicamente — Uitsluitend dierentuindieren — Apenas animais de jardim zoológico — Ainoastaan eläintarhaan tarkoitettut eläimet — Endast zoologiska djur
- 17) = Únicamente alimentos a granel para animales — Kun foderstoffer i løs afladning — Nur Futtermittel als Schüttgut — Ζωοτροφές χύμα μόνο — Only feedingstuffs in bulk — Aliments pour animaux en vrac uniquement — Alimenti per animali in massa unicamente — Uitsluitend onverpakte diervoeders — Apenas alimentos para animais a granel — Ainoastaan pakkaamaton rehu — Endast foder i lös vikt
- 18) = Únicamente desde Hungría — Kun fra Ungarn — Nur von Ungarn — Μόνο από την Ουγγαρία — From Hungary only — En provenance de Hongrie uniquement — Soltanto dall'Ungheria — Uitsluitend uit Hongarije — Apenas de Hungria — Ainoastaan Unkarista — Endast från Ungern

**País:** BÉLGICA — **Land:** BELGIEN — **Land:** BELGIEN — **Χώρα:** ΒΕΛΓΙΟ — **Country:** BELGIUM — **Pays:** BELGIQUE — **Paese:** BELGIO — **Land:** BELGIË — **País:** BÉLGICA — **Maa:** BELGIA — **Land:** BELGIEN

1	2	3	4	5	6
Antwerpen	0502699	P		HC, NHC	
Brussel-Zaventem	0502899	A	Aviartner	HC	
			Sabena 1	HC	
			Sabena 2	NHC	U, E, O
Charleroi	0503299	A		HC(2)	
Gent	0502999	P		NHC-NT	
Liège	0503099	A		HC	
Oostende	0503199	A	Centre 1	HC(2)	
			Centre 2		E, O
Zeebrugge	0502799	P	OHCZ	HC, NHC	
			FCT	HC	

**País:** DINAMARCA — **Land:** DANMARK — **Land:** DÄNEMARK — **Χώρα:** ΔΑΝΙΑ — **Country:** DENMARK — **Pays:** DANEMARK — **Paese:** DANIMARCA — **Land:** DENEMARKEN — **País:** DINAMARCA — **Maa:** TANSKA — **Land:** DANMARK

1	2	3	4	5	6
Ålborg	0902299	P	Center 1	HC-T(FR)(1)(2)	
			Center 2	NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Århus	0902199	P		HC(1)(2), NHC(2)(17)	E
Esbjerg	0902399	P		HC-T(FR)(1)(2), NHC-T(FR)(2)	
Fredericia	0911099	P		HC(1)(2), NHC(2)	



1	2	3	4	5	6
Hanstholm	0911399	P		HC-T(FR)(1)(3)	
Hirtshals	0911599	P		HC-T(FR)(1)	
Billund	0901799	A		HC-T(1)(2), NHC(2)	U, E, O
København	0911699	A	Center 1	HC(1)(2), NHC(2)	
			Center 2	HC(1)(2), NHC(2)	
			Center 3		U, E, O
København	0921699	P		HC(1), NHC	
Køge	0931699	P		HC(1)(2), NHC(2)(17)	
Rønne	0941699	P	Center 1	HC-T(FR)(1)(3)	
			Center 2	HC-T(CH)(1)(3)	

**País:** ALEMANIA — **Land:** TYSKLAND — **Land:** DEUTSCHLAND — **Χώρα:** ΓΕΡΜΑΝΙΑ — **Country:** GERMANY — **Pays:** ALLEMAGNE — **Paese:** GERMANIA — **Land:** DUISLAND — **País:** ALEMANHA — **Maa:** SAKSA — **Land:** TYSKLAND

1	2	3	4	5	6
Berlin-Tegel	0150299	A		HC, NHC	U(16), O
Bietingen	0148999	R		HC-NT, NHC-NT	
Brake	0151599	P		NHC-NT(4)	
Bremen	0150699	P		HC, NHC	
Bremerhaven	0150799	P		HC, NHC	
Cuxhaven	0151699	P		HC, NHC	
Dresden Friedrichstadt	0153499	F		HC, NHC	
Düsseldorf	0151999	A		HC, NHC	
Forst	0150399	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Frankfurt/Main	0151099	A		HC, NHC	U, E, O
Frankfurt/Oder	0150499	F		HC, NHC	
Frankfurt/Oder	0150499	R		HC, NHC	U, E, O
Furth im Wald-Bahnhof	0153399	F		HC-NT(2), NHC-NT(2)	
Furth im Wald-Schafberg	0149399	R		HC, NHC	U, E, O
Hahn Airport	0155999	A		HC(2), NHC(2)	O
Hamburg Flughafen	0150999	A		HC, NHC	U, E, O
Hamburg Hafen*	0150899	P		HC, NHC	*E (10)
Hannover-Langenhagen	0151799	A		HC(2), NHC(2)	O

1	2	3	4	5	6
Kiel	0152699	P		HC, NHC	E
Köln	0152099	A		HC, NHC	O
Konstanz Straße	0153199	R		HC, NHC	U, E, O
Lübeck	0152799	P		HC, NHC	U, E
Ludwigsdorf Autobahn	0152399	R		HC, NHC	U, E, O
München	0149699	A		HC(2), NHC(2)	O
Pomellen	0151299	R		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	U, E, O
Rostock	0151399	P		HC, NHC	U, E, O
Rügen	0151199	P		HC, NHC	
Schirnding-Landstraße	0149799	R		HC, NHC	O
Schönefeld	0150599	A		HC, NHC	U, E, O
Stuttgart	0149099	A		HC, NHC	O
Waidhaus	0150099	R		HC, NHC	U, E, O
Weil/Rhein	0149199	R		HC, NHC	U, E, O
Weil/Rhein Mannheim	0153299	F		HC, NHC	
Zinnwald	0152599	R		HC, NHC	U, E, O

**País:** GRECIA — **Land:** GRÆKENLAND — **Land:** GRIECHENLAND — **Χώρα:** ΕΛΛΑΣ — **Country:** GREECE  
— **Pays:** GRÈCE — **Paese:** GRECIA — **Land:** GRIEKENLAND — **País:** GRÉCIA — **Maa:** KREIKKA — **Land:** GREKLAND

1	2	3	4	5	6
Evzoni	1006099	R		HC, NHC	U, E, O
Athens International Airport	1005599	A		HC(2), NHC-NT(2)	U, E, O
Idomeni	1006299	F			U, E
Kakavia	1007099	R		HC(2), NHC-NT	
Neos Kafkassos	1006399	F		HC(2), NHC-NT	U, E, O
Neos Kafkassos	1006399	R		HC, HNC-NT	U, E, O
Ormenion*	1006699	R		HC(2), NHC-NT	*U, *O, *E
Peplos*	1007299	R		HC(2), NHC-NT	*U, *O, E

1	2	3	4	5	6
Pireas	1005499	P		HC(2), NHC-NT	U(11)
Promachonas	1006199	F			U, E, O
Promachonas	1006199	R		HC, NHC	U, E, O
Thessaloniki	1005799	A		HC(2), NHC-T(8)	O
Thessaloniki	1005699	P		HC(2), NHC-NT	U, E, O

**País:** ESPAÑA — **Land:** SPANIEN — **Land:** SPANIEN — **Χώρα:** ΙΣΠΑΝΙΑ — **Country:** SPAIN — **Pays:** ESPAGNE — **Paese:** SPAGNA — **Land:** SPANJE — **País:** ESPANHA — **Maa:** ESPANJA — **Land:** SPANIEN

1	2	3	4	5	6
La Coruña-Laxe	1148899	P	La Coruña	HC, NHC	
			Laxe	HC	
Algeciras	1147599	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Alicante	1148299	A		HC(2), NHC(2)	O
Alicante	1148299	P		HC, NHC	
Almería	1148399	A		HC(2), NHC(2)	O
Almería	1148399	P		HC, NHC	
Asturias	1148699	A		HC(2)	
Barcelona	1147199	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			Aviance	HC(2), NHC(2)	O
Barcelona	1147199	P		HC, NHC	
Bilbao	1148499	A		HC(2), NHC(2)	O
Bilbao	1148499	P		HC, NHC	
Cádiz	1147499	P		HC, NHC	
Cartagena	1148599	P		HC, NHC	
Gijón	1148699	P		HC, NHC	
Gran Canaria	1148199	A		HC(2), NHC(2)	O
Huelva	1148799	P	Puerto interior	HC	
			Puerto exterior	NHC-NT	
Las Palmas de Gran Canaria	1148199	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O

1	2	3	4	5	6
Madrid	1147899	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Aviance	HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			SFS	HC(2), NHC(2)	O
Málaga	1147399	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			DHL	HC(2), NHC(2)	
Málaga	1147399	P		HC, NHC	U, E, O
Marín	1147599	P		HC, NHC	
Palma de Mallorca	1147999	A		HC(2), NHC(2)	O
Pasajes	1147799	P		HC, NHC	U, E, O
Santa Cruz de Tenerife	1148099	P	Dársena	HC	
			Dique	NHC	U, E, O
Santander	1148999	A		HC(2), NHC(2)	
Santander	1148999	P		HC, NHC	
Santiago de Compostela	1148899	A		HC(2), NHC(2)	
San Sebastián	1147799	A		HC(2), NHC(2)	
Sevilla	1149099	A		HC(2), NHC(2)	O
Sevilla	1149099	P		HC, NHC	
Tarragona	1149199	P		HC, NHC	
Tenerife Norte	1148099	A		HC(2)	
Tenerife Sur	1149699	A	Productos	HC(2), NHC(2)	
			Animales		U, E, O
Valencia	1147299	A		HC(2), NHC(2)	O
Valencia	1147299	P		HC, NHC	
Vigo	1147699	A		HC(2), NHC(2)	
Vigo	1147699	P	T.C. Guisart	HC(2), NHC(2)	
			Pantalan 3	HC-T(FR)(2,3)	
			Frioya	HC-T(FR)(2,3)	
			Frigalsa	HC-T(FR)(2,3)	
			Pescanova	HC-T(FR)(2,3)	
			Vieirasa	HC-T(FR)(2,3)	
			Fandicosta	HC-T(FR)(2,3)	
			Frig. Morrazo	HC-T(FR)(2,3)	

1	2	3	4	5	6
Villagarcía Ribeira Caraminal	1149499	P	Villagarcía	HC, NHC	
			Ribeira	HC	
			Caraminal	HC	
Vittoria	1149299	A	Productos	HC(2), NHC-NT(2) NHC-T(CH)(2)	
			Animales		U, E, O
Zaragoza	1149399	A		HC(2)	

**País:** FRANCIA — **Land:** FRANKRIG — **Land:** FRANKREICH — **Χώρα:** ΓΑΛΛΙΑ — **Country:** FRANCE —  
**Pays:** FRANCE — **Paese:** FRANCIA — **Land:** FRANKRIJK — **País:** FRANÇA — **Maa:** RANSKA — **Land:**  
FRANKRIKE

1	2	3	4	5	6
Beauvais	0216099	A			E
Bordeaux	0213399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Bordeaux	0223399	P		HC	
Boulogne	0216299	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Brest	0212999	A		HC-T(1), HC-NT	
Brest	0212999	P		HC, NHC	
Caen	0221499	P		HC-T(1), HC-NT	
Concarneau-Douarnenez	0222999	P	Centre 1	HC-T(1)(3)	
			Centre 2	HC-T(1)(3)	
Deauville	0211499	A			E
Divonne	0210199	R			U(13), E
Dunkerque	0215999	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Ferney-Voltaire (Genève)	0220199	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
La Rochelle-Rochefort	0211799	P	Chef de baie	HC-T(1)(3), HC-NT(3), NHC-NT(3)	
			Rochefort	HC-T(1)(3), HC-NT(3)	
			Tonnay	HC-T(1)(3), HC-NT(3)	
Le Havre	0217699	P	Hangar 56	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Dugrand	HC-T(1)	
			EFBS	HC-T(1)	
			Frigoscandia	HC-T(1)	
			Multivrac	NHC	

1	2	3	4	5	6
Lorient	0215699	P	Entrepot Kergroise	HC-T(1), HC-NT	
			Lorient	NHC	
Lyon-Saint-Exupéry	0216999	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Marseille - Port	0211399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	U, E, O
Marseille - Fos-sur-Mer	0231399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Marseille aéroport	0221399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Nantes-Saint-Nazaire	0214499	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nantes-Saint-Nazaire	0214499	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nice	0210699	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	O
Orly	0229499	A	SFS	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
Réunion Port-Réunion	0229999	P		HC, NHC	
Réunion Roland-Garros	0219999	A		HC, NHC	O
Roissy-Charles-de-Gaulle	0219399	A	Zone fret 1	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre FRH	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre SFS	HC-T(1), HC-NT	
			Station animale		U, E, O
Rouen	0227699	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Louis-Bâle	0216899	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Saint-Louis-Bâle	0216899	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Malo	0213599	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Julien-Bardonnex	0217499	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	U, O
Sète	0213499	P	Sète	NHC	
			Frontignan	HC-T(1), HC-NT, NHC	
Toulouse-Blagnac	0213199	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC	O
Vatry	0215199	A		HC-T(CH)(2)	

**País:** IRLANDA — **Land:** IRLAND — **Land:** IRLAND — **Χώρα:** ΙΡΛΑΝΔΙΑ — **Country:** IRELAND — **Pays:** IRLANDE — **Paese:** IRLANDA — **Land:** IERLAND — **País:** IRLANDA — **Maa:** IRLANTI — **Land:** IRLAND

1	2	3	4	5	6
Cork	0802699	P		HC-T(FR)(1), HC-NT, NHC-T(FR), NHC-NT	
Dublin Airport	0802999	A			E, O
Dublin Port	0802899	P		HC, NHC	
Killybegs	0802799	P		HC-T(FR)(1)(3)	
Shannon	0803199	A		HC-T(CH)(1), HC-NT, NHC-T(CH), NHC-NT	U, E, O

**País:** ITALIA — **Land:** ITALIEN — **Land:** ITALIEN — **Χώρα:** ΙΤΑΛΙΑ — **Country:** ITALY — **Pays:** ITALIE — **Paese:** ITALIA — **Land:** ITALIË — **País:** ITÁLIA — **Maa:** ITALIA — **Land:** ITALIEN

1	2	3	4	5	6
Ancona	0300199	A		HC, NHC	
Ancona	0300199	P		HC	
Bari	0300299	P		HC, NHC	
Bergamo	0303999	A		HC, NHC	
Bologna — Borgo Panigale	0300499	A		HC, NHC	O
Campocologno	0303199	F			U
Chiasso	0300599	F		HC, NHC	U, E, O
Chiasso	0300599	R		HC, NHC	U, E, O
Gaeta	0303299	P		HC-T(3)	
Genova	0301099	P	Calata Sanità (terminal Sech)	HC, NHC-NT	
			Calata Bettolo (terminal Grimaldi)	HC-T(FR)	
			Nino Ronco (terminal Messina)	NHC-NT	
			Porto di Voltri (Voltri)	HC, NHC-NT	
			Porto di Vado (Vado Ligure — Savona)	HC-T(FR), NHC-NT	
Genova	0301099	A		HC, NHC	O
Gioia Tauro	0304099	P		HC, NHC	

1	2	3	4	5	6
Gorizia	0301199	R		HC, NHC	U, E, O
Gran San Bernardo — Pollein	0302099	R		HC, NHC	U, E, O
La Spezia	0303399	P		HC, NHC	U, E
Livorno — Pisa	0301399	P	Porto commerciale	HC, NHC	
			Sintermar	HC, NHC	
			Lorenzini	HC, NHC-NT	
			Terminal Darsena Toscana	HC, NHC	
Livorno — Pisa	0301399	A		HC, NHC	
Milano — Linate	0301299	A		HC, NHC	O
Milano — Malpensa	0301599	A	Magazzini aeroportuali	HC, NHC	U, E, O
Napoli	0301899	P	Molo Bausan	HC, NHC	
			Magazzini Tirreni — (Molo Pisacane — Calata di Levante)	NHC-NT	
Napoli	0301899	A		HC, NHC-NT	
Olbia	0302299	P		HC-T(3)	
Palermo	0301999	A		HC, NHC	
Palermo	0301999	P		HC, NHC	
Prosecco — Ferneti	0302399	R	Prodotti HC	HC	
			Prodotti NHC	NHC	
			Altri animali		O
			Tomaso Prioglio SpA		U, E
			F.Ili Prioglio SpA		U, E
			Italsempione SpA		U, E
Ravenna	0303499	P	Frigoterminal	HC-T(FR), HC-T(CH), HC(NT)	
			Sapir 1	NHC-NT	
			Sapir 2	HC-T(FR), HC-T(CH), HC(NT)	
			Setramar	NHC-NT	
			Docks Cerali	NHC-NT	
Reggio Calabria	0301799	P		HC, NHC	O
Reggio Calabria	0301799	A		HC, NHC	



1	2	3	4	5	6
Roma — Fiumicino	0300899	A	Alitalia	HC, NHC	O
			Aeroporti di Roma	HC, NHC	E, O
Rimini	0304199	A		HC(2) NHC(2)	
Salerno	0303599	P		HC, NHC	
Taranto	0303699	P		HC, NHC	
Torino — Caselle	0302599	A		HC, NHC	O
Trapani	0303799	P		HC	
Trieste	0302699	P	Hangar 69	HC, NHC	
			Molo «O»		U, E
			Mag. Frigomar	HC-T	
Venezia	0302799	A		HC, NHC	
Venezia	0302799	P	I/C 1	HC, NHC	
			I/C 2	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	
Verona	0302999	A		HC(2) NHC(2)	

**País:** LUXEMBURGO — **Land:** LUXEMBOURG — **Land:** LUXEMBURG — **Χώρα:** ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ —  
**Country:** LUXEMBOURG — **Pays:** LUXEMBOURG — **Paese:** LUSSEMBURGO — **Land:** LUXEMBURG —  
**País:** LUXEMBURGO — **Maa:** LUXEMBURG — **Land:** LUXEMBURG

1	2	3	4	5	6
Luxembourg	0600199	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	NHC-NT	
			Centre 3		U, E, O

**País:** PAÍSES BAJOS — **Land:** NEDERLANDENE — **Land:** NIEDERLANDE — **Χώρα:** ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ —  
**Country:** NETHERLANDS — **Pays:** PAYS-BAS — **Paese:** PAESI BASSI — **Land:** NEDERLAND — **País:**  
PAÍSES BAIXOS — **Maa:** ALANKOMAT — **Land:** NEDERLÄNDERNA

1	2	3	4	5	6
Amsterdam	0401399	A	KLM	HC(2), NHC	U, E, O
			Aero Ground Services	HC(2), NHC	
Amsterdam	0401799	P	Daalimpex, Velsen	HC-T	
			Kloosterboer IJmuiden	HC-T	
Eemshaven	0401899	P		HC-T(2), NHC-T(FR)(2)	
Harlingen	0402099	P	Daalimpex	HC-T	
Maastricht	0401599	A		HC, NHC	U, E, O
Moerdijk	0402699	P		HC-NT	
Rotterdam	0401699	P	EBS	NHC-NT	
			Eurofrigo, Karimatastraat	NHC-T, NHC-NT	

1	2	3	4	5	6
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC-T, HC-NT	
			Kloosterboer	HC-T, HC-NT	
			ECT	NHC-T, NHC-NT	
			Wibaco	HC-T, HC-NT	
			Van Heezik	HC-T(FR)1	
Vlissingen	0402199	P	Van Bon	HC(2), NHC	
			Kloosterboer	HC-T(2), HC-NT	

**País:** AUSTRIA — **Land:** ØSTRIG — **Land:** ÖSTERREICH — **Χώρα:** ΑΥΣΤΡΙΑ — **Country:** AUSTRIA —  
**Pays:** AUTRICHE — **Paese:** AUSTRIA — **Land:** OOSTENRIJK — **País:** ÁUSTRIA — **Maa:** ITÄVALTA —  
**Land:** ÖSTERRIKE

1	2	3	4	5	6
Berg	1300199	R		HC, NHC	U, E, O
Deutschkreutz	1300399	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)
Drasenhofen	1300499	R		HC, NHC	U, E, O
Feldkirch-Buchs	1301399	F		HC-NT(2), NHC-NT	
Feldkirch-Tisis	1301399	R		HC(2), NHC-NT	E
Heiligenkreuz	1300299	R		HC(2), NHC, (18)	
Höchst	1300699	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Hohenau	1300799	F			U
Karawankentunnel	1300899	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)
Linz	1300999	A		HC(2), NHC(2)	O, E, U(13)
Nickelsdorf	1301099	R		HC, NHC	U, E, O
Sopron	1301199	F		HC(2), NHC-NT	
Spielfeld	1301299	R		HC, NHC	U, E, O
Villach-Süd	1301499	F		HC-NT, NHC-NT	
Wien-Schwechat	1301599	A		HC(2), NHC(2)	O
Wien-ZB-Kledering	1300599	F		HC(2), NHC-NT	
Wulowitz	1301699	F		NHC-NT(6)	
Wulowitz	1301699	R		HC, NHC-NT	E, O, U(13)

**País:** PORTUGAL — **Land:** PORTUGAL — **Land:** PORTUGAL — **Χώρα:** ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ — **Country:** PORTUGAL —  
**Pays:** PORTUGAL — **Paese:** PORTOGALLO — **Land:** PORTUGAL — **País:** PORTUGAL —  
**Maa:** PORTUGALI — **Land:** PORTUGAL

1	2	3	4	5	6
Aveiro	1204499	P		HC-T(3)	
Faro	1203599	A		HC(2)	O

1	2	3	4	5	6
Figueira da Foz	1204599	P		HC-T(3), (2)	
Funchal (Madeira)	1203699	A			O
Funchal (Madeira)	1203699	P		HC, NHC	
Horta (Açores)	1204299	P		HC-T(3)	
Lisboa	1203399	A	Centro 1	HC, NHC	O
			Centro 2		U, E
Lisboa	1203999	P	Liscont	HC, NHC	
			Xabregas	HC, NHC	
			Docapesca	HC	
			SDF (Alverca)	HC	
			Barreiro	HC	
Olhão	1204799	P		HC-T(3)	
Peniche	1204699	P		HC-T(3)	
Ponta Delgada (Açores)	1203799	A		HC, NHC	
Ponta Delgada (Açores)	1203799	P		HC, NHC	
Portimão	1204199	P		HC-T(3)	
Porto	1203499	A		HC, NHC	O
Porto	1204099	P		HC, NHC	
Praia da Vitória (Açores)	1203899	P		HC, NHC	U, E
Setúbal	1204899	P		HC(2), NHC	
Viana do Castelo	1204399	P		HC-T(3)	

**País:** FINLANDIA — **Land:** FINLAND — **Land:** FINNLAND — **Χώρα:** ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ — **Country:** FINLAND  
— **Pays:** FINLANDE — **Paese:** FINLANDIA — **Land:** FINLAND — **País:** FINLÂNDIA — **Maa:** SUOMI —  
**Land:** FINLAND

1	2	3	4	5	6
Hamina	1420599	P		HC(2), NHC(2)	
Helsinki	1410199	A		HC(2), NHC(2)	O
Helsinki	1400199	P		HC, NHC-NT	U, E, O
Ivalo	1411299	R		HC, NHC	
Kotka	1400599	P		HC(2), NHC(2)	
Vaali	1410599	R		HC, NHC	U, E, O

**País:** SUECIA — **Land:** SVERIGE — **Land:** SCHWEDEN — **Χώρα:** ΣΟΥΗΔΙΑ — **Country:** SWEDEN — **Pays:** SUÈDE — **Paese:** SVEZIA — **Land:** ZWEDEN — **País:** SUÉCIA — **Maa:** RUOTSI — **Land:** SVERIGE

1	2	3	4	5	6
Göteborg	1614299	P		HC(1), NHC	U, E, O
Göteborg-Landvetter	1614199	A		HC(1), NHC	U, E, O
Helsingborg	1612399	P		HC(1), NHC	
Karlshamn	1610299	P		HC(1)(2)	
Karlskrona	1610199	P		HC(1), NHC	
Norrköping	1605199	A			U, E
Stockholm	1601199	P		HC(1)	
Stockholm-Arlanda	1601299	A		HC(1), NHC	U, E, O
Varberg	1613199	P		NHC	E, (10)
Ystad	1612199	P		HC(1), NHC	

**País:** REINO UNIDO — **Land:** DET FORENEDE KONGERIGE — **Land:** VEREINIGTES KÖNIGREICH — **Χώρα:** ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ — **Country:** UNITED KINGDOM — **Pays:** ROYAUME-UNI — **Paese:** REGNO UNITO — **Land:** VERENIGD KONINKRIJK — **País:** REINO UNIDO — **Maa:** YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA — **Land:** FÖRENADE KUNGARIKET

1	2	3	4	5	6
Aberdeen	0730399	P		HC-T(FR)(1,2,3)	
Belfast	0740099	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	
Belfast	0740099	P		HC-T(1), HC-NT, NH-(FR), NHC-NT	
Bristol	0711099	P		HC-T(1), NHC-NT	
Dover	0711499	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
East Midlands	0712199	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-T(FR), NHC-NT	
Falmouth	0714299	P		HC-T(1), HC-NT	
Felixstowe	0713099	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Gatwick	0713299	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	O
Glasgow	0731099	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT, NHC-T(8)	O
Glasson	0710399	P		NHC-NT	

1	2	3	4	5	6
Goole	0714099	P		NHC-NT(4)	
Grangemouth	0730899	P		NHC-NT(4)	
Great Yarmouth	0712599	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Grimsby — Immingham	0712299	P	Centre 1	HC-T(1), HC-NT	
			Centre 2	NHC-NT	
Grove Wharf Wharton	0711599	P		NHC-NT	
Harwich	0710699	P		HC-T(1), HC-NT	
Heathrow	0712499	A	Centre 1	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre 2	HC-T(1), HC-NT	
			Animal Reception Centre		U, E, O
Hull	0714199	P		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
Invergordon	0730299	P		NHC-NT(4)	
Ipswich	0713199	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Liverpool	0712099	P		HC-T(1)(2), HC-NT, NHC	
Luton	0710099	A			U, E
Manchester	0713799	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O(15)
Milford Haven incorporating Pembroke	0720299	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Newhaven	0713399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Peterhead	0730699	P		HC-T(FR), (1,2,3)	
Portsmouth	0711299	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Prestwick	0731199	A			U, E
Scrabster	0730199	P		HC-T(1)(3)	
Shoreham	0713499	P		NHC-NT(9)	
Southampton	0711399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Stansted	0714399	A		HC-NT(2), NHC-NT(2)	U, E
Sutton Bridge	0713599	P		NHC-NT(4)	
Teesport*	0713899	*		NHC-NT*	
Teignmouth	0713699	P		NHC-NT(4)	
Thamesport	0711899	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Tilbury	0710899	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Tyne — Northshields	0712999	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Wick	0731299	P		HC-T(1)(3)»	

*II. VIÐAUKI*

Viðauka við ákvörðun 2002/459/EB er breytt sem hér segir:

1. Í þættinum varðandi skoðunarstöðvar á landamærum í FRAKKLANDI:
    - fellur bókstafurinn „F“ brott í færslunni fyrir ST LOUIS BÂLE.
  2. Í þættinum varðandi skoðunarstöðvar á landamærum á ÍTALÍU:
    - fellur bókstafurinn „R“ brott í færslunni fyrir TRIESTE,
    - fellur brott öll færslan varðandi CAGLIARI,
    - fellur brott öll færslan varðandi CATANIA,
    - bætast eftirfarandi nýjar færslur við fyrir nýjar skoðunarstöðvar á landamærum:  
„0304199 A RIMINI,  
0302999 A VERONA“.
  3. Í þættinum varðandi skoðunarstöðvar á landamærum í BRESKA KONUNGSRÍKINU:
    - fellur brott öll færslan varðandi LERWICK,
    - fellur brott öll færslan varðandi ROSYTH,
    - fellur brott öll færslan varðandi SHEERNESS.
  4. Í þættinum varðandi skoðunarstöðvar á landamærum í GRIKKLANDI:
    - komi ATHENS INTERNATIONAL AIRPORT í stað heitisins HELLINIKON-ATHINA,
    - fellur brott öll færslan varðandi IGOUMENITSA.
  5. Í þættinum varðandi skoðunarstöðvar á landamærum á SPÁNI:
    - kemur ASTÚRÍA í stað heitisins GIJÓN.
  6. Í þættinum varðandi skoðunarstöðvar á landamærum í DANMÖRKU:
    - kemur RØNNE stað heitisins NEKSØ.
-

## ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2005/EES/49/03

frá 6. nóvember 2002

um sýnatöku- og greiningaraðferðir við greiningu og staðfestingu á tilvist lindýrasjúkdómanna  
bónamíósis (*Bonamia ostreae*) og marteiliósis (*Marteilia refringens*) (\*)

(tilkynnt með númeri C(2002) 4327)

(2002/878/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

3) Ákvörðun 94/306/EB skal því felld úr gildi og þessi  
ákvörðun koma í hennar stað.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

4) Veita skal nægan tíma til framkvæmdar þessum nýju  
kröfum.

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/67/EBE frá 28. janúar  
1991 um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á  
markaðssetningu fiskeldistegunda og -afurða <sup>(1)</sup>, eins og  
henni var síðast breytt með tilskipun 98/45/EB <sup>(2)</sup>, einkum  
15. gr.,

5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörð-  
un, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um mat-  
vælaferli og heilbrigði dýra.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

1) Með tilliti til framfara í vísindum, fenginnar reynslu  
og alþjóðlegra viðmiðunarreglna er nauðsynlegt að  
uppfæra þær áætlanir og aðferðir sem mælt er fyrir  
um í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/306/EB  
frá 16. maí 1994 um sýnatökuáætlanir og greiningar-  
aðferðir sem á að nota til að greina og staðfesta til-  
tekna sjúkdóma hjá lindýrum <sup>(3)</sup>.

Í viðaukanum er mælt fyrir um sýnatöku- og greiningar-  
aðferðir við greiningu og staðfestingu á bónamíósis (*Bona-  
mia ostreae*) og marteiliósis (*Marteilia refringens*) í lin-  
dýrum þegar dánartíðni er afbrigðileg og við viðurkenningu  
á því að svæði og eldisstöðvar séu laus við sjúkdóma.

2. gr.

2) Sérfræðingar hafa orðið ásáttir um að rétt sé að nota  
þær sýnatökuáætlanir og greiningaraðferðir sem mælt  
er fyrir um í gildandi útgáfu greiningarhandbókar  
Alþjóðadýraheilbrigðisstofnunarinnar (International  
Office of Epizootics (OIE)) um sjúkdóma í lagar-  
dýrum að því er varðar bónamíósis (*Bonamia ostreae*)  
og marteiliósis (*Marteilia refringens*) og að því er  
varðar afbrigðilega dánartíðni. Þar af leiðandi skal  
sýnataka og greining þessara sjúkdóma í tengslum við  
viðurkenningu svæða og eldisstöðva og til rannsókna  
á stofnum, þar sem dánartíðni er afbrigðileg, vera í  
samræmi við þriðju útgáfu þessarar handbókar frá  
árinu 2000.

Ákvörðun 94/306/EB er felld úr gildi.

Líta ber á tilvísanir í niðurfelldu ákvörðunina sem tilvísanir  
í þessa ákvörðun.

3. gr.

Þessi ákvörðun gildir frá 6. janúar 2003.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 305, 7.11.2002, bls. 57. Hennar var getið  
í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 102/2003 frá 26. september  
2003 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-  
samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64,  
18.12.2003, bls. 7.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 46, 19.2.1991, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 189, 3.7.1998, bls. 12.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 133, 28.5.1994, bls. 51.

4. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 6. nóvember 2002.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

David BYRNE

*framkvæmdastjóri.*

---

VIÐAUKI

**Sýnatöku- og greiningaraðferðir við greiningu og staðfestingu á bónamíósis (*Bonamia ostreae*) og marteilíósis (*Marteilia refringens*)**

Sýnatöku- og greiningaraðferðir, sem á að nota, þ.m.t. tæknibeiting, rannsóknaraðferðir og æti, stöðlun þeirra og túlkun niðurstaðna, við greiningu og staðfestingu á bónamíósis (*Bonamia ostreae*) og marteilíósis (*Marteilia refringens*) í lindýrum þegar dánartíðni er afbrigðileg og við viðurkenningu á því að svæði og eldisstöðvar séu laus við sjúkdóma, verða að vera í samræmi við aðferðir sem eru tilgreindar í greiningarhandbók Alþjóðadýraheilbrigðisstofnunarinnar (International Office of Epizootics (OIE)) um sjúkdóma í lagardýrum, þriðju útgáfu frá árinu 2000, 3. hluta um lindýrasjúkdóma: Kaffla I.2 (Almennar upplýsingar), kaffla 3.1.1 (bónamíósis) og kaffla 3.1.3 (marteilíósis).



## ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2005/EES/49/04

frá 4. nóvember 2002

um breytingu á ákvörðun 2002/304/EB að því er varðar áætlanir, sem beitt er í Finnlandi, til að ná stöðu viðurkenndra svæða með tilliti til fisksjúkdómanna veirublæðingar og iðradreps (\*)

(tilkynnt með númeri C(2002) 4290)

(2002/879/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/67/EBE frá 28. janúar 1991 um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á markaðssetningu fiskeldistegunda og -afurða <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 98/45/EB <sup>(2)</sup>, einkum 3. mgr. 10. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með ákvörðun 2002/304/EB<sup>(3)</sup> samþykkti framkvæmdastjórnin áætlanir um að öðlast stöðu viðurkenndra svæða og viðurkenndra eldisstöðva á svæðum sem ekki eru viðurkennd með tilliti til fisksjúkdómanna veirublæðingar (VHS) og iðradreps (IHN), þ.m.t. áætlun fyrir öll meginlands- og strandsvæði Finnlands.
- 2) Vegna uppkomu veirublæðingar á tilteknum strandsvæðum gerði Finnland grein fyrir breytingum á áætlun sinni. Í áætluninni er gert ráð fyrir sérstökum ráðstöfunum til að útrýma veirublæðingu á smituðum strandsvæðum, með það að lokamarkmiði að öðlast stöðu viðurkennds svæðis með tilliti til veirublæðingar og iðradreps fyrir öll meginlands- og strandsvæði Finnlands. Áætlunin nær yfir takmarkanir á fiskigöngu sem eru án mismununar og eiga að koma í veg fyrir að viðkomandi sjúkdómur komi upp að nýju.

3) Með breyttu áætluninni, sem lögð var fram, er farið að viðeigandi kröfum tilskipunar 91/67/EBE.

4) Þar af leiðandi ber að samþykkja breyttu áætlunina, sem Finnland lagði fram, og breyta ákvörðun 2002/304/EB til samræmis við það.

5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Í stað I. viðauka við ákvörðun 2002/304/EB kemur viðaukinn við þessa ákvörðun.

2. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 4. nóvember 2002.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

David BYRNE

framkvæmdastjóri.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 305, 7.11.2002, bls. 59. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 102/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 18.12.2003, bls. 7.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 46, 19.2.1991, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 189, 3.7.1998, bls. 12.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 104, 20.4.2002, bls. 37.

## VIÐAUKI

## „I. VIÐAUKI

**SVÆÐI ÞAR SEM UNNIÐ ER EFTIR SAMÞYKKTUM ÁÆTLUNUM MEÐ ÞAÐ Í HUGA AÐ ÖÐLAST STÖÐU VIÐURKENNDS SVÆÐIS MEÐ TILLITI TIL FISKSJÚKDÓMANNA VEIRUBLÆÐINGAR OG IÐRADREPS**

1. *SVÆÐI Í DANMÖRKU ÞAR SEM UNNIÐ ER EFTIR SAMÞYKKTRI ÁÆTLUN MEÐ ÞAÐ Í HUGA AÐ ÖÐLAST STÖÐU VIÐURKENNDS SVÆÐIS MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR*
  - Vatnsöflunarsvæði FISKEBÆK Å.
  - ALLT JÓTLAND sunnan og vestan vatnsöflunarsvæða Storåen, Karup Å, Gudenåen og Grejs Å.
  - Allar DANSKAR EYJAR.
2. *SVÆÐI Í ÞÝSKALANDI ÞAR SEM UNNIÐ ER EFTIR SAMÞYKKTRI ÁÆTLUN MEÐ ÞAÐ Í HUGA AÐ ÖÐLAST STÖÐU VIÐURKENNDS SVÆÐIS MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IÐRADREPS*
  - Svæði á vatnsöflunarsvæði „WOLFEGGER AACH OG ROHRSEE“.
  - Svæði á vatnsöflunarsvæðinu „OBERN NAGOLD“.
  - Svæðið „GROBE LAUTER“ á vatnsöflunarsvæði Dónár.
3. *SVÆÐI Á SPÁNI ÞAR SEM UNNIÐ ER EFTIR SAMÞYKKTRI ÁÆTLUN MEÐ ÞAÐ Í HUGA AÐ ÖÐLAST STÖÐU VIÐURKENNDS SVÆÐIS MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IÐRADREPS*
  - SJÁLFSTJÓRNARHÉRAÐIÐ LA RIOJA.
4. *SVÆÐI Í FRAKKLANDI ÞAR SEM UNNIÐ ER EFTIR SAMÞYKKTRI ÁÆTLUN MEÐ ÞAÐ Í HUGA AÐ ÖÐLAST STÖÐU VIÐURKENNDS SVÆÐIS MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IÐRADREPS*
  - LES FORGES.
  - LA NIVE AND LES NIVELLES.
  - L'ÉLORN.
5. *SVÆÐI Á ÍTALÍU ÞAR SEM UNNIÐ ER EFTIR SAMÞYKKTRI ÁÆTLUN MEÐ ÞAÐ Í HUGA AÐ ÖÐLAST STÖÐU VIÐURKENNDS SVÆÐIS MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IÐRADREPS*

5.1. **Sjálfstjórnarsýslan Bolzano**

## ZONA PROVINCIA DI BOLZANO

- Svæðið samanstendur af öllum vatnsöflunarsvæðum í sýslunni Bolzano.

Svæðið tekur til efri hluta svæðisins ZONA VAL DELL'ADIGE, þ.e. vatnsöflunarsvæðis árinna Adige, frá upptökum hennar í sýslunni Bolzano að landamærum sýslunnar Trento.

(Ath.: Neðri hluti svæðisins ZONA VAL DELL'ADIGE fellur undir samþykktu áætlunina um sjálfstjórnarsýsluna Trento. Litið er svo á að efri og neðri hluti þessa svæðis séu ein heild í faraldsfræðilegu tilliti.)

5.2. **Sjálfstjórnarsýslan Trento**

## ZONA VAL DI SOLE E DI NON

- Vatnsöflunarsvæðið frá upptökum vatnsfallsins Noce að S. Giustina-stiflunni.

## ZONA VAL DEL FERSINA

- Vatnsöflunarsvæðið frá upptökum vatnsfallsins Fersina að fossinum við Ponte Alto.

## ZONA VAL DELL'ADIGE — neðri hlutinn

- Vatnsöflunarsvæði árinna Adige ásamt upptökum hennar á yfirráðasvæði sjálfstjórnarsýslunnar Trento frá landamærum sýslunnar Bolzano að Ala-stiflunni (vatnsorkuver).

(Ath.: Efri hluti svæðisins ZONA VAL DELL'ADIGE fellur undir samþykktu áætlunina um sýsluna Bolzano. Litið er svo á að efri og neðri hluti þessa svæðis séu ein heild í faraldsfræðilegu tilliti.)

## ZONA VAL RENDENA, ALTO E BASSO SARCA

- Vatnsöflunarsvæðið frá upptökum árinna Sarca að Torbole-stíflunni (vatnsorkuver). Svæðið, að frátöldu vatnasvæði fljótanna Manes, Arnò og Ambies og vatnasvæði Valle dei Laghis, skiptist við Ponte Pià-stífluna.

## ZONA TORRENTE ARNÒ

- Vatnsöflunarsvæðið frá upptökum fljótsins Arnò að stíflunum forstreymis áður en Arnò rennur í ána Sarca.

## ZONA VAL BANALE

- Vatnsöflunarsvæði Ambies að stíflunni sem er við vatnsorkuver.

## ZONA VARONE

- Vatnsöflunarsvæðið frá upptökum fljótsins Magnone að fossinum.

## ZONA VAL DI LEDRO

- Vatnsöflunarsvæði fljótanna Massangia og Ponale að vatnsorkuverinu.

## ZONA ALTO E BASSO CHIESE

- Vatnsöflunarsvæði árinna Chiese frá upptökum að Condino-stíflunni, að frátöldu vatnasvæði fljótanna Adanà og Palvico.

## ZONA TORRENTE PALVICO

- Vatnsöflunarsvæðið á vatnasvæði Palvico að hindrun úr steinsteypu og grjóti.

## ZONA VALSUGANA

- Vatnsöflunarsvæðið á vatnasvæði árinna Brenta að Marzotto-stíflunni.

5.3. **Héraðið Veneto**

## ZONA TORRENTE ASTICO

- Vatnsöflunarsvæði árinna Astico frá upptökum hennar (í sjálfstjórnarsýslunni Trento og í sýslunni Vincenza í héraðinu Veneto) að stíflunni sem er í grennd við Pedescala-brúna í sýslunni Vincenza.

Litið er svo á að áin Astico, forstreymis á milli stíflunnar, sem er í grennd við Pedescala-brúna, og Pria Maglio-stíflunnar, sé sóttvarnabelti.

## ZONA BELLUNO

- Vatnsöflunarsvæðið í Belluno frá upptökum fljótsins Ardo að hindruninni forstreymis (áður en Ardo rennur í ána Piave) við eldisstöðina Centro Sperimentale di Acquacoltura, Valli di Bolzano Bellunese, Belluno.

6.A. *SVÆÐI Í FINNLANDI ÞAR SEM UNNIÐ ER EFTIR SAMÞYKKTRI ÁÆTLUN MEÐ ÞAÐ Í HUGA AÐ ÖÐLAST STÖÐU VIÐURKENNDS SVÆÐIS MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IÐRADREPS*

- Öll meginlands- og strandsvæði FINNLANDS nema Álandsýsla og það svæði í Pyhtää sem takmarkanir gilda um.

6.B. *SVÆÐI Í FINNLANDI ÞAR SEM UNNIÐ ER EFTIR SAMÞYKKTRI ÁÆTLUN, Þ.M.T. SÉRSTAKRI ÁÆTLUN UM ÚTRÝMINGU VEIRUBLÆÐINGAR, MEÐ ÞAÐ Í HUGA AÐ ÖÐLAST STÖÐU VIÐURKENNDS SVÆÐIS MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IÐRADREPS.*

- Öll ÁLANDSÝSLA og það svæði í PYHTÄÄ sem takmarkanir gilda um.“
-

## ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2005/EES/49/05

frá 23. desember 2002

um aðra breytingu á ákvörðun 2002/308/EB um skrá yfir viðurkennd svæði og viðurkenndar eldisstöðvar með tilliti til fisksjúkdómanna veirublæðingar og iðradreps (\*)

(tilkynnt með númeri C(2002) 5204)

(2002/1005/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/67/EBE frá 28. janúar 1991 um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á markaðssetningu fiskeldistegunda og -afurða <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 98/45/EB <sup>(2)</sup>, einkum 5. og 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Til að öðlast stöðu viðurkennds svæðis og viðurkenndrar eldisstöðvar á svæði sem ekki er viðurkennt, að því er varðar fisksjúkdómanna veirublæðingu (VHS) og/eða iðradrep (IHN), skulu aðildarríkin leggja fram viðeigandi skjöl, sem tryggja ásamt innlendum ákvæðum að skilyrðin sem mælt er fyrir um í tilskipun 91/67/EBE séu uppfyllt.
- 2) Í ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/308/EB <sup>(3)</sup>, eins og henni var breytt með ákvörðun 2002/536/EB <sup>(4)</sup>, eru settar fram skrár yfir viðurkennd svæði og viðurkenndar eldisstöðvar með tilliti til fisksjúkdómanna veirublæðingar og/eða iðradreps.
- 3) Nokkur aðildarríki hafa lagt fram skjöl til að öðlast stöðu viðurkenndra svæða og viðurkenndra eldisstöðva á svæðum sem ekki eru viðurkennd og hefur framkvæmdastjórnin farið yfir þau öll með aðstoð sérfræðinga í aðildarríkjunum.
- 4) Frakkland lagði fram skjöl, til að öðlast stöðu viðurkennds svæðis fyrir tvö svæði í héraðinu Aquitaine, með tilliti til iðradreps og veirublæðingar, sem tryggja ásamt innlendum ákvæðum að farið sé að reglum um viðhald viðurkenningar.
- 5) Ítalía lagði fram skjöl, til að öðlast stöðu viðurkennds svæðis fyrir eitt svæði í sjálfstjórnarhéraðinu Veneto, með tilliti til iðradreps og veirublæðingar, sem tryggja ásamt innlendum ákvæðum að farið sé að reglum um viðhald viðurkenningar. Áætlun, sem unnið er eftir í þessu héraði, var samþykkt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/304/EB <sup>(5)</sup>.

- 6) Austurríki lagði fram skjöl, til að öðlast stöðu viðurkenndrar eldisstöðvar á svæði, sem ekki er viðurkennt, fyrir eina eldisstöð í Niederösterreich með tilliti til iðradreps og veirublæðingar, sem tryggja ásamt innlendum ákvæðum að farið sé að reglum um viðhald viðurkenningar.
- 7) Þýskaland lagði fram skjöl, til að öðlast stöðu viðurkenndrar eldisstöðvar á svæði, sem ekki er viðurkennt, fyrir eldisstöðvar í Bavaríu og Baden-Württemberg með tilliti til iðradreps og veirublæðingar, sem tryggja ásamt innlendum ákvæðum að farið sé að reglum um viðhald viðurkenningar.
- 8) Frakkland lagði fram skjöl, til að öðlast stöðu viðurkenndrar eldisstöðvar á svæði, sem ekki er viðurkennt, fyrir eldisstöðvar í Aquitaine og Artois-Picardie með tilliti til iðradreps og veirublæðingar, sem tryggja ásamt innlendum ákvæðum að farið sé að reglum um viðhald viðurkenningar.
- 9) Ítalía lagði fram skjöl, til að öðlast stöðu viðurkenndrar eldisstöðvar á svæði, sem ekki er viðurkennt, fyrir eldisstöðvar í sjálfstjórnarhéruðum Veneto, Trento, Valle D'Aosta og Friuli-Venezia Giulia með tilliti til iðradreps og veirublæðingar, sem tryggja ásamt innlendum ákvæðum að farið sé að reglum um viðhald viðurkenningar.
- 10) Af skjölunum, sem Frakkland og Ítalía lögðu fram um viðkomandi svæði, má ráða að þessi svæði standast kröfur 5. gr. tilskipunar 91/67/EBE. Þau eiga því rétt á stöðu viðurkennds svæðis og skal þeim bætt á skrána yfir viðurkennd svæði. Breyta ber I. viðauka við ákvörðun 2002/308/EB til samræmis við þetta.
- 11) Af skjölunum, sem Austurríki, Þýskaland, Frakkland og Ítalía lögðu fram um viðkomandi eldisstöðvar, má ráða að þessar eldisstöðvar standast kröfur 6. gr. tilskipunar 91/67/EBE. Þær eiga því rétt á stöðu viðurkenndrar eldisstöðvar á svæði sem ekki er viðurkennt og skal þeim bætt á skrána yfir viðurkenndar eldisstöðvar. Breyta ber II. viðauka við ákvörðun 2002/308/EB til samræmis við þetta.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 349, 24.12.2002, bls. 109. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 102/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 18.12.2003, bls. 7.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 46, 19.2.1991, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 189, 3.7.1998, bls. 12.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 106, 23.4.2002, bls. 28.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 173, 3.7.2002, bls. 17.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 203, 28.7.2001, bls. 23.

12) Danmörk og Þýskaland tilkynntu framkvæmdastjórninni að þörf væri á leiðréttingu á I. og II. viðauka við ákvörðun 2002/308/EB vegna ritvillna í heiti viðurkennds svæðis og pósthúnum viðurkenndrar eldisstöðvar.

2. Í stað II. viðauka við ákvörðun 2002/308/EB kemur II. viðauki við þessa ákvörðun.

2. gr.

13) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

Gjört í Brussel 23. desember 2002.

*I. gr.*

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

1. Í stað I. viðauka við ákvörðun 2002/308/EB kemur I. viðauki við þessa ákvörðun.

David BYRNE

*framkvæmdastjóri.*

## I. VIÐAUKI

SVÆÐI SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL FISKSJÚKDÓMANNA VEIRUBLÆÐINGAR OG/EDA  
IDRADREPS1.A. SVÆÐI <sup>(1)</sup> Í DANMÖRKU SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR

— Hansted Å	— Slette Å
— Hovmølle Å	— Bredkær Bæk
— Grenå	— Vandløb til Kilen
— Treå	— Resenkær Å
— Alling Å	— Klostermølle Å
— Kastbjerg	— Hvidbjerg Å
— Villestrup Å	— Knidals Å
— Korup Å	— Spang Å
— Sæby Å	— Simested Å
— Elling Å	— Skals Å
— Uggerby Å	— Jordbro Å
— Lindenberg Å	— Fåremølle Å
— Øster Å	— Flynder Å
— Hasseris Å	— Damhus Å
— Binderup Å	— Karup Å
— Vidkær Å	— Gudenåen
— Dybvad Å	— Halkær Å
— Bjørnsholm Å	— Storåen
— Trend Å	— Århus Å
— Lerkenfeld Å	— Bygholm Å
— Vester Å	— Grejs Å
— Lønnerup med tilløb	— Ørum Å

## 1.B. SVÆÐI Í DANMÖRKU SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL IDRADREPS

— Danmörk <sup>(2)</sup>

## 2. SVÆÐI Í ÞÝSKALANDI SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IDRADREPS

2.1. BADEN WÜRTTEMBERG <sup>(3)</sup>

- Isenburger Tal frá upptökum að vatnsfrárás eldisstöðvarinnar Falkenstein,
- Eyach og þverár hennar frá upptökunum að fyrsta stíflugarðinum forstreymis, nálægt bænum Haigerloch.

## 3. SVÆÐI Á SPÁNI SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IDRADREPS

## 3.1. HÉRAÐ: SJÁLFTJÓRNARHÉRAÐIÐ ASTÚRÍA

**Meginlandssvæði**

- Öll vatnsöflunarsvæði Astúríu.

**Strandsvæði**

- Allar strendur Astúríu.

## 3.2. HÉRAÐ: SJÁLFTJÓRNARHÉRAÐIÐ GALISÍA

**Meginlandssvæði**

- Vatnsöflunarsvæði Galisíu:
  - að meðtöldum vatnsöflunarsvæðum árinna Eo, árinna Sil frá upptökum í fylkinu Léon, árinna Miño frá upptökum að hindruninni við Frieira og árinna Limia frá upptökum að hindruninni við Das Conchas,
  - að undanskildu vatnsöflunarsvæði árinna Tamega.

<sup>(1)</sup> Vatnsöflunarsvæði og tilheyrandi strandsvæði.

<sup>(2)</sup> Að öllum meginlands- og strandsvæðum á yfirráðasvæði hennar meðtöldum.

<sup>(3)</sup> Hlutar af vatnsöflunarsvæðum.

**Strandsvæði**

- Strandsvæði Galísíu frá mynni árinna Eo (Isla Pancha) að Cabo Silliero í Ría de Vigo.
- Strandsvæðið frá Cabo Silliero að Punta Picos (mynni árinna Miño) telst vera sóttvarnabelti.

## 3.3. HÉRAÐ: ARAGÓNÍA

**Meginlandssvæði**

- Áin Aragón frá upptökum að hindruninni við Caparrosa í fylkinu Navarra,
- áin Gállego frá upptökum að hindruninni við Ardisa,
- áin Sotón frá upptökum að hindruninni við Sotonera,
- áin Isuela frá upptökum að hindruninni við Arguis,
- áin Flumen frá upptökum að hindruninni við Santa María de Belsue,
- áin Guatizalema frá upptökum að hindruninni við Vadiello,
- áin Cinca frá upptökum að hindruninni við Grado,
- áin Esera frá upptökum að hindruninni við Barasona,
- áin Noguera-Ribagorzana frá upptökum að hindruninni við Santa Ana,
- áin Huecha frá upptökum að Alcalá de Moncayo-stíflunni,
- áin Jalón frá upptökum að Alagón-stíflunni,
- áin Huerva frá upptökum að hindruninni við Mezalocha,
- áin Aguasvivas frá upptökum að hindruninni við Moneva,
- áin Martín frá upptökum að hindruninni við Cueva Foradada,
- áin Escuriza frá upptökum að hindruninni við Escuriza,
- áin Guadalope frá upptökum að hindruninni við Caspe,
- áin Matarraña frá upptökum að hindruninni við Aguas de Pena,
- áin Pena frá upptökum að hindruninni við Pena,
- áin Gadalavíar-Turía frá upptökum að hindruninni við Gernerálísimo í fylkinu Valencia,
- áin Mijares frá upptökum að hindruninni við Arenós í fylkinu Castellón.

Önnur vatnsföll í Aragóníu og fljótið Ebro, þar sem það rennur um áður nefnt hérað, teljast vera sóttvarnabelti.

## 3.4. HÉRAÐ: SJÁLFTJÓRNARHÉRAÐIÐ NAVARRA

**Meginlandssvæði**

- Áin Bidasoa frá upptökum að mynni hennar,
- áin Leizarán frá upptökum að hindruninni við Leizarán (Muga),
- áin Arakil-Arga frá upptökum að hindruninni við Falces,
- áin Ega frá upptökum að hindruninni við Allo,
- áin Aragón frá upptökum í fylkinu Huesca (Aragón) að hindruninni við Caparrosa (Navarra).

Önnur vatnsföll í Navarre og áin Ebro, þar sem hún rennur um áður nefnt hérað, teljast vera sóttvarnabelti.

## 3.5. HÉRAÐ: SJÁLFTJÓRNARHÉRAÐIÐ KASTILÍA-LEÓN

**Meginlandssvæði**

- áin Duero frá upptökum að hindruninni við Aldeávila,
- fljótið Ebro frá upptökum í héraðinu Catabria að hindruninni við Sobrón,
- áin Queiles frá upptökum að hindruninni við Los Fayos,
- áin Tiétar frá upptökum að hindruninni við Rosarito,
- áin Alberche frá upptökum að hindruninni við Burguillo.

Önnur vatnsföll í sjálfstjórnarhéraðinu Castilla-León teljast vera sóttvarnabelti.

## 3.6. HÉRAÐ: SJÁLFSTJÓRNARHÉRAÐIÐ KANTABRÍA

**Meginlandssvæði**

Vatnsöflunarsvæði eftirtalinna áa frá upptökum til sjávar:

- Áin Deva,
- áin Nansa,
- áin Saja-Besaya,
- áin Pas-Pisveña,
- áin Asón,
- áin Agüera.

Vatnsöflunarsvæði ána Gandraillas, Escudo, Miera y Campiazo teljast vera sóttvarnabelti.

**Strandsvæði**

- Öll strandlengja Kantabríu frá mynni árinna Deva að Ontón-víkinni.

## 4.A. SVÆÐI Í FRAKKLANDI SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IÐRADREPS

## 4.A.1. ADOUR-GARONNE

**Vatnsöflunarsvæði**

- Charente-vatnasvæðið,
- Seudre-vatnasvæðið,
- vatnasvæði ána sem renna til sjávar í Gironde-ármynninu í Charente-Maritime-umdæmi,
- vatnsöflunarsvæði Nive og Nivelles (Pyrénées Atlantiques),
- Forges-vatnasvæðið (Landes),
- vatnsöflunarsvæði Dronne (Dordogne) frá upptökum að Eglisottes-stíflunni við Monfourat,
- vatnsöflunarsvæði Beauronne (Dordogne) frá upptökum að Faye-stíflunni,
- vatnsöflunarsvæði Valouse (Dordogne) frá upptökum að Etang des Roches Noires-stíflunni,
- vatnsöflunarsvæði Paillasse (Gironde) frá upptökum að Grand Forge-stíflunni,
- vatnsöflunarsvæði Ciron (Lot-et-Garonne, Gironde) frá upptökum að Moulin de Castaing-stíflunni,
- vatnsöflunarsvæði Petite Leyre (Landes) frá upptökum að l'Espine-stíflunni í Argelouse,
- vatnsöflunarsvæði Pave (Landes) frá upptökum að Pave-stíflunni,
- vatnsöflunarsvæði Escource (Landes) frá upptökum að Moulin-de-Barbe-stíflunni,
- vatnsöflunarsvæði Geloux (Landes) frá upptökum að D38-stíflunni við Saint Martin d'Oney,
- vatnsöflunarsvæði Estrigon (Landes) frá upptökum að Campet-et-Lamolère-stíflunni,
- vatnsöflunarsvæði Estampon (Landes) frá upptökum að Ancienne Minoterie-stíflunni við Roquefort,
- vatnsöflunarsvæði Gélise (Landes, Lot-et-Garonne) frá upptökum að stíflunni neðan við ármót Gélise og Osse,
- vatnsöflunarsvæði Magescq (Landes) frá upptökum að mynni,
- vatnsöflunarsvæði Luys (Pyrénées-Atlantiques) frá upptökum að Moulin d'Oro-stíflunni,
- vatnsöflunarsvæði Neez (Pyrénées-Atlantiques) frá upptökum að Jurançon-stíflunni,
- vatnsöflunarsvæði Beez (Pyrénées-Atlantiques) frá upptökum að Nay-stíflunni,
- vatnsöflunarsvæði Gave-de-Cauterets (Hautes-Pyrénées) frá upptökum að Calypso-stíflunni við Soulom-virkjunina.



**Strandsvæði**

- Öll Atlantshafsströndin milli norðurmarka Vendée-umdæmis og suðurmarka Charente-Maritime-umdæmis.

## 4.A.2. LOIRE-BRETAGNE

**Meginlandssvæði**

- Öll vatnsöflunarsvæði á Bretagneskaga, að eftirtöldum vatnsöflunarsvæðum undanskildum:
  - Vilaine,
  - Aven,
  - Ster-Goz,
  - neðri hluta vatnsöflunarsvæðis árinna Elorn,
- Sèvre Niortaise-vatnasvæðið,
- Lay-vatnasvæðið,
- eftirtalin vatnsöflunarsvæði Vienne-vatnasvæðisins:
  - vatnsöflunarsvæði árinna Vienne frá upptökum að Châtellerault-stíflunni í Vienne-umdæmi,
  - vatnsöflunarsvæði árinna Gartempe frá upptökum að Saint Pierre de Maillé-stíflunni (með rimlagrind) í Vienne-umdæmi,
  - vatnsöflunarsvæði árinna Creuse frá upptökum að Bénavent-stíflunni í Indre-umdæmi,
  - vatnsöflunarsvæði árinna Suin frá upptökum að Douadic-stíflunni í Indre-umdæmi,
  - vatnsöflunarsvæði árinna Claise frá upptökum að Bossay-sur-Claise-stíflunni í Indre og Loire-umdæmi,
  - vatnsöflunarsvæði lækjanna Velleches og trois Moulins frá upptökum að trois Moulins-stíflunum í Vienne-umdæmi,
  - vatnasvæði ána sem renna í Atlantshaf í Vendée-umdæmi.

**Strandsvæði**

- Öll strönd Bretagneskaga, að eftirtöldum svæðum undanskildum:
  - Rade de Brest,
  - Anse de Camaret,
  - strandsvæðinu milli Trévignon-odda og mynnis árinna Laïta,
  - strandsvæðinu milli mynnis árinna Tohon og ytri marka umdæmisins.

## 4.A.3. SEINE-NORMANDIE

**Meginlandssvæði**

- Sélune-vatnasvæðið.

## 4.A.4. Héraðið Aquitaine

**Vatnsöflunarsvæði**

- Vatnsöflunarsvæði árinna Vignac frá upptökum að hindruninni „la Forge“,
- vatnsöflunarsvæði árinna Gouaneyre frá upptökum að hindruninni „Maillières-stíflan“.

## 4.B. SVÆÐI Í FRAKKLANDI SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR

## 4.B.1. LOIRE-BRETAGNE

**Meginlandssvæði**

- Sá hluti Loire-vatnasvæðisins sem er efri hluti Huisne-vatnsöflunarsvæðisins frá upptökum vatnsfallanna að Ferté-Bernard-stíflunum.

**4.C. SVÆÐI Í FRAKKLANDI SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL IÐRADREPS****4.C.1. LOIRE-BRETAGNE****Meginlandssvæði**

- Eftirtalin vatnsöflunarsvæði Vienne-vatnasvæðisins:
  - vatnsöflunarsvæði l'Anglin frá upptökum að stíflunum við:
    - orkuverið í Châtellerault við ána Vienne í Vienne-umdæmi,
    - Saint Pierre de Maillé við ána Gartempe í Vienne-umdæmi,
    - Bénavent við ána Creuse í Indre-umdæmi,
    - Douadic við ána Suin í Indre-umdæmi,
    - Bossay-sur-Claise við ána Claise í Indre og Loire-umdæmi.

**5.A. SVÆÐI Á ÍRLANDI SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR**

- Írland <sup>(1)</sup>, að eyjunni Cape Clear Island undanskilinni.

**5.B. SVÆÐI Á ÍRLANDI SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL IÐRADREPS**

- Írland

**6.A. SVÆÐI Á ÍTALÍU SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IÐRADREPS****6.A.1. HÉRAÐIÐ TRENTINO ALTO ADIGE, SJÁLFSTJÓRNARSÝSLAN TRENTO****Meginlandssvæði**

- Zona Val di Fiemme e Fassa: vatnsöflunarsvæði árinna Avisio frá upptökum að tilbúnu hindruninni við Stramentizzo,
- Zona Val delle Sorne: vatnsöflunarsvæði árinna Sorna frá upptökum að tilbúnu hindruninni, sem vatnsaflsvirkjunin í Chizzola (Ala) myndar, ofan við ána Adige,
- Zona Torrente Adanà: vatnsöflunarsvæði árinna Adanà frá upptökum að tilbúnni röð hindrana forstreymis við eldisstöðina Armani Cornelio-Lardaro,
- Zona Rio Manes: svæði þar sem safnast vatn úr Manes-ánni og nær niður að fossi 200 metra forstreymis við eldisstöðina “Troticoltura Giovanelli” á svæðinu „La Zinquantina“.

**6.A.2. HÉRAÐIÐ LOMBARDIA, SÝSLAN BRESCIA****Meginlandssvæði**

- Zona Ogliolo: vatnsöflunarsvæði frá upptökum lækjarins Ogliolo að fossinum, forstreymis við fiskeldisstöðina Adamello, þar sem lækurinn Ogliolo rennur í ána Oglio.

**6.A.3. HÉRAÐIÐ ÚMBRÍA, SÝSLAN PERUGÍA****Meginlandssvæði**

- Zona Lago Trasimeno: stöðuvatnið Trasimeno.

**6.A.4. HÉRAÐIÐ VENETO****Meginlandssvæði**

- Zona Belluno: vatnsöflunarsvæðið í Belluno frá upptökum fljótsins Ardo að hindruninni forstreymis (áður en Ardo rennur í ána Piave) við eldisstöðina Centro Sperimentale di Acquacoltura, Valli di Bolzano Bellunese, Belluno.

<sup>(1)</sup> Að öllum meginlands- og strandsvæðum á yfirráðasvæði þess meðtöldum.

**6.B. SVÆÐI Á ÍTALÍU SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR****6.B.1. HÉRAÐIÐ TRENTINO ALTO ADIGE, SJÁLFSTJÓRNARSÝSLAN TRENTO****Meginlandssvæði**

- Zona Valle dei Laghi: vatnsöflunarsvæði stöðuvatnanna San Massenza, Toblino og Cavedine að hindruninni forstreymis í suðurhluta Cavedine-vatns sem nær að vatnsaflsvirkjuninni í sveitarfélaginu Torbole.

**7.A. SVÆÐI Í SVÍÐJÓÐ SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR**

- Svíþjóð <sup>(1)</sup>:
  - að undanteknu svæði á vesturströndinni, sem er innan hálfhrings með 20 kílómetra geisla umhverfis fiskeldisstöðina á eyinni Björkö, ásamt ármynnum og vatnsöflunarsvæðum á Götta og Sæve að fyrsta fiskigarðinum í hvorri á (við Trollhättan annars vegar og aðrásina í stöðuvatnið Aspen hins vegar).

**7.B. SVÆÐI Í SVÍÐJÓÐ SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL IÐRADREPS**

- Svíþjóð <sup>(1)</sup>

**8. SVÆÐI Í BRESKA KONUNGSRÍKINU, Á ERMARSUNDSEYJUM OG MÖN SEM ERU VIÐURKENND MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IÐRADREPS**

- Stóra-Bretland <sup>(1)</sup>,
- Norður-Írland <sup>(1)</sup>,
- Guernsey <sup>(1)</sup>,
- Mön <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Að öllum meginlands- og strandsvæðum á yfirráðasvæði hennar/þess meðtöldum.

## II. VIÐAUKI

**FISKELDISSTÖÐVAR SEM ERU VIÐURKENNDAR MEÐ TILLITI TIL FISKSJÚKDÓMANNA VEIRUBLÆÐINGAR OG/EDA IDRADREPS****1. FISKELDISSTÖÐVAR Í BELGÍU SEM ERU VIÐURKENNDAR MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IDRADREPS**

1.	La Fontaine aux truites	B-6769 Gêrouville
----	-------------------------	-------------------

**2. FISKELDISSTÖÐVAR Í DANMÖRKU SEM ERU VIÐURKENNDAR MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IDRADREPS**

1.	Vork Dambrug	DK-6040 Egtved
2.	Egebæk Dambrug	DK-6880 Tarm
3.	Bækkelund Dambrug	DK-6950 Ringkøbing
4.	Borups Geddeopdræt	DK-6950 Ringkøbing
5.	Bornholms Lakseklækkeri	DK-3730 Nexø
6.	Langes Dambrug	DK-6940 Lem St.
7.	Brænderigårdens Dambrug	DK-6971 Spjald
8.	Siglund Fiskeopdræt	DK-4780 Stege

**3. FISKELDISSTÖÐVAR Í ÞÝSKALANDI SEM ERU VIÐURKENNDAR MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IDRADREPS****3.1. NEDRA-SAXLAND**

1.	Jochen Moeller	Fischzucht Harkenbleck D-30966 Hemmingen-Harkenbleck
2.	Versuchsgut Relliehausen der Universität Göttingen	(eingöngu klakstöð) D-37586 Dassel
3.	Dr. R. Rosengarten	Forellenzucht Sieben Quellen D-49124 Georgsmarienhütte
4.	Klaus Kröger	Fischzucht Klaus Kröger D-21256 Handeloh Wörme
5.	Ingeborg Riggert-Schlumbohm	Forellenzucht W. Riggert D-29465 Schnega
6.	Volker Buchtmann	Fischzucht Nordbach D-21441 Garstedt
7.	Sven Kramer	Forellenzucht Kaierte D-31073 Delligsen
8.	Hans-Peter Klusak	Fischzucht Grönegau D-49328 Melle
9.	F. Feuerhake	Forellenzucht Rheden D-31039 Rheden
10.	Horst Pöpke	Fischzucht Pöpke Hauptstraße 14 D-21745 Hemmoor

## 3.2. THÜRINGEN

1.	Firma Tautenhahn	D-98646 Trostadt
2.	Thüringer Forstamt Leinefelde	Fischzucht Worbis D-37327 Leinefelde
3.	Fischzucht Salza GmbH	D-99734 Nordhausen-Salza
4.	Fischzucht Kindelbrück GmbH	D-99638 Kindelbrück
5.	Reinhardt Strecker	Forellenzucht Orgelmühle D-37351 Dingelstadt

## 3.3. BADEN-WÜRTTEMBERG

1.	Heiner Feldmann	Riedlingen/Neufra D-88630 Pfullendorf
2.	Walter Dietmayer	Forellenzucht Walter Dietmayer, Hettingen D-72501 Gammertingen
3.	Heiner Feldmann	Bad Waldsee D-88630 Pfullendorf
4.	Heiner Feldmann	Bergatreute D-88630 Pfullendorf
5.	Oliver Fricke	Anlage Wuchzenhofen, Boschenmühle D-87764 Mariasteinbach-Legau 13 ½
6.	Peter Schmaus	Fischzucht Schmaus, Steinental D-88410 Steinental/Hauerz
7.	Josef Schnetz	Fenkenmühle D-88263 Horgenzell
8.	Erwin Steinhart	Quellwasseranlage Steinhart, Hettingen D-72513 Hettingen
9.	HugoStrobel	Quellwasseranlage Otterswang, Sägmühle D-72505 Hausen am Andelsbach
10.	Reinhard Lenz	Forsthaus, Gaimühle D-64759 Sensbachtal
11.	Peter Hofer	Sulzbach D-78727 Aistaig/Oberndorf
12.	Stephan Hofer	Oberer Lautenbach D-78727 Aistaig/Oberndorf
13.	Stephan Hofer	Unterer Lautenbach D-78727 Aistaig/Oberndorf
14.	Stephan Hofer	Schelklingen D-78727 Aistaig/Oberndorf
15.	Hubert Schuppert	Brutanlage: Obere Fischzucht Mastanlage: Untere Fischzucht D-88454 Unteressendorf
16.	Johannes Dreier	Brunnentobel D-88299 Leutkirch/Hebrachhofen
17.	Peter Störk	Wagenhausen D-88348 Saulgau
18.	Erwin Steinhart	Geislingen/St. D-73312 Geislingen/St.

19.	Joachim Schindler	Forellenzucht Lohmühle D-72275 Alpirsbach
20.	Heribert Wolf	Forellenzucht Sohnius D-72160 Horb-Diessen
21.	Claus Lehr	Forellenzucht Reinerzau D-72275 Alpirsbach-Reinerzau
22.	HugoHager	Bruthausanlage D-88639 Walbertsweiler
23.	HugoHager	Waldanlage D-88639 Walbertsweiler
24.	Gumpper und Stöll GmbH	Forellenhof Rössle, Honau D-72805 Liechtenstein
25.	Ulrich Ibele	Pfrungen D-88271 Pfrungen
26.	Hans Schmutz	Brutanlage 1, Brutanlage 2, Brut- und Setzlingsanlage 3 (Hausanlage) D-89155 Erbach
27.	Wilhelm Drafehn	Obersimonswald D-77960 Seelbach
28.	Wilhelm Drafehn	Brutanlage Seelbach D-77960 Seelbach
29.	Franz Schwarz	Oberharmersbach D-77784 Oberharmersbach
30.	Meinrad Nuber	Langenenslingen D-88515 Langenenslingen
31.	Anton Spieß	Höhmühle D-88353 Kißleg
32.	Karl Servay	Osterhofen D-88339 Bad Waldsee
33.	Kreissportfischereiverein Biberach	Warthausen D-88400 Biberach
34.	Hans Schmutz	Gossenzugen D-89155 Erbach
35.	Reinhard Rösch	Haigerach D-77723 Gengenbach
36.	Harald Tress	Unterlauchringen D-79787 Unterlauchringen
37.	Alfred Tröndle	Tiefenstein D-79774 Albbuck
38.	Alfred Tröndle	Unteralpfen D-79774 Unteralpfen
39.	Peter Hofer	Schenkenbach D-78727 Aistaig/Oberndorf
40.	Heiner Feldmann	Bainders D-88630 Pfullendorf
41.	Andreas Zordel	Fischzucht Im Gänsebrunnen D-75305 Neuenbürg

42.	Hans Fischböck	Forellenzucht am Kocherursprung D-73447 Oberkochen
43.	Hans Fischböck	Fischzucht D-73447 Oberkochen
44.	Josef Dürr	Forellenzucht Igersheim D-97980 Bad Mergentheim
45.	Kurt Englerth und Sohn GBR	Anlage Berneck D-72297 Seewald
46.	Fischzucht Anton Jung	Anlage Rohrsee D-88353 Kisslegg
47.	Staatliches Forstamt Wangen	Anlage Karssee D-88239 Wangen i.A.
48.	Simon Phillipson	Anlage Weissenbronnen D-88364 Wolfegg
49.	Hans Klaiber	Anlage Bad Wildbad D-75337 Enzklosterle
50.	Josef Hönig	Forellenzucht Hönig D-76646 Bruchsal-Heidelsheim
51.	Werner Baur	Blitzenreute D-88273 Fronreute-Blitzenreute
52.	Gerhard Weihmann	Mägerkingen D-72574 Bad Urach-Seeburg
53.	Hans und Hubert Belser GBR	Dettingen D-72401 Haigerloch-Gruol
54.	Staatliche Forstämter Ravensburg und Wangen	Altdorfer Wald D-88214 Ravensburg
55.	Anton Jung	Bunkhoferweiher, Schanzwiesweiher und Häcklerweiher D-88353 Kisslegg
56.	Hildegart Litke	Holzweiher D-88480 Achstetten
57.	Werner Wägele	Ellerazhofer Weiher D-88319 Aitrach
58.	Ernst Graf	Hatzenweiler Osterbergstraße 8 D-88239 Wangen-Hatzenweiler
59.	Fischbrutanstalt des Landes Baden- Württemberg	Obereisenbach Argenweg 50 D-88085 Langenargen
60.	Johann-Georg Huchler	Gutenzell Ochsenhauserstraße 17 D-88484 Gutenzell
61.	Meinrad Nuber	Ochsenhausen Obere Wiesen 1 D- 88416 Ochsenhausen
62.	Bezirksfischereiverein Nagoldtal e.V.	Kentheim Lange Steige 34 D-75365 Calw
63.	Berd und Volker Fähnrich	Neumühle D-88260 Ratzenried-Argenbühl

64.	Klaiber „An der Tierwiese“	Hans Klaiber Rathausweg 7 D-75377 Enzklösterle
65.	Parey, Bittigkoffer — Unterreichenbach	Klaus Parey Mörikeweg 17 D-75331 Engelsbrand 2

## 3.4. NORDRHEIN–WESTFALEN

1.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Hirschquelle D-33758 Schloß Holte-Stukenbrock
2.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Am Oelbach D-33758 Schloß Holte-Stukenbrock
3.	Hugo Rameil und Söhne	Sauerländer Forellenzucht D-57368 Lennestadt-Gleierbrück
4.	Peter Horres	Ovenhausen, Jätzer Mühle D-37671 Höxter
5.	Wolfgang Middendorf	Fischzuchtbetrieb Middendorf D-46348 Raesfeld

## 3.5. BÆJARLAND

1.	Gerstner Peter	(Forellenzuchtbetrieb Juraquell) Wellheim D-97332 Volkach
2.	Werner Ruf	Fischzucht Wildbad D-86925 Fuchstal-Leeder
3.	Rogg	Fisch Rogg D-87751 Heimertingen
4.	Fischzucht Graf — anlage D-87737 Reichau	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz
5.	Fischzucht Graf — anlage D-87737 Klosterbeuren	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz

## 3.6. SAXLAND

1.	Anglerverband Südsachsen „Mulde/Elster“ e.V.	Forellenanlage Schlettau D-09487 Schlettau
2.	H. und G. Ermisch GbR	Forellen- und Lachszucht D-01844 Langburkersdorf

## 3.7. HESSEN

1.	Hermann Rameil	Fischzuchtbetriebe Hermann Rameil D-34311 Naumburg OT Altendorf
----	----------------	--



#### 4. FISKELDISSTÖÐVAR Á SPÁNI SEM ERU VIÐURKENNDAR MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IDRADREPS

##### 4.1. HÉRAÐ: SJÁLFSTJÓRNARHÉRAÐIÐ ARAGÓNÍA

1.	Truchas del Prado	í Alcalá de Ebro, sýslunni Zaragoza (Aragón)
----	-------------------	--

#### 5.A. FISKELDISSTÖÐVAR Í FRAKKLANDI SEM ERU VIÐURKENNDAR MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IDRADREPS

##### 5.A.1. ADOUR-GARONNE

1.	Pisciculture de Sarrance	F-64490 Sarrance (Pyrénées-Atlantiques)
2.	Pisciculture des Sources	F-12540 Cornus (Aveyron)
3.	Pisciculture de Pissos	F-40410 Pissos (Landes)
4.	Pisciculture de Tambareau	F-40000 Mont-de-Marsan (Landes)
5.	Pisciculture „Les Fontaines d'Escot“	F-64490 Escot (Pyrénées-Atlantiques)
6.	Pisciculture de la Forge	F-47700 Casteljaloux (Lot-et-Garonne)

##### 5.A.2. ARTOIS-PICARDIE

1.	Pisciculture du Moulin du Roy	F-62156 Rémy (Pas-de-Calais)
2.	Pisciculture du Bléquin	F-62380 Séninghem (Pas-de-Calais)
3.	Pisciculture de Earls Feldmann 76340 Hodeng-Au-Bosc	F-80580 Bray-les-Mareuil
4.	Pisciculture Bonnelle à Ponthoile	Bonnelle, F-80133 Ponthoile M. Sohier 26, rue George Deray F-80100 Abbeville
5.	Pisciculture Bretel à Gezaincourt	Bretel, F-80600 Gezaincourt-Doulens M. Sohier 26, rue George Deray F-80100 Abbeville

##### 5.A.3. AQUITAINE

1.	SARL Salmoniculture de la Ponte — Station d'alevinage du Ruisseau Blanc	Le Meysout — F-40120 Arue
2.	L'EPST-INRA Pisciculture à Lees Athas	Saillet et Esquit — F-64490 Lees Athas INRA — BP-3 F-64310 Saint-Pee-sur-Nivelle

## 5.A.4. DROME

1.	Pisciculture „Sources de la Fabrique“	40, Chemin de Robinson F-26000 Valence
----	---------------------------------------	---

## 5.A.5. HAUTE-NORMANDIE

1.	Pisciculture des Godeliers	F-27210 Le Torpt
----	----------------------------	------------------

## 5.A.6. LOIRE-BRETAGNE

1.	SCEA „Truites du lac de Cartravers“	Bois-Boscher F-22460 Merleac (Côtes d'Armor)
2.	Pisciculture du Thélohier	F-35190 Cardroc (Ille-et-Vilaine)
3.	Pisciculture de Plainville	F-28400 Marolles-les-Buis (Eure-et-Loir)
4.	Pisciculture Rémon à Parné-sur-Roc	SARL Remon 21, rue de la Véquerie F-53260 Parne-sur-Roc (de la Mayenne)

## 5.A.7. RHIN-MEUSE

1.	Pisciculture du ruisseau de Dompierre	F-55300 Lacroix-sur-Meuse (Meuse)
2.	Pisciculture de la source de la Deûe	F-55500 Cousances-aux-Bois (Meuse)

## 5.A.8. RHONE-MEDITERRANEE-CORSE

1.	Pisciculture Charles Murgat	Les Fontaines F-38270 Beaufort (Isère)
----	-----------------------------	---

## 5.A.9. SEINE-NORMANDIE

1.	Pisciculture du Vaucheron	F-55130 Gondrecourt-le-Château (Meuse)
----	---------------------------	--

## 5.B FISKELDISSTÖÐVAR Í FRAKKLANDI SEM ERU VIÐURKENNDAR MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR

## 5.B.1. ARTOIS-PICARDIE

1.	Pisciculture de Sangheen	F-62102 Calais (Pas-de-Calais)
----	--------------------------	--------------------------------

6. **FISKELDISSTÖÐVAR Á ÍTALÍU SEM ERU VIÐURKENNDAR MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IÐRADREPS**

6.1. HÉRAÐ: FRIULI VENEZIA GIULIA

Stella-vatnasvæðið		
1.	Azienda ittica agricola Collavini Mario	Via Tiepolo, 12 I-33032 Bertiole (UD) No I096UD005
Tagliamento-vatnasvæðið		
2.	Nuova Azzurra SpA	Nuova Azzurra SpA Via Molino del Cucco, 38 Rivoli di Osoppo (UD)

6.2. SÝSLA: SJÁLFSSTJÓRNARSÝSLAN TRENTO

Noce-vatnasvæðið		
1.	Ass. Pescatori Solandri (Loc. Fucine)	Cavizzana
2.	Troticoltura di Grossi Roberto	Grossi Roberto Via Molini, 11 Monoclassico (TN) No 121TN010
Brenta-vatnasvæðið		
3.	Campestrin Giovanni	Telve Valsugana (Fontane)
4.	Ittica Resenzola Serafini	Grigno
5.	Ittica Resenzola Selva	Grigno
6.	Leonardi F.lli	Levico Terme (S. Giuliana)
7.	Dellai Giuseppe-Trot. Valsugana	Grigno (Fontana Secca, MasoPuele)
8.	Capello Paolo	Via Zacconi, 21 Loc. Maso Fontane, Roncegno
Adige-vatnasvæðið		
9.	Celva Remo	Pomarolo
10.	Margonar Domenico	Ala (Pilcante)
11.	Degiuli Pasquale	Mattarello (Rego le)
12.	Tamanini Livio	Vigolo Vattaro
13.	Troticoltura IstitutoAgrariodi S. Michele a/A.	S. Michele all'Adige
Sarca-vatnasvæðið		
14.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Ragoli (Pez)
15.	Stab. Giudicariense La Mola	Tione (Delizia d'Ombra)

16.	Azienda Agricola La Sorgente s.s.	Tione (Saone)
17.	Fonti del Dal s.s.	Lomaso (Dasindo)
18.	Comfish Srl (ex Paletti)	Preore (Molina)
19.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Tenno (Pranzo )
20.	Troticoltura „La Fiana“	Di Valenti Claudio (Bondo)

**Chiese-vatnasvæðið**

21.	Facchini Emiliano	Pieve di Bono (Agrone)
-----	-------------------	------------------------

## 6.3. HÉRAÐ: ÚMBRÍA

**Nera-árdalurinn**

1.	Impianto Ittogenico provinciale	Loc Ponte di Cerreto di Spoleto (PG) — Public Plant (Province of Perugia)
----	---------------------------------	---

## 6.4. HÉRAÐ: VENETO

**Astico-vatnasvæðið**

1.	Centro Ittico Valdastico	Valdastico (Veneto, Province Vicenza)
----	--------------------------	---------------------------------------

**Vatnasvæði árinna Lietta**

2.	Azienda Agricola Lietta sas	Via Rai, 3 I-31010 Ormelle (TV) No052TV074
----	-----------------------------	--

**Vatnasvæði árinna Bacchiglione**

3.	Azienda Agricola Troticoltura Grosselle Massimo	Massimo Grosselle Via Palmirone, 18 Sandrigo (VI) No 091VI831
----	---	---

## 6.5. HÉRAÐ: VALLE D'AOSTA

**Vatnasvæði árinna Dora Baltea**

1.	Stabilimento ittogenico regionale	Rue Mont. Blanc, 14 Morgex (AO)
----	-----------------------------------	---------------------------------

## 7. FISKELDISSTÖÐVAR Í AUSTURRÍKI SEM ERU VIÐURKENNDAR MEÐ TILLITI TIL VEIRUBLÆÐINGAR OG IDRADREPS

1.	Alois Köttl	Forellenzucht Alois Köttl A-4872 Neukirchen a.d. Vöckla
2.	Herbert Böck	Forellenhof Kaumberg A-2572 Kaumberg, Höfnergraben 1

## REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 261/2003

2005/EES/49/06

frá 12. febrúar 2003

## um bráðabirgðaleyfi fyrir nýrri notkun aukefna í fóðri (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/524/EBE frá 23. nóvember 1970 um aukefni í fóðri <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1756/2002 <sup>(2)</sup>, einkum 3. gr. og 9. gr. e,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í tilskipun 70/524/EBE er kveðið á um að nauðsynlegt sé að hafa leyfi Bandalagsins í samræmi við 4. gr. tilskipunarinnar fyrir nýrri notkun aukefnis sem hefur þegar verið leyft.
- 2) Í tilskipun 70/524/EBE er kveðið á um að heimilt sé að veita bráðabirgðaleyfi fyrir nýju aukefni til nota í fóður eða nýrri notkun aukefnis, sem hefur þegar verið leyft, ef skilyrði sem mælt er fyrir um í þeirri tilskipun eru uppfyllt og telja má með réttu, með hliðsjón af fyrirliggjandi niðurstöðum, að efnið hafi einhver þau áhrif, sem um getur í a-lið 2. gr. þeirrar tilskipunar, þegar það er notað í fóður. Heimilt er að veita slíkt bráðabirgðaleyfi í allt að fjögur ár ef um er að ræða aukefni sem tilgreind eru í II. hluta viðauka C við þá tilskipun.
- 3) Framleiðslufyrirtækin lögðu fram ný gögn sem rökstuðning með umsókn um að rýmka leyfi fyrir tveimur ensímefnablöndum, sem fjallað er um í I. og II. viðauka við þessa reglugerð og skráðar eru í 50. og 51. lið í viðaukunum við tilskipun 70/524/EBE, þannig að þau nái yfir nýja flokka dýra.
- 4) Mat á umsóknum um leyfi, sem lagðar voru fram að því er varðar nýja notkun ensímefnablandna, sem fjallað er um í I. og II. viðauka, sýnir að skilyrðin,

sem um getur í 1. mgr. 9. gr. e í tilskipun 70/524/EBE, hafa verið uppfyllt og þar af leiðandi skal leyfa þessa rýmku, að því er varðar notkun, til bráðabirgða í fjögur ár.

- 5) Matið á umsóknum sýnir einnig að ákveðnar aðgerðir geti verið nauðsynlegar til að vernda starfsmenn gegn váhrifum af völdum efnanna sem eru tilgreind í I. og II. viðauka. Slík vernd ætti hins vegar að vera tryggð með beitingu tilskipunar ráðsins 89/391/EBE frá 12. júní 1989 um lögleiðingu ráðstafana er stuðla að bættu öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustöðum <sup>(3)</sup>.
- 6) Vísindanefndin um fóður hefur sent frá sér jákvætt álit um öryggi þessara blandna með þeim skilyrðum sem fjallað er um í viðaukanum við þessa reglugerð.
- 7) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

*1. gr.*

Heimilt er að leyfa efnablöndur, sem tilheyra flokknum „ensím“ og tilgreindar eru í I. og II. viðauka, sem aukefni í fóðri samkvæmt skilyrðunum sem mælt er fyrir um í þeim viðaukum.

*2. gr.*

Reglugerð þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 12. febrúar 2003.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

David BYRNE

*framkvæmdastjóri.*

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 37, 13.2.2003, bls. 12. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 103/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 64, 18.12.2003, bls. 9.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 270, 14.12.1970, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 265, 3.10.2002, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 183, 29.6.1989, bls. 1.

## I. VIÐAUKI

Nr. (eða EB-nr.)	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarks-aldur	Lágmarks-innihald	Hámarks-innihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Virknieiningar á hvert kílógramm heilföðurs			
50	6-fýtasi EC 3.1.3.26	Efnablanda 6-fýtasa, framleiddur með <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 11857), með virkni að lágmarki:  Hjúpað form: 2 500 FYT/g <sup>(1)</sup>  Vökvaform: 5 000 FYT/g	Gyltur	—	750 FYT	<div>—</div> <div>—</div> <div>—</div>	<div>1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun.</div> <div>2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilföðurs: 750-1 000 FYT</div> <div>3. Til nota í fæðurlöndur sem innihalda yfir 0,25% fýtinbundinn fosfór</div>	1.2.2007

<sup>(1)</sup> 1 FYT er magn þess ensíms sem leysir 1 mikrómol ólífræns fosfats á mínútu úr natríumfýtati við pH 5,5 og 37 °C.

II. VIÐAUKI

Nr. (eða EB-nr.)	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarks-aldur	Lágmarks-innihald	Hámarks-innihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Virknieingar á hvert kílógramm heilföðurs			
51	Endó-1,4-beta-xýlanasi EC 3.2.1.8	Efnablanda endó-1,4-beta-xýlanasa, EC 3.2.1.8 framleiddur með <i>Bacillus subtilis</i> (LMG S-15136), með virkni að lágmarki:  Endó-1,4-beta-xýlanasi:  100 IU/g (1)	Eldissvín		10 IU		<ol style="list-style-type: none"><li>Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun.</li><li>Ráðlagður skammtur á hvert kílógramm heilföðurs: Endó-1,4-beta-xýlanasi: 10 IU/kg</li><li>Til nota í fæðurlöndur, auðugar af arabínoxýlani, t.d. að lámarki 40% af hveiti eða byggi.</li></ol>	1.1.2007

(<sup>1</sup>) 1 IU er magn þess ensíms sem leysir 1 mikrómol afoxandi sykra (xýlösajafngilda) á mínútu úr xýlani úr birkiviði við pH 4,5 og 30 °C.

## REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 316/2003

2005/EES/49/07

frá 19. febrúar 2003

um varanlegt leyfi fyrir aukefni í föðri og bráðabirgðaleyfi fyrir nýrri notkun aukefnis sem þegar er leyft að nota í föður (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/524/EBE frá 23. nóvember 1970 um aukefni í föðri <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/7/EB <sup>(2)</sup>, einkum 3. gr., 9. gr. d og 9. gr. e,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 1. mgr. 9. gr. d í tilskipun 70/524/EBE er kveðið á um að heimilt sé að leyfa aukefni, sem tilgreind eru II. hluta viðauka C við þá tilskipun, án tímamarka ef skilyrðin, sem mælt er fyrir um a-lið 3. gr., eru uppfyllt.
- 2) Framleiðslufyrirtækið lagði fram ný gögn sem rökstuðning með umsókn um leyfi án tímamarka fyrir örveruefnablöndunni sem fjallað er um í þessari reglugerð.
- 3) Mat á leyfisumsókn, sem lögð var fram að því er varðar þessa örveruefnablöndu, sýnir að öll skilyrði fyrir leyfi eins og kveðið er á um í tilskipun 70/524/EBE hafa verið uppfyllt.
- 4) Því er heimilt að leyfa þessa örveruefnablöndu án tímamarka.
- 5) Í tilskipun 70/524/EBE er kveðið á um að nauðsynlegt sé að fá leyfi Bandalagsins fyrir nýrri notkun aukefnis sem hefur þegar verið leyft.
- 6) Í tilskipun 70/524/EBE er kveðið á um að heimilt sé að veita bráðabirgðaleyfi fyrir nýju aukefni til nota í föður eða fyrir nýrri notkun aukefnis, sem hefur þegar verið leyft, ef skilyrðin, sem mælt er fyrir um í þeirri tilskipun, eru uppfyllt og telja má með réttu, með hliðsjón af fyrirliggjandi niðurstöðum, að efnið hafi einhver þau áhrif sem um getur í a-lið 2. gr. þeirrar tilskipunar þegar það er notað í föður. Heimilt er að veita slíkt bráðabirgðaleyfi til allt að fjögurra ára ef um er að ræða aukefni sem tilgreind eru í II. hluta viðauka C við þá tilskipun.

7) Framleiðslufyrirtækið lagði fram ný gögn sem rökstuðning með umsókn um að framlengja leyfi fyrir ensímefnablöndu sem fjallað er um í þessari reglugerð.

8) Mat á leyfisumsókn sem lögð var fram að því er varðar nýja notkun þessarar ensímefnablöndu sýnir að skilyrði fyrir bráðabirgðaleyfi, sem kveðið er á um í tilskipun 70/524/EBE, hafa verið uppfyllt.

9) Því er heimilt að leyfa þessa ensímefnablöndu til bráðabirgða í fjögur ár.

10) Athugun á umsókninni sýnir að ákveðnar aðgerðir séu nauðsynlegar til að vernda starfsmenn gegn váhrifum af völdum efnanna sem eru tilgreind í viðaukunum. Slík vernd ætti að vera tryggð með beitingu tilskipunar ráðsins 89/391/EBE frá 12. júní 1989 um lögleiðingu ráðstafana er stuðla að bættu öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustöðum <sup>(3)</sup>.

11) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Heimilt er að leyfa efnablönduna, sem tilheyrir flokknum „örverur“ og tilgreind er í I. viðauka, sem aukefni í föðri samkvæmt skilyrðunum sem mælt er fyrir um í þeim viðauka.

2. gr.

Heimilt er að leyfa til bráðabirgða efnablönduna, sem tilheyrir flokknum „ensím“ og tilgreind er í I. viðauka, sem aukefni í föðri samkvæmt skilyrðunum sem mælt er fyrir um í þeim viðauka.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 46, 20.2.2003, bls. 15. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 103/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 18.12.2003, bls. 9.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 270, 14.12.1970, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 22, 25.1.2003, bls. 28.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 183, 29.6.1989, bls. 1.



*3. gr.*

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún gildir frá 1. mars 2003.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 19. febrúar 2003.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

David BYRNE

*framkvæmdastjóri.*

---

I. VIÐAUKI

Nr. (eða EB-nr.)	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarks-aldur	Lágmarks-innihald	Hámarks-innihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					CFU/kg heilfóðurs			
„Örverur								
E 1702	<i>Saccharomyces cerevisiae</i>  NCYC Sc 47	Efnablanda <i>Saccharomyces cerevisiae</i> sem inniheldur að lágmarki: $5 \times 10^9$ CFU/g aukefnis	Eldisnautgripir	—	$4 \times 10^9$	$8 \times 10^9$	Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun.  Í notkunarleiðbeiningum komi fram: „magn <i>Saccharomyces cerevisiae</i> í dagskammti skal ekki fara yfir $2,5 \times 10^9$ CFU fyrir hver 100 kg af líkamsþyngd og $0,5 \times 10^{10}$ CFU fyrir hver 100 kg líkamsþyngdar umfram.“	Án tímamarka“

## II. VIÐAUKI

Nr. (eða EB-nr.)	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarks-aldur	Lágmarks-innihald	Hámarks-innihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					CFU/kg heilfóðurs			
„Ensím								
24	Endó-1,4-beta-xýlanasi EC 3.2.1.8  Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi EC 3.2.1.6	Efnablanda endó-1,4-beta-xýlanasa og endó-1,3(4)-beta-glúkanasa, framleiddir með <i>Aspergillus niger</i> (CNCM I-1517), með virkni að lágmarki: 28 000 QXU <sup>(1)</sup> /g 140 000 QGU <sup>(2)</sup> /g	Eldiskalkúnar	—	280 QXU  1 400 QGU	840 QXU  4 200 QGU	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun.  2. Ráðlagður skammtur á hvert kílógramm heilfóðurs: 560 QXU 2 800 QGU.  3. Til nota í fôðurlöndur, auðugar af fjölsykrum öðrum en sterkju (einkum arabinoxýlönun og beta-glúkönun), t.d. þær sem innihalda yfir 20 % hveiti og/eða bygg.	28.2.2007

<sup>(1)</sup> 1 QXU er magn þess ensíms sem leysir 1 míkromól afoxandi sykra (xýlösajafngilda) á mínútu úr xýlani úr höfrum við pH 5,1 og 50 °C.

<sup>(2)</sup> 1 QGU er magn þess ensíms sem leysir 1 míkromól afoxandi sykra (glúkósajafngilda) á mínútu úr beta-glúkani úr byggi við pH 4,8 og 50 °C.“

## ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2005/EES/49/08

frá 25. mars 2003

um tímabundna markaðssetningu fræs tiltekinna tegunda sem uppfyllir ekki kröfur tilskipunar  
ráðsins 66/401/EBE (\*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 859)

(2003/210/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 66/401/EBE frá 14. júní  
1966 um markaðssetningu fódurjurtafræja <sup>(1)</sup>, eins og henni  
var síðast breytt með tilskipun 2001/64/EB <sup>(2)</sup>, einkum  
17. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í Þýskalandi er ekki fyrir hendi nægilegt magn af fræi af afbrigðum dúnnlækju (*Vicia villosa*), blárrar lúpínu (*Lupinus angustifolius*) og gulrar lúpínu (*Lupinus luteus*) sem henta veðurskilyrðum þar og sem fullnægja kröfunum um spírunarhæfni samkvæmt tilskipun 66/401/EBE og þar af leiðandi er ekki hægt að mæta þörfum þessa aðildarríkis.
- 2) Ekki er unnt að mæta þessari eftirspurn svo vel sé með fræi þessara tegunda frá öðrum aðildarríkjum eða þriðju löndum sem uppfyllir allar kröfur sem mælt er fyrir um í tilskipun 66/401/EBE.
- 3) Þar af leiðandi skal leyfa í Þýskalandi markaðssetningu fræs með vægari kröfum á tímabili sem lýkur 30. september 2003.
- 4) Í öðrum aðildarríkjum, sem eru í aðstöðu til að sjá Þýskalandi fyrir fræi þessara tegunda, skal leyfa markaðssetningu slíks fræs.
- 5) Rétt er að Þýskaland sé samræmingaraðili til þess að tryggja að heildarmagn fræs sem leyft er samkvæmt þessari ákvörðun fari ekki yfir það hámarks magn sem fellur undir þessa ákvörðun.

- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um fræ og fjölgunarefni í landbúnaði, garðyrkju og skógrækt.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Markaðssetning fræs dúnnlækju og blárrar og gulrar lúpínu í Bandalaginu sem uppfyllir ekki kröfur um lágmarks-spírunarhæfni, sem mælt er fyrir um í tilskipun 66/401/EBE, skal leyfð á tilteknu tímabili sem lýkur 30. september 2003 í samræmi við skilyrðin sem sett eru í viðaukanum við þessa ákvörðun, sbr. þó eftirfarandi skilyrði:

- a) spírunarhæfnin er a.m.k. eins og sett er fram í viðaukanum við þessa ákvörðun,
- b) á opinbera merkimiðanum skal tilgreina þá spírunarhæfni sem tekin er fram í opinberri athugun sem er gerð skv. d-lið Ca-liðar 1. mgr. 2. gr. og d-lið Cb-liðar 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 66/401/EBE.

Markaðssetning í Bandalaginu á fræi, sem um getur í 1. mgr., skal aðeins heimiluð ef fræið var fyrst markaðssett í samræmi við 2. gr. þessarar ákvörðunar.

2. gr.

Allir fræsalar, sem óska eftir því að setja fræ á markað sem um getur í 1. gr., skulu sækja um það til þess aðildarríkis þar sem þeir hafa staðfestu.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 80, 27.3.2003, bls. 25. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 104/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 18.12.2003, bls. 10.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB 125, 11.7.1966, bls. 2298/66.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 234, 1.9.2001, bls. 60.

Viðkomandi aðildarríki skal heimila fræsalanum að setja fræið á markað, nema:

- a) það hafi ígrundaða ástæðu til að efast um að fræsalinn geti sett á markað það magn af fræi sem hann hefur sótt um leyfi fyrir, eða
- b) heildarmagnið, sem er leyfilegt að markaðssetja samkvæmt viðkomandi undanþágu, fari yfir það hámarks-magn sem er tilgreint í viðaukanum.

3. gr.

Aðildarríkin skulu veita hvert öðru stjórnsýsluaðstoð við beitingu þessarar ákvörðunar.

Þýskaland skal vera samræmingaraðildarríki til þess að tryggja að heildarmagnið, sem leyfið tekur til, fari ekki yfir það hámarksmagn sem er tilgreint í viðaukanum.

Öll aðildarríki, sem fá umsókn skv. 2. gr., skulu þegar í stað tilkynna samræmingaraðildarríkinu um það magn sem umsóknin tekur til. Samræmingaraðildarríkið skal þegar í

stað upplýsa tilkynningarríkið um það hvort samþykkt leyfis myndi leiða til þess að farið yrði yfir hámarksmagnið.

4. gr.

Aðildarríkin skulu þegar í stað tilkynna framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum um það magn af fræi sem þau hafa veitt markaðsleyfi fyrir samkvæmt þessari ákvörðun.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 25. mars 2003.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

David BYRNE

*framkvæmdastjóri.*

#### VIÐAUKI

Tegund	Tegund afbrigðis	Hámarksmagn (í tonnum)	Lágmarksspírunarhæfni (% af hreinu fræi)
<i>Vicia villosa</i>	Hungvillosa, Otsaat Dr. Baumanns, Welta	50	80
<i>Lupinus angustifolius</i>	Arabella, Azuro, Bolivio, Boltensia, Bora, Bordako, Borlana, Borlu, Boruta, Borweta, Rubine, Sonet	2 000	67
<i>Lupinus luteus</i>	Borena, Bernal, Borsaja, Juno, Trebisa	100	67

## ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2005/EES/49/09

frá 4. apríl 2003

um tímabundna markaðssetningu tiltekins sáðkorns af tegundinni *Triticum aestivum* sem uppfyllir ekki kröfur tilskipunar ráðsins 66/402/EBE (\*)

(tilkynnt með númeri C(2003) 1107)

(2003/244/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 66/402/EBE frá 14. júní 1966 um markaðssetningu sáðkorns <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 2001/64/EB <sup>(2)</sup>, einkum 17. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Á Írlandi og í Belgíu er ekki fyrir hendi nægilegt magn af sáðkorni af yrkjum hveitis (*Triticum aestivum*) sem henta veðurskilyrðum þar og sem fullnægja kröfunum um spírunarhæfni eða þeim sem tengjast akurskoðunum samkvæmt tilskipun 66/402/EBE og þar af leiðandi er ekki hægt að mæta þörfum þessara aðildarríkja.
- 2) Ekki er unnt að mæta þessari eftirspurn svo vel sé með sáðkorni þessara tegunda frá öðrum aðildarríkjum eða þriðju löndum, sem stenst allar kröfur sem mælt er fyrir um í tilskipun 66/402/EBE.
- 3) Því ber að veita Írlandi og Belgíu heimild til að markaðssetja sáðkorn þessara tegunda með vægari kröfum á tímabili sem lýkur 31. apríl 2003.
- 4) Þar að auki skal heimila öðrum aðildarríkjum, sem eru í aðstöðu til að útvega Írlandi og Belgíu sáðkorn þessara tegunda, að markaðssetja slíkt sáðkorn.
- 5) Rétt er að Írland og Belgía séu samræmingaraðilar til þess að tryggja að heildarmagn sáðkorns, sem leyft er samkvæmt þessari ákvörðun, fari ekki yfir það hámarks magn sem fellur undir þessa ákvörðun.
- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um fræ og fjölgunarefni í landbúnaði, garðyrkju og skógrækt.

1. Markaðssetning sáðkorns vorhveitis í Bandalaginu sem uppfyllir ekki kröfur um lágmarksspírunarhæfni, sem mælt er fyrir um í tilskipun 66/402/EBE, skal leyfð á tilteknu tímabili sem lýkur 30. apríl 2003 í samræmi við skilyrðin sem sett eru í viðaukanum við þessa ákvörðun, sbr. þó eftirfarandi skilyrði:

a) spírunarhæfnin er a. m. k. 80% af hreinu fræi,

b) á opinbera merkimiðanum skal tilgreina þá spírunarhæfni sem tekin er fram í opinberri athugun sem er gerð skv. d-lið F-liðar 1. mgr. 2. gr. og d-lið G-liðar 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 66/402/EBE.

2. Markaðssetning í Bandalaginu á sáðkorni, sem um getur í 1. mgr., skal aðeins heimiluð ef sáðkornið var fyrst markaðssett í samræmi við 3. gr. þessarar ákvörðunar.

2. gr.

1. Markaðssetning sáðkorns vorhveitis, sem uppfyllir ekki kröfur um akurskoðanir, sem mælt er fyrir um í tilskipun 66/402/EBE, skal leyfð á tilteknu tímabili sem lýkur 30. apríl 2003 í samræmi við skilyrðin sem sett eru í viðaukanum við þessa ákvörðun, sbr. þó eftirfarandi skilyrði:

a) Nytjaplönturnar mega ekki hafa gengist undir opinbera akurskoðun eða akurskoðun undir opinberu eftirliti,

b) á merkimiðanum skal koma fram:

i) að sáðkornið uppfylli skilyrðin, sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipun 66/402/EBE,

ii) að sáðkornið hafi hvorki við opinbera skoðun eða skoðun undir opinberu eftirliti talist uppfylla skilyrðin samkvæmt framangreindum i-lið.

2. Markaðssetning í Bandalaginu á sáðkorni, sem um getur í 1. mgr., skal aðeins heimiluð ef sáðkornið var fyrst markaðssett í samræmi við 3. gr. þessarar ákvörðunar.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 89, 5.4.2003, bls. 39. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 104/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 18.12.2003, bls. 10.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB 125, 11.7.1966, bls. 2298/66.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 234, 1.9.2001, bls. 60.

## 3. gr.

Allir fræsalar, sem óska eftir því að setja á markað fræ sem um getur í 1. og 2. gr., skulu sækja um það til þess aðildarríkis þar sem þeir hafa staðfestu.

Viðkomandi aðildarríki skal heimila fræsalanum að setja fræið á markað, nema:

- a) það hafi ígrundaða ástæðu til að efast um að fræsalinn geti sett á markað það magn af fræi sem hann hefur sótt um leyfi fyrir, eða
- b) heildarmagnið, sem er leyfilegt að markaðssetja samkvæmt viðkomandi undanþágu, fari yfir það hámarks-magn sem er tilgreint í viðaukanum.

## 4. gr.

Aðildarríkin skulu veita hvert öðru stjórnsýsluaðstoð við beitingu þessarar ákvörðunar.

Írland skal vera samræmingaraðildarríki að því er varðar 1. gr. og Belgía að því er varðar 2. gr. til þess að tryggja að heildarmagnið, sem leyfið tekur til, fari ekki yfir það hámarksmagn sem tilgreint er í viðaukanum.

Öll aðildarríki, sem fá umsókn skv. 3. gr., skulu þegar í stað tilkynna samræmingaraðildarríkinu um það magn sem umsóknin tekur til. Samræmingaraðildarríkið skal þegar í stað upplýsa tilkynningarríkið um það hvort samþykkt leyfis myndi leiða til þess að farið yrði yfir hámarksmagnið.

## 5. gr.

Aðildarríkin skulu þegar í stað tilkynna framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum um það magn af fræi sem þau hafa veitt markaðsleyfi fyrir samkvæmt þessari ákvörðun.

## 6. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 4. apríl 2003.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

David BYRNE

*framkvæmdastjóri*

## VIDAUKI

(í tonnum)

Tegund	Tegund yrkis	Hámarksmagn
<i>Að því er varðar 1. gr.</i>		
<i>Triticum aestivum</i>	Alexandria, Ashby, Baldus, Chablis, Raffles	750
<i>Að því er varðar 2. gr.</i>		
<i>Triticum aestivum</i>	Baldus, Cadenza, Minaret, Pasteur, Quattro, Thasos, Tinos	1 500

## TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2002/51/EB

2005/EES/49/10

frá 19. júlí 2002

## um að draga úr losun mengandi efna frá vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum og um breytingu á tilskipun 97/24/EB (\*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 95. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar <sup>(1)</sup>,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar <sup>(2)</sup>,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans <sup>(3)</sup>, með hliðsjón af sameiginlegum texta sem sáttanefndin samþykkti 1. maí 2002,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í fimmtu aðgerðaáætlun Evrópubandalagsins á sviði umhverfisverndar er kveðið á um frekari aðgerðir til að draga verulega úr losun mengunarefna frá vélknúnum ökutækjum, en ráðið og fulltrúar ríkisstjórna aðildarríkjanna, sem hittust á vettvangi ráðsins, samþykktu helstu efnisatriði hennar í ályktun ráðsins frá 1. febrúar 1993 <sup>(4)</sup>.
- 2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/24/EB frá 17. júní 1997 um tiltekna íhluti í vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur eða þremur hjólum og sérkenni slíkra ökutækja <sup>(5)</sup> er ein þeirra sértilskipana sem falla undir gerðarviðurkenningaraðferðina sem mælt er fyrir um í tilskipun ráðsins 92/61/EEB frá 30. júní 1992 um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum <sup>(6)</sup>.
- 3) Skv. 5. gr. tilskipunar 97/24/EB skal framkvæmdastjórnin senda Evrópuþinginu og ráðinu, innan 24 mánaða frá þeim degi sem tilskipunin er samþykkt, tillögu, sem er samin á grundvelli rannsókna og mats á kostnaði og ábata því samfara að beita hertum viðmiðunarmörkum og þar er mælt fyrir um næsta áfanga, en þá á að samþykkja ráðstafanir um að herða viðmiðunarmörk fyrir mengunarefni frá viðkomandi ökutækjum. Slík aðgerð er takmörkuð við bifhjól enda hefur, í tilskipun 97/24/EB, þegar verið kveðið á um síðari áfanga með hertum viðmiðunarmörkum sem gilda skulu frá 17. júní 2002 fyrir létt bifhjól.

- 4) Á grundvelli mats á því sem telst framkvæmanlegt í tæknilegu tilliti og kostnaðarhagkvæmni hefur safn nýrra prófunarmarkna verið tilgreint fyrir prófun I sem skal gilda frá árinu 2003 fyrir öll bifhjól og svarar til eftirfarandi minnkunar á losun mengunarefna: frá fjörgengisbifhjólum minnkar losun vetniskolefna og kolsýrings um 60% en frá tvíengisbifhjólum minnkar losun vetniskolefna um 70% og losun kolsýrings um 30%. Ekki var talið gerlegt með fyrirhugaðri tækni að draga frekar úr losun köfnunarefnisoxíða að því er varðar fjörgengisbifhjól. Beiting háþróaðrar tækni við beina innsprautun, að því er varðar tvíengisbifhjól, en með henni má draga mest úr losun kolsýru og vetniskolefna, hefur óhjákvæmilega í för með sér nokkra hækkun á viðmiðunarmörkum fyrir köfnunarefnisoxíð, samborið við núverandi viðmiðunarmörk, þannig að þau verða sambærileg við viðmiðunarmörkin fyrir fjörgengisbifhjól. Þetta er talið viðunandi þar eð skrá um losun staðfestir að hlutur bifhjóla í heildarlosun köfnunarefnisoxíða við flutninga á vegum er takmarkaður.

- 5) Í ljósi sérstakra eiginleika og notkunar tiltekinna flokka ökutækja, sem kölluð eru „enduro“- og „trial“-bifhjól, og með hliðsjón af því hversu óverulegur þáttur þeirra er í heildarlosuninni, sem stafar af því hversu fá slík ökutæki eru seld árlega í Evrópu, ber að veita tímabundna undanþágu með tilliti til gildistöku hinna nýju viðmiðunarmarkna árið 2003 og gefa þannig framleiðendum kost á að taka í notkun viðeigandi tækni.

- 6) Skoðun og viðhald eru talin nauðsynleg til að tryggja að losun frá nýjum ökutækjum fari ekki fram úr viðunandi mörkum eftir að ökutækin hafa verið tekin í notkun. Í þessu tilliti, og í samræmi við ákvæðin um fólksbifreiðir, ber, í stað krafna um prófun II og einkum um 4,5% mörk kolsýringsinnihalds miðað við rúmmál, að setja kröfur um mælingar og skráningu upplýsinga sem nauðsynlegar eru vegna prófana á aksturshæfni.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 252, 20.9.2002, bls. 20. Hentar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 105/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 18.12.2003, bls. 11.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB C 337 E, 28.11.2000, bls. 140 og

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB C 240 E, 28.8.2001, bls. 146.

Stjtið. EB C 123, 25.4.2001, bls. 22.

<sup>(3)</sup> Álit Evrópuþingsins frá 14. febrúar 2001 (Stjtið. EB C 276, 1.10.2001, bls. 135), sameiginleg afstaða ráðsins frá 13. júlí 2001 (Stjtið. EB C 301, 26.10.2001, bls. 43) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 12. desember 2001. Ákvörðun Evrópuþingsins frá 30. maí 2002 og ákvörðun ráðsins frá 11. júní 2002.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB C 138, 17.5.1993, bls. 1.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 226, 18.8.1997, bls. 1.

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB L 225, 10.8.1992, bls. 72. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/7/EB (Stjtið. EB L 106, 3.5.2000, bls. 1).

- 7) Bifhjól á þremur hjólum og fjórhjól eru annaðhvort búin neistakveikju- eða þjöppukveikjuhreyflum (disil-hreyflum). Eins og við á um losunarmörkin fyrir fólksbifreiðir þarf sérstakt safn viðmiðunarmarkna fyrir hvern ökutækjaflokk. Í þessu tilliti verður í fram-tíðinni nauðsynlegt að fjalla um efnisagnir í útblastri.



- 8) Eiginleikar viðmiðunareldsneytisins, sem er notað í prófun á losun mengunarefna, skulu samræmdir eiginleikum eldsneytis fyrir fólksbifreiðir og endurspegla þannig þróun forskrifta fyrir markaðseldsneyti í samræmi við lagasetningu bandalagsins um gæði bensins og dísilolíu.
- 9) Heimila ber aðildarríkjunum að hraða með skattávilnunum markaðssetningu ökutækja, sem uppfylla bandalagskröfur, og að efla, á grundvelli skyldubundinna losunargilda, notkun tækni sem er fullkomnari í umhverfislegu tilliti. Þess ber að gæta að slíkar ívilnanir uppfylli ákvæðin skilyrði til að forðast röskun á innri markaðnum. Ákvæði þessarar tilskipunar hafa ekki áhrif á rétt aðildarríkja til að taka tillit til losunar mengunarefna og annarra efna í útreikningi á vegaskatti á vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum.
- 10) Í samræmi við sáttmálann er aðildarríkjunum heimilt m.a. að bjóða skattalegar eða fjárhagslegar ívilnanir gegn því að endurbótahlutum sé komið fyrir í eldri vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum, svo fremi að þau séu þar með í samræmi við viðmiðunargildin sem um getur í þessari tilskipun eða í fyrri útgáfunni, sem er tilskipun 97/24/EB.
- 11) Taka ber upp nýja prófunarlotu við gerðarviðurkenningu sem gerir kleift að fá fram mat sem lýsir betur losun við prófunaraðstæður, sem eru líkari raunverulegum aðstæðum, við notkun ökutækja og þar sem er tekið tillit til mismunandi aksturs lítilla bifhjóla annars vegar og stórra hins vegar. Nú er verið að vinna frekara þróunarstarf til þess að skjóta traustum, vísindalegum stöðum undir nýja prófunarlotu.
- 12) Nauðsynlegt er að ákveða næsta áfanga skyldubundinna viðmiðunarmarka sem skal gilda frá og með árinu 2006 og felur í sér nýjar og verulegar lækkanir á viðmiðunarmörkum miðað við viðmiðunarmörkin fyrir árið 2003.
- 13) Frá og með 1. janúar 2006 ber að taka upp samræmisprófun á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur eða þremur hjólum og í notkun (prófun ökutækja í notkun) til þess að tryggja að þau séu í samræmi við viðmiðunarmörk fyrir losun. Frá og með 1. janúar 2006 ber að taka upp sérstakar kröfur um að mengunarvarnabúnaður starfi rétt á eðlilegum endingartíma vélknúinna ökutækja á tveimur eða þremur hjólum sem ekið hefur verið allt að 30 000 km.
- 14) Tryggja ber að vinnuskilyrði vélknúinna ökutækja á tveimur eða þremur hjólum og í notkun svari til þeirra stillinga, sem notaðar eru við prófunarlotuna, og að ekki sé notaður temprunarbúnaður eða annars konar hjárásarbúnaður.
- 15) Þar eð þáttur vélknúinna ökutækja á tveimur eða þremur hjólum fer vaxandi í samanlagðri losun koltvísýrings (CO<sub>2</sub>), sem rekja má til flutningastarfsemi, ber að ganga sem fyrst úr skugga um losun koltvísýrings frá vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum og/eða eldsneytiseyðslu þeirra og taka þær upplýsingar inn í skipulagsáætlun bandalagsins um að draga úr losun koltvísýrings af völdum flutninga á vegum.
- 16) Þar eð markaður fyrir bifhjól er hnattrænn og við svipuð vandamál er að etja um allan heim að því er varðar loftgæði er vert að stefna að samræmdri prófunarlotu. Vakin er athygli á því að framkvæmdastjórnin mun halda áfram þeirri viðleitni sinni að koma á samræmdri prófunarlotu ásamt öllum öðrum hlutaðeigandi aðilum annarra markaða og ljúka þessu eins fljótt og unnt er. Hin alþjóðlega prófunarlotu fyrir losun mengunarefna frá bifhjólum, sem starfshópur nr. 29 á vegum efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu er nú að útfæra í Genf, er góður grunnur þessa. Viðeigandi er að taka upp slíka nýja, alþjóðlega prófunarlotu, sem annars konar gerðarviðurkenningaraðferð, fyrir annan áfangann á árinu 2006. Þegar nýja prófunarlotan hefur öðlast viðurkenningu víða og fyrir alla frekari áfanga í lækkun viðmiðunarmarka gæti hún orðið fastur grundvöllur gerðarviðurkenninga.
- 17) Þar eð aðildarríkin geta ekki með fullnægjandi hætti náð því markmiði fyrirhugaðra aðgerða að draga úr losun mengandi efna frá vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum og markmiðinu verður, vegna umfangs og áhrifa aðgerðanna, betur náð á vettvangi bandalagsins, getur bandalagið samþykkt ráðstafanir í samræmi við dreifræðisregluna eins og fram kemur í 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhófsregluna, eins og hún er sett fram í þeirri grein, ganga ákvæði þessarar tilskipunar ekki lengra en nauðsynlegt er til að því markmiði verði náð.
- 18) Breyta ber tilskipun 97/24/EB með tilliti til þessa.

## SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

## 1. gr.

Þessi tilskipun miðar að því að draga úr losun mengandi efna frá vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum með því að herða ákvæði um viðmiðunarmörk fyrir slíka losun.

## 2. gr.

1. Frá og með 1. apríl 2003 er aðildarríkjunum óheimilt, af ástæðum er varða ráðstafanir til mengunarvarna:

a) að synja um EB-gerðarviðurkenningu á grundvelli 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 92/61/EBE, eða

b) að banna að ökutæki verði skráð, seld eða tekin í notkun,

ef ráðstafanirnar til mengunarvarna samræmast kröfum tilskipunar 97/24/EB.

2. Frá og með 1. apríl 2003 skulu aðildarríkin synja um EB-gerðarviðurkenningu á grundvelli 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 92/61/EBE fyrir hvaða gerð ökutækis sem er, af ástæðum er varða ráðstafanir til mengunarvarna, ef hún uppfyllir ekki ákvæði tilskipunar 97/24/EB.

Við prófun I skal nota viðmiðunarmörkin sem tilgreind eru í línu A í töflunni í lið 2.2.1.1.5 í II. viðauka 5. kafla tilskipunar 97/24/EB.

3. Frá og með 1. júlí 2004 skulu aðildarríkin:

- a) líta á samræmisvottorð, sem fylgja nýjum ökutækjum samkvæmt tilskipun 92/61/EBE, sem ógild, og
- b) banna að ný ökutæki verði skráð, seld eða tekin í notkun ef þeim fylgja ekki samræmisvottorð í samræmi við tilskipun 92/61/EBE,

af ástæðum er varða ráðstafanir til mengunarvarna, ef ökutækin uppfylla ekki ákvæði tilskipunar 97/24/EB.

Við prófun I á léttum bifhjólum skal nota viðmiðunarmörkin sem tilgreind eru í annarri línu í töflunni í lið 2.2.1.1.3 í I. viðauka 5. kafla tilskipunar 97/24/EB.

Við prófun I á bifhjólum, einnig bifhjólum á þremur hjólum, skal nota viðmiðunargildin sem tilgreind eru í línum A í töflunni í lið 2.2.1.1.5 í II. viðauka 5. kafla tilskipunar 97/24/EB.

4. Að því er varðar trial- og enduro-torfærubifhjól og í samræmi við tilskipun 92/61/EBE skal dagsetningin, sem ákvörðuð er í 2. mgr., vera 1. janúar 2004 og dagsetningin, sem ákvörðuð er í 3. mgr., skal vera 1. júlí 2005.

Trial-bifhjól eru skilgreind sem ökutæki sem hafa eftirfarandi einkenni:

- a) Hámarkshæð sætis: 700 mm.
- b) Lágmarkshæð frá jörðu: 280 mm.
- c) Hámarksrúmtak eldsneytisgeymis: 41 l.
- d) Lágmarksheildargírhlutfall í hæsta gír (fyrsta hlutfall  $\times$  gírhlutfall  $\times$  endanlegt drifhlutfall): 7,5.

Enduro-bifhjól eru skilgreind sem ökutæki með eftirfarandi einkenni:

- a) Lágmarkshæð sætis: 900 mm.
- b) Lágmarkshæð frá jörðu: 310 mm.
- c) Lágmarksheildargírhlutfall í hæsta gír (fyrsta hlutfall  $\times$  gírhlutfall  $\times$  endanlegt drifhlutfall): 6,0.

### 3. gr.

1. Frá og með 1. janúar 2006 skulu aðildarríkin synja um EB-gerðarviðurkenningu á grundvelli 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 92/61/EBE fyrir nýja gerð ökutækis, af ástæðum er varða ráðstafanir til mengunarvarna, ef hún uppfyllir ekki ákvæði tilskipunar 97/24/EB.

Fyrir prófun I skal nota viðmiðunargildin sem tilgreind eru í línum B í töflunni í lið 2.2.1.1.5 í II. viðauka 5. kafla tilskipunar 97/24/EB.

2. Frá og með 1. janúar 2007 skulu aðildarríkin:

- a) líta á samræmisvottorð, sem fylgja nýjum ökutækjum samkvæmt tilskipun 92/61/EBE, sem ógild, og
- b) banna að ný ökutæki verði skráð, seld eða tekin í notkun ef þeim fylgja ekki samræmisvottorð í samræmi við tilskipun 92/61/EBE,

af ástæðum er varða ráðstafanir til mengunarvarna, ef ökutækin uppfylla ekki ákvæði tilskipunar 97/24/EB.

Fyrir prófun I skal nota viðmiðunargildin sem tilgreind eru í línum B í töflunni í lið 2.2.1.1.5 í II. viðauka 5. kafla tilskipunar 97/24/EB.

Dagsetningin 1. janúar 2008 gildir um þær gerðir ökutækja sem ekki eru seldar fleiri einingar af í Evrópusambandinu en 5000 á ári.

### 4. gr.

1. Aðildarríkin geta einungis heimilað skattaívilnanir vegna ökutækja er samræmast tilskipun 97/24/EB. Slíkar ívilnanir skulu fullnægja öðru eftirfarandi skilyrða:

- a) þær skulu gilda um öll ný ökutæki sem eru boðin til sölu á markaði aðildarríkis og eru nú þegar í samræmi við skyldubundnu viðmiðunarmörkin sem eru tilgreind í línu A í töflunni í lið 2.2.1.1.5 í II. viðauka 5. kafla tilskipunar 97/24/EB; þær skulu falla úr gildi þegar skylt verður að beita viðmiðunarmörkunum fyrir losun, sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 2. gr., fyrir ný ökutæki, eða
- b) þær skulu gilda um öll ný ökutæki sem eru boðin til sölu á markaði aðildarríkis og eru nú þegar í samræmi við skyldubundnu viðmiðunarmörkin sem eru tilgreind í línum B í töflunni í lið 2.2.1.1.5 í II. viðauka 5. kafla tilskipunar 97/24/EB. Fallið skal frá þeim á þeim degi sem skylt verður að beita þeim viðmiðunarmörkunum fyrir losun, að því er varðar ný ökutæki, sem um getur í 2. mgr. 3. gr. þessarar tilskipunar.

2. Fyrir hverja gerð ökutækis, sem um getur í 1. mgr., skulu skattaívilnanirnar nema lægri upphæð en sem svarar þeim aukakostnaði sem hlýst af því að afla og koma fyrir á ökutækinu tæknilausnum sem innleiddar hafa verið til að tryggja samræmi við viðmiðunargildin sem tilgreind eru annaðhvort í línu A eða B í töflunni í lið 2.2.1.1.5 í II. viðauka 5. kafla tilskipunar 97/24/EB.

3. Framkvæmdastjórnin skal lätin vita með nægum fyrirvara um áætlanir um að taka upp eða breyta skattaívilnunum, sem um getur í 1. mgr., svo að hún geti lagt fram athugasemdir sínar.

## 5. gr.

Við gerðarviðurkenningu skal einnig staðfesta að mengunarvarnakerfið starfi rétt á eðlilegum endingartíma vélknúinna ökutækja á tveimur eða þremur hjólum, frá og með 1. janúar 2006 að því er varðar nýjar gerðir ökutækja, en frá og með 1. janúar 2007 fyrir allar gerðir ökutækja sem ekið hefur verið allt að 30 000 km. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja fyrir Evrópuþingið og ráðið tillögu, eigi síðar en 31. desember 2002, að skilgreiningu á „eðlilegum endingartíma“ og að setningu viðbótarákvæða. Í kostnaðar- og ábatagreiningu sinni skal framkvæmdastjórnin einkum gefa gaum að áhrifum tillagna sinna á lítil og meðalstór fyrirtæki.

## 6. gr.

1. Frá og með 1. janúar 2006 skal við gerðarviðurkenningu nýrra gerða vélknúinna ökutækja á tveimur eða þremur hjólum og frá 1. janúar 2007 við gerðarviðurkenningu allra gerða ökutækja einnig staðfesta að mengunarvarnakerfið starfi rétt á eðlilegum endingartíma ökutækisins, miðað við eðlileg notkunarskilyrði (samræmi ökutækja í notkun miðað við rétt viðhald og notkun).

2. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja tillögu að skilgreiningu á „eðlilegum endingartíma“ og að setningu viðbótarákvæða fyrir Evrópuþingið og ráðið. Tillagan skal m.a. fela í sér, ef við á:

- viðmiðanir um framkvæmd athugana,
- viðmiðanir um val á ökutækjum sem prófa skal,
- viðmiðanir um framkvæmd prófananna,
- reglur til að koma í veg fyrir hugsanlegar villur,
- þá viðmiðun að ekki skuli innheimta gjald af eiganda ökutækisins eða þeim sem hefur það í vörslu sinni.

Í kostnaðar- og ábatagreiningu sinni skal framkvæmdastjórnin einkum gefa gaum að áhrifum tillagna sinna á lítil og meðalstór fyrirtæki.

## 7. gr.

1. Frá og með 1. janúar 2006 er aðildarríkjunum óheimilt að veita EB-gerðarviðurkenningu og þau skulu synja um innlenda viðurkenningu fyrir ökutæki á tveimur eða þremur hjólum ef koltvísýringslosun þess og eldsneytiseyðsla hafa ekki verið ákvörðuð í samræmi við viðeigandi ákvæði.

2. Frá og með 1. janúar 2007 skulu aðildarríkin:

- líta á samræmisvottorð, sem fylgja nýjum ökutækjum á tveimur hjólum og með meira slagrymi en 150 cm<sup>3</sup> samkvæmt tilskipun 92/61/EBE, sem ógild, og
- banna að ný ökutæki verði skráð, seld eða tekin í notkun ef þeim fylgja ekki samræmisvottorð í samræmi við tilskipun 92/61/EBE,

ef koltvísýringslosun þeirra og eldsneytiseyðsla hafa ekki verið ákvörðuð í samræmi við viðeigandi ákvæði.

## 8. gr.

1. Framkvæmdastjórnin skal íhuga að herða enn frekar losunarstaðla fyrir ökutæki sem falla undir gildissvið þessarar tilskipunar með tilliti til eftirtalinna atriða:

- a) tækniþróunar á sviði mengunarvarna og þess hversu tæknilega raunhæf og hagfelld beiting hennar er í tengslum við bifhjól og á hinum fjölbreytta markaði sem þessi ökutæki fullnægja,
- b) framfara í þróun prófunarlotu sem gefur betri mynd af losun bifhjóla og bætur úr takmörkunum núverandi prófunarlotu, t.d. í kaldræsingum og í hröðum akstri undir miklu álagi,
- c) möguleika á að samræma alþjóðlegu prófunarlotuna,
- d) fylgni viðmiðunarmarkna milli núverandi prófunarlotu og hinnar nýju,
- e) áframhaldandi starfs sem lýtur að efnisögnum í útblæstri og spurningunni um efnisagnir í útblæstri frá þjöppukveikju- og neistakveikjuhreyflum,
- f) yfirstandandi starfs er lýtur að endingu og samræmi ökutækja í notkun,
- g) áframhaldandi starfs er lýtur að kaldræsingum, innbyggðum greiningarkerfum (OBD) og losun við uppgufun,
- h) yfirstandandi starfs er lýtur að hvarfakútum til endurnýjunar,
- i) efnahagslegra áhrifa á framleiðslu lítilla framleiðsluáðna og á smærri framleiðendur.

Enn fremur mun framkvæmdastjórnin þróa aðferð sem beita skal við mælingu sértækrar losunar koltvísýrings úr vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum.

2. Framkvæmdastjórnin skal, eigi síðar en 31. desember 2002, leggja tillögu fyrir nefndina um aðlögun tilskipana að tækniframförum þar sem sett er fram prófunaraðferð við mælingu á efnisögnum í útblæstri, í samræmi við niðurstöður rannsóknanna sem mælt er fyrir um í e-lið 1. mgr., sem beita skal við nýjar gerðarviðurkenningar frá og með 1. janúar 2004.

3. Framkvæmdastjórnin skal, eigi síðar en 31. desember 2002, leggja tillögu fyrir Evrópuþingið og ráðið sem innihaldi eftirfarandi:

- a) skyldubundin viðmiðunarmörk fyrir losun sem styðjast ber við, við prófun I á bifhjólum á þremur hjólum og á fjórhjólum, í öðrum skyldubundna áfanganum frá og með árinu 2006 og skyldubundin viðmiðunarmörk fyrir efnisagnir í útblæstri í samræmi við niðurstöður rannsóknanna sem mælt er fyrir um í e-lið 1. mgr.,

- b) þá kvöð að mæla sértæka losun koltvísýrings við gerðarviðurkenningu í samræmi við 7. gr. Framkvæmdastjórnin skal enn fremur leggja fram viðeigandi tillögur um að skipulagsáætlun bandalagsins um að draga úr losun koltvísýrings af völdum flutninga á vegum taki til vélknúinna ökutækja á tveimur eða þremur hjólum (samkomulag um að draga úr meðallosun koltvísýrings og um merkingar og skattaívilnanir),
- c) ákvæði um endingu sem beita skal frá og með 1. janúar 2006 í samræmi við 5. gr.,
- d) kröfur um að gerðarviðurkenning vélknúinna ökutækja á tveimur eða þremur hjólum nái til samræmisprófunar á ökutækjum í notkun (prófun ökutækja í notkun) frá og með 1. janúar 2006 skv. 6. gr.,
- e) nýtt safn viðmiðunarmarka (III. áfangi) fyrir létt bifhjól, þ.m.t. viðmiðunarmörk fyrir losun efnisagna í útblæstri, í samræmi við niðurstöður rannsóknanna sem mælt er fyrir um í e-lið 1. mgr., sem beita skal frá árinu 2006. Ákvæðunum um endingarkröfur og um þá kvöð að mæla sértæka losun koltvísýrings við gerðarviðurkenningu verður einnig beitt að því er varðar bifhjól.
4. Í þessu skyni skal framkvæmdastjórnin leggja fyrir Evrópuþingið og ráðið tillögur varðandi skoðun og viðhald, innbyggð greiningarkerfi og búnað til að takmarka losun við uppgufun. Enn fremur skal framkvæmdastjórnin tryggja að einungis þeir varahlutir og endurbótahlutir fyrir útblásturskerfi, sem standast kröfur tilskipunar 97/24/EB og þessarar tilskipunar, séu settir á markað. Útgáfu gerðarviðurkenningar verður að vera unnt að sannreyna með fullnægjandi hætti og það skal vera unnt að heimta og rekja með skjótum, hagkvæmum og gagnsæjum hætti í evrópsku gagnakerfi upplýsingar í gerðarviðurkenningum sem gefnar hafa verið út.
5. Framkvæmdastjórnin skal, eins fljótt og unnt er og í síðasta lagi þegar tæknilegri þróun alþjóðlegu prófunarlotunnar er lokið, leggja fram tillögu um að henni verði bætt við og um nýtt safn viðmiðunarmarka, þ.m.t. fyrir efnisagnir í útblæstri úr þjöppukveikju- og neistakveikjuhreyflum. Setja ber þessi viðmiðunarmörk árið 2006 í samhengi við annan skyldubundinn áfanga þessarar tilskipunar (í línu B í töflunni í lið 2.2.1.1.5 í II. viðauka 5. kafla tilskipunar 97/24/EB) til þess að tryggja sama losunarstig. Prófunarlotunni skal komið á ásamt þessum nýju viðmiðunarmörkum (í línu C en henni skal skotið inn í

töfluna í lið 2.2.1.1.5 í II. viðauka 5. kafla tilskipunar 97/24/EB) sem valkosti sem framleiðandi getur valið sem gerðarviðurkenningaraðferð fyrir annan skyldubundna áfangann árið 2006. Í samræmi við samþykkt hinnar nýju, alþjóðlegu prófunarlotu á öðrum svæðum verður hún þar með eina fasta gerðarviðurkenningaraðferðin. Að því er varðar frekari áfanga í að draga úr losun með útblæstri eftir 2006 verður nýja prófunarlotan með viðmiðunarmörkum, sem byggjast á þessari lotu, eina gilda gerðarviðurkenningaraðferðin.

9. gr.

Ákvæðum 5. kafla við tilskipun 97/24/EB er breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

10. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að þessari tilskipun eigi síðar en 1. apríl 2003. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

11. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi þann dag sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

12. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 19. júlí 2002.

*Fyrir hönd Evrópuþingsins,*

P. COX

*forseti.*

*Fyrir hönd ráðsins,*

T. PEDERSEN

*forseti.*

## VIDAUKI

## BREYTINGAR Á 5. KAFLA TILSKIPUNAR 97/24/EB

## 1. Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á II. viðauka:

## a) Eftirfarandi komi í stað liðar 1.4:

„1.4. mengandi lofttegundir“: kolsýringur, köfnunarefnisoxíð, sem eru gefin upp sem ígildi köfnunarefnisdíoxíðs ( $\text{NO}_2$ ), og vetniskolefni í útblæstri, að því gefnu að hlutfallið sé:

—  $\text{C}_1\text{H}_{1,85}$  fyrir bensín

—  $\text{C}_1\text{H}_{1,86}$  fyrir dísil“

## b) eftirfarandi liðir bættist við:

„1.5. „Temprunarbúnaður“: búnaður sem mælir, skynjar eða bregst við vinnubreytum (t.d. hraða ökutækis, snúningshraða hreyfils, gírstöðu sem ekið er í, hita, loftþrýstingi í soggrein eða annarri færíbreytu) í þeim tilgangi að setja í gang, stilla, seinka eða enda starfsemi íhlutar eða verkunar mengunarvarnakerfisins þannig að virkni mengunarvarnakerfisins minnki við aðstæður sem má vænta við venjulega notkun ökutækis, nema notkun slíks búnaðar sé að verulegu leyti innifalin í prófunarferlinu sem notað er við vottun losunar.“

1.6. „Órökrænar mengunarvarnaaðferðir“: aðferðir eða ráðstafanir sem valda því að virkni mengunarvarnakerfis, þegar ökutæki er keyrt við eðlilegar notkunaraðstæður, verður minni en búist er við í losunarprófunarferlinu sem notað er.“

## c) Eftirfarandi komi í stað liðar 2.2.1.1.:

„2.2.1.1. **Prófun I** (eftirlit með meðalgildi losunar gegnum útblástursrör á umferðarþungu þéttbýlissvæði).

2.2.1.1.1. Prófunin er framkvæmd með aðferðinni sem lýst er í 1. viðbæti. Aðferðirnar, sem notaðar eru við söfnun og greiningu hinna mengandi lofttegunda, eru þær sem mælt er fyrir um.

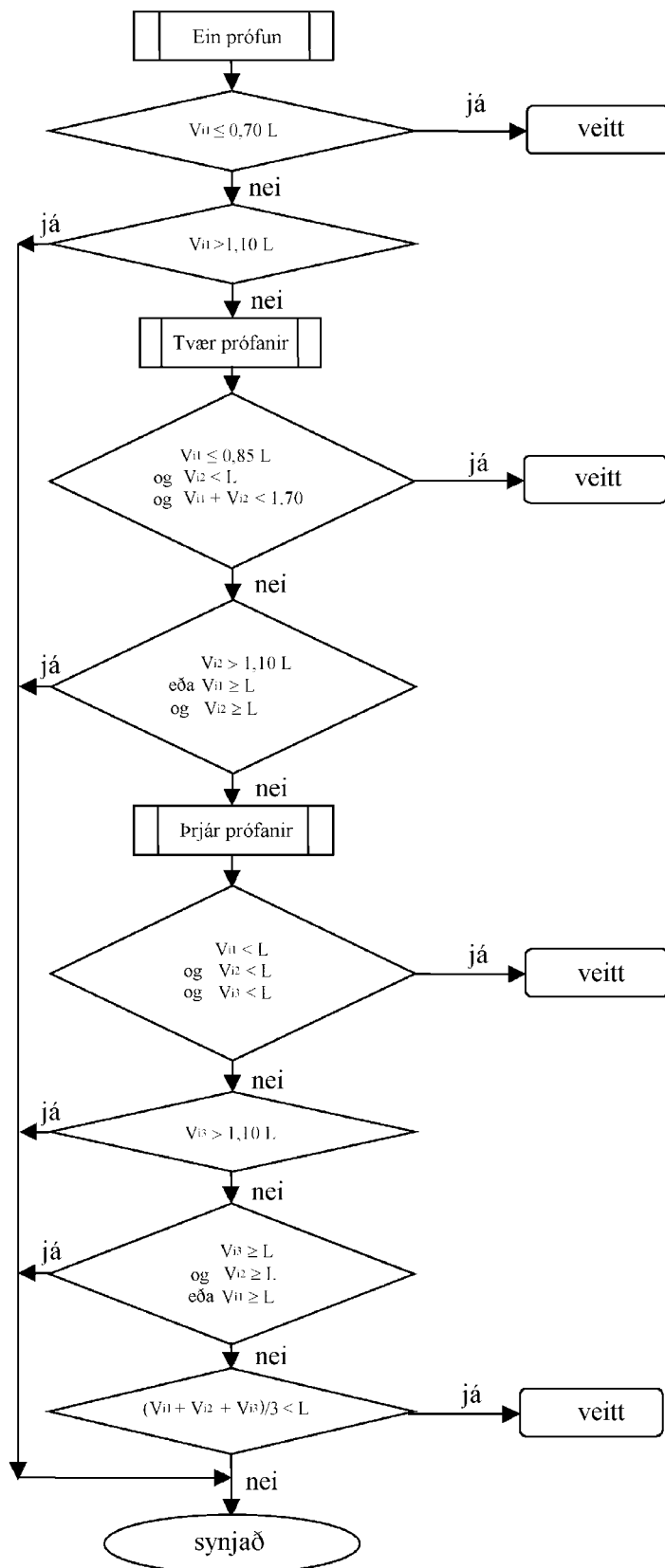
2.2.1.1.2. Mynd I.2.2 sýnir þær leiðir sem farnar eru við prófun I.

2.2.1.1.3. Ökutækinu er komið fyrir á aflmælissamstæðu sem er búin bæði álags- og tregðuhermi.

2.2.1.1.4. Á meðan á prófuninni stendur er útblástursloft þynnt og hlutfallslegu sýni safnað í einn poka eða fleiri. Útblástursloft prófunarökutækisins er þynnt, því safnað og það greint í samræmi við aðferðina, sem lýst er hér á eftir, og heildarrúmmál þynnta útblástursloftsins mælt.

Mynd I.2.2.

Flæðirit fyrir prófun I



- 2.2.1.1.5. „Með fyrirvara um kröfurnar í lið 2.2.1.1.6 skal endurtaka prófunina þrisvar. Massi losaðra lofttegunda í hverri prófun skal vera undir þeim mörkum sem sýnd eru í töflunni hér á eftir (línur merktar A fyrir árið 2003 og línur merktar B fyrir árið 2006):

	Undirflokkur	Massi kolsýrings (CO)	Massi vetniskolefna (HC)	Massi köfnunarefnisoxíða (NO <sub>x</sub> )
		L <sub>1</sub> (g/km)	L <sub>2</sub> (g/km)	L <sub>3</sub> (g/km)

Viðmiðunarmörk fyrir bifhjól (á tveimur hjólum) með tilliti til gerðarviðurkenningar og samræmis framleiðslu

A (2003)	I (< 150 cm <sup>3</sup> )	5,5	1,2	0,3
	II (≥ 150 cm <sup>3</sup> )	5,5	1,0	0,3
B (2006)	I (< 150 cm <sup>3</sup> ) (UDC við kaldræsinguna) <sup>(1)</sup>	2,0	0,8	0,15
	II (≥ 150 cm <sup>3</sup> ) (UDC + EUD við kaldræsinguna) <sup>(2)</sup>	2,0	0,3	0,15

Viðmiðunarmörk fyrir bifhjól á þremur hjólum og fjórhjól með tilliti til gerðarviðurkenningar og samræmis framleiðslu (rafkveikja)

A (2003)	Allir	7,0	1,5	0,4
----------	-------	-----	-----	-----

Viðmiðunarmörk fyrir bifhjól á þremur hjólum og fjórhjól með tilliti til gerðarviðurkenningar og samræmis framleiðslu (þjöppukveikja)

A (2003)	Allir	2,0	1,0	0,65
----------	-------	-----	-----	------

<sup>(1)</sup> Prófunarlota: ECE R40 (losun mæld fyrir alla sex þætti prófunarlotunnar — sýnataka hefst við T = 0)

<sup>(2)</sup> Prófunarlota: ECE R40 + EUDC (losun mæld fyrir alla þætti prófunarlotunnar — sýnataka hefst við T = 0), hámarkshraðinn er 120 km/klst.

(\*) Nauðsynlegar tæknibreytingar í tengslum við 1. viðbæti og 1. og 4. undirviðbæti í II. viðauka 5. kafla þessarar tilskipunar skulu samþykktar eigi síðar en 1. október 2002 í samræmi við málsmeðferð nefndar um aðlögun að tækniframförum á tilskipunum um að ryðja úr vegi tæknilegum viðskiptahindrunum á sviði vélknúinna ökutækja skv. 13. gr. tilskipunar ráðsins 70/156/EBE frá 6. febrúar 1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra (Stjtið. EB L 42, 23.2.1970, bls. 1).

- 2.2.1.1.5.1. Þrátt fyrir kröfurnar í lið 2.2.1.1.5 er heimilt að ein af niðurstöðunum þremur, sem fást fyrir hvert einstakt mengunarefni eða samsetningu mengunarefna, fari í mesta lagi 10% yfir tilskilin mörk, að því tilskildu að hreint meðaltal niðurstaðanna þriggja sé undir tilskildum mörkum. Ef fleiri en eitt mengunarefni fer yfir tilskilin mörk skiptir engu hvort það gerist í sömu prófun eða mismunandi prófunum.
- 2.2.1.1.5.2. Við prófun á samræmi við viðmiðunarmörkin í línun B fyrir 2006 skal hámarkshraði fyrir prófunarferli, sem miðast við akstur utan þéttbýlis, takmarkast við 90 km/klst. að því er varðar bifhjól með leyfilegan hámarkshraða 110 km/klst.
- 2.2.1.1.6. Prófunum, sem mælt er fyrir um í lið 2.2.1.1.5, er fækkað við aðstæður sem tilgreindar eru hér á eftir, þar sem  $V_1$  er niðurstaða fyrstu prófunar og  $V_2$  er niðurstaða annarrar prófunar fyrir hvert mengunarefni.
- 2.2.1.1.6.1. Aðeins ein prófun er framkvæmd ef niðurstöðugildi fyrir hvert mengunarefni er lægra en eða jafngilt og 0,70 L (þ.e.  $V_1 \leq 0,70$  L).
- 2.2.1.1.6.2. Ef kröfunni í lið 2.2.1.1.6.1 er ekki fullnægt eru aðeins tvær prófanir framkvæmdar ef eftirfarandi kröfum er fullnægt fyrir hvert mengunarefni:
- $$V_1 \leq 0,85 \text{ L og } V_1 + V_2 \leq 1,70 \text{ L og } V_2 \leq \text{L.}^{\ast}$$
- d) I. og II. tafla í lið 2.2 falli brott.
- e) Eftirfarandi komi í stað liðar 2.2.1.2:
- „2.2.1.2. **Prófun II** (prófun á losun kolsýrings í lausagangi) og gögn um losun mengunarefna sem krafist er vegna aksturshæfniprófunar.
- 2.2.1.2.1. Þessi krafa gildir um öll ökutæki sem eru knúin rafkveikjuhreyfli og sótt er um EB-gerðarviðurkenningu fyrir í samræmi við þessa tilskipun.
- 2.2.1.2.2. Þegar prófun fer fram í samræmi við 2. viðbæti (prófun II) á eðlilegum lausagangshraða:
- skal skrá kolsýringsinnihald útblásturslofts miðað við rúmmál,
  - skal skrá snúningshraða á meðan á prófun stendur, að meðtöldum leyfilegum vikmörkum.
- 2.2.1.2.3. Þegar prófun fer fram á „miklum hraða“ í lausagangi. (þ.e.  $> 2000 \text{ mín}^{-1}$ ):
- skal skrá kolsýringsinnihald útblásturslofts miðað við rúmmál,
  - skal skrá snúningshraða á meðan á prófun stendur, að meðtöldum leyfilegum vikmörkum.
- 2.2.1.2.4. Mæla ber og skrá hita hreyfilolíu þegar prófun fer fram.
- 2.2.1.2.5. Gögnin, sem þannig eru skráð, skulu færð í viðeigandi reiti skjalsins sem um getur í VII. viðauka við tilskipun 92/61/EBE.“
- f) Eftirfarandi liður bætist við:
- „2.3. Notkun temprunarbúnaðar og/eða örökrænna mengunarvarnaaðferða er bönnuð.
- 2.3.1. Setja má hreyfilstjórnubúnað, -verkun, -kerfi eða -ráðstöfun í ökutæki, að því tilskildu að:
- slíkur búnaður verði einungis virkur til að vernda hreyfilinn, við kaldræsingu, upphitun, eða
  - slíkur búnaður verði einungis virkur sem þáttur í öruggum gangi ökutækisins eða öryggi almennt og heimhöktsferli.
- 2.3.2. Leyfð verður notkun hreyfilstjórnubúnaðar, -verkunar, -kerfis eða -ráðstöfunar, sem leiðir til notkunar annarrar eða breyttrar aðferðar til hreyfilstjórnunar miðað við þá aðferð sem er venjulega notuð í viðeigandi prófunarlutum vegna losunar, að því tilskildu að sýnt sé fyllilega fram á það, í samræmi við kröfur í lið 2.3.3, að ráðstöfunin dragi ekki úr virkni mengunarvarnakerfisins. Í öllum öðrum tilvikum skal slíkur búnaður teljast temprunarbúnaður.
- 2.3.3. Framleiðandinn skal leggja fram upplýsingamöppu sem veitir aðgang að grunnhönnun kerfisins og þeim aðferðum sem notaðar eru til að stýra frálagsbreytum, hvort sem sú stýring er bein eða óbein.
- a) Formlega upplýsingamappan, sem tækniþjónustan skal fá í hendur við afhendingu umsóknar um gerðarviðurkenningu, skal innihalda ítarlega lýsingu á kerfinu. Þessar upplýsingar mega vera knappar, að því tilskildu að í þeim séu tilgreind öll frálagsgildi sem leyfð eru við samsetningu allra gilda frá einstökum ílagseiningum, sem eru innan marka.



Upplýsingamappan skal einnig innihalda rökstuðning fyrir notkun hvers konar hreyfilstjórnbúnaðar, -verkana, -kerfa eða -ráðstafana og viðbótarupplýsingar og prófunargögn sem sýna fram á hvaða áhrif slíkur búnaður, sem komið hefur verið fyrir í ökutækinu, hefur á losun með útblæstri. Þessar upplýsingar skulu fylgja upplýsingaskjölunum sem krafist er í V. viðauka.

- b) Viðbótarupplýsingar, sem sýna þær færðbreytur sem hreyfilstjórnbúnaður, -verkun, -kerfi eða -ráðstöfun breytir og jaðarskilyrðin fyrir starfsemi þessa búnaðar. Slíkar viðbótarupplýsingar skulu innihalda lýsingu á eldsneytisstyringaraðferðum, tímastillingaraðferðum og skiptipunktum við allan hugsanlegan vinnumáta. Þessar upplýsingar skulu vera algjört trúnaðarmál og skal haldið eftir af framleiðandanum en vera tiltækar til skoðunar þegar gerðarviðurkenning fer fram.“

- g) Eftirfarandi komi í stað liðar 3.1.1:

„3.1.1. Ökutæki er valið úr framleiðsluröðinni og prófað eins og lýst er í lið 2.2.1.1. Viðmiðunarmörkin, sem nota skal við athugun á samræmi framleiðslunnar, eru sýnd í töflunni í lið 2.2.1.1.5.“

- h) Liður 3.1.1 verði 3.1.2 og breytist sem hér segir:

— í stað „I. og II. tafla“ komi „Taflan í lið 2.2.1.1.5“,

— í stað „töflurnar sem um getur í lið 2.2.1.1.2“ komi „Taflan í lið 2.2.1.1.5“.

- i) Eftirfarandi komi í stað liðar 3.1.3 í 1. viðbæti:

„3.1.3. Kanna má þéttleika inntakskerfis til að tryggja að loft berist ekki óvart með í eldsneytislögn og hafi áhrif á eldsneytisblönduna.“

- j) Síðasti málslíður í lið 5.3.1 í 1. viðbæti verði svohljóðandi:

„Tvær heilar undirbúningslotur eru framkvæmdar áður en söfnun úrgangslöfðtegundanna hefst.“

- k) Eftirfarandi komi í stað liðar 6.1.3 í 1. viðbæti:

„6.1.3. Áður en fyrsta undirbúningslota hefst er loftstraumi með breytilegum hraða beint yfir bifhjólíð á tveimur eða þremur hjólum. Þá eru tvær heilar lotur framkvæmdar án þess að safna útblásturslofti. Í blásaranum skal vera gangverk sem stjórnað af hraða keflisins á prófunarbekknum þannig að við frárás blásarans sé línulegur lofthraði, á bilinu 10 km/klst. til 50 km/klst., sá sami og tilsvareandi keflishraði svo að ekki skeiki um meira en  $\pm 10\%$ . Þegar keflishraðinn er minna en 10 km/klst. má lofthraðinn vera núll. Þversnið opsins við enda blásarans skal hafa eftirfarandi eiginleika:

i) yfirborð: minnst 0,4 m<sup>2</sup>,

ii) hæð neðri brúnar yfir jörðu: 0,15 - 0,20 m,

iii) fjarlægð að fremsta hluta bifhjóls á tveimur eða þremur hjólum: 0,3 - 0,45 m.“

- l) Eftirfarandi komi í stað liðar 6.2.2 í 1. viðbæti:

„6.2.2. Fyrsta lotan hefst við upphaf sýnatökunnar og mælinga á snúningum dælnunnar.“

- m) Eftirfarandi komi í stað liðar 7.2.1 í 1. viðbæti:

„7.2.1. Að loknum tveimur undirbúningslotum (fyrstu andartök fyrstu lotunnar) skal framkvæma samtímis aðgerðirnar sem tilgreindar eru í liðum 7.2.2 - 7.2.5.“

- n) Eftirfarandi komi í stað liðar 7.4 í 1. viðbæti:

#### „7.4. Greining

7.4.1. Útblástursloftið í pökanum skal greint eins fljótt og auðið er og ekki síðar en 20 mínútum eftir lok prófunarlotunnar.

7.4.2. Fyrir greiningu hvers sýnis þarf að núllstillja greiningartækin með viðeigandi viðmiðunarlofðtegund innan þess mælingasviðs sem nota á fyrir hvert mengunarefni.

7.4.3. Greiningartækin eru síðan stillt inn á kvörðunarferil með kvörðunarlofðtegundum sem hafa nafnstyrk á bilinu 70 til 100% af viðkomandi mælingasviði.

7.4.4. Núllstilling greiningartækja er síðan könnuð aftur. Leiði aflesturinn í ljós meira en 2% frávik frá því mælingasviði sem fest var samkvæmt lið 7.4.2 skal aðgerðin endurtekin.

7.4.5. Sýnin eru síðan greind.

- 7.4.6. Eftir greininguna eru núllpunktur og kvörðunargildin athuguð á nýjan leik með sömu lofttegundum og áður. Líta ber svo á að niðurstöðurnar séu gildar ef þær víkja innan við 2% frá þeim gildum sem fengust samkvæmt lið 7.4.3.
- 7.4.7. Massastreymi og þrýstingur skal við allar aðgerðir, sem greint er frá í þessum kafla, vera það sama og notað er við kvörðun greiningartækjanna.
- 7.4.8. Aflestur fyrir hvert mengunarefnanna skal tekinn eftir að mælitækið hefur stöðvast.“
- o) Eftirfarandi komi í stað liðar 2.2 í 2. viðbæti:
- „2.2. Framkvæma skal mælingar prófunar II, sem tilgreind er í lið 2.2.1.2 í II. viðauka, tafarlaust eftir prófun I við eðlilegan snúningshraða hreyfilsins í lausagangi og við mikinn snúningshraða hreyfilsins í lausagangi.“
2. Eftirfarandi komi í stað IV. viðauka:

„IV. VIÐAUKI

**FORSKRIFTIR FYRIR VIÐMIÐUNARELDSNEYTI (BENSÍN)**

Viðmiðunareldsneytið, sem er notað, er það sama og lýst er í 1. þætti IX. viðauka við tilskipun 70/220/EBE.

**FORSKRIFTIR FYRIR VIÐMIÐUNARELDSNEYTI (DÍSILOLÍU)**

Viðmiðunareldsneytið, sem er notað, er það sama og lýst er í 2. þætti IX. viðauka við tilskipun 70/220/EBE.“

---

## TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2002/50/EB

2005/EES/49/11

frá 6. júní 2002

## um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 1999/36/EB um færanlegan þrýstibúnað (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 1999/36/EB frá 29. apríl  
1999 um færanlegan þrýstibúnað <sup>(1)</sup>, einkum 14. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/2/EB <sup>(2)</sup> var vottunaraðferðunum, sem kveðið var á um í tilskipun 1999/36/EB, breytt að því er varðar hvaða aðferðareiningar skuli notaðar við samræmismat á nýjum geymum og nýjum tönkum.
- 2) Þessum aðferðareiningum ber að breyta til að tryggja betra samræmi milli þeirra.
- 3) Breyta ber IV. viðauka við tilskipun 1999/36/EB til samræmis við þetta.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndarinnar um flutning á hættulegum færmum.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

I. gr.

Í fyrsta málslið 1. liðar, í þriðja undirlið annarrar undirgreinar liðar 3.1. og í fyrstu undirgrein liðar 3.2 í aðferðareiningu D í I. hluta VI. viðauka komi orðin „EB-gerðarprófunarvottorðinu eða EB-hönnunarprófunarvottorðinu“ í stað orðsins „EB-gerðarprófunarvottorðinu“.

2. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 1. janúar 2003. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 6. júní 2002.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Loyola DE PALACIO

varaforseti

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 149, 7.6.2002, bls. 28. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 106/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 64, 18.12.2003, bls. 12.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 138, 1.6.1999, bls. 20.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 5, 10.1.2001, bls. 4.

## TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2003/13/EB

2005/EES/49/12

frá 10. febrúar 2003

## um breytingu á tilskipun 96/5/EB um unnin matvæli með korn sem uppistöðu og barnamat fyrir ungbörn og smábörn (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 89/398/EBE frá 3. maí 1989 um samræmingu laga aðildarríkjanna um sérfaði <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/41/EB <sup>(2)</sup>, einkum 1. mgr. 4. gr.,

með hliðsjón af álitni vísindanefndarinnar um matvæli,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 6. gr. tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 96/5/EB <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 1999/39/EB <sup>(4)</sup>, er kveðið á um að í unnum matvælum með korn sem uppistöðu og barnamat skuli ekki vera nein efni í því magni að stefnt geti heilsu ungbarna og smábarna í hættu.
- 2) Á grundvelli álita vísindanefndarinnar um matvæli frá 19. september 1997 og 4. júní 1998 er í tilskipun 96/5/EB kveðið á um almennt hámarksgildi leifa, sem nemur 0,01 mg/kg, fyrir hvert það varnarefni sem finnst í unnum matvælum með korn sem uppistöðu og barnamat.
- 3) Þegar um er að ræða fá varnarefni eða umbrotsefni varnarefna gæti hámarksgildi leifa, sem nemur 0,01 mg/kg, jafnvel orðið til þess, í verstu tilvikum, að farið sé yfir viðtekinn dagskammt að því er varðar ungbörn og smábörn. Þetta á við um varnarefni eða umbrotsefni varnarefna ef viðtekni dagskammturinn fyrir þau er undir 0,0005 mg/kg líkamsþyngdar.
- 4) Í tilskipun 96/5/EB er kveðið á um þá meginreglu að bannað er að nota þessi varnarefni í landbúnaðar-afurðir sem eru ætlaðar til framleiðslu á unnum matvælum með korn sem uppistöðu og barnamat. Umrædd varnarefni skulu skráð í VIII. viðauka við tilskipun 96/5/EB. Þetta bann þarf þó ekki að tryggja að afurðirnar séu með öllu án varnarefna af þessu tagi þar eð sum varnarefni menga umhverfið og leifar þeirra geta verið í viðkomandi afurðum.
- 5) Unnt er að vernda heilbrigði ungbarna og smábarna enn frekar með því að setja viðbótarkröfur og beita efnagreiningu til að ganga úr skugga um að þær séu uppfylltar án tillits til þess hver uppruni afurðanna er.

- 6) Flest varnarefnanna, sem um gildir að viðtekinn dagskammtur er undir 0,0005 mg/kg líkamsþyngdar, hafa þegar verið bönnuð í Bandalaginu eða verða bönnuð eigi síðar en í júlí 2003. Bönnuðu varnarefnin skulu hvorki greinast í unnum matvælum með korn sem uppistöðu né barnamat þegar notuð er fullkomnasta greiningartækni sem völ er á. Sum varnarefni brotna þó hægt niður og menga umhverfið áfram. Þau gætu því verið í unnum matvælum með korn sem uppistöðu og barnamat þótt þau hafi ekki verið notuð við framleiðslu þeirra afurða sem eru notuð í þessi matvæli. Tilhögun við eftirlit verður alls staðar að vera eins.

- 7) Þar til framkvæmdastjórnin hefur skorið úr um hvort leyfð varnarefni uppfylli öryggiskröfurnar í 5. gr. tilskipunar ráðsins 91/414/EBE frá 15. júlí 1991 um markaðssetningu plöntuvarnarefna <sup>(5)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/5/EB <sup>(6)</sup>, skal leyfa notkun þeirra áfram, að því tilskildu að leifar þeirra fari ekki yfir þau hámarksgildi leifa sem kveðið er á um í þessari tilskipun. Hámarksgildi skulu ákvörðuð þannig að tryggt sé að ekki sé, í verstu tilvikum, farið yfir viðtekinn dagskammt að því er varðar ungbörn og smábörn.

- 8) Breyta ber tilskipun 96/5/EB til samræmis við þetta.

- 9) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun 96/5/EB:

1. Ákvæði 6. gr. breytist sem hér segir:

— Eftirfarandi komi í stað 1. mgr.:

„1. Í unnum matvælum með korn sem uppistöðu og barnamat skulu ekki vera nein efni í því magni sem stefnt getur heilsu ungbarna og smábarna í hættu. Hámarksgildi, sem nauðsynlegt er að ákvarða fyrir önnur efni en þau sem um getur í 2. og 3. mgr., skulu ákvörðuð án tafar.“

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 41, 14.2.2003, bls. 33. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 107/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 18.12.2003, bls. 13.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 186, 30.6.1989, bls. 27.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 172, 8.7.1999, bls. 38.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 49, 28.2.1996, bls. 17.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 124, 18.5.1999, bls. 8.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 230, 19.8.1991, bls. 1.

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB L 8, 14.1.2003, bls. 7.

— Eftirfarandi komi í stað 3. mgr.:

„3. a) Varnarefni, sem eru skráð í VIII. viðauka, skulu ekki notuð í landbúnaðarafurðir sem ætlaðar eru til framleiðslu á unnum matvælum með korn sem uppistöðu og barnamat. Eftirfarandi gildir þó um eftirlit:

i) varnarefni, sem eru skráð í töflu 1 í VIII. viðauka, teljast ekki hafa verið notuð ef leifar þeirra eru ekki í styrk yfir 0,003 mg/kg. Þetta gildi, sem er álitid vera magngreiningarmörk efnagreiningarinnar, skal endurskoðað reglulega með tilliti til tækniframfara,

ii) varnarefni, sem eru skráð í töflu 2 í VIII. viðauka, teljast ekki hafa verið notuð ef leifar þeirra eru ekki í styrk yfir 0,003 mg/kg. Þetta gildi skal endurskoðað reglulega með tilliti til gagna um umhverfismengun.

Gildin, sem um getur í i- og ii-lið, eiga við um afurðir sem eru tilbúnar til neyslu eða endurgerðar samkvæmt fyrirmælum frá framleiðendum.

b) Ef tekin er ákvörðun um að virkt efni verði ekki skráð í I. viðauka við tilskipun 91/414/EBE skal breyta VII. og VIII. viðauka við þessa tilskipun til samræmis við það að því er varðar þau varnarefni sem eru skráð í VII. viðauka.“

2. Í stað VII. viðauka komi I. viðauki við þessa tilskipun.

3. Í stað VIII. viðauka komi II. viðauki við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu heimila viðskipti með afurðir sem samræmast ákvæðum 3. mgr. 6. gr. tilskipunar 96/5/EB eigi síðar en 6. mars 2004.

2. Aðildarríkin skulu banna viðskipti með afurðir, sem samræmast ekki ákvæðum 3. mgr. 6. gr. tilskipunar 96/5/EB, eigi síðar en 6. mars 2005.

3. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 6. mars 2004. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 10. febrúar 2003.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

David BYRNE

*framkvæmdastjóri.*

*I. VIÐAUKI**„VII. VIÐAUKI***Sértæk hámarksgildi leifa varnarefna eða umbrotsefna varnarefna í unnum matvælum með korn sem uppistöðu og barnamat**

Efnaheiti	Hámarksgildi leifa (mg/kg)
Kadúsafos	0,006
Demeton-S-metýl/demeton-S-metýlsúlfón/oxýdemetonmetýl (hvort um sig eða sameiginlega, gefið upp sem demeton-S-metýl)	0,006
Etóprófos	0,008
Fípróníl (summa af fípróníli og fípróníldesúlfínýli, gefin upp sem fípróníl)	0,004
Própíneb/própýlenþíópípvagefni (summa própínebs og própýlenþíópípvagefnis)	0,006“

## II. VIÐAUKI

## „VIII. VIÐAUKI

**Varnarefni sem ekki má nota í landbúnaðarafurðir sem ætlaðar eru til framleiðslu á unnum matvælum með korn sem uppistöðu og barnamat***Tafla 1*

---

Efnaheiti (skilgreining leifar)

---

Dísúlfótón (summa af dísúlfótóni, dísúlfótónsúlfoxíði og dísúlfótónsúlfóni, gefin upp sem dísúlfótón)

---

Fensúlföþíón (summa af fensúlföþíóni, súrefnishliðstæðu þess og súlfónum þeirra, gefin upp sem fensúlföþíón)

---

Fentin, gefið upp sem plúsíón trífénýltins

---

Haloxýfóp (summa haloxýfóps, salta þess og estra, þ.m.t. samrunaefnasambönd, gefin upp sem haloxýfóp)

---

Heptaklór og *trans*-heptaklórepoxíð, gefið upp sem heptaklór

---

Hexaklórbensen

---

Nítrófen

---

Ómetóat

---

Terbúfos (summa af terbúfosi og súlfoxíði og súlfóni þess, gefin upp sem terbúfos)*Tafla 2*

---

Efnaheiti

---

Aldrín og díeldrín, gefið upp sem díeldrín

---

Endrín“

---

## TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2003/14/EB

2005/EES/49/13

frá 10. febrúar 2003

## um breytingu á tilskipun 91/321/EBE um ungbarnablöndur og stoðblöndur (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 89/398/EBE frá 3. maí 1989 um samræmingu laga aðildarríkjanna um sérfaði <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 1999/41/EB <sup>(2)</sup>, einkum 1. mgr. 4. gr.,

með hliðsjón af álitni vísindanefndarinnar um matvæli,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 6. gr. tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 91/321/EBE <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 1999/50/EB <sup>(4)</sup>, er kveðið á um að í ungbarnablöndum og stoðblöndum skuli ekki vera nein efni í því magni að stefnt geti heilsu ungbarna og smábarna í hættu.
- 2) Á grundvelli álita vísindanefndarinnar um matvæli frá 19. september 1997 og 4. júní 1998, er í tilskipun 91/321/EBE kveðið á um almennt hámarksgildi leifa sem nemur 0,01 mg/kg fyrir hvert það varnarefni sem finnst í ungbarnablöndum og stoðblöndum.
- 3) Þegar um er að ræða fá varnarefni eða umbrotsefni varnarefna gæti hámarksgildi leifa, sem nemur 0,01 mg/kg, jafnvel orðið til þess, í verstu tilvikum, að farið sé yfir viðtekinn dagskammt að því er varðar ungbörn og smábörn. Þetta á við um varnarefni eða umbrotsefni varnarefna ef viðtekni dagskammturinn fyrir þau er undir 0,0005 mg/kg líkamsþyngdar.
- 4) Í tilskipun 91/321/EBE er kveðið á um þá meginreglu að bannað er að nota þessi varnarefni í landbúnaðarafurðir sem eru ætlaðar til framleiðslu á ungbarnablöndum og stoðblöndum. Umrædd varnarefni skulu skráð í IX. viðauka við tilskipun 91/321/EBE.

Þetta bann þarf þó ekki að tryggja að afurðirnar séu með öllu án varnarefna af þessu tagi þar eð sum varnarefni menga umhverfið og leifar þeirra geta verið í viðkomandi afurðum.

- 5) Unnt er að vernda heilbrigði ungbarna og smábarna enn frekar með því að setja fram viðbótarkröfur og beita efnagreiningu til að ganga úr skugga um að þær séu uppfylltar án tillits til þess hver uppruni afurðanna er.
- 6) Flest varnarefnanna, sem um gildir að viðtekinn dagskammtur er undir 0,0005 mg/kg líkamsþyngdar, hafa þegar verið bönnuð í Bandalaginu eða verða bönnuð eigi síðar en í júlí 2003. Bönnuðu varnarefnin skulu hvorki greinast í ungbarnablöndum né stoðblöndum þegar notuð er fullkomnasta greiningartækni sem völ er á. Sum varnarefni brotna þó hægt niður og menga umhverfið áfram. Þau gætu því enn verið í ungbarnablöndum og stoðblöndum þótt þau hafi ekki verið notuð við framleiðslu þeirra afurða sem eru notuð í þessi matvæli. Tilhögun við eftirlit verður alls staðar að vera eins.
- 7) Þar til framkvæmdastjórnin hefur skorið úr um hvort leyfð varnarefni uppfylli öryggiskröfurnar í 5. gr. tilskipunar ráðsins 91/414/EBE frá 15. júlí 1991 um markaðssetningu plöntuvarnarefna <sup>(5)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/5/EB <sup>(6)</sup>, skal leyfa notkun þeirra áfram, að því tilskildu að leifar þeirra fari ekki yfir þau hámarksgildi leifa sem kveðið er á um í þessari tilskipun. Hámarksgildin skulu ákvörðuð þannig að tryggt sé að ekki sé, í verstu tilvikum, farið yfir viðtekinn dagskammt að því er varðar ungbörn og smábörn.
- 8) Breyta ber tilskipun 91/321/EBE til samræmis við þetta.
- 9) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 41, 14.2.2003, bls. 37. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 107/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 64, 18.12.2003, bls. 13.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 186, 30.6.1989, bls. 27.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 172, 8.7.1999, bls. 38.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 175, 4.7.1991, bls. 35.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 139, 2.6.1999, bls. 29.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 230, 19.8.1991, bls. 1.

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB L 8, 14.1.2003, bls. 7.



## SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

*I. gr.*

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun 91/321/EBE:

## 1. Ákvæði 6. gr. breytist sem hér segir:

— Eftirfarandi komi í stað 1. mgr.:

„1. Í ungbarnablöndum og stoðblöndum skulu ekki vera nein efni í því magni sem stefnt getur heilsu ungbarna og smábarna í hættu. Hámarksgildi, sem nauðsynlegt er að ákvarða fyrir önnur efni en þau sem um getur í 2. og 3. mgr., skulu ákvörðuð án tafar.“

— Eftirfarandi komi í stað 3. mgr.:

„3. a) Varnarefni, sem eru skráð í IX. viðauka, skulu ekki notuð í landbúnaðarafurðir sem ætlaðar eru til framleiðslu á ungbarnablöndum og stoðblöndum. Eftirfarandi gildir þó um eftirlit:

i) varnarefni, sem eru skráð í töflu 1 í IX. viðauka, teljast ekki hafa verið notuð ef leifar þeirra eru ekki í styrk yfir 0,003 mg/kg. Þetta gildi, sem er álitid vera magngreiningarmörk greiningarinnar, skal endurskoðað reglulega með tilliti til tækniframfara,

ii) varnarefni, sem eru skráð í töflu 2 í IX. viðauka, teljast ekki hafa verið notuð ef leifar þeirra eru ekki í styrk yfir 0,003 mg/kg. Þetta gildi skal endurskoðað reglulega með tilliti til gagna um umhverfismengun.

b) Þrátt fyrir ákvæði 2. mgr., sem varða þau varnarefni sem skráð eru í X. viðauka, skal nota þau hámarksgildi leifa sem eru tilgreind þar.

Ef tekin er ákvörðun um að virkt efni verði ekki skráð í I. viðauka við tilskipun 91/414/EBE skal breyta IX. og X. viðauka við þessa tilskipun til samræmis við það að því er varðar þau varnarefni sem eru skráð í X. viðauka.

c) Gildin, sem um getur í a- og b-lið, eiga við um afurðir sem eru tilbúnar til neyslu eða endurgerðar samkvæmt fyrirmælum frá framleiðendum.“

2. Í stað IX. viðauka komi I. viðauki við þessa tilskipun.

3. II. viðauki við þessa tilskipun bætist við sem X. viðauki.

*2. gr.*

1. Aðildarríkin skulu heimila viðskipti með afurðir, sem samræmast ákvæðum 3. mgr. 6. gr. tilskipunar 91/321/EBE, eigi síðar en 6. mars 2004.

2. Aðildarríkin skulu banna viðskipti með afurðir, sem samræmast ekki ákvæðum 3. mgr. 6. gr. tilskipunar 91/321/EBE, eigi síðar en 6. mars 2005.

*3. gr.*

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 6. mars 2004. Þau skulu tilkynna það framkvæmda-stjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

*4. gr.*

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

*5. gr.*

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 10. febrúar 2003.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

David BYRNE

*framkvæmdastjóri.*

## I. VIÐAUKI

## „IX. VIÐAUKI

**Varnarefni sem ekki má nota í landbúnaðarafurðir sem ætlaðar eru til framleiðslu á ungbarnablöndum og stoðblöndum.**

## Tafla 1

Efnaheiti (skilgreining leifar)
Dísúlfóton (summa af dísúlfótoni, dísúlfótonsúlfoxíði og dísúlfótonsúlfóni, gefin upp sem dísúlfóton)
Fensúlfópíon (summa af fensúlfópíoni, súrefnishliðstæðu þess og súlfónum þeirra, gefin upp sem fensúlfópíon)
Fentin, gefið upp sem plúsjón trífénýltins
Haloxýfóp (summa haloxýfóps, salta þess og estra, þ.m.t. samrunaefnasambönd, gefin upp sem haloxýfóp)
Heptaklór og <i>trans</i> -heptaklórepoxíð, gefið upp sem heptaklór
Hexaklórbensen
Nítrófén
Ómetóat
Terbúfos (summa af terbúfosi og súlfoxíði og súlfóni þess, gefin upp sem terbúfos)

## Tafla 2

Efnaheiti
Aldrín og dieldrín, gefið upp sem dieldrín
Endrín“

## II. VIÐAUKI

## „X. VIÐAUKI

**Sértæk hámarksgildi leifa varnarefna eða umbrotsefna varnarefna í ungbarnablöndum og stoðblöndum**

Efnaheiti	Hámarksgildi leifa (mg/kg)
Kadúsafos	0,006
Demeton-S-metýl/demeton-S-metýlsúlfón/oxýdemetonmetýl (hvort um sig eða sameiginlega, gefið upp sem demeton-S-metýl)	0,006
Etóprófos	0,008
Fípróníl (summa af fípróníli og fípróníldesúlfínýli, gefin upp sem fípróníl)	0,004
Própíneb/própýlenþíópípvagefni (summa própínebs og própýlenþíópípvagefnis)	0,006“

## REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 494/2003

2005/EES/49/14

frá 18. mars 2003

## um breytingu á reglugerð ráðsins (EB) nr. 297/95 um gjöld sem greiða ber til Lyfjamálastofnunar Evrópu (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 297/95 frá 10. febrúar 1995 um gjöld sem greiða ber til Lyfjamálastofnunar Evrópu <sup>(1)</sup>, eins og henni var breytt með reglugerð (EB) nr. 2743/98 <sup>(2)</sup>, einkum 12. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt 1. mgr. 57. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2309/93 frá 22. júlí 1993 um málsmeðferð Bandalagsins við veitingu leyfa fyrir lyfjum sem ætluð eru mönnum og dýrum og eftirlit með þeim og um stofnun Lyfjamálastofnunar Evrópu <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 649/98 <sup>(4)</sup>, eru tekjur stofnunarinnar fjárframlag og gjöld sem fyrirtæki greiða fyrir að fá og halda markaðsleyfi Bandalagsins og fyrir aðra þjónustu sem Lyfjamálastofnunin veitir.
- 2) Stærstur hluti tekna stofnunarinnar er af gjöldum.
- 3) Frá því að endurbætur voru gerðar á gjaldakerfinu árið 1998 hafa tekjur stofnunarinnar af gjöldum lækkað hlutfallslega vegna verðbólgu, á meðan ríkjandi markaðsaðstæður hafa leitt til aukinna útgjalda.
- 4) Tölur frá Hagstofu Evrópubandalaganna (Eurostat) sýna að nauðsynlegt er að hækka öll gjöld um 10% til að ná sama kaupmætti og gjöldin höfðu við álagningu þeirra árið 1998.
- 5) Þar eð stofnunin á í efnahagsörðugleikum, sem hafa áhrif á möguleika hennar til að tryggja tekjustofna sína og þar með að rækja verkefni sín, ber að hækka frekar öll gjöld, nema árgjaldið, um 6%.
- 6) Með tilliti til þess að mikilvægi eftirlits eftir veitingu leyfis er vaxandi þáttur í starfi stofnunarinnar og til þess að auka getu Bandalagsins til að greina og stýra þeirri áhættu sem einkum fylgir notkun nýrra lyfja, ber að hækka árgjaldið um 16%.

7) Meginreglur og heildarsamsetning gjaldanna verða endurskoðaðar í tengslum við almenna athugun á gjaldakerfinu, einkum á grundvelli breytinganna á reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2309/93, þegar þær hafa verið samþykktar. Þessar nýju fjárhæðir gilda því í takmarkaðan tíma.

8) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndanna.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Reglugerð (EB) nr. 297/95 er breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi breytingar verði á 3. gr.:

- a) Í fyrstu undirgrein a-liðar 1. mgr. komi „232 000 evrur“ stað „200 000 eður“.
- b) Í annarri undirgrein a-liðar 1. mgr. komi „23 200 evrur“ í stað „20 000 eður“.
- c) Í þriðju undirgrein a-liðar 1. mgr. komi „5 800 evrur“ stað „5 000 eður“.
- d) Í fyrstu undirgrein b-liðar 1. mgr. komi „116 000 evrur“ í stað „100 000 eður“.
- e) Í annarri undirgrein b-liðar 1. mgr. komi „23 200 evrur“ í stað „20 000 eður“.
- f) Í þriðju undirgrein b-liðar 1. mgr. komi „5 800 evrur“ í stað „5 000 eður“.
- g) Í fyrstu undirgrein c-liðar 1. mgr. komi „58 000 evrur“ í stað „50 000 eður“.
- h) Í annarri undirgrein c-liðar 1. mgr. komi „11 600 evrur“ í stað „10 000 eður“.
- i) Í fyrstu undirgrein a-liðar 2. mgr. komi „5 800 evrur“ í stað „5 000 eður“.
- j) Í fyrstu undirgrein b-liðar 2. mgr. komi „69 600 evrur“ í stað „60 000 eður“.
- k) Í 3. mgr. komi „11 600 evrur“ í stað „10 000 eður“.
- l) Í 4. mgr. komi „17 400 evrur“ í stað „15 000 eður“.
- m) Í 5. mgr. komi „5 800 evrur“ í stað „5 000 eður“.
- n) Í 6. mgr. komi „75 600 evrur“ í stað „60 000 eður“.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 73, 19.3.2003, bls. 6. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 108/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 64, 18.12.2003, bls. 14.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 35, 15.2.1995, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 345, 19.12.1998, bls. 3.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 214, 24.8.1993, bls. 1.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 88, 24.3.1998, bls. 7.

## 2. Eftirfarandi breytingar verði á 4. gr.:

- a) Í fyrstu undirgrein komi „11 600 evrur“ í stað „10 000 eður“.
- b) Í annarri undirgrein komi „46 400 evrur“ í stað „40 000 eður“.

## 3. Eftirfarandi breytingar verði á 5. gr.:

- a) Í fyrstu undirgrein a-liðar 1. mgr. komi „116 000 evrur“ í stað „100 000 eður“.
- b) Í annarri undirgrein a-liðar 1. mgr. komi „11 600 evrur“ í stað „10 000 eður“.
- c) Í þriðju undirgrein a-liðar 1. mgr. komi „5 800 evrur“ stað „5 000 eður“.
- d) Í fjórðu undirgrein a-liðar 1. mgr. komi „58 000 evrur“ í stað 50 000 eður“ og „5 800 evrur“ í stað „5 000 eður“.
- e) Í fyrstu undirgrein b-liðar 1. mgr. komi „58 000 evrur“ í stað „50 000 eður“.
- f) Í annarri undirgrein b-liðar 1. mgr. komi „11 600 evrur“ í stað „10 000 eður“.
- g) Í þriðju undirgrein b-liðar 1. mgr. komi „5 800 evrur“ í stað „5 000 eður“.
- h) Í fjórðu undirgrein b-liðar 1. mgr. komi „29 000 evrur“ í stað 25 000 eður“ og „5 800 evrur“ í stað „5 000 eður“.
- i) Í fyrstu undirgrein c-liðar 1. mgr. komi „29 000 evrur“ í stað „25 000 eður“.
- j) Í annarri undirgrein c-liðar 1. mgr. komi „5 800 evrur“ í stað „5 000 eður“.
- k) Í þriðju undirgrein c-liðar 1. mgr. komi „5 800 evrur“ í stað „5 000 eður“.
- l) Í fyrstu undirgrein a-liðar 2. mgr. komi „5 800 evrur“ stað „5 000 eður“.
- m) Í fyrstu undirgrein b-liðar 2. mgr. komi „34 800 evrur“ í stað „30 000 eður“.

- n) Í annarri undirgrein b-liðar 2. mgr. komi „5 800 evrur“ í stað „5 000 eður“.
- o) Í 3. mgr. komi „5 800 evrur“ í stað „5 000 eður“.
- p) Í 4. mgr. komi „17 400 evrur“ í stað „15 000 eður“.
- q) Í 5. mgr. komi „5 800 evrur“ í stað „5 000 eður“.
- r) Í 6. mgr. komi „25 200 evrur“ í stað „20 000 eður“.

## 4. Eftirfarandi breytingar verði á 6. gr.:

- a) Í fyrstu undirgrein komi „11 600 evrur“ í stað „10 000 eður“.
- b) Í annarri undirgrein komi „23 200 evrur“ í stað „20 000 eður“.

## 5. Eftirfarandi breytingar verði á 7. gr.:

- a) Í fyrstu undirgrein 1. mgr. komi „58 000 evrur“ í stað „50 000 eður“.
- b) Í annarri undirgrein 1. mgr. komi „17 400 evrur“ í stað „15 000 eður“.
- c) Í fyrstu undirgrein 2. mgr. komi „17 400 evrur“ í stað „15 000 eður“.

## 6. Eftirfarandi breytingar verði á 8. gr.:

- a) Í fyrsta undirlið 1. mgr. komi „69 600 evrur“ í stað „60 000 eður“.
- b) Í öðrum undirlið 1. mgr. komi „34 800 evrur“ í stað „30 000 eður“.
- c) Í 2. mgr. komi „5 800 evrur“ í stað „5 000 eður“.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 18. mars 2003.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Erkki LIIKANEN

*framkvæmdastjóri.*

## TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2003/3/EB

2005/EES/49/15

frá 6. janúar 2003

## varðandi takmörkun á sölu og notkun „blás litarefnis“ (tölfta aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 76/769/EBE) (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 76/769/EBE frá 27. júlí 1976 um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna varðandi takmörkun á sölu og notkun skaðlegra efna og efnablandna <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/2/EB frá 6. janúar 2003 varðandi takmarkanir á sölu og notkun arsens (tíunda aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 76/769/EBE) <sup>(2)</sup>, einkum 2. gr. a sem var bætt við með tilskipun ráðsins 89/678/EBE <sup>(3)</sup>,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt tilskipun 76/769/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/61/EB <sup>(4)</sup>, má ekki nota tiltekin asólitarefni í ákveðnar textíl- og leðurvörur. Ekki er heldur heimilt að markaðssetja þessar textíl- eða leðurvörur nema þær samrýmist kröfunum í þeirri tilskipun.
- 2) Áhættan, sem heilsu og umhverfi stafar af „bláu litarefni, skránnúmer 611-070-00-2“ hefur verið metin samkvæmt tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/67/EBE frá 20. júlí 1993 um meginreglur við mat á áhættu sem mönnum og umhverfi stafar af efnum sem tilkynnt eru í samræmi við tilskipun ráðsins 67/548/EBE <sup>(5)</sup>. Áhættumatið leiddi í ljós að þörf var á að draga úr áhættu af völdum bláu litarefnisins fyrir umhverfið þar sem það hefur mikil eitruhrif á lífríki í vatni, brotnar ekki auðveldlega niður og berst út í umhverfið með skólpi.
- 3) Til að vernda umhverfið skal bannað að markaðssetja og nota bláu litarefnið til að lita textíl- og leðurvörur. Því skal bæta bláu litarefninu við efnin sem eru tilgreind í I. viðauka við tilskipun 76/769/EBE.
- 4) Með þeim takmörkunum varðandi markaðssetningu og notkun bláu litarefnisins, sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun, er tekið tillit til núverandi þekkingar og tækni að því er varðar hentugri valkosti.

- 5) Þessi tilskipun hefur ekki áhrif á löggjöf Bandalagsins þar sem mælt er fyrir um lágmarkskröfur um vernd starfsmanna, einkum tilskipun ráðsins 89/391/EBE frá 12. júní 1989 um lögleiðingu ráðstafana er stuðla að bættu öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustöðum <sup>(6)</sup>, og tilskipun ráðsins 90/394/EBE frá 28. júní 1990 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna áhrifa af krabbameinsvöldum á vinnustað (sjötta sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) <sup>(7)</sup>, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 1999/38/EB <sup>(8)</sup>.
- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum á tilskipunum um að ryðja úr vegi tæknilegum hindrunum í viðskiptum með hættuleg efni og efnablöndur.

## SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

## 1. gr.

Hér með er I. viðauki við tilskipun 76/769/EBE lagaður að tækniframförum eins og fram kemur í viðaukanum við þessa tilskipun.

## 2. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 31. desember 2003. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað. Þau skulu beita þessum ákvæðum frá 30. júní 2004.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

## 3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 4, 9.1.2003, bls. 12. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 109/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 64, 18.12.2003, bls. 115.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 262, 27.9.1976, bls. 201.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 4, 9.1.2003, bls. 9.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 398, 30.12.1989, bls. 24.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 243, 11.9.2002, bls. 15.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 227, 8.9.1993, bls. 9.

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB L 183, 29.6.1989, bls. 1.

<sup>(7)</sup> Stjtið. EB L 196, 26.7.1990, bls. 1.

<sup>(8)</sup> Stjtið. EB L 138, 1.6.1999, bls. 66.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 6. janúar 2003.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Erkki LIIKANEN

*framkvæmdastjóri.*

---

## VIÐAUKI

— Í stað 43. liðar I. viðauka við tilskipun 76/769/EBE komi eftirfarandi:

„43. Asólitarefni	<p>1. Við afoxandi klofnun eins eða fleiri asóhópa geta eitt eða fleiri þeirra arómatísku amína, sem tilgreind eru í viðbætinum, losnað frá asólitum í greinanlegum styrk, þ.e. í styrk yfir 30 milljónarhlutum í fullunnum vörum eða í lituðum hlutum þeirra, samkvæmt prófunaraðferðinni sem sett var fram í samræmi við 2. gr. a í þessari tilskipun, og er óheimilt að nota þá asóliti í textíl- og leðurvörur sem hætt er við að komist í beina og langvarandi snertingu við húð manna eða munnhol, svo sem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— klæði, rúmföt, handklæði, lausa hártoppa, hárkollur, hatta, bleyjur og aðrar hreinlætisvörur og svefnpoka,</li> <li>— skófatnað, hanska, ólar á armbandsúr, handtöskur, pyngjur og veski, skjalatöskur, áklæði á stóla og pyngjur sem eru bornar um hálsinn,</li> <li>— leikföng úr textíl eða leðri og leikföng sem eru að hluta úr textíl eða leðri,</li> <li>— garn og vefnað sem er ætlaður neytendum.</li> </ul> <p>2. Enn fremur er óheimilt að markaðssetja textíl- og leðurvörur, sem um getur í 1. lið að framan, ef þær fullnægja ekki þeim kröfum sem settar eru fram í þeim lið.</p> <p>Sú undanþága er gerð að til 1. janúar 2005 gildir þetta ákvæði ekki um textílvörur úr endurunnum trefjum ef amín losna úr efnaleifum sem rekja má til fyrri litunar þessara trefja og ef amínin, sem eru tilgreind í skránni, losna í styrk sem er undir 70 milljónarhlutum.</p> <p>3. Óheimilt er að markaðssetja þá asóliti, sem eru í „skránni yfir asóliti“ sem bætist hér með við viðbættinn, eða nota þá til að lita textíl- og leðurvörur sem efni eða efnisþátt í efnablöndum í meiri styrk en 0,1% miðað við massa.</p> <p>4. Eigi síðar en 11. september 2005 skal framkvæmdastjórnin endurskoða ákvæðin um asólitarefni í ljósi nýrrar vísindapekkingar.“</p>
-------------------	---

— Eftirfarandi liður bætist við viðbættinn:

**„43. liður Asólitarefni**

*Skrá yfir arómatísk amín*

	CAS-númer	Skrárnúmer	EB-númer	Efni
1	92-67-1	612-072-00-6	202-177-1	bífenýl-4-ýlamín 4-aminóbífenýl xenýlamín
2	92-87-5	612-042-00-2	202-199-1	bensidín
3	95-69-2		202-441-6	4-klór-o-tólúidín
4	91-59-8	612-022-00-3	202-080-4	2-naftýlamín
5	97-56-3	611-006-00-3	202-591-2	o-aminóasótólúen 4-aminó-2',3-dímetýlasóbensen 4-o-tólýlaso-o-tólúidín
6	99-55-8		202-765-8	5-nítró-o-tólúidín
7	106-47-8	612-137-00-9	203-401-0	4-klóranylín
8	615-05-4		210-406-1	4-metoxý-m-fenýlendíamín
9	101-77-9	612-051-00-1	202-974-4	4,4'-metýlendíanylín 4,4'-díamínódífenýlmetan



	CAS-númer	Skránnúmer	EB-númer	Efni
10	91-94-1	612-068-00-4	202-109-0	3,3'-díklorbensidín 3,3'-díklorbifenýl-4,4'-ýlendíamín
11	119-90-4	612-036-00-X	204-355-4	3,3'-dímetoxýbensidín o-ðíanisidín
12	119-93-7	612-041-00-7	204-358-0	3,3'-dímetýlbensidín 4,4'-bí-o-tólúidín
13	838-88-0	612-085-00-7	212-658-8	4,4'-metýlendi-o-tólúidín
14	120-71-8		204-419-1	6-metoxý-m-tólúidín p-kresidín
15	101-14-4	612-078-00-9	202-918-9	4,4'-metýlen-bis-(2-klóranilín) 2,2'-díklor-4,4'-metýlendíanilín
16	101-80-4		202-977-0	4,4'-oxýdianilín
17	139-65-1		205-370-9	4,4'-þíódianilín
18	95-53-4	612-091-00-X	202-429-0	o-tólúidín 2-aminótólúen
19	95-80-7	612-099-00-3	202-453-1	4-metýl-m-fenýlendíamín
20	137-17-7		205-282-0	2,4,5-trímetýlanilín
21	90-04-0	612-035-00-4	201-963-1	o-anisidín 2-metoxýanilín
22	60-09-3	611-008-00-4	200-453-6	4-aminóasóbensen

*Skrá yfir asólití*

	CAS-númer	Skránnúmer	EB-númer	Efni
1	Ekki úthlutað  1. efnispáttur: CAS-númer 118685-33-9 $C_{39}H_{23}ClCrN_7O_{12}S_2Na$  2. efnispáttur: $C_{46}H_{30}CrN_{10}O_{20}S_2.3Na$	611-070-00-2	405-665-4	Blanda: disódíum (6-(4-anisidínó)-3-súlfónató-2-(3,5-dínitró-2-oxídofenýlasó)-1-naftólató)(1-(5-klór-2-oxídofenýlasó)-2-naftólató)krómat(1-);  trisódíum bis(6-(4-anisidínó)-3-súlfónató-2-(3,5-dínitró-2-oxídofenýlasó)-1-naftólató)krómat (1-)"

## ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2005/EES/49/16

frá 7. maí 2002

## um sameiginlegar tækniforskriftir fyrir lækningabúnað til sjúkdómsgreiningar í glasi (\*)

(tilkynnt með númeri C(2002) 1344)

(2002/364/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/79/EB frá 27. október 1998 um lækningabúnað til sjúkdómsgreiningar í glasi <sup>(1)</sup>, einkum annarri undirgrein 3. mgr. 5. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í tilskipun 98/79/EB eru tilgreindar þær grunnkröfur sem lækningabúnaður til sjúkdómsgreiningar í glasi verður að uppfylla þegar hann er settur á markað og samræmi við samhæfða staðla felur í sér að gengið er út frá samræmi við viðeigandi grunnkröfur.
- 2) Sú undantekning er gerð á þessum almennum meginreglum að við samningu sameiginlegra tækniforskrifta skal taka tillit til þess að í sumum aðildarríkjum er það viðtekin venja að opinber yfirvöld samþykki slíkar forskriftir fyrir tiltekinn búnað sem er einkum notaður til að meta öryggi gjafablóðs og gjafalíffæra. Sameiginlegu tækniforskriftirnar má nota við mat og endurmat á hækni búnaðarins.
- 3) Sérfræðingar ýmissa hagsmunaaðila hafa tekið þátt í að semja sameiginlegu tækniforskriftirnar.
- 4) Í tilskipun 98/79/EB er kveðið á um að aðildarríkin skuli gera ráð fyrir að grunnkröfurnar séu uppfylltar að því er varðar búnað sem er hannaður og framleiddur í samræmi við sameiginlegar tækniforskriftir sem eru samdar fyrir tiltekinn búnað í hæsta áhættuflokki. Í þessum forskriftum er kveðið á um viðeigandi viðmiðanir fyrir mat og endurmat á hækni og

viðmiðanir fyrir lokasamþykkt framleiðslulotu og viðmiðunaraðferðir og viðmiðunarefni.

- 5) Framleiðendum er almennt skylt að gæta samræmis við sameiginlegu tækniforskriftirnar. Ef framleiðendur fylgja ekki þessum forskriftum, af tilhlýðilega rökstuddum ástæðum, skulu þeir beita lausnum sem a.m.k. jafngilda þeim.
- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót skv. 2. mgr. 6. gr. tilskipunar ráðsins 90/385/EEB <sup>(2)</sup>.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Tækniforskriftirnar, sem eru settar fram í viðaukanum við þessa ákvörðun, hafa verið samþykktar sem sameiginlegar tækniforskriftir fyrir lækningabúnað til sjúkdómsgreiningar í glasi í skrá A í II. viðauka við tilskipun 98/79/EB.

2. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 7. maí 2002.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Erkki LIIKANEN

*framkvæmdastjóri.*

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 131, 16.5.2001, bls. 17. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 110/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 64, 18.12.2003, bls. 16.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 331, 7.12.1998, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 189, 20.7.1990, bls. 17.

## VIÐAUKI

## SAMEIGINLEGAR TÆKNIFORSKRIFTIR FYRIR LÆKNINGABÚNAÐ TIL SJÚKDÓMSGREININGAR Í GLASI

## 1. GILDISSVIÐ

Þessar sameiginlegu tækniforskriftir gilda um búnaðinn í skrá A í II. viðauka:

- prófunarefni og prófunarefnisafurðir, þ.m.t. efni til kvörðunar og eftirlits, til að ákvarða eftirfarandi blóðflokka: ABO-kerfi, rhesus-kerfi (C, c, D, E, e) og Kell-kerfið (Kell-mótefni),
- prófunarefni og prófunarefnisafurðir, þ.m.t. efni til kvörðunar og eftirlits, til að greina, staðfesta og magnákvæða vísa fyrir eyðniveirusmit (HIV 1 og 2), T-eitilfrumusæknar veirur (HTLV I og II) og lífrarbolguveirur B, C og D í sýnum úr mönnum.

## 2. SKILGREININGAR

**Næmleiki (í sjúkdómsgreiningu)**

Líkindi á að búnaðurinn gefi jákvæða niðurstöðu þegar markvísirinn er fyrir hendi.

**Sannjákvætt sýni**

Sýni sem vitað er að er jákvætt fyrir markvísinum og búnaðurinn flokkar á réttan hátt.

**Falsneikvætt sýni**

Sýni sem vitað er að er jákvætt, að því er varðar markvísinn, en búnaðurinn flokkar ranglega.

**Sértæki (í sjúkdómsgreiningu)**

Líkindi á að búnaðurinn gefi neikvæða niðurstöðu þegar markvísirinn er ekki fyrir hendi.

**Falsjákvætt sýni**

Sýni sem vitað er að er neikvætt, að því er varðar markvísinn, en búnaðurinn flokkar ranglega.

**Sannneikvætt sýni**

Sýni sem vitað er að er neikvætt, að því er varðar markvísinn, og búnaðurinn flokkar á réttan hátt.

**Næmleiki í efnagreiningu**

Í tengslum við sameiginlegu tækniforskriftirnar má gefa næmleika í efnagreiningu upp sem greiningarmörk, þ.e. minnsta magn markvísisins sem greina má með nákvæmni.

**Sértæki í efnagreiningu**

Hæfni aðferðarinnar til að greina einungis markvísinn.

**Kjarnsýrumögnun**

Í þessu skjali er hugtakið „kjarnsýrumögnun“ (NAT, nucleic acid amplification technique) notað um prófanir til að greina og/eða magnákvæða kjarnsýrur með því að magna markröð eða merki eða beita þáttatengingu.

**Flýtiprófun**

Í þessu samhengi merkir hugtakið „flýtiprófun“ prófun sem eingöngu er unnt að nota eina sér eða í litlum röðum og er sniðin til að veita skjótar niðurstöður við nærrannsóknir.

**Traustleiki**

Traustleiki efnagreiningaraðferðar er mælikvarði á hæfni hennar til að haldast óbreytt, þrátt fyrir litlar en meðvitaðar breytingar á færíbreytum aðferðarinnar, og veitir vísbendingar um áreiðanleika hennar í venjulegri notkun.

**Tíðni bilana í heildarkerfinu**

Tíðni bilana í heildarkerfinu er tíðni bilana þegar allt ferlið er látið ganga samkvæmt lýsingu framleiðandans.

3. SAMEIGINLEGAR TÆKNIFORSKRIFTIR FYRIR BÚNAÐ SEM ER SKILGREINDUR Í SKRÁ A Í II. VIÐAUKA TILSKIPUNAR 98/79/EB.
- 3.1. **Sameiginlegar tækniforskriftir fyrir mat á hæfni prófunarefna og prófunarefnisafurða til að greina, staðfesta og magnákvæða vísa fyrir eyðniveirusmit (HIV 1 og 2), T-eitilfrumusæknar veirur (HTLV I og II) og lifrabólguveirur B, C og D:**

*ALMENNAR MEGINREGLUR*

- 3.1.1. Allur búnaður til að greina veirusýkingar, sem er settur á markað til notkunar við skimun og/eða greiningarprófanir, skal uppfylla sömu kröfur um næmi og sértæki (sjá töflu 1).
- 3.1.2. Allur búnaður, sem af hálfu framleiðenda er ætlaður til prófunar á öðrum líkamsvökvum en blóðvatni eða blóðvökva, t.d. þvagi eða munnvatni, skal uppfylla sömu kröfur í sameiginlegu tækniforskriftunum að því er varðar næmi og sértæki og prófanir fyrir blóðvatn eða blóðvökva. Við mat á hæfni skal prófa sýni úr sömu einstaklingum í báðum þeim prófunum, sem sótt er um viðurkenningu á, og þessi sýni skal prófa með samsvarandi aðferð fyrir blóðvatn eða blóðvökva.
- 3.1.3. Allur búnaður, sem af hálfu framleiðanda er ætlaður til sjálfsprófunar, þ.e. til heimanotkunar, skal uppfylla sömu kröfur í sameiginlegu tækniforskriftunum að því er varðar næmi og sértæki og samsvarandi búnaður sem er ætlaður til faglegra nota. Láta skal leikmenn í hópi notenda vinna (eða endurtaka) viðeigandi hluta hæfnismatsins til að meta virkni búnaðarins og notkunarleðbeiningar.
- 3.1.4. Allt mat á hæfni skal unnið í beinum samanburði við viðurkenndan búnað með viðunandi hæfni. Búnaðurinn, sem er notaður til samanburðarins, skal vera CE-merktur ef hann er á markaði á þeim tíma sem hæfnismatið er unnið.
- 3.1.5. Komi ósamhljóða prófunarniðurstöður fram í matinu skal endurmeta niðurstöðurnar, að því marki sem unnt er, t.d. með því:
- að meta sýni, sem gefa ósamhljóða niðurstöður, með öðrum prófunarkerfum,
  - að nota aðra aðferð eða annan vísi,
  - að endurmeta klínískt ástand sjúklings og sjúkdómsgreiningu hans, og
  - að prófa sýni í eftirfylgni.
- 3.1.6. Mat á hæfni skal byggjast á hópi manna sem svarar til Evrópubúa.
- 3.1.7. Jákvæð sýni, sem eru notuð við mat á hæfni, skulu valin þannig að þau endurspegli mismunandi stig viðkomandi sjúkdóms eða sjúkdóma, mismunandi mótefnamynstur, mismunandi arfgerðir, mismunandi undirgerðir o.s.frv.
- 3.1.8. Að því er varðar blóðskimunarbúnað (þó ekki búnað sem notaður er til að greina HbsAg (yfirborðsvaka lifrabólguveiru B) skal búnaðurinn, sem á að CE-merkja, greina öll sannjálkvæð sýni sem jákvæð (tafla 1). Að því er varðar prófanir á HbsAg skal heildarhæfni nýja búnaðarins hið minnsta jafngilda hæfni viðurkennda búnaðarins (sjá meginreglu 3.1.4). Næmleiki í sjúkdómsgreiningu snemma á sýkingarskeiðinu (við greiningarmörk mótefnasvörunar) skal vera í samræmi við fullkomnustu tækni. Ef tilkynnti aðilinn eða framleiðandinn gera frekari prófanir með sama sýnasafni eða viðbótarsýnasafni við greiningarmörk mótefnasvörunar skulu niðurstöðurnar staðfesta upphaflegu gögnin um mat á hæfni (sjá töflu 1).
- 3.1.9. Neikvæð sýni, sem eru notuð við mat á hæfni, skulu skilgreind þannig að þau endurspegli markhópin sem prófunin er ætluð fyrir, t.d. blóðgjafa, innlagða sjúklinga eða þungaðar konur.
- 3.1.10. Við mat á hæfni skimunarprófana (tafla 1) skal rannsóknin beinast að hópum blóðgjafa á a.m.k. tveimur blóðsöfnunarstöðvum og felast í blóðgjöfum í samfelldri röð og ekki skal velja þannig að þeir sem gefa í fyrsta sinn séu útilokaðir.
- 3.1.11. Sértæki búnaðarins, að því er varðar blóðgjafir, skal a.m.k. vera 99,5% nema annað sé tekið fram í tilheyrandi töflum. Við útreikning á sértæki skal nota tíðni endurtekinnar svörunar (þ.e. falsjálkvæða svörun) hjá blóðgjöfum sem eru neikvæðir gagnvart markvísinum.
- 3.1.12. Þáttur í mati á hæfni búnaðar skal vera að kanna áhrif efna sem hafa hugsanlega truflandi áhrif á hann. Það ræðst að nokkru leyti af samsetningu prófunarefnisins og uppsetningu greiningarinnar hvaða efni, sem hafa hugsanlega truflandi áhrif, verða metin. Liður í áhættugreiningunni, sem krafist er í grunnkröfunum fyrir allan nýjan búnað, er að sanngreina efni sem hafa hugsanlega truflandi áhrif en þau geta t.d. verið:
- sýni sem eru dæmi um „skyldar“ sýkingar,

- sýni úr fjölbærum, þ.e. konum sem hafa orðið þungaðar oftast en einu sinni, eða sjúklingum sem eru jákvæðir gagnvart iktarþætti,
  - fyrir endurraðaða vaka: mótefni úr mönnum gegn þáttum í tjáningarkerfinu, t.d. mótefni gegn *E. coli* eða gersveppum.
- 3.1.13. Að því er varðar búnað, sem framleiðandinn ætlast til að sé notaður fyrir blóðvökva og blóðvatn, skal mat á hæfni sýna fram á að virkni hans sé jafngóð hvort sem um blóðvatn eða blóðvökva er að ræða. Sýna skal fram á þetta fyrir a.m.k. 50 blóðgjafir.
- 3.1.14. Að því er varðar búnað, sem er ætlaður fyrir blóðvökva, skal matið staðfesta hæfni búnaðarins við notkun allra storkuvara sem framleiðandinn tilgreinir að nota skuli með búnaðinum. Sýna skal fram á þetta fyrir a.m.k. 50 blóðgjafir.
- 3.1.15. Liður í tilskilinni áhættugreiningu er að ákvarða tíðni bilana í heildarkerfinu, sem leiða til falsneikvæðra niðurstaðna, með endurtekinni greiningu á sýnum sem eru vægjákvæð.
- 3.2. **Viðbótarkröfur fyrir kjarnsýrumögnun**
- Viðmiðanir fyrir mat á hæfni kjarnsýrumögnunargreininga eru í töflu 2.
- 3.2.1. Að því er varðar mögnunargreiningar á markröð skal eftirlit með virkni búnaðarins fyrir hvert sýni, sem er prófað (innra eftirlit), endurspeglar fullkomnustu tækni sem völ er á. Eftirlitið skal notað, eftir því sem kostur er, í öllu ferlinu, þ.e. í útdrætti, mögnun/þáttatengingu og greiningu.
- 3.2.2. Næmleiki í efnagreiningu eða greiningarmörk fyrir kjarnsýrumögnunargreiningar skulu gefin upp sem þröskuldsgildið (cut-off value) þar sem 95% niðurstaðna eru jákvæðar. Þetta er styrkur greiniefnisins þar sem 95% prófananna gefa jákvæðar niðurstöður í kjölfar raðþynninga með alþjóðlegu viðmiðunarefni, t.d. WHO-staðli eða kvörðuðu viðmiðunarefni.
- 3.2.3. Greining arfgerðar skal staðfest með viðeigandi útfærslu með vísi (primer) eða nema og einnig skal staðfesta hana með því að prófa sýni með skilgreindri arfgerð.
- 3.2.4. Unnt skal vera að heimfæra niðurstöður megindlegra kjarnsýrumögnunargreininga á alþjóðlega staðla eða kvörðuð viðmiðunarefni, ef um þau er að ræða, og þær skulu gefnar upp í alþjóðlegum einingum sem eru notaðar á viðkomandi sviði.
- 3.2.5. Heimilt er að nota kjarnsýrumögnunargreiningar til að greina veiru í sýnum án mótefna, þ.e. í sýnum þar sem mótefni eru undir greiningarmörkum (pre-sero-conversion samples). Veirur, sem eru tengdar ónæmisflokum, geta hegðað sér ólíkt óbundnum veirum, t.d. við skiljun í skilvindu. Því er brýnt að í rannsóknum á traustleika séu einnig notuð sýni án mótefna (sýni þar sem mótefni eru undir greiningarmörkum).
- 3.2.6. Við rannsóknir á hugsanlegu smiti skulu traustleikarannsóknir felast a.m.k. í að keyra prófanirnar fimm sinnum með sýnum sem eru ýmist sterkjákvæð eða neikvæð. Sterkjákvæðu sýnin skulu vera sýni sem eru með náttúrlegan, háan veirutítur.
- 3.2.7. Tíðni bilana í heildarkerfinu, sem leiða til falsneikvæðra niðurstaðna, skal ákvörðuð með prófunum á sýnum sem eru vægjákvæð. Veirustyrkur í vægjákvæðum sýnum skal jafngilda þreföldum veirustyrknum við þröskuldsgildið þar sem 95% niðurstaðna eru jákvæðar.
- 3.3. **Sameiginlegar tækniforskriftir fyrir lokasamþykktarprófanir prófunarefna og prófunarefnisafurða til að greina, staðfesta og magnákvæða vísa í mönnum um eyðniveirusmit (HIV 1 og 2), T-eitilfrumusæknar veirur (HTLV I og II) og lifrabólguveirur B, C og D (ónæmisfræðilegar greiningar eingöngu)**
- 3.3.1. Viðmiðanir framleiðandans fyrir lokasamþykktarprófanir skulu tryggja að allar framleiðslulotur greini rétt viðkomandi vaka, vakaeiningar og mótefni.
- 3.3.2. Lokasamþykktarprófanir framleiðandans skulu ná a.m.k. til 100 sýna sem eru neikvæð gagnvart viðkomandi greiniefni.
- 3.4. **Sameiginlegar tækniforskriftir fyrir mat á hæfni prófunarefna og prófunarefnaafurða til að ákvarða vaka eftirfarandi blóðflokka: ABO-flokka (A, B), rhesus-flokka (C, c, D, E, e) og Kell-kerfið (K)**
- Sameiginlegar tækniforskriftir fyrir mat á hæfni prófunarefna og prófunarefnaafurða til að ákvarða ABO-flokka (A, B), rhesus-flokka (C, c, D, E, e) og Kell-kerfið (K) eru í töflu 9.
- 3.4.1. Allt mat á hæfni skal unnið í beinum samanburði við viðurkenndan búnað með viðunandi hæfni. Búnaðurinn, sem er notaður til samanburðarins, skal vera CE-merktur ef hann er á markaði á þeim tíma sem hæfnismatið er unnið.
- 3.4.2. Komi ósamhljóða prófunarniðurstöður fram í matinu skal endurmeta niðurstöðurnar, að því marki sem unnt er, t.d. með því:
- að meta sýni, sem gefa ósamhljóða niðurstöður, með öðrum prófunarkerfum,
  - að nota aðra aðferð.
- 3.4.3. Mat á hæfni skal byggjast á hópi manna sem svarar til Evrópubúa.

- 3.4.4. Jákvæð sýni, sem eru notuð við mat á hæfni, skulu valin þannig að þau endurspegli breytilega og veika tjáningu vaka.
- 3.4.5. Þáttur í mati á hæfni búnaðar skal vera að kanna áhrif efna sem hafa hugsanlega truflandi áhrif á hann. Það ræðst að nokkru leyti af samsetningu prófunarefnisins og uppsetningu greiningarinnar hvaða efni, sem hafa hugsanlega truflandi áhrif, verða metin. Liður í áhættugreiningunni, sem krafist er í grunnkröfunum fyrir allan nýjan búnað, er að sanngreina efni sem hafa hugsanlega truflandi áhrif.
- 3.4.6. Að því er varðar búnað, sem er ætlaður fyrir blóðvökva, skal matið staðfesta hæfni búnaðarins við notkun allra storkuvara sem framleiðandinn tilgreinir að nota skuli með búnaðinum. Sýna skal fram á þetta fyrir a.m.k. 50 blóðgjafir.
- 3.5. **Sameiginlegar tækniforskriftir fyrir lokasamþykktarprófanir framleiðanda fyrir prófunarefni og prófunarefnaafurðir til að ákvarða vaka eftirfarandi blóðflokka: ABO-flokka (A, B), rhesus-flokka (C, c, D, E, e) og Kell-kerfið (K)**
- 3.5.1. Viðmiðanir framleiðandans fyrir lokasamþykktarprófanir skulu tryggja að allar framleiðslulotur greini rétt viðkomandi vaka, vakaeiningar og mótefni.
- 3.5.2. Kröfur fyrir lokasamþykktarprófanir framleiðanda eru tilgreindar í töflu 10.

Tafla 1: „Skimunarprófanir“: mótefni HIV 1 og 2, mótefni HTLV I og II, mótefni HCV, HBsAg, mótefni HBc

		Mótefni HIV 1/2	Mótefni HTLV I/II	Mótefni HCV	HBsAg	Mótefni HBc
Næmleiki í sjúkdómsgreiningu	Jákvæð sýni	400 HIV 1 100 HIV 2, þ.m.t. 40 sem eru ekki af B-undirtegund, fyrir allar fyrirbyggjandi HIV 1 undirtegundir skulu vera a.m.k. þrjú sýni fyrir hverja undirtegund	300 HTLV I 100 HTLV II	400, þ.m.t. arfgerðir 1a–4a: a.m.k. 20 sýni/arfgerðir af arfgerðum 4, sem eru ekki a, og 5: a.m.k. 10 sýni/arfgerðir	400, þ.m.t. undirtegundir	400, þ.m.t. mat á öðrum HBV-vísum
	Sýnasöfn við greiningarmörk mótefnasvörunar	20 sýnasöfn 10 viðbótarsýnasöfn (hjá tilkynntum aðila eða framleiðanda)	Skilgreinist ef fyrirbyggjandi	20 sýnasöfn 10 viðbótarsýnasöfn (hjá tilkynntum aðila eða framleiðanda)	20 sýnasöfn 10 viðbótarsýnasöfn (hjá tilkynntum aðila eða framleiðanda)	Skilgreinist ef fyrirbyggjandi
Næmleiki í efnagreiningu	Staðlar				0,5 ng/ml (franskur/breskur staðall þar til WHO-staðall liggur fyrir)	
Sértæki	Gjafar, ekki valdir, (þ.m.t. þeir sem gefa í fyrsta sinn)	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000
	Innlagðir sjúklingar	200	200	200	200	200
	Blóðsýni sem sýna hugsanlega víxlsvörun (RF+, skyldar veirur, þungaðar konur o.s.frv.)	100	100	100	100	100

Tafla 2: Kjarnsýrumögnunargreiningar fyrir HIV 1, HCV, HBV og HTLV I/II (eigindlegar og megindlegar; ekki sameindafræðilegar tegundargreiningar)

HIV 1			HCV		HBV		HTLV I/II		Samþykktar- viðmiðanir
Kjarnsýrumögnunar- greiningar	Eigindlegar	Megindlegar	Eigindlegar	Megind- legar	Eigindlegar	Megind- legar	Eigindlegar	Megindlegar	
				Megind- legar prófanir eins og fyrir HIV		Megind- legar prófanir eins og fyrir HIV		Megindlegar prófanir eins og fyrir HIV	
Sérhæfni Greiningarmörk Skilgreining næmleika í efnagreiningu (ae/ml, skilgreindur samkvæmt WHO-stöðlum eða kvörðuðum viðmiðunar- efnum)	Í samræmi við leiðbein- ingar fyrir EP-fullgild- ingu <sup>(1)</sup> : allmargar þynningarraðir að mark- styrk; tölfræðileg greining (t.d. Probit-greining) sem byggist a.m.k. á 24 sam- hliða sýnum; útreikning- ur á 95% þröskuldsgildi	Greiningarmörk: þau sömu og í eigind- legum prófunum; Magngreiningarmörk: þynningar (hálfur log 10 eða þar undir) kvarðaðra viðmiðunarblandna, skilgreining á neðri og efri magngreiningar- mörkum, samkvæmni, nákvæmni, „línulegu“ mælisviði, „hreyfifræði- legu sviði“ („dynamic range“). Tilgreina skal saman- burðarnákvæmni við mismunandi styrk.	Í samræmi við leiðbein- ingar fyrir EP-fullgild- ingu <sup>(1)</sup> : allmargar þynningarraðir að mark- styrk; tölfræðileg grein- ing (t.d. Probit-greining) sem byggist a.m.k. á 24 samhliða sýnum; út- reikningur á 95 % þröskuldsgildi		Í samræmi við leiðbein- ingar fyrir EP-fullgild- ingu <sup>(1)</sup> : allmargar þynningarraðir að mark- styrk; tölfræðileg grein- ing (t.d. Probit-greining) sem byggist a.m.k. á 24 samhliða sýnum; út- reikningur á 95% þröskuldsgildi		Í samræmi við leiðbein- ingar fyrir EP-fullgild- ingu <sup>(1)</sup> : allmargar þynningarraðir að mark- styrk; tölfræðileg grein- ing (t.d. Probit-greining) sem byggist a.m.k. á 24 samhliða sýnum; út- reikningur á 95% þröskuldsgildi		
Skilvirkni í greiningu /magnákvörðun arf- gerðar/undirtegundar	Hið minnsta 10 sýni fyrir hverja undirtegund (ef þau liggja fyrir)  Frumuræktarflot (getur komið í stað sjaldgæfra undirtegunda HIV 1)  Í samræmi við leiðbein- ingar fyrir EP-fullgild- ingu <sup>(1)</sup> geta umrit í glasi verið valkostur svo fremi kvörðuð viðmið- unarefni fyrir undir- tegundir liggi fyrir	Þynningarraðir fyrir allar víðeigandi arfgerð- ir/undirtegundir, einkum með viðmiðunarefnum, ef fyrirbyggjandi  Nota má umrit eða plasmíð sem hafa verið magngreind með víðeig- andi aðferðum	Hið minnsta 10 sýni fyrir hverja arfgerð (ef þau liggja fyrir)  Í samræmi við leiðbein- ingar fyrir EP-fullgild- ingu <sup>(1)</sup> geta umrit í glasi verið valkostur svo fremi kvörðuð viðmið- unarefni fyrir undirteg- undir liggi fyrir		Svo fremi kvörðuð við- miðunarefni fyrir arf- gerð liggi fyrir  Í samræmi við leiðbein- ingar fyrir EP-fullgild- ingu <sup>(1)</sup> geta umrit í glasi verið valkostur svo fremi kvörðuð viðmið- unarefni fyrir undirteg- undir liggi fyrir		Svo fremi kvörðuð við- miðunarefni fyrir arf- gerð liggi fyrir  Í samræmi við leiðbein- ingar fyrir EP-fullgild- ingu <sup>(1)</sup> geta umrit í glasi verið valkostur svo fremi kvörðuð viðmið- unarefni fyrir undirteg- undir liggi fyrir		



HIV 1			HCV		HBV		HTLV I/II		Samþykktar- viðmiðanir
Kjarnsýrumögnunar- greiningar	Eigindlegar	Megindlegar	Eigindlegar	Megind- legar Megind- legar prófanir eins og fyrir HIV	Eigindlegar	Megind- legar Megind- legar prófanir eins og fyrir HIV	Eigindlegar	Megind- legar Megind- legar prófanir eins og fyrir HIV	
Sértæki í sjúkdómsgrein- ingu Neikvæð sýni	500 blóðgjafar	100 blóðgjafar	500 blóðgjafar		500 blóðgjafar		500 aðskildar blóðgjafir		
Hugsanlegir vixlsvör- unarvísar	Staðfest með viðeigandi greiningu (t.d. raðsam- anburði) og/eða prófun á a.m.k. 10 sýnum sem eru jákvæð gagnvart retróveiru í mönnum (t.d. HTLV)	Eins og í eigindlegum prófunum	Staðfest með greiningu og/eða prófun á a.m.k. 10 sýnum sem eru jákvæð gagnvart flavi- veiru í mönnum (t.d. HGV eða YFV)		Staðfest með greiningu og/eða prófun á a.m.k. 10 sýnum sem eru jákvæð gagnvart öðrum DNA-veirum		Staðfest með greiningu og/eða prófun á a.m.k. 10 sýnum sem eru jákvæð gagnvart retró- veiru í mönnum (t.d. HIV)		
Traustleiki		Eins og í eigindlegum prófunum							
Víxlmengun	Fimm prófanir hið minnsta þar sem notuð eru ýmist sterkjákvæð sýni (sem vitað er að koma fyrir náttúrlega) eða neikvæð sýni		Fimm prófanir hið minnsta þar sem notuð eru ýmist sterkjákvæð sýni (sem vitað er að koma fyrir náttúrlega) eða neikvæð sýni		Fimm prófanir hið minnsta þar sem notuð eru ýmist sterkjákvæð sýni (sem vitað er að koma fyrir náttúrlega) eða neikvæð sýni		Fimm prófanir hið minnsta þar sem notuð eru ýmist sterkjákvæð sýni (sem vitað er að koma fyrir náttúrlega) eða neikvæð sýni		
Hömlun	Innra eftirlit, helst í öllu kjarnsýrumögnunarferl- inu		Innra eftirlit, helst í öllu kjarnsýrumögnunarferl- inu		Innra eftirlit, helst í öllu kjarnsýrumögnunarferl- inu		Innra eftirlit, helst í öllu kjarnsýrumögnunarferl- inu		
Tíðni bilana í heildar- kerfinu sem leiða til fals- neikvæðra niðurstaðna	Minnst 100 sýni sem eru veiruvíðbætt með 3 × styrknum við þröskulds- gildið þar sem 95% niðurstaðna eru já- kvæðar		Minnst 100 sýni sem eru veiruvíðbætt með 3 × styrknum við þröskulds- gildið þar sem 95% niðurstaðna eru já- kvæðar		Minnst 100 sýni sem eru veiruvíðbætt með 3 × styrknum við þröskulds- gildið þar sem 95% niðurstaðna eru já- kvæðar		Minnst 100 sýni sem eru veiruvíðbætt með 3 × styrknum við þröskulds- gildið þar sem 95% niðurstaðna eru já- kvæðar		99% jákvæðar magn- greiningar

(<sup>1</sup>) Leiðbeiningar Evrópsku lyfjaskrárinnar.

Aths.: Viðmiðanir fyrir samþykkt á „tíðni bilana í heildarkerfinu sem leiða til falsneikvæðra niðurstaðna“ eru 99 jákvæðar magngreiningar af hverjum 100.

Tafla 3: Flýtiprófanir: and-HIV 1 og 2, and-HCV, HBsAg, and-HBc, and-HTLV I og II

		And-HIV 1/2	And-HCV	HBsAg	And-HBc	And-HTLV I/III	Samþykktarviðmiðanir
Næmleiki í sjúkdóms-greiningu	Jákvæð sýni	Sömu viðmiðanir og fyrir skimunarprófanir	Sömu viðmiðanir og fyrir skimunarprófanir	Sömu viðmiðanir og fyrir skimunarprófanir	Sömu viðmiðanir og fyrir skimunarprófanir	Sömu viðmiðanir og fyrir skimunarprófanir	Sömu viðmiðanir og fyrir skimunarprófanir
Sértæki í sjúkdóms-greiningu	Neikvæð sýni	1000 blóðgjafir	1000 blóðgjafir	1000 blóðgjafir	1000 blóðgjafir	1000 blóðgjafir	$\geq 99\%$ (and-HBc: $\geq 96\%$ )
		200 klínísk sýni	200 klínísk sýni	200 klínísk sýni	200 klínísk sýni	200 klínísk sýni	
		200 sýni úr þunguðum konum	200 sýni úr þunguðum konum	200 sýni úr þunguðum konum		200 sýni úr þunguðum konum	
		100 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	100 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	100 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	100 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	100 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	

Tafla 4: Staðfestingar-/viðbótarprófanir fyrir and-HIV 1 og 2, and-HTLV I og II, and-HCV, HBsAg

		Staðfestingarprófun fyrir and-HIV	Staðfestingarprófun fyrir and-HTLV	Viðbótarprófun fyrir HCV	Staðfestingarprófun fyrir HBsAg	Samþykktarviðmiðanir
Næmleiki í sjúkdómsgreiningu	Jákvæð sýni	200 HIV 1 og 100 HIV 2  Þar með talin sýni með mismunandi stigum sýkingar sem endurspegla mismunandi mótefnamynstur	200 HTLV I og 100 HTLV II	300 HCV  Þar með talin sýni með mismunandi stigum sýkingar sem endurspegla mismunandi mótefnamynstur arfgerða 1–4a: 15 sýni; arfgerð 4 (sem eru ekki a), 5: fimm sýni; sex: ef um þau er að ræða	300 HBsAg  Þar með talin sýni með mismunandi stigum sýkingar 20 „sterkjákvæð“ sýni (> 50 ng HBsAg/ml), 20 sýni á þröskuldsgildabilinu	Rétt greining sem jákvæð (eða óviss), ekki neikvæð
Næmleiki í efnagreiningu	Sýnasöfn við greiningarmörk mótefnasvörunar	15 sýnasöfn við greiningarmörk mótefnasvörunar / sýnasöfn með veikri svörun		15 sýnasöfn við greiningarmörk mótefnasvörunar / sýnasöfn með veikri svörun	15 sýnasöfn við greiningarmörk mótefnasvörunar / sýnasöfn með veikri svörun	
	Staðlar				HBsAg-staðlar (AdM, NIBSC, WHO)	
Sérhæfni í sjúkdómsgreiningu	Neikvæð sýni	200 blóðgjafir  200 klínísk sýni, þ.m.t. úr þunguðum konum  50 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun, þ.m.t. sýni sem gefa óvissa niðurstöðu í öðrum staðfestingarprófunum	200 blóðgjafir  200 klínísk sýni, þ.m.t. úr þunguðum konum  50 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun, þ.m.t. sýni sem gefa óvissa niðurstöðu í öðrum staðfestingarprófunum	200 blóðgjafir  200 klínísk sýni, þ.m.t. úr þunguðum konum  50 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun, þ.m.t. sýni sem gefa óvissa niðurstöðu í öðrum staðfestingarprófunum	20 falsjákvæðar niðurstöður í samsvarandi skimunarprófun <sup>(1)</sup>  50 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	Engar falsneikvæðar niðurstöður/ <sup>(1)</sup> engin hlutleysing

<sup>(1)</sup> Samþykktarviðmiðun: engin hlutleysing í staðfestingarprófun fyrir HBsAg.

Tafla 5: HIV 1-vakar

		Greining á HIV 1vökum	Samþykktarviðmiðanir
Næmleiki í sjúkdómsgreiningu	Jákvæð sýni	50 jákvæð fyrir HIV 1 Ag 50 frumuræktarflot með mismunandi undirtegundum HIV 1 og HIV 2	Rétt sanngreining (eftir hlutleysingu)
	Sýnasöfn við greiningarmörk mótefnasvörunar	20 sýnasöfn við greiningarmörk mótefnasvörunar /sýnasöfn með veikri svörun	
Sérhæfni í sjúkdómsgreiningu	Staðlar	ADM eða fyrsta, alþjóðlega viðmiðunarefnið	< 50 pg/ml
Sérhæfni í sjúkdómsgreiningu		200 blóðgjafir 200 klínísk sýni 50 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	≥ 99,5% eftir hlutleysingu

Tafla 6: Sermigerðarprófun: HCV

		Prófun á sermigerð HCV 1	Samþykktarviðmiðanir
Næmleiki í sjúkdómsgreiningu	Jákvæð sýni	200, þ.m.t. arfgerðir 1–4a: > 20 sýni. 4 (sem eru ekki arfgerð a), 5: > 10 sýni, 6: ef þau liggja fyrir	≥ 95% samræmi milli sermigerðar- og arfgerðargreiningar
Sérhæfni í sjúkdómsgreiningu	Neikvæð sýni	100	

Tafla 7: **HBV-vísar: and-HBs, and-HBc IgM (M-ónæmisglóbúlín), and-HBe, HBeAg**

		And-HBs	And-HBc IgM	And-Hbe	HbeAg	Samþykktarviðmiðanir
Næmleiki í sjúkdómsgreiningu	Jákvæð sýni	100 bólusetir 100 náttúrulega, sýktir menn	200, þ.m.t. sýni frá mismunandi stigum sýkingar (bráð/langvinn o.s.frv.)	200, þ.m.t. sýni frá mismunandi stigum sýkingar (bráð/langvinn o.s.frv.)	200, þ.m.t. sýni frá mismunandi stigum sýkingar (bráð/langvinn o.s.frv.)	≥ 98%
	Sýnasöfn við greiningarmörk mótefnasvörunar	10 sem fylgt er eftir eða and-/HBs-prófanir við greiningarmörk mótefna- svörunar	Ef fyrirbyggjandi			
Næmleiki í efnagreiningu	Staðlar	WHO-staðall			PEI-staðall	And-HBs: < 10 mIU/ml
Næmleiki í sjúkdóms- greiningu	Neikvæð sýni	500, þ.m.t. klínísk sýni	200 blóðgjafir	200 blóðgjafir	200 blóðgjafir	≥ 98%
		50 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	200 klínísk sýni  50 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	200 klínísk sýni  50 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	200 klínísk sýni  50 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	

Tafla 8: **HDV-vísar: and-HDV, and-HDV IgM, Delta-vaki**

		And-HDV	And-HDV IgM	Delta-vakar	Samþykktarviðmiðanir
Næmleiki í sjúkdómsgreiningu	Jákvæð sýni	100 með tilgreiningu á HBV-vísunum	50 með tilgreiningu á HBV-vísunum	10 með tilgreiningu á HBV-vísunum	≥ 98%
Næmleiki í sjúkdómsgreiningu	Neikvæð sýni	200, þ.m.t. klínísk sýni  50 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	200, þ.m.t. klínísk sýni  50 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	200, þ.m.t. klínísk sýni  50 sýni sem hugsanlegt er að valdi truflun	≥ 98%

Tafla 9: Blóðflokkarnir ABO, rhesus-flokkar (C, c, D, E, e) og Kell-kerfi

	1	2	3
Sértæki	Fjöldi prófana fyrir hverja aðferð sem mælt er með:	Lágmarksfjöldi sýna sem skulu prófuð í tengslum við vöru sem á að setja á markað í fyrsta sinn	Lágmarksfjöldi sýna sem skulu prófuð í tengslum við nýja samsetningu eða notkun vel skilgreindra prófunarefna
And-A, B og AB	500	3 000	1 000
And-D	500	3 000	1 000
And-C, c, E	100	1 000	200
And-e	100	500	200
And-K	100	500	200

*Samþykktarviðmiðanir*

Öll framangreind prófunarefni skulu skila sambærilegum niðurstöðum í prófunum og viðurkennd prófunarefni með viðunandi hæfni með tilliti til tilgreindrar virkni (reactivity) vörunnar. Frekari prófanir skulu gerðar í samræmi við kröfurnar, sem eru tilgreindar í 1. dálki (hér að framan), á skilgreindum prófunarefnum hafi notkun þeirra verið breytt eða hún verið rýmkuð.

Mat á hæfni prófunarefna fyrir and-D skal m.a. felast í prófunum á röð sýna með vægum RhD-þætti og hluta Rh-þátta, eftir því til hvers notkunin er.

*Nánari skilyrði:*

Klínísk sýni: 10% af prófunarþýðinu  
 Sýni úr nýburum: > 2% af prófunarþýðinu  
 ABO sýni: > 40% A, B jákvæðir  
 „Vægt D“: > 2% rhesus-jákvæðir

**Tafla 10: Viðmiðanir fyrir lokasamþykkt framleiðslulotu fyrir ABO-kerfi, rhesus-kerfi (C, c, D, E, e) og Kell-kerfi**

Kröfur um mat á sértæki fyrir hvert prófunarefni

### 1. Prófunarefni

Prófunarefni fyrir blóðflokka			Lágmarksfjöldi samanburðarfrumna sem skal prófa					
	Jákvæð svörun					Neikvæð svörun		
	A1	A2B	Ax			B	0	
Mótefni A	2	2	2 (*)			2	2	
	B	A1B				A1	0	
Mótefni B	2	2				2	2	
	A1	A2	AX	B		0		
Mótefni AB	2	2	2	2		4		
	R1r	R2r	D veik svörun			R'r	r''r	rr
Mótefni D	2	2	2 (*)			1	1	1
	R1R2	R1r	r'r			R2R2	r''r	rr
Mótefni C	2	1	1			1	1	1
	R1R2	R2r	r''r			R1R1		
Mótefni c	1	2	1			3		
	R1R2	R2r	r''r			R1R1	r'r	rr
Mótefni E	2	1	1			1	1	1
	R1R2	R2r	r''r		R2R2			
Mótefni e	2	1	1		3			
	Kk				kk			
Mótefni K	4				3			

(\*) Eingöngu með ráðlögðum aðferðum þar sem svörun gegn þessum vökum hefur verið staðfest.

*Athugasemd:* Prófa verður fjölkklóna prófunarefni gagnvart stærra safni frumna til þess að staðfesta sértæki þeirra og útiloka viðurvist óæskilegra aðskotamótefna.

### Samþykktarviðmiðanir:

Fyrir hverja framleiðslulotu prófunarefna verða að fást ótvíræðar, jákvæðar eða neikvæðar niðurstöður með öllum ráðlögðum aðferðum í samræmi við niðurstöðurnar sem fengist hafa á grundvelli gagna úr mati á hæfni.

### 2. Efni notuð við eftirlit (rauðkorn)

Svipgerð rauðkornanna, sem eru notuð til eftirlits með framangreindum prófunarefnum til blóðflokunar, skal staðfest með viðurkenndum búnaði.

## ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR NR. 184

2005/EES/49/17

frá 10. desember 2001

um fyrirmyndir að eyðublöðum sem eru nauðsynleg vegna beitingar reglugerða ráðsins (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 (E 201–E 207, E 210, E 213 og E 215) (\*)

(2002/864/EB)

FRAMKVÆMDARÁÐ EVRÓPUBANDALAGANNA UM FÉLAGSLEGT ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA HEFUR,

með hliðsjón af a-lið 81. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71 <sup>(1)</sup> frá 14. júní 1971 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast á milli aðildarríkja, en samkvæmt honum skal framkvæmdaráðið fjalla um allt er lýtur að framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 og reglugerða sem fylgja í kjölfarið,

með hliðsjón af 1. mgr. 2. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72 <sup>(2)</sup>, en samkvæmt henni skal framkvæmdaráðið útbúa fyrirmyndir að vottorðum, staðfestum yfirlýsingum, tilkynningum, umsóknum og öðrum skjölum sem eru nauðsynleg til beitingar reglugerðunum,

með hliðsjón af ákvörðun sinni nr. 158 <sup>(3)</sup> um eyðublöð sem eru nauðsynleg vegna beitingar reglugerða (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 (E201–E 215),

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1606/98 <sup>(4)</sup> um breytingu á reglugerðum (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 með það í huga að rýmka gildissvið þeirra þannig að þær nái til sérstakra bótakerfa fyrir opinbera starfsmenn,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 307/1999 <sup>(5)</sup> um breytingu á reglugerðum (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 í því skyni að láta þær taka til námsmanna,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 1399/1999 <sup>(6)</sup> um breytingu á reglugerðum (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72,

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. EB L 304, 6.11.2002, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 111/2003 frá 26. september 2003 um breytingu á VI. viðauka (Félagslegt öryggi) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 64, 18.12.2003, bls. 17.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 149, 5.7.1971, bls. 2.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 74, 27.3.1972, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 336, 27.12.1996, bls. 1.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 209, 25.7.1998, bls. 1.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 38, 12.2.1999, bls. 1.

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB L 164, 30.6.1999, bls. 1.



*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

- 1) VI. viðauki við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið frá 2. maí 1992, eins og bætt var við hann með bókun frá 17. mars 1993, er til framkvæmdar reglugerðum (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 á Evrópska efnahagssvæðinu.
- 2) Með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar skal fyrirmyndum að eyðublöðum, sem nauðsynleg eru vegna beitingar reglugerða (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72, breytt og þær notaðar á Evrópska efnahagssvæðinu.
- 3) Til hagræðingar skulu notuð eins eyðublöð í Bandalaginu og á Evrópska efnahagssvæðinu.
- 4) Þessar fyrirmyndir að eyðublöðum ber að aðlaga í því skyni að taka tillit til breytinga sem teknar hafa verið upp í innlendri löggjöf aðildarríkjanna,
- 5) Í tilmælum framkvæmdaráðsins nr. 15 var ákveðið á hvaða tungumáli eyðublöðin skyldu útbúin.

**ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:**

1. Meðfylgjandi fyrirmynd skal koma í stað fyrirmyndarinnar að eyðublöðum E 201, E 202, E 203, E 204, E 205 (Belgía (B), Danmörk (DK), Þýskaland (D), Grikkland (GR), Spánn (E), Frakkland (F), Írland (IRL), Ítalía (I), Lúxemborg (L), Holland (NL), Austurríki (A), Portúgal (P), Finnland (FIN), Svíþjóð (S), Breska konungsríkið (GB), Ísland (IS), Liechtenstein (FL) og Noregur (N)), E 206, E 207, E 210, E 213 og E 215 sem eru prentuð í ákvörðun nr. 158 frá 27. nóvember 1995.
2. Lögbær yfirvöld aðildarríkjanna skulu láta hlutaðeigandi aðilum (lögmætum umsækjendum, stofnunum, vinnuveitendum o.s.frv.) í té eyðublöð í samræmi við meðfylgjandi fyrirmyndir að þeim.
3. Hvert eyðublað skal vera fáanlegt á opinberum tungumálum Bandalagsins og þannig úr garði gert að mismunandi útgáfur séu algjörlega samsvarandi, þannig að viðtakandi eyðublaðs (lögmætur umsækjandi, stofnun, vinnuveitandi o.s.frv.) geti fengið þau prentuð á sínu eigin tungumáli.
4. Ákvörðun þessi skal birt í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*. Hún tekur gildi fyrsta dag næsta mánaðar eftir birtingu hennar.

*Formaður*

*framkvæmdaráðsins*

J. DONIS



**VOTTORÐ UM SÖFNUN TRYGGINGA- EÐA BÚSETUTÍMABILA**

Reglugerð 1408/71: gr. 9.2; gr. 15.3  
 Reglugerð 574/72: gr. 6.2

*Sú stofnun eða þær stofnanir í aðildarríkjunum þar sem viðkomandi einstaklingur var tryggður skulu, að beiðni hans, útbúa þetta vottorð. Hann skal senda það til stofnunarinnar í viðkomandi aðildarríki óski hann eftir aðgangi að frjálsum eða frjálsum viðvarandi tryggingum vegna örorku, elli og andláts (lífeyrir).*

1.	Hinn tryggði			
1.1	Kenninafn <sup>(1a)</sup>			
1.2	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn <sup>(1a)</sup>	Fæðingarstaður <sup>(2)</sup>	
1.3	Fæðingardagur og –ár	Kyn	Ríkisfang <sup>(3)</sup>	D.N.I. <sup>(4)</sup>
1.4	Heimilisfang <sup>(5)</sup>			
1.5	Númer tryggingar			

2	Síðasta starf sem var bundið skyldutryggingu <sup>(6)</sup>			
2.1	<input type="checkbox"/> Tegund starfs launþega			
2.2	Nafn vinnuveitanda eða fyrirtækis			
2.3	<input type="checkbox"/> Tegund starfs sjálfstætt starfandi einstaklings			
2.4	Heimilisfang <sup>(5)</sup>			

3	Launþegi/sjálfstætt starfandi einstaklingur í 1. lið		<input type="checkbox"/> er	<input type="checkbox"/> var	tryggður hjá okkur
	frá/til	tímabil <sup>(7)</sup>	sem <sup>(6)</sup> <sup>(8)</sup>	tegund tryggingar <sup>(9)</sup>	tryggingaflokkur <sup>(10)</sup>
	..... / .....	.....	.....	.....	.....
	..... / .....	.....	.....	.....	.....
	..... / .....	.....	.....	.....	.....
	..... / .....	.....	.....	.....	.....
	..... / .....	.....	.....	.....	.....

4	Launþegi/sjálfstætt starfandi einstaklingur í 1. lið lauk eftirtöldum búsetutímabilum <sup>(11)</sup>			
	frá	til	Tímabil	
			Ár	Mánuðir
			Dagar	
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....

5	( <sup>12</sup> )	
5.1	Viðkomandi einstaklingur	<input type="checkbox"/> hefur <input type="checkbox"/> hefur ekki lagt fram umsókn um skráningu vegna frjálsra eða frjálsra viðvarandi trygginga í öðru aðildarríki.  Ef hann hefur gert það skal tilgreina
5.2	land	.....
5.3	tryggingaflokk ( <sup>10</sup> )	.....

6	( <sup>8</sup> )	
6.1	Viðkomandi einstaklingur	<input type="checkbox"/> fær <input type="checkbox"/> fær ekki
6.2	<input type="checkbox"/> örorkulífeyri	
6.3	<input type="checkbox"/> ellilífeyri	
6.4	<input type="checkbox"/> eftirlífendalífeyri	
6.5	Greiðsla lífeyris hefst hinn	.....

7	Stofnun sem gefur vottorðið út	
7.1	Heiti	.....
7.2	Póstfang ( <sup>5</sup> )	.....
7.3	Stimpill	.....
		7.4 Dagsetning .....
		7.5 Undirskrift .....

## LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar

## ATHUGASEMDIR

- \* EES-samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir þetta eyðublað einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- (<sup>1</sup>) Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: B = Belgía, DK = Danmörk, D = Þýskaland, GR = Grikkland, E = Spánn, F = Frakkland, IRL = Írland, I = Ítalía, L = Lúxemborg, NL = Holland, A = Austurríki, P = Portúgal, FIN = Finnland, S = Svíþjóð, GB = Breska konungsríkið, IS = Ísland, FL = Liechtenstein, N = Noregur.
- (<sup>1a</sup>) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.  
Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafrn/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (<sup>2</sup>) Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- (<sup>3</sup>) Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- (<sup>4</sup>) Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (kennivottorði ríkisins) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- (<sup>5</sup>) Gata, númer, pósthúsnúmer, bær, land, símanúmer.
- (<sup>6</sup>) Ef vottorðið er gefið út af stofnun í Belgíu, Frakklandi, Írlandi, Breska konungsríkinu eða Noregi eru upplýsingarnar byggðar á upplýsingum frá launþegnum/hinum sjálfstætt starfandi einstaklingi. Í Noregi er heimilt að kanna upplýsingar um launþega í skrá yfir atvinnurekendur og launþega.
- (<sup>7</sup>) Tilgreina skal fjölda ársfjórðunga, mánaða, vikna, daga, í samræmi við ákvæði landslaga.
- (<sup>8</sup>) Fyllist aðeins út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Þýskalandi, Grikklandi, á Spáni, í Lúxemborg, Austurríki, Liechtenstein eða Noregi.
- (<sup>9</sup>) Tilgreina skal tegund tryggingar með því að nota eftirfarandi tákn:  
A = skyldutrygging  
B = frjálsar tryggingar  
C = frjálsar viðvarandi tryggingar.  
D = jafngild tímabil
- (<sup>10</sup>) Tilgreina skal tryggingaflokk með því að nota eftirfarandi tákn:  
E = örorka  
F = elli  
G = andlát.
- (<sup>11</sup>) Fyllist aðeins út ef vottorðið er gefið út af stofnun í Danmörku, Finnlandi, Svíþjóð, á Íslandi eða í Noregi.
- (<sup>12</sup>) Hinn tryggði verður að gefa þessar upplýsingar þegar um Noreg er að ræða.

Land	Kennitala ( <sup>2</sup> )	Viðkomandi stofnun (samskiptastofnun, ef við á)
1) .....	.....	.....
2) .....	.....	.....
3) .....	.....	.....
4) .....	.....	.....
5) .....	.....	.....

#### ATHUGUN Á UMSÓKN UM ELLILÍFEYRI

Reglugerð 1408/71: 44. gr.-51. gr. a; 77. gr.  
Reglugerð 574/72: 36.-38. gr.; 41.-43. gr.; 45.-47. gr.; 49. gr.; 90. gr. (\*\*); 111. gr.

Umsagnarstofnun skal fylla þetta eyðublað út og senda eitt eintak til hvernar af þeim stofnunum sem launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur hefur verið tryggður hjá (viðkomandi stofnana) eða samskiptastofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða samskiptastofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang ( <sup>3</sup> ) .....
	.....

#### A. Upplýsingar um hinn tryggða (<sup>4</sup>)

2	
2.1	Kenninafn ( <sup>5</sup> ) .....
2.2	Kenninafn við fæðingu ( <sup>5</sup> ) .....
2.3	Eiginnafr/-nöfn ( <sup>6</sup> ) .....
2.4	Fyrri nöfn ( <sup>7</sup> ) .....
2.5	Kyn ( <sup>8</sup> ) .....
2.6	Eiginnafr/-nöfn og kenninafn föður ( <sup>9</sup> ) .....
2.7	Eiginnafr/-nöfn og kenninafn móður ( <sup>9</sup> ) .....
2.8	Borgaraleg réttarstaða
	<input type="checkbox"/> Einhleyp(ur) <input type="checkbox"/> fráskilin/n ( <sup>10</sup> ) <input type="checkbox"/> skilin/n að borði og sæng
	<input type="checkbox"/> giftist hinn ( <sup>11</sup> ) <input type="checkbox"/> giftist aftur ( <sup>10</sup> ) <input type="checkbox"/> ekkja eða ekill
	<input type="checkbox"/> í sambúð frá ( <sup>12</sup> ) ( <sup>4</sup> ) <input type="checkbox"/> frá ( <sup>11</sup> ) <input type="checkbox"/> frá ( <sup>11</sup> )
2.9	Númer skattgreiðanda ( <sup>13</sup> )
	Auðkenni skattumdæmis
2.10	Númer tryggingar ( <sup>14</sup> )

3	Ríkisfang ( <sup>15</sup> )	D.N.I. ( <sup>16</sup> )
---	-----------------------------	--------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár ( <sup>17</sup> ) .....
4.2	Fæðingarstaður ( <sup>18</sup> ) .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla ( <sup>19</sup> ) .....
4.4	Land ( <sup>20</sup> ) .....

(\*\*) Ákvæði 90. gr. reglugerðar 574/72 gilda ekki í Hollandi.

5	Heimilisfang og upplýsingar um banka	
5.1.	Heimilisfang <sup>(3)</sup> <sup>(21)</sup> <sup>(22)</sup>	.....
5.2	Upplýsingar um banka eða heimilisfang fyrir beina greiðslu	.....
	Nafn viðtakanda, eins og það er skráð hjá bankanum	.....
	Heiti banka	.....
	Póstfang banka	.....
	Bankanúmer	.....
	Bankareikningur	.....

6		
6.1	Númer tryggingar hjá skráningarstofnun	.....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun	.....

7		
7.1	<input type="checkbox"/> Hinn tryggði stundar enn launað starf	<input type="checkbox"/> sem launþegi <input type="checkbox"/> sem opinber starfsmaður <input type="checkbox"/> sem sjálfst. starfandi einstakl.
7.2	<input type="checkbox"/> Hinn tryggði stundar ekki lengur launað starf	<input type="checkbox"/> sem felur í sér skyldubundna lífeyrstryggingu <sup>(23)</sup> <input type="checkbox"/> sem launþegi <input type="checkbox"/> sem opinber starfsmaður <input type="checkbox"/> sem sjálfst. starfandi einstakl.
7.3	<input type="checkbox"/> Hinn tryggði hyggst hætta launuðu starfi	frá ..... <input type="checkbox"/> sem launþegi <input type="checkbox"/> sem opinber starfsmaður <input type="checkbox"/> sem sjálfst. starfandi einstakl.
7.4	<input type="checkbox"/> Hinn tryggði hyggst stunda launað starf <sup>(24)</sup>	hinn ..... <input type="checkbox"/> sem launþegi <input type="checkbox"/> sem opinber starfsmaður <input type="checkbox"/> sem sjálfstætt starfandi einstaklingur (tilgreina skal eðli starfsemi)
7.5	Fjárhæð <input type="checkbox"/> launa <sup>(25)</sup>	<input type="checkbox"/> tekna af sjálfstæðri starfsemi <input type="checkbox"/> annarra tekna
7.6	Tegund annarra tekna	.....
7.7	<input type="checkbox"/> Umsækjandi lýsir yfir því að hann hafi engar tekjur <sup>(26)</sup>	

8			
8.1	Hinn tryggði	hefur sótt um eftirtaldir bætur	fær eftirtaldir bætur
8.2	Áframhaldandi launagreiðslur vegna veikinda	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.3	Sjúkratryggingabætur í peningum vegna óvinnufærni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.4	Greiðslur vegna endurhæfingar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.5	Örorkulífeyri <sup>(27)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.6	Ellilífeyri <sup>(27)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.7	Eftirlífendalífeyri <sup>(27)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.8	Lífeyri vegna vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.9	Lífeyrisbætur er greiðast samkvæmt lögboðinni ökutækjategyggingu (skaðabætur vegna umferðarslyss) <sup>(28)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.10	Atvinnuleysisbætur eða snemmbærar eftirlaunabætur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.11	Fjölskyldubætur <sup>(29)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.12	Endurgreiðsla iðgjalds	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.13	Flutning iðgjalds <sup>(30)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.14	Aðrar bætur (tilgreinið)	<input type="checkbox"/> Já	<input type="checkbox"/> Nei
8.15	Stofnanir sem annast greiðslu bóttanna í lið 8.3 til 8.11 [heiti, pósthafi <sup>(3)</sup> ]:		
	8 .....		
	8 .....		
	8 .....		
	8 .....		

## 8.16 Viðbótarupplýsingar um bætur sem eru tilgreindar í lið 8.3 til 8.10

Bætur í lið	Tilvísunarnúmer	Tímabil eða dagsetning greiðslu	Fjárhæð
8 .....	.....	.....	<input type="checkbox"/> daglega <input type="checkbox"/> vikulega <input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> árlega
8 .....	.....	.....	<input type="checkbox"/> daglega <input type="checkbox"/> vikulega <input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> árlega
8 .....	.....	.....	<input type="checkbox"/> daglega <input type="checkbox"/> vikulega <input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> árlega
8 .....	.....	.....	<input type="checkbox"/> daglega <input type="checkbox"/> vikulega <input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> árlega

## 8.17 Eftirtalið telst fyrirframgreiðsla á þeim lífeyri sem sótt er um

☐ sjúkratryggingabætur vegna óvinnufærni☐ atvinnuleysisbætur☐ .....

## 8.18 Hinn tryggði hefur rétt til aðstoðar vegna veikinda samkvæmt þeirri löggjöf sem umsagnarstofnun starfar eftir

☐ Já☐ Nei☐ Hefur ekki verið ákvarðað8.19 Bætur í liðum 8.6 eða 8.7 grundvallast á (<sup>31</sup>):☐ eigin tryggingatímabilum umsækjanda: sjá E 205☐ tryggingatímabilum sem (fyrirverandi) maki lauk: sjá E 205

9	Viðbótarupplýsingar vegna beitingar ákvæða um skörun bóta	
9.1	Ef viðkomandi stofnun eða stofnanir greiða bætur sömu tegundar er heimilt að lækka þann lífeyri sem umsagnarstofnun reiknar út <input type="checkbox"/> Já <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/> Hefur ekki verið ákvarðað	
9.2	Heimilt er að lækka lífeyri sem umsagnarstofnun hefur reiknað út <input type="checkbox"/> Já <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/> Hefur ekki verið ákvarðað – vegna þess að tekið er tillit til einnar eða fleiri tegunda bóta sem eru tilgreindar í 8. lið 8 ..... 8 ..... 8 ..... 8 ..... – vegna annarra tekna en bótanna sem tilgreindar eru í 8. lið <input type="checkbox"/> launa/tekna af eigin starfsemi <input type="checkbox"/> annars ..... <sup>(32)</sup>	
9.3	Viðkomandi stofnun er beðin um að tilgreina hvaða hluti lífeyris er greiddur á grundvelli frjálsra iðgjalda (liður 6.7 á eyðublaði E 210) <input type="checkbox"/> Já <input type="checkbox"/> Nei	
9.2	Bætur frá umsagnarstofnun grundvallast (að hluta eða að fullu) á frjálsum iðgjöldum <input type="checkbox"/> Já <input type="checkbox"/> Nei	

10	Upplýsingar sem skal veita ef eyðublaðið er sent til stofnana í Danmörku (10.1, 10.2 og 10.3), Þýskalandi, Grikklandi, á Spáni, í Austurríki (10.1 og 10.2), Frakklandi (10.1, 10.2 og 10.4), á Íslandi (10.2 og 10.3), í Portúgal, Finnlandi eða Noregi (10.2)	
10.1	Umsækjandi <sup>(33)</sup>	<input type="checkbox"/> lýsir því yfir að hann sé óvinnufær (sjá meðfylgjandi læknesskýrslu) <input type="checkbox"/> lýsir því yfir að hann sé ekki óvinnufær
10.2	Umsækjandi <sup>(33)</sup> <sup>(34)</sup>	<input type="checkbox"/> lýsir því yfir að hann þurfi stöðuga aðstoð til að sinna hluta af venjulegum athöfnum daglegs lífs (sjá meðfylgjandi læknesskýrslu) <input type="checkbox"/> lýsir því yfir að hann þurfi ekki stöðuga aðstoð til að sinna hluta af venjulegum athöfnum daglegs lífs <input type="checkbox"/> lýsir því yfir að dregið hafi úr starfrænni getu vegna sjúkdóms eða slyss svo að hann er ófær um að sinna venjulegum athöfnum daglegs lífs án aðstoðar eða að sjúkdómurinn eða slysið valdi auknu fjárhagslegu álagi til lengri tíma <sup>(28)</sup>
10.3	Umsækjandi <sup>(33)</sup>	<input type="checkbox"/> lýsir því yfir að hann geti ekki framfleytt sér
10.4	Umsagnarstofnun hækkar bætur ef umsækjandi er ófær um að sinna athöfnum daglegs lífs án aðstoðar <input type="checkbox"/> Já <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/> Hefur ekki verið ákvarðað – Auk bóta, sem um getur í 8. lið....., fær umsækjandi uppbót ef hann er ófær um að sinna venjulegum athöfnum daglegs lífs – Lækka má uppbót ef önnur stofnun greiðir svipaðar bætur <input type="checkbox"/> Já <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/> Hefur ekki verið ákvarðað	



B. Upplýsingar um aðstandendur hins tryggða <sup>(4)</sup>

11	<input type="checkbox"/> Maki <input type="checkbox"/> Sambýlismaður/-kona <sup>(12)</sup> <sup>(35)</sup>	
11.1	Kenninafn <sup>(5)</sup> .....	
11.2	Eiginnafn/-nöfn <sup>(6)</sup> .....	Fyrri nöfn <sup>(7)</sup> .....
11.3	Fæðingardagur og -ár .....	Fæðingarstaður <sup>(18)</sup> .....
11.4	Ríkisfang <sup>(16)</sup> .....	
11.5	Heimilisfang <sup>(3)</sup> .....	
11.6	Sofi-númer <sup>(14)</sup> .....	
11.7	Giftingardagur/upphaf sambúðar .....	
11.8	Maki/sambýlismaður/-kona	<input type="checkbox"/> stundar <input type="checkbox"/> stundar ekki launað starf
11.9	Ef svarið er jákvætt skal tilgreina fjárhæð	
	<input type="checkbox"/> vikulegra launa <sup>(36)</sup> .....	<input type="checkbox"/> árslauna <sup>(37)</sup> .....
11.10	Maki/sambýlismaður/-kona á aldrinum 60 til 65 ára lýsir því yfir að hann sé	
	<input type="checkbox"/> vinnufær	<input type="checkbox"/> óvinnufær <sup>(33)</sup>
11.11	Maki/sambýlismaður/-kona	
	<input type="checkbox"/> hefur lagt fram umsókn um lífeyri samkvæmt kerfi fyrir	
	<input type="checkbox"/> fær lífeyri samkvæmt kerfi fyrir	<input type="checkbox"/> launþega <input type="checkbox"/> opinbera starfsmenn <input type="checkbox"/> sjálfstætt starfandi einstaklinga <input type="checkbox"/> alla íbúa
	<input type="checkbox"/> fær ekki lífeyri Tilgreinið, ef við á	
11.12	Tegund lífeyris <sup>(38)</sup> .....	
11.13	Lífeyrisnúmer <sup>(16)</sup> .....	
11.14	Stofnun sem annast greiðslur .....	
11.15	Fjárhæð	<input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> ársfjórðungslega <input type="checkbox"/> árlega .....
11.16	Maki/sambýlismaður/-kona	<input type="checkbox"/> fær bætur vegna <input type="checkbox"/> fær ekki aðrar bætur <sup>(39)</sup>
	<input type="checkbox"/> atvinnuleysis <input type="checkbox"/> veikinda	<input type="checkbox"/> vinnuslyss <input type="checkbox"/> örorku <input type="checkbox"/> annars
	eða atvinnusjúkdóms	
11.17	Greiðslur hófust .....	
11.18	Fjárhæð	<input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> ársfjórðungslega <input type="checkbox"/> árlega .....
11.19	Aðrar tekjur	Tegund .....
	Fjárhæð <sup>(40)</sup> .....	
11.20	Bætur sem um getur í 11.11 grundvallast á <sup>(31)</sup> :	
	<input type="checkbox"/> eigin tryggingatímabilum umsækjanda: sjá E 205 <input type="checkbox"/> tryggingatímabilum sem (fyrirverandi) maki lauk: sjá E 205	

12	Börn			
12.1	Kenninafn <sup>(5)</sup>	Eiginnafn/-nöfn	Fæðingar-, giftingar- eða andlátsstaður og dagsetning <sup>(41)</sup>	Tengsl (t.d. eigið barn, ættleitt barn, fósturbarn)
	1. ....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	2. ....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	3. ....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	4. ....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
12.2	Eftirtalin stofnun er bær til að greiða bæt看 samkvæmt 77. gr. reglugerðar 1408/71			
	<input type="checkbox"/> umsagnarstofnun			
	<input type="checkbox"/> eftirtalin stofnun .....			
12.3	Umsagnarstofnun			
	<input type="checkbox"/> vegna barna sem um getur í línunúmer ..... í lið 12.1, greiðir bæt看 til ..... að þeim degi meðtöldum. Fjárhæð lífeyrisuppbótar og fjölskyldugreiðslna fyrir hvert barn ..... <sup>(42)</sup>			
	.....			
	<input type="checkbox"/> greiðir ekki bæt看 vegna barna sem um getur í línunúmer ..... í lið 12.1 <sup>(43)</sup>			
	<input type="checkbox"/> hefur enn ekki tekið ákvörðun um rétt til bóta			
12.4	Póstfang <sup>(3)</sup> <sup>(44)</sup> .....			
	.....			
	.....			
12.5	Athugasemdir <sup>(45)</sup> <sup>(46)</sup> .....			
	.....			

## C. Ýmsar upplýsingar

13	<input type="checkbox"/> Umsóknin var lögð fram hinn .....
	<input type="checkbox"/> Umsækjandi vill að lífeyrisgreiðslur hefjist hinn .....
	<input type="checkbox"/> Greiðsla lífeyris í landi umsagnarstofnunar hefst hinn .....
	Umsækjandi hefur beðið um að <sup>(47)</sup>
	<input type="checkbox"/> greiðsla komi beint til búseturíkis
	<input type="checkbox"/> fulltrúi í upprunaríki taki við greiðslu
	Viðbótarupplýsingar fyrir stofnanir í Finnlandi
	<input type="checkbox"/> Umsækjandi æskir ákvörðunar <input type="checkbox"/> á finnsku <input type="checkbox"/> á sænsku

14	Umsækjandi frestun útreiknings ellilífeyris sem hann ætti rétt til. Tilgreina skal land, ef við á .....	<input type="checkbox"/> hefur farið fram á	<input type="checkbox"/> hefur ekki farið fram á
----	---	---	--

15	Umsagnarstofnun bætur til bráðabirgða skv. 1. mgr. 45. gr. reglugerðar 574/72	<input type="checkbox"/> greiðir	<input type="checkbox"/> greiðir ekki
15.1	Ef ekki skulu viðkomandi stofnanir kanna hvort mögulegt er að greiða bætur til bráðabirgða á grundvelli 2. mgr. 45. gr. reglugerðar 574/72		

16	<input type="checkbox"/> Rétt þykir að draga frá vegna ofgreiðslu skv. 111. gr. reglugerðar 574/72	<input type="checkbox"/> Ekki þykir rétt
16.1	Eftirstöðvar lífeyris <input type="checkbox"/> skal greiða bótaþega beint <input type="checkbox"/> skal ekki greiða	

- 17.1 Meðfylgjandi eyðublöð ☐ E 205 ☐ E 206 ☐ E 207 <sup>(48)</sup>
- 17.2 Vinsamlega sendið okkur eftirtalið er yður varðar  
☐ E 205 ☐ E 210 ☐ Ákvörðun ☐ Eftirstöðvar

Athugasemdir .....

.....

.....

18	Umsagnarstofnun		
18.1	Heiti .....		
18.2	Póstfang <sup>(3)</sup> .....		
18.3	Stimpill .....		
		18.4	Dagsetning .....
		18.5	Undirskrift .....

## LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum eða vélrita og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er 9 síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

## ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- (<sup>1</sup>) Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: B = Belgía, DK = Danmörk, D = Þýskaland, GR = Grikkland, E = Spánn, F = Frakkland, IRL = Írland, I = Ítalía, L = Lúxemborg, NL = Holland, A = Austurríki, P = Portúgal, FIN = Finnland, S = Svíþjóð, GB = Breska konungsríkið, IS = Ísland, FL = Liechtenstein, N = Noregur.
- (<sup>2</sup>) Ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Danmörku skal tilgreina CPR-númer; til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina finnska þjóðskrárnúmerið; til stofnunar í Svíþjóð skal tilgreina sænska persónunúmerið; til stofnunar á Íslandi skal tilgreina kennitölu; til stofnunar í Liechtenstein skal tilgreina AHV-tryggingarnúmer; til stofnunar í Noregi skal tilgreina norska persónunúmerið (fødselsnummer). til almennrar almannatryggingastofnunar í Þýskalandi skal tilgreina tryggingarnúmerið (VSNR); til almannatryggingastofnunar fyrir opinbera starfsmenn skal tilgreina persónunúmer (PRS-Kenn-Nr.), til stofnunar í Portúgal skal einnig tilgreina skráningarnúmer í almenna lífeyrstryggingakerfinu ef viðkomandi einstaklingur hefur verið tryggður innan almannatryggingakerfisins fyrir opinbera starfsmenn í Portúgal.
- (<sup>3</sup>) Gata, númer, póstnúmer, bær, land, símanúmer.
- (<sup>4</sup>) Fyrir norskar stofnanir skal einnig fylla út eyðublað E 202/viðbótarsíðu 3. Að því er varðar Þýskaland og Austurríki skal hugtakið „hinir tryggðu“ ná yfir einstaklinga sem tryggðir eru innan almenna almannatryggingakerfisins auk opinberra starfsmanna og annarra sem njóta sömu réttinda og þeir og eru tryggðir innan sérstaks kerfis. Litið er svo á að hugtakið „lífeyrir“ taki til lífeyris opinberra starfsmanna.
- (<sup>5</sup>) — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu. Ef hollensk stofnun fyllir eyðublaðið út og ef hinn tryggði eða lögmætur umsækjandi er gift kona eða kona sem var gift áður þá skal rita kenninafn núverandi eða síðasta eiginmanns í reitinn fyrir núverandi kenninafn.
- „Kenninafn við fæðingu“ skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“. Ef hollensk stofnun fyllir eyðublaðið út og ef hinn tryggði eða lögmætur umsækjandi er gift kona eða kona sem var gift áður þá skal rita meyjarnafn konunnar í reitinn fyrir kenninafn við fæðingu.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr-/nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (<sup>6</sup>) Rita skal eiginnafr-/nöfn í sömu röð og þau eru á fæðingarvottorði.
- (<sup>7</sup>) Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð. Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- (<sup>8</sup>) Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- (<sup>9</sup>) Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- (<sup>10</sup>) Fyllist út ef hægt er ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Þýskalandi, Belgíu, Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxemborg, Hollandi, Austurríki, Liechtenstein eða Noregi. Ef sendistofnun hefur ekki þessar upplýsingar skal þar til bær stofnun hafa samband beint við viðkomandi einstakling.
- (<sup>11</sup>) Tilgreina skal einnig dagsetningu við hlið viðkomandi reits fyrir stofnanir í Belgíu, Breska konungsríkinu, Liechtenstein og Hollandi.
- (<sup>12</sup>) Fyrir stofnanir í Hollandi, Finnlandi, á Íslandi og í Noregi byggjast þessar upplýsingar á yfirlýsingu viðkomandi einstaklings. Samkvæmt almennum lögum í Hollandi um ellitryggingar teljast eftirtaldir einstaklingar einnig „giftir“ eða „makar“: ógiftir einstaklingar af sama eða gagnstæðu kyni er halda heimili saman til langframa. „Að halda heimili“ merkir að tveir ógiftir einstaklingar sjái sameiginlega fyrir heimilinu og greiða hvor sinn hluta kostnaðar við heimilishald eða greiða framfærslu hins með öðrum hætti.
- (<sup>13</sup>) Fyllist aðeins út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Portúgal.
- (<sup>14</sup>) Tilgreina skal Sofí-númer, ef það er þekkt, fyrir stofnanir í Hollandi. Tilgreina skal almannatrygginganúmer ríkisins (NISS) fyrir stofnanir í Belgíu.
- (<sup>15</sup>) Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- (<sup>16</sup>) Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (kennivottorði ríkisins) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- (<sup>17</sup>) Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01. 08. 1921).
- (<sup>18</sup>) Ef um er að ræða franskar borgir sem skiptast í nokkur hverfis skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld. Ef um er að ræða bæi í Hollandi skal einnig rita heiti bæjarfélags.
- (<sup>19</sup>) Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- (<sup>20</sup>) Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- (<sup>21</sup>) Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Þýskalandi, Austurríki eða Liechtenstein skal rita, ef við á, heimilisfang lögskipaðs fulltrúa (lögfræðingur, forráðamaður, forstöðumaður ...) í reitinn hér fyrir neðan.

Heimilisfang (<sup>21</sup>) .....

- (<sup>22</sup>) Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, Finnlandi, á Íslandi eða í Noregi skal rita síðasta heimilisfang umsækjanda í reitinn hér fyrir neðan.

Heimilisfang ( <sup>3</sup> ) .....
.....

- (<sup>23</sup>) Fyrir stofnanir á Spáni.
- (<sup>24</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Þýskalandi, á Spáni, Írlandi, í Lúxemborg, Portúgal, Austurríki eða Noregi.
- (<sup>25</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Danmörku, Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxemborg, Austurríki, á Íslandi eða í Noregi (árleg fjárhæð) eða stofnunar í Grikklandi eða Portúgal (mánaðarleg fjárhæð). Ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Ítalíu skal tilgreina allar tekjur, þó ekki: eigið húsnæði umsækjanda, fjölskyldubætur, bætur í peningum vegna vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms, bætur vegna aðstoðar.
- (<sup>26</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Ítalíu eða í Grikklandi. Á Ítalíu telst eftirtalið ekki til tekna: eigið húsnæði umsækjanda, fjölskyldubætur, bætur í peningum vegna vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms eða bætur vegna aðstoðar.
- (<sup>27</sup>) Tilgreina skal fyrir stofnanir í Liechtenstein ef hinn tryggði hefur  
☐ sótt um ☐ eða fengið lífeyri úr lífeyrissjóði starfsgreinar sem bætur í peningum.
- (<sup>28</sup>) Fyrir stofnanir í Finnlandi.
- (<sup>29</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Ítalíu.
- (<sup>30</sup>) Fyrir stofnanir í Liechtenstein.
- (<sup>31</sup>) Fyllist út fyrir stofnanir í Hollandi.
- (<sup>32</sup>) Tilgreinið tegund tekna sem umsagnarstofnun tekur tillit til þegar reglum um skörun er beitt.
- (<sup>33</sup>) Stofnanir í Grikklandi, á Spáni, í Frakklandi og Austurríki geta síðar farið fram á að fá eyðublað E 213.
- (<sup>34</sup>) Einnig skal fylla út eyðublað E 202/viðbótarsíðu 2 fyrir stofnanir í Portúgal.
- (<sup>35</sup>) Leggja skal fram á sama tíma eyðublaðið E 205 vegna (fyrirverandi) maka/sambýlismanns/-konu fyrir stofnanir í Hollandi.
- (<sup>36</sup>) Fyllist einnig út ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Írlandi, í Austurríki eða Breska konungsríkinu.
- (<sup>37</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Danmörku, á Spáni, í Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxemborg, Hollandi, Austurríki, á Íslandi eða í Noregi. Sönnun skal fylgja með fyrir stofnanir í Hollandi.
- (<sup>38</sup>) Tilgreina skal tryggingaflokk (örorka, elli) og um hvers konar rétt ræðir (beinan eða óbeinan) fyrir stofnanir á Spáni, í Frakklandi, Austurríki eða Liechtenstein.
- (<sup>39</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Danmörku, á Spáni, í Frakklandi, á Írlandi, Ítalíu, í Hollandi, Austurríki, Breska konungsríkinu, á Íslandi eða í Noregi.
- (<sup>40</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, á Spáni, í Hollandi, Austurríki, á Íslandi eða í Noregi (mánaðarleg fjárhæð), til stofnunar í Frakklandi (ársfjórðungsleg fjárhæð) eða stofnunar á Ítalíu (mánaðarleg fjárhæð).
- (<sup>41</sup>) Nota skal eftirtalin tákni til að skýra til hvers dagsetningin vísar: \* fæðing, °° gifting, † andlát.
- (<sup>42</sup>) Tilgreina skal hver fjárhæðin er frá greiðsludegi lífeyris, ásamt síðari breytingum.
- (<sup>43</sup>) Fylla skal út eyðublað E 202/viðbótarsíðu 1 ef eyðublaðið er sent stofnun á Ítalíu eða í Noregi. Einnig skal gefa viðbótarupplýsingar á viðbótarsíðu 1 ef viðkomandi stofnun fer sérstaklega fram á það.
- (<sup>44</sup>) Tilgreina skal sameiginlegt heimilisfang. Ef eitthvert barnanna býr annars staðar skal tilgreina það í reitnum hér fyrir neðan.

Kenninafn og eiginnafn/-nöfn .....
Heimilisfang ( <sup>3</sup> ) .....
.....

- (<sup>45</sup>) Fyrir stofnanir á Spáni skal tilgreina hvort barn er háð hinum tryggða fjárhagslega og hvort eitthvert barnanna sé fatlað. Í því tilviki skal tilgreina hvort barn fái örorkulífeyri.
- (<sup>46</sup>) Tilgreina skal hvort barn er gift, öryrki, látið (dánardægur), lærlingur eða nemi. Fyrir stofnanir í Liechtenstein skal fylgja með afrit af læringssamningi eða vottorð frá miðstöð, sem annast nám eða þjálfun, fyrir hvert þeirra barna á aldrinum 18 til 25 sem er nemi eða lærlingur.
- (<sup>47</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Ítalíu eða í Grikklandi.
- (<sup>48</sup>) Ef eyðublað E 202 er sent til stofnunar í Liechtenstein skal bæta við eyðublaði/-blöðum E 207 fyrir hinn tryggða og, ef við á, fyrir (núverandi og fyrirverandi) maka hins tryggða.



## LÍÐUR 12 „BÖRN“

## VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR

(fylla skal út eina síðu fyrir hvert barn)

- 1 Barn sem um getur í línu númer ..... í lið 12.1  
☐ stundar launað starf ☐ stundar ekki launað starf
- 1.1 Ef svarið er jákvætt skal tilgreina  
tegund starfs (launþegi eða sjálfstætt starfandi einstaklingur) .....  
tekjur <sup>(1)</sup> á ☐ viku ☐ mánuði ☐ ári .....
- 2 Barn sem um getur í línu númer ..... í lið 12.1  
☐ hefur aðrar tekjur ☐ hefur ekki aðrar tekjur
- 2.1 Ef svarið er jákvætt skal tilgreina  
— af hvaða toga tekjurnar eru  
☐ almannatryggingabætur  
fjárhæð á ☐ viku ☐ mánuði ☐ ári .....  
☐ aðrar tekjur <sup>(2)</sup>  
fjárhæð á ☐ viku ☐ mánuði ☐ ári .....
- 3 Vegna barns sem um getur í línu númer ..... í lið 12.1 á eftirtalinn einstaklingur  
(kenninafn, eiginnafr/-nöfn) .....  
(heimilisfang) .....  
.....  
rétt til fjölskyldubóta eða -greiðslna á grundvelli atvinnu- eða fagstarfsemi sinnar (3. mgr. 79. gr. reglugerðar 1408/71)  
Fjárhæð .....  
Greiðslur hefjast .....
- 3.1 Eftirtaldir stofnanir annast greiðslu þessara fjölskyldubóta eða -greiðslna:  
(heiti) .....  
(póstfang) .....  
.....  
(heiti) .....  
(póstfang) .....  
.....
- 4 Barn sem um getur í línu númer ..... í lið 12.1 er óvinnufært. Eyðublað E 404 fylgir með.

<sup>(1)</sup> Tilgreina skal allar tekjur utan greiðslna vegna samningsrofs, fjölskyldubóta, ógreiddra launa, lífeyris vegna vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms, lífeyris frá hernum, lífeyris vegna fötlunar sem varð við herþjónustu, umönnunargreiðslna, ferðagreiðslna.

<sup>(2)</sup> Með „öðrum tekjum“ er átt við tekjur af fasteignum eða fjármagni (inneignir í bönkum eða pósthúsum eða á tékkareikningum, ríkisskuldabréf, fjárfestingasjóðir, hlutabréf, skuldabréf o.s.frv.).





## LÍÐUR 10.2

## VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Í PORTÚGAL

Fyllist út ef umsækjandi hefur lýst því yfir að hann þarfnist aðstoðar annars einstaklings til að sinna venjulegum athöfnum dagslegs lífs.

- 1 Upplýsingar um aðstoðarmann
  - 1.1 Kenninafn .....  
Eiginnafr/-nöfn.....
  - 1.2 Heimilisfang (gata, númer, póstnúmer, hérað, land) .....  
.....
- 2 Upplýsingar frá umsagnarstofnun
  - 2.1 ☐ Við höfum sannreynt að ofangreindur einstaklingur er sá sem raunverulega aðstoðar umsækjanda við að sinna venjulegum athöfnum dagslegs lífs (hreinslæti, fæði, hreyfing, o.s.frv.)
  - 2.2 ☐ Ekki hefur verið sannreynt hvort ofangreindur aðstoðarmaður veitir aðstoð
- 3 Olli þriðji aðili því að þörf er fyrir aðstoð?  
☐ Já ☐ Nei
- 4 Fær viðkomandi einstaklingur greiðslu vegna aðstoðar þriðja aðila eða svipaðar bætur?  
☐ Já ☐ Nei
  - 4.1 Heiti og pósthfang greiðslustofnunar .....  
.....
  - 4.2 Mánaðarleg fjárhæð .....  
.....



## VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Í NOREGI

- 1 Umsækjandi hefur sótt um fær
- 1.1 grunnbætur til greiðslu aukaútgjalda ☐ ☐  
vegna varanlegra veikinda
- 1.2 bætur vegna aðstoðar ☐ ☐
- 2 Maki
- ☐ hefur sótt um lífeyri sem einstaklingur utan vinnumarkaðar
- ☐ fær lífeyri sem einstaklingur utan vinnumarkaðar
- ☐ fær ekki lífeyri sem einstaklingur utan vinnumarkaðar
- 3 Börn
- 3.1 Eru öll börnin á framfæri umsækjanda? ☐ Já ☐ Nei
- Ef svarið er neikvætt skal tilgreina nafn barnsins (barnanna) og tekjufjárhæð barnsins á ári .....
- 3.2 Ef foreldrar eru giftir:
- Búa öll börnin hjá báðum foreldrum? ☐ Já ☐ Nei
- Ef svarið er neikvætt skal tilgreina hvaða barn (börn): .....
- 3.3 Ef foreldrar eru ógiftir:
- Búa öll börnin hjá báðum foreldrum? ☐ Já ☐ Nei
- Ef svarið er jákvætt skal veita upplýsingar um hitt foreldrið:
- Nafn .....
- Fæðingardagur og -ár .....
- Tekjur á ári (tilgreinið allar tekjur) .....
- Nafn barnsins (barnanna) ef þetta á ekki við um öll börnin .....
- 4 Sambýlismaður/-kona
- 4.1 Hefur umsækjandi áður verið giftur sambýlismanninum/-konunni? ☐ Já ☐ Nei
- 4.2 Á umsækjandi eða hefur átt börn með sambýlismanninum/-konunni? ☐ Já ☐ Nei



Land	Kennitala <sup>(2)</sup>	Viðkomandi stofnun (samskiptastofnun, ef við á)
1) .....	.....	.....
2) .....	.....	.....
3) .....	.....	.....
4) .....	.....	.....
5) .....	.....	.....

**ATHUGUN Á UMSÓKN UM EFTIRLIFENDALÍFEYRI**

*Reglugerð 1408/71: 44. gr. – 51. gr. a; 78. gr.; 78. gr. a; 79. gr.; 79. gr. a*  
*Reglugerð 574/72: 36.–38. gr.; 41.–43. gr.; 45.–47. gr.; 49. gr.; 90. gr. (\*\*); 111. gr.*

*Umsagnarstofnun skal fylla þetta eyðublað út og senda eitt eintak til hvernar af þeim stofnunum sem launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur hefur verið tryggður hjá (viðkomandi stofnana) eða samskiptastofnunar.*

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða samskiptastofnun, efur því sem við á)	
1.1	Heiti	.....
1.2	Póstfang <sup>(3)</sup>	.....
		.....

**A, Upplýsingar um hinn tryggða, sem er látinn <sup>(4)</sup>**

2			
2.1	Kenninamn <sup>(4)</sup>	.....	
2.2	Kenninamn við fæðingu <sup>(4)</sup>	.....	
2.3	Eiginnað/-nöfn <sup>(5)</sup>	.....	
2.4	Fyrri nöfn <sup>(6)</sup>	.....	
2.5	Kyn <sup>(7)</sup>	.....	
2.6	Eiginnað/-nöfn og kenninamn föður <sup>(8)</sup>	.....	
2.7	Eiginnað/-nöfn og kenninamn móður <sup>(8)</sup>	.....	
2.8	Borgaraleg réttarstaða		
	<input type="checkbox"/> Einhleyp(ur)	<input type="checkbox"/> fráskilin/n <sup>(9)</sup>	<input type="checkbox"/> skilin/n að borði og sæng
		frá <sup>(10)</sup>	frá <sup>(10)</sup>
	<input type="checkbox"/> giftist hinn <sup>(10)</sup>	<input type="checkbox"/> giftist aftur <sup>(9)</sup>	<input type="checkbox"/> ekkja eða ekill
		frá <sup>(10)</sup>	frá <sup>(10)</sup>
	<input type="checkbox"/> í sambúð frá <sup>(11)</sup>	.....	

3	Ríkisfang <sup>(12)</sup>	D.N.I. <sup>(13)</sup>
---	---------------------------	------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og –stund	
4.1	Fæðingardagur og -ár <sup>(14)</sup>	.....
4.2	Fæðingarstaður <sup>(15)</sup>	.....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla <sup>(16)</sup>	.....
4.4	Land <sup>(17)</sup>	.....

5	Síðasta heimilisfang hins tryggða, sem er látinn <sup>(3)</sup> <sup>(18)</sup>
	.....
	.....

(\*\*) Ákvæði 90. gr. reglugerðar 574/72 gilda ekki í Hollandi.

6	
6.1	Númer tryggingar hjá skráningarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....

- 7 Hinn tryggði  
☐ stundaði ☐ stundaði ekki launað starf á dánardegi sínum

8	
8.1	Dánardagur og dánarstaður .....
8.2	Andlát <sup>(19)</sup> <input type="checkbox"/> er talið hafa <input type="checkbox"/> er ekki talið hafa orsakast af vinnuslysi <sup>(20)</sup> eða atvinnusjúkdómi
8.3	Andlát <sup>(21)</sup> <input type="checkbox"/> er talið hafa <input type="checkbox"/> er ekki talið hafa verið af völdum þriðja aðila
8.4	Andlát <sup>(22)</sup> <input type="checkbox"/> er talið hafa <input type="checkbox"/> er ekki talið hafa orsakast af umferðarslysi (lögboðin ökutækjategygging) <sup>(22)</sup>
8.5	Ef um horfinn einstakling er að ræða <input type="checkbox"/> hvenær fréttist síðast af honum .....
	dánardagur telst vera <sup>(23)</sup> <sup>(24)</sup> .....

9	
9.1	Þegar hinn tryggði gifti sig <sup>(25)</sup> <input type="checkbox"/> fékk hann <input type="checkbox"/> fékk hann ekki lífeyri samkvæmt kerfi fyrir <input type="checkbox"/> launþega <input type="checkbox"/> sjálfstætt starfandi einstakl. <input type="checkbox"/> opinbera starfmenn eða aðra sem njóta sömu réttinda og þeir samkvæmt sérstöku kerfi
9.2	Þegar hinn tryggði lést <input type="checkbox"/> fékk hann <input type="checkbox"/> fékk hann ekki lífeyri samkvæmt kerfi fyrir <input type="checkbox"/> launþega <input type="checkbox"/> sjálfstætt starfandi einstakl. <input type="checkbox"/> opinbera starfmenn eða aðra sem njóta sömu réttinda og þeir samkvæmt sérstöku kerfi <input type="checkbox"/> alla íbúa
9.3	Þegar launþeginn lést <input type="checkbox"/> var hann <input type="checkbox"/> var hann ekki tryggður samkvæmt löggjöf um tryggingar eftirlífenda <sup>(26)</sup>
	Tilgreina skal, eftir því sem við á
9.4	— Tegund lífeyris .....
9.5	— Númer lífeyris .....
9.6	— Stofnun sem annast greiðslu lífeyris .....
9.7	— Hvenær lífeyrisgreiðslur áttu að hefjast .....
9.8	— Hvenær lífeyrisgreiðslur féllu niður, ef við á .....
9.9	Bætur sem um getur í lið 9.4 grundvallast á <sup>(26)</sup> <input type="checkbox"/> eigin tryggingatímabilum umsækjanda: sjá E 205 <input type="checkbox"/> tryggingatímabilum sem (fyrirverandi) maki lauk: sjá E 205

- 10 Hinn tryggði, sem er látinn, ☐ hafði farið fram á ☐ hafði ekki farið fram á  
frestun útreiknings ellilífeyris sem hann átti rétt til  
(Tilgreina skal land, ef við á .....)
- 10.1 ☐ Hinn tryggði, sem er látinn, ☐ Maki  
☐ hafði farið fram á ☐ hafði fengið  
☐ iðgjald endurgreitt  
☐ iðgjald flutt  
☐ tryggingu hins látna í eingreiðslu

## B. Upplýsingar um umsækjendur

11	<input type="checkbox"/> Ekkja <input type="checkbox"/> ekkill <input type="checkbox"/> aðrir umsækjendur, þó ekki börn <sup>(27)</sup> <sup>(28)</sup> <sup>(29)</sup>		
11.1	Kenninafn <sup>(4)</sup>		
11.2	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn	Fæðingarstaður <sup>(15)</sup>
11.3	Fæðingardagur og -ár	Ríkisfang	D.N.I. <sup>(13)</sup>
11.4	Heimilisfang <sup>(3)</sup> <sup>(30)</sup>		
11.5	Upplýsingar um banka eða heimilisfang fyrir beina greiðslu Nafn viðtakanda, eins og það er skráð hjá bankanum Heiti banka Póstfang banka Bankanúmer Bankareikningur		
11.6	Númer skattgreiðanda <sup>(31)</sup>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
	Auðkenni skattumdæmis	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
	Sofi-númer	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <sup>(32)</sup>
11.7	Giftingardagur umsækjanda og hins tryggða, sem er látinn		
11.8	Eiga hjónin eða hafa átt barn saman (eigið eða ættleitt) <sup>(33)</sup>		
	<input type="checkbox"/> Já <input type="checkbox"/> Nei		
11.9	Ef við á, dagsetning	<input type="checkbox"/> skilnaðar að borði og sæng <sup>(34)</sup>	<input type="checkbox"/> skilnaðar
11.10	Ef við á, dagsetning þegar viðkomandi giftist aftur		
11.11	Kenninafn og eiginnafn/-nöfn annarra maka <sup>(35)</sup>		
11.12	Er ekkja/ekkill í sambúð með öðrum <sup>(11)</sup>		
	<input type="checkbox"/> Já <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/> ekki vitað		
11.13	Tengsl og borgaraleg réttarstaða (fyrir aðra umsækjendur en ekkju eða ekkil)		

12

Einstaklingur sem um getur í 11. lið			
12.1a	<input type="checkbox"/> stundar	<input type="checkbox"/> stundar ekki launað starf	
12.1b	<input type="checkbox"/> stundar	<input type="checkbox"/> stundar ekki starfsemi sem fellur undir sérstakt kerfi fyrir opinbera starfsmenn	
12.2	<input type="checkbox"/> stundar	<input type="checkbox"/> stundar ekki sjálfstæða starfsemi	
12.3	<input type="checkbox"/> lýsir því yfir að hann hafi engar tekjur <sup>(36)</sup>		
12.4	Ef við á skal tilgreina árstekjur <sup>(37)</sup>	.....	í .....
12.5	Einstaklingur sem um getur í 11. lið		
12.6	<input type="checkbox"/> var	<input type="checkbox"/> var ekki á framfæri hins tryggða, sem nú er látinn <sup>(36)</sup>	
12.7	<input type="checkbox"/> er	<input type="checkbox"/> er ekki	
	<input type="checkbox"/> varanlega óvinnufær		
	<input type="checkbox"/> óvinnufær tímabundið, þ.e. lengur en í þrjá mánuði <sup>(39)</sup>		
12.8	<input type="checkbox"/> þarfnast <sup>(40)</sup>	<input type="checkbox"/> þarfnast ekki stöðugar umönnunar annars aðila <sup>(41)</sup>	
12.9	Einstaklingur sem um getur í 11. lið	hefur sótt um	fær .....
	Grunnbætur til greiðslu aukaútgjalda vegna varanlegra veikinda	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Bætur vegna aðstoðar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Menntunarbætur fyrir ekkjur/ekkla	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Bætur til greiðslu kostnaðar við barnagæslu vegna vinnu eða skólagöngu ekkju/ekkils	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.10	Einstaklingur sem um getur í 11. lið		
	<input type="checkbox"/> fær lífeyri frá	.....	til .....
	<input type="checkbox"/> fær ekki lífeyri	<input type="checkbox"/> á ef til vill rétt á (eftirlifenda)lífeyri	
12.11	Tegund lífeyris <sup>(42)</sup> .....		
12.12	Númer lífeyris .....		
12.13	Fjárhæð á umsóknardegi .....		
12.14	Stofnun sem annast greiðslu lífeyris .....		
12.15	Einstaklingur sem um getur í 11. lið <sup>(43)</sup>		
	<input type="checkbox"/> hefur rétt til eftirlifendalífeyris samkvæmt slysatryggingu hjá eftirtalinni stofnun	.....	
	Númer lífeyris	.....	
12.16	Ekkja/ekkill <sup>(44)</sup>		
	<input type="checkbox"/> elur upp barn	<input type="checkbox"/> elur ekki upp barn	
	sem hann/hún fær fjölskyldugreiðslur eða munaðarleysingjalífeyri með	<input type="checkbox"/> Já	<input type="checkbox"/> Nei
12.17	Stofnun sem annast þá greiðslu .....		
12.18	Ef kona, sem um getur í 11. lið, er þunguð skal tilgreina áætlaðan fæðingardag .....		
12.19	Einstaklingur, sem um getur í 11. lið, hefur rétt til aðstoðar vegna veikinda samkvæmt löggjöf sem umsagnarstofnun starfar eftir		
	<input type="checkbox"/> já	<input type="checkbox"/> nei	<input type="checkbox"/> hefur ekki verið ákveðið

13

13.1	Aðrar tekjur ekkju/ekkils <sup>(45)</sup>	hvaða	.....
	<input type="checkbox"/> engar	fjárhæð <sup>(46)</sup>	..... í .....
13.2	Aðrar		
	af hvaða toga	.....	.....
		fjárhæð <sup>(46)</sup>	..... í .....



14	Viðbótarupplýsingar sem heimila beitingu ákvæða um skörun bóta (þessar upplýsingar eiga ekki við um munaðarleysingja)				
14.1	Ef viðkomandi stofnun eða stofnanir greiða bætur sömu tegundar er heimilt að lækka þann lífeyri sem umsagnarstofnun reiknar út				
	<input type="checkbox"/> já	<input type="checkbox"/> nei	<input type="checkbox"/> hefur ekki verið ákvarðað		
14.2	Heimilt er að lækka lífeyri sem umsagnarstofnun reiknar út				
	<input type="checkbox"/> já	<input type="checkbox"/> nei	<input type="checkbox"/> hefur ekki verið ákvarðað		
	— vegna þess að tekið er tillit til einnar eða fleiri tegunda bóta í 12. lið				
	12 .....	12 .....	12 .....	12 .....	
	— vegna annarra tekna en bótanna í 12. lið				
	<input type="checkbox"/> laun/tekjur af eigin starfsemi				
	<input type="checkbox"/> annað .....				
14.3	Viðkomandi stofnun er beðin um að tilgreina hvaða hluti lífeyris er greiddur á grundvelli frjálsra iðgjalda (liður 6.7 á eyðublaði E 210)				
	<input type="checkbox"/> já	<input type="checkbox"/> nei			
14.4	Bætur frá umsagnarstofnun grundvallast (að hluta eða að fullu) á frjálsum iðgjöldum				
	<input type="checkbox"/> já	<input type="checkbox"/> nei			

15	Börn <sup>(13)</sup> <sup>(48)</sup> <sup>(49)</sup>				
15.1	Kenninafn <sup>(4)</sup>	Eiginnafrn/-nöfn	Ríkisfang	Fæðingar-, giftingar- eða andlátsstaður og dagsetning <sup>(50)</sup>	Tengsl (t.d. eigið barn, ættleitt barn, fósturbarn) <sup>(51)</sup>
	1. ....	.....	.....	.....	.....
	2. ....	.....	.....	.....	.....
	3. ....	.....	.....	.....	.....
	4. ....	.....	.....	.....	.....
15.2	Eftirtalin stofnun er bær til að greiða bæt看 skv. 78. gr. reglugerðar 1408/71				
	<input type="checkbox"/> umsagnarstofnun				
	<input type="checkbox"/> eftirtalin stofnun .....				
15.3	Umsagnarstofnun				
	<input type="checkbox"/> greiðir vegna barna, sem um getur í línunúmer .....			í lið 15.1,	
	bætur til .....			að þeim degi meðtöldum	
	fjárhæð munaðarleysingjalífeyris og fjölskyldugreiðslna fyrir hvert barn ..... <sup>(52)</sup>				
	<input type="checkbox"/> greiðir ekki bætur vegna barna sem um getur í línunúmer .....			í lið 15.1 <sup>(53)</sup>	
	<input type="checkbox"/> hefur enn ekki tekið ákvörðun um rétt til bóta				
15.4	Póstfang <sup>(3)</sup> <sup>(54)</sup> .....				
15.5	Athugasemdir <sup>(55)</sup> <sup>(56)</sup> <sup>(57)</sup> .....				

## C. Ýmsar upplýsingar

16	<input type="checkbox"/> Umsóknin var lögð fram hinn ..... <input type="checkbox"/> Greiðsla lífeyris í landi umsagnarstofnunar hefst hinn .....  Umsækjandi hefur beðið um að <sup>(58)</sup> <input type="checkbox"/> greiðsla komi beint til búseturíkis <input type="checkbox"/> fulltrúi í upprunaríki taki við greiðslu Viðbótarupplýsingar fyrir stofnanir í Finnlandi <input type="checkbox"/> Umsækjandi æskir ákvörðunar <input type="checkbox"/> á finnsku <input type="checkbox"/> á sænsku
----	--

17	Umsagnarstofnun <input type="checkbox"/> greiðir <input type="checkbox"/> greiðir ekki bætur til bráðabirgða skv. 1. mgr. 45. gr. reglugerðar 574/72 17.1 Ef ekki skulu viðkomandi stofnanir kanna hvort mögulegt er að greiða bætur til bráðabirgða á grundvelli 2. mgr. 45. gr. reglugerðar 574/72
----	--

18	<input type="checkbox"/> Rétt þykir <input type="checkbox"/> Ekki þykir rétt að draga frá vegna ofgreiðslu skv. 111. gr. reglugerðar 574/72 18.1 <input type="checkbox"/> Eftirstöðvar lífeyris <input type="checkbox"/> skal greiða <input type="checkbox"/> skal ekki greiða bótaþega beint
----	---

19.1	Meðfylgjandi eyðublöð	<input type="checkbox"/> E 205	<input type="checkbox"/> E 206	<input type="checkbox"/> E 207 <sup>(59)</sup>
19.2	Vinsamlega sendið okkur eftirtalið er yður varðar	<input type="checkbox"/> E 205	<input type="checkbox"/> E 210	<input type="checkbox"/> Ákvörðun <input type="checkbox"/> Eftirstöðvar
	Athugasemdir	.....		
		.....		
		.....		

20	Umsagnarstofnun		
20.1	Heiti	.....	
20.2	Póstfang <sup>(3)</sup>	.....	
20.3	Stimpill	.....	
		20.4	Dagsetning
		20.5	Undirskrift
			.....

## LEIDBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum eða vélrita og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er 9 síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

## ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- (<sup>1</sup>) Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: B = Belgía, DK = Danmörk, D = Þýskaland, GR = Grikkland, E = Spánn, F = Frakkland, IRL = Írland, I = Ítalía, L = Lúxemborg, NL = Holland, A = Austurríki, P = Portúgal, FIN = Finnland, S = Svíþjóð, GB = Breska konungsríkið, IS = Ísland, FL = Liechtenstein, N = Noregur.
- (<sup>2</sup>) Ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Danmörku skal tilgreina CPR-númer; til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina finnska þjóðskrárnúmerið; til stofnunar í Svíþjóð skal tilgreina sænska persónunúmerið; til stofnunar á Íslandi skal tilgreina kennitölu; til stofnunar í Liechtenstein skal tilgreina AHV-tryggingarnúmer; til stofnunar í Noregi skal tilgreina norska persónunúmerið (fødselsnummer); til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer ríkisins (NISS); til almennrar almannatryggingastofnunar í Þýskalandi skal tilgreina tryggingarnúmerið (VSNR); til almannatryggingastofnunar fyrir opinbera starfsmenn skal tilgreina persónunúmer (PRS-Kenn-Nr.), til stofnunar í Portúgal skal einnig tilgreina skráningarnúmer í almenna lífeyristryggingakerfinu ef viðkomandi einstaklingur hefur verið tryggður innan almannatryggingakerfisins fyrir opinbera starfsmenn í Portúgal.
- (<sup>3</sup>) Gata, númer, pósthúsi, bær, land, símanúmer.
- (<sup>3a</sup>) Að því er varðar Þýskaland og Austurríki skal hugtakið „hinn tryggði“ ná yfir einstaklinga sem tryggðir eru innan almenna almannatryggingakerfisins auk opinberra starfsmanna og annarra sem njóta sömu réttinda og þeir og eru tryggðir innan sérstaks kerfis. Lítið er svo á að hugtakið „lífeyrir“ taki til lífeyris opinberra starfsmanna.
- (<sup>4</sup>) — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu. Ef hollensk stofnun fyllir eyðublaðið út og ef hinn tryggði eða lögmætur umsækjandi er gift kona eða kona sem var gift áður þá skal rita kenninafn núverandi eða síðasta eiginmanns í reitinn fyrir núverandi kenninafn.
- „Kenninafn við fæðingu“ skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“. Ef hollensk stofnun fyllir eyðublaðið út og ef hinn tryggði eða lögmætur umsækjandi er gift kona eða kona sem var gift áður þá skal rita meyjarnafn konunnar í reitinn fyrir kenninafn við fæðingu.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr-/nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (<sup>5</sup>) Rita skal eiginnafr-/nöfn í sömu röð og þau eru á fæðingarvottorði.
- (<sup>6</sup>) Rita ætti fyrir nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð. Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- (<sup>7</sup>) Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- (<sup>8</sup>) Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- (<sup>9</sup>) Fyllist út ef hægt er ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Þýskalandi, Belgíu, Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxemborg, Hollandi, Austurríki, Portúgal, Svíþjóð, Liechtenstein eða Noregi.
- (<sup>10</sup>) Tilgreina skal einnig dagsetningu við hlið viðkomandi reits fyrir stofnanir í Belgíu, Hollandi, Svíþjóð, Breska konungsríkinu og Liechtenstein.
- (<sup>11</sup>) Upplýsingarnar byggjast á yfirlýsingu viðkomandi einstaklings. Einnig skal fylla út viðbótarsíðu 5 fyrir stofnanir í Noregi. Taka ber fram varðandi Holland að samkvæmt lögum um almennar tryggingar eftirlifenda, sem voru á framfæri hins látna, (Algemene Nabestaandenwet) teljast eftirtaldir einstaklingar einnig giftir eða makar: ógiftir einstaklingar af sama eða gagnstæðu kyni er halda heimili saman til langframa, nema um sé að ræða skyldmenn í fyrsta lið. Að halda heimili saman merkir að tveir einstaklingar sjá sameiginlega fyrir heimili og greiða hvor sinn hluta kostnaðar við heimilishald eða greiða framfærslukostnað á annan hátt.
- (<sup>12</sup>) Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- (<sup>13</sup>) Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (kennivottorði ríkisins) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- (<sup>14</sup>) Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- (<sup>15</sup>) Ef um er að ræða franskur borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld. Ef um ræðir bæi í Hollandi skal einnig rita heiti bæjarfélags.
- (<sup>16</sup>) Trygðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tiunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tiunda héraðið.
- (<sup>17</sup>) Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- (<sup>18</sup>) Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, Finnlandi, á Íslandi eða í Noregi skal rita síðasta heimilisfang hins látna í viðkomandi landi í reitinn hér fyrir neðan.

Heimilisfang (<sup>3</sup>) .....

(<sup>19</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Þýskalandi, Grikklandi, á Spáni, Írlandi, Ítalíu, í Lúxemborg, Austurríki, Portúgal, Breska konungsríkinu, Finnlandi, á Íslandi eða í Noregi.

(<sup>20</sup>) Merkja skal við fyrsta reit fyrir stofnanir í Belgíu og Lúxemborg vegna slyss, án tillits til þess um hvers konar slyss ræðir.

- (<sup>21</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Þýskalandi, Grikklandi, á Spáni, í Lúxemborg, Austurríki, Portúgal eða Liechtenstein.
- (<sup>22</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Finnlandi.
- (<sup>23</sup>) Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Grikklandi, Frakklandi, Finnlandi eða Svíþjóð skal fylla það út og tilgreina hvenær hvarf var tilkynnt til lögreglu.
- (<sup>24</sup>) Einnig skal tilgreina kringumstæður hvarfsins fyrir stofnanir á Spáni, í Finnlandi, Svíþjóð eða Liechtenstein.
- (<sup>25</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Grikklandi, Frakklandi, Lúxemborg eða Austurríki.
- (<sup>26</sup>) Stofnanir í Hollandi krefjast þessara upplýsinga.
- (<sup>27</sup>) Ef færa þarf inn upplýsingar um nokkra einstaklinga í 11. lið skal bæta við einu eða fleiri viðbótareintökum af blaðsíðu 3, því fylla verður út 11. og 12. lið sérstaklega fyrir hvern einstakling. Sérstök athygli er vakin á því að í Hollandi geta ekkjur, fráskildar konur eða konur sem eru skildar að borði og sæng átt rétt til ekknalífeyris ef þær eru ekki orðnar 65 ára. Ekkjur, fráskildar konur og konur sem eru skildar að borði og sæng, 65 ára og eldri, eiga rétt til ellilífeyris. Í þessum tilvikum skal útbúa eyðublað E 202 á nafn konunnar. Í Portúgal greiðist eftirlífendalífeyrir til ættingja hins látna af eldri kynslóð hafi þeir verið á framfæri hins látna og séu engir aðrir aðstandendur (maki, fyrrverandi maki og niðjar) sem eiga rétt til bótanna. Í Liechtenstein gæti ekkja og fráskilin eiginkona eða eiginkona skilin að borði og sæng átt rétt til ekknalífeyris séu þær yngri en 62 ára. Þessi réttur fellur niður ef viðkomandi giftist aftur. Ekkja, fráskilin eiginkona eða eiginkona sem er skilin að borði og sæng og er eldri en 62 ára gæti átt rétt á ellilífeyri. Í því tilviki skal fylla út eyðublað E 202 fyrir konuna. Í Noregi gæti bæði maki, sem er skilinn að borði og sæng, og fráskilinn maki átt rétt á eftirlífendalífeyri.
- (<sup>28</sup>) Einnig skal fylla út viðbótarsíðu 1 fyrir stofnanir á Ítalíu. Einnig skal fylla út viðbótarsíður 6-8 fyrir stofnanir í Svíþjóð.
- (<sup>29</sup>) Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Þýskalandi, Austurríki eða Liechtenstein skal rita, ef við á, heimilisfang lögskipaðs fulltrúa (lögfræðings, forráðamanns, forstöðumanns ...) í reitinn hér fyrir neðan.

Heimilisfang (<sup>3</sup>) .....

- (<sup>30</sup>) Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, Finnlandi, á Íslandi eða í Noregi skal rita síðasta heimilisfang umsækjanda í viðkomandi landi í reitinn hér fyrir neðan.

Heimilisfang (<sup>3</sup>) .....

- (<sup>31</sup>) Fyllist einungis út ef eyðublaðið er sent áfram til stofnunar í Portúgal.
- (<sup>32</sup>) Fyllist út fyrir stofnanir í Hollandi, ef það er vitað.
- (<sup>33</sup>) Tilgreina skal Sofí-númer, ef það er þekkt, fyrir stofnanir í Hollandi. Tilgreina skal almannatrygginganúmer ríkisins (NISS) fyrir stofnanir í Belgíu.
- (<sup>34</sup>) Fyrir stofnanir á Spáni og í Svíþjóð skal tilgreina hvort um er að ræða skilnað að borði og sæng („de facto“) eða að lögum („de jure“).
- (<sup>35</sup>) Einnig skal tilgreina fæðingardag og -ár maka fyrir stofnun í Liechtenstein.
- (<sup>36</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Ítalíu, í Hollandi eða Grikklandi. Á Ítalíu telst eftirfarandi ekki til tekna: eigið húsnæði umsækjanda, fjölskyldubætur, bætur í peningum vegna vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms eða bætur vegna aðstoðar.
- (<sup>37</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Danmörku, Portúgal, á Spáni, í Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxemborg, Hollandi, Finnlandi, Svíþjóð, á Íslandi eða í Noregi. Ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Ítalíu skal tilgreina allar tekjur utan eftirfarandi: eigið húsnæði umsækjanda, fjölskyldubætur, bætur í peningum vegna vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms eða bætur vegna aðstoðar.
- (<sup>38</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Þýskalandi, Grikklandi, Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxemborg, Hollandi, Austurríki, Portúgal, Finnlandi, Svíþjóð eða á Íslandi.
- (<sup>39</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Hollandi eða Svíþjóð (bæta skal við eyðublaði E 213).
- (<sup>40</sup>) Einnig skal fylla út viðbótarsíðu 3 fyrir stofnanir í Portúgal.
- (<sup>41</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Grikklandi, Frakklandi, á Írlandi, í Hollandi, Austurríki eða Breska konungsríkinu.
- (<sup>42</sup>) Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Þýskalandi, á Spáni, í Frakklandi, á Ítalíu, í Hollandi, Austurríki, Portúgal eða Finnlandi skal tilgreina hvort um ræðir persónulegan lífeyri eða eftirlífendalífeyri.
- (<sup>43</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Þýskalandi, Lúxemborg, Austurríki, Portúgal eða Finnlandi.
- (<sup>44</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Þýskalandi, Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxemborg, Hollandi, Austurríki, Finnlandi, Svíþjóð, á Íslandi eða í Noregi.
- (<sup>45</sup>) Fyrir stofnanir í Finnlandi skal tilgreina tekjur af vöxtum, leigu og arði.
- (<sup>46</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, á Spáni, í Lúxemborg, Hollandi, Austurríki, á Íslandi eða í Noregi (árleg fjárhæð), til stofnunar í Frakklandi (ársfjórðungsleg fjárhæð) eða stofnunar á Ítalíu (mánaðarleg fjárhæð).
- (<sup>47</sup>) Tilgreina skal tegund tekna sem umsagnarstofnun tekur tillit til þegar reglum um skörun er beitt.

- <sup>(48)</sup> Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, Þýskalandi, Grikklandi, á Spáni, í Frakklandi, á Írlandi, Ítalíu, í Lúxemborg, í Hollandi, Austurríki, Portúgal, Finnlandi, Svíþjóð, Breska konungsríkinu, á Íslandi eða í Liechtenstein. Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Portúgal skal tilgreina nöfn þeirra stjúp barna sem hinn látni ól önn fyrir og nöfn barnabarna. Fyrir stofnun á Ítalíu skal einnig fylla út viðbótarsíðu 2 á eyðublaði E 203 ef réttthafi er einkabarn. Ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Spáni skal einnig fylla út viðbótarsíðu 2 á eyðublaði E 203.
- <sup>(49)</sup> Fyrir stofnanir í Noregi skal einungis tilgreina börn hins látna.
- <sup>(50)</sup> Nota skal eftirtalin tákn til að skýra til hvers dagsetningin vísar: \* fæðing, ° gifting, † andlát. Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina finnska þjóðskrárnúmerið.
- <sup>(51)</sup> Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina hvort umrætt barn sé barn ekkju/ekkilis og hins eða hinnar látnu eða sé einungis barn annaðhvort hins eða hinnar látnu eða ekkju/ekkilis. Einnig skal tilgreina hvort ekkja/ekkill ali barnið upp. Einnig skal tilgreina ríkisfang ef um ættleiðingu er að ræða.
- <sup>(52)</sup> Upplýsingar skulu miðast við dánardag foreldris þannig að síðari breytingar á fjárhæð lífeyris komi fram.
- <sup>(53)</sup> Einnig skal fylla út viðbótarsíðu 2 ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Þýskalandi eða á Ítalíu. Fylla skal út viðbótarsíðu 4 ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Portúgal.
- <sup>(54)</sup> Tilgreina skal sameiginlegt heimilisfang. Ef eitthvert barnanna býr annars staðar skal tilgreina það í reitnum hér fyrir neðan.

Kenninafn og eiginnafn/-nöfn .....
Heimilisfang <sup>(3)</sup> .....
.....

- <sup>(55)</sup> Tilgreina skal hvort barn sé gift, öryrki, látið (dánardagur), lærlingur eða nemi. Fylla skal út viðbótarsíðu 3 fyrir stofnanir í Portúgal ef um er að ræða barn sem er öryrki er þarfnast umönnunar annars. Fyrir stofnun í Liechtenstein skal senda afrit af lærlingssamningi eða vottorð frá miðstöð, sem annast nám eða þjálfun, fyrir hvert barn á aldrinum 18 til 25 sem er námsmaður eða lærlingur.
- <sup>(56)</sup> Fyrir stofnanir á Spáni og í Noregi skal tilgreina hvort barn er háð hinum tryggða fjárhagslega og hvort eitthvert barnanna sé fatlað. Í því tilviki skal tilgreina hvort barnið fái örorkulífeyri.
- <sup>(57)</sup> Fyrir stofnanir í Portúgal eða í Noregi skal það tilgreint í reitnum hér fyrir neðan ef eitthvert barnanna hefur annan lögskipaðan fulltrúa en hin börnin.

Barn	
— Kenninafn .....	
— Eiginnafn/-nöfn .....	
Lögskipaður fulltrúi	
— Kenninafn .....	
— Eiginnafn/-nöfn .....	
— Heimilisfang <sup>(3)</sup> .....	
.....	

- <sup>(58)</sup> Fyllist út fyrir stofnanir á Ítalíu og í Grikklandi.
- <sup>(59)</sup> Ef eyðublaðið er sent stofnun í Liechtenstein skal bæta eyðublaði E 207 við um hinn látna sem var tryggður og varðandi (síðasta og aðra fyrrverandi) maka hins tryggða.



**LÍÐUR 11 „LÖGMÆTIR UMSÆKJENDUR AÐRIR EN BÖRN“  
VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Á ÍTALÍU**

Fyllist út ef eina eftirlifandi foreldri, ógiftur bróðir eða ógift systir hins látna launþega/sjálfstætt starfandi einstaklings sækir um lífeyri erlendis frá.

- 1 Ef umsækjandi er eina eftirlifandi foreldri skal tilgreina hvort hinn látni hafi látið eftir sig
- |                               |                             |                              |
|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> maka | <input type="checkbox"/> já | <input type="checkbox"/> nei |
| <input type="checkbox"/> börn | <input type="checkbox"/> já | <input type="checkbox"/> nei |
- 2 Ef umsækjandi er bróðir eða systir hins látna skal tilgreina hvort hann hafi látið eftir sig
- |                                   |                             |                              |
|-----------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> maka     | <input type="checkbox"/> já | <input type="checkbox"/> nei |
| <input type="checkbox"/> börn     | <input type="checkbox"/> já | <input type="checkbox"/> nei |
| <input type="checkbox"/> foreldra | <input type="checkbox"/> já | <input type="checkbox"/> nei |
-





**LÍÐUR 15 „BÖRN“  
VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR**

(fylla skal út eina síðu fyrir hvert barn)

- 1 ☐ Barn sem um getur í línu númer ..... í lið 15.1  
☐ stundar launað starf ☐ stundar ekki launað starf
- 1.1 Ef svarið er jákvætt skal tilgreina:  
Tegund starfs (launþegi eða sjálfstætt starfandi einstaklingur)  
Tekjur <sup>(1)</sup> á ☐ viku ☐ mánuði ☐ ári .....
- 2 ☐ Barn sem um getur í línu númer ..... í lið 15.1  
☐ hefur aðrar tekjur ☐ hefur ekki aðrar tekjur
- 2.1 Ef svarið er jákvætt skal tilgreina  
— af hvaða toga tekjurnar eru  
☐ almannatryggingabætur  
fjárhæð á ☐ viku ☐ mánuði ☐ ári .....  
☐ aðrar tekjur <sup>(2)</sup>  
fjárhæð á ☐ viku ☐ mánuði ☐ ári .....
- 3 Vegna barns, sem um getur í línu númer ..... í lið 15.1, á eftirtalinn einstaklingur  
(kenninafn, eiginnafn/-nöfn) .....  
(heimilisfang) .....  
.....  
rétt til fjölskyldubóta eða -greiðslna á grundvelli atvinnu- eða fagstarfsemi sinnar (3. mgr. 79. gr. reglugerðar 1408/71)  
Fjárhæð .....  
Greiðslur hefjast .....
- 3.1 Eftirtaldir stofnanir annast greiðslu þessara fjölskyldubóta eða -greiðslna:  
(heiti) .....  
(póstfang) .....  
.....  
(heiti) .....  
(póstfang) .....  
.....
- 4 Barn, sem um getur í línu númer ..... í lið 15.1, er óvinnufært. Eyðublað E 404 fylgir með.

<sup>(1)</sup> Tilgreina skal allar tekjur utan greiðslna vegna samningsrofs, fjölskyldubóta, ógreiddra launa, lífeyris vegna vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms, lífeyris frá hernum, lífeyris vegna fötlunar sem varð við herþjónustu, umönnunargreiðslna, ferðagreiðslna.

<sup>(2)</sup> Með „öðrum tekjum“ er átt við tekjur af fasteignum eða fjármagni (inneignir í bönkum eða pósthúsum eða á tékkareikningum, ríkisskuldabréf, fjárfestingasjóðir, hlutabréf, skuldabréf o.s.frv.).



**LIÐUR 12 (12.8)**  
**VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Í PORTÚGAL**

Fyllist út ef umsækjandi hefur lýst því yfir að hann þarfnist aðstoðar annars einstaklings til að sinna venjulegum athöfnum dagslegs lífs.

- 1 Upplýsingar um aðstoðarmann
- 1.1 Kenninafn .....
- Eiginnafn/-nöfn .....
- 1.2 Heimilisfang (gata, númer, pósnúmer, hérað, land) .....
- .....
- 2 Upplýsingar frá umsagnarstofnun
- 2.1 ☐ Við höfum sannreynt að ofangreindur einstaklingur er sá sem raunverulega aðstoðar umsækjanda við að sinna venjulegum athöfnum daglegs lífs (hreinklæti, fæði, hreyfing, o.s.frv.)
- 2.2 ☐ Ekki hefur verið sannreynt hvort ofangreindur aðstoðarmaður veitir aðstoð
- 3 Olli þriðji aðili því að þörf er fyrir aðstoð?
- ☐ Já ☐ Nei
- 4 Fær viðkomandi einstaklingur greiðslu vegna aðstoðar þriðja aðila eða svipaðar bætur?
- ☐ Já ☐ Nei
- 4.1 Nafn og pósthfang greiðslustofnunar .....
- .....
- 4.2 Mánaðarleg fjárhæð .....



**LÍÐUR 15 „BÖRN“**  
**VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Í PORTÚGAL**

Niðji sem er tilgreindur í lið 15.1:

1. er í skóla: tilgreina skal fyrir hvert barn hvort menntastofnun er á gagnfræðaskóla-, framhaldsskóla-, eða háskólastigi og hvort það er í grunn- eða framhaldsnámi í háskóla.  
.....  
.....  
.....
2. er í starfsþjálfun: tilgreina skal fyrir hvert barn hvaða menntunar (gagnfræða-, framhaldsskóla- eða háskólamenntunar) krafist er vegna námsins og mánaðarlegar tekjur, ef einhverjar eru.  
.....  
.....  
.....
3. er í starfi: tilgreina skal mánaðarlegar tekjur fyrir hvert barn.  
.....  
.....  
.....
4. er óvinnufær: tilgreina skal fyrir hvert barn hvort almannatryggingabætur vegna óvinnufærni séu greiddar vegna barnsins, tegund fötlunar og mánaðarlega fjárhæð.  
.....  
.....  
.....



VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Í NOREGI

- 1 Fyllist út ef umsækjandi var ekki giftur hinum látna við andlát:
- 1.1 Var umsækjandi áður giftur hinum látna?
- ☐ Já ☐ Nei
- 1.2 Á umsækjandi eða hefur átt börn með hinum látna?
- ☐ Já ☐ Nei
- 2 Fyllist út ef ekkja/ekkill er í sambúð með öðrum
- 2.1 Hefur umsækjandi áður verið giftur sambýlismanninum/-konunni?
- ☐ Já ☐ Nei
- 2.2 Á umsækjandi eða hefur átt börn með sambýlismanninum/-konunni?
- ☐ Já ☐ Nei
-





**LÍÐUR 11**  
**VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Í SVÍÐJÓÐ**

- 1 Býr umsækjandi með barni undir 21 árs aldri sem sótt hefur verið um lífeyri/árlega peningagreiðslu fyrir eða lífeyrir/árleg peningagreiðsla fæst greidd með?

☐ Nei ☐ Já

- 2 Á umsækjandi barn með hinum látna?

☐ Nei ☐ Já

**Fyllist út ef umsækjandi var giftur hinum látna við andlát**

- 3.1 Bjó umsækjandi með hinum látna við andlátíð?

☐ Nei ☐ Já Frá .....

- 3.2 Ef svarið við lið 3.1 er neikvætt, var eftirlifandi fjárhagslega háður hinum látna?

☐ Nei ☐ Já

- 4 Bjó umsækjandi með barni undir 12 ára aldri við andlátíð sem umsækjandi og/eða hinn látni hafði forræði yfir?

☐ Nei ☐ Já

Nafn yngsta barns .....

Sænskt persónunúmer/fæðingardagur- og ár .....

**Fyllist út ef umsækjandi var giftur hinum látna en bjó ekki með honum**

- 5 Bjó umsækjandi, eftir að sambúð með maka lauk en fyrir andlát hans/hennar, með konu/manni sem hann var giftur áður eða á/átti barn með?

☐ Nei ☐ Já

**Fyllist út ef umsækjandi var ekki giftur hinum látna við andlát**

- 6 Var umsækjandi áður giftur hinum látna?

☐ Nei ☐ Já

- 7 Á umsækjandi eða hefur átt börn með hinum látna?

☐ Nei ☐ Já

- 8 Átti umsækjandi von á barni með hinum látna við andlát?

☐ Nei ☐ Já Áætlaður fæðingardagur .....  
 (ár, mánuður, dagur)

- 9 Svára skal spurningu númer 4.

**Konur sem eru fæddar 1944 eða fyrr skulu fylla þennan hluta út vegna mats á því hvort fyrir hendi sé réttur ekkju til lífeyris eða árlegrar peningagreiðslu í samræmi við fyrri löggjöf**

- 10 Var umsækjandi gift hinum látna á einhverju tímabili fyrir 31. desember 1989?  
☐ Nei ☐ Já
- 11 Átti umsækjandi barn með hinum látna fyrir 31. desember 1989, að þeim degi meðtöldum?  
☐ Nei ☐ Já
- 12 Bjó umsækjandi með hinum látna hinn 31. desember 1989?  
☐ Nei ☐ Já
- 13 Hjúskaparstaða umsækjanda hinn 31. desember 1989.  
☐ Ógift ☐ Gift ☐ Ekkja ☐ Fráskilin
- 14 Hjúskaparstaða hins látna 31. desember 1989.  
☐ Ógiftur ☐ Giftur ☐ Ekill ☐ Fráskilinn

**Fyllist út ef umsækjandi var yngri en fimmtug og/eða hafði ekki verið gift eða í sambúð með hinum látna í 5 ár hið minnsta þegar andlátíð bar að.**

- 15 Býr umsækjandi með barni undir 16 ára aldri sem hún hefur forræði yfir?  
☐ Nei ☐ Já  
 Nafn yngsta barns .....  
 Sænskt persónunúmer/fæðingardagur- og ár .....
- 16 Hafði þetta barn fasta búsetu hjá umsækjanda eða á sameiginlegu heimili umsækjanda og hins látna þegar andlátíð bar að?  
☐ Nei ☐ Já
- 17 Ef barnið er ekki barn umsækjanda skal fylgja með afrit af dómsúrskurði eða öðru skjali er sýnir hver hefur forræði yfir barninu

**Konur sem eru fæddar 1945 eða síðar skulu fylla þennan hluta út vegna mats á því hvort fyrir hendi sé réttur ekkju til lífeyris eða árlegrar peningagreiðslu í samræmi við fyrri löggjöf**

- 18 Svara skal spurningum númer 11–15
- 19 Bjó umsækjandi með barni undir 16 ára aldri sem hún hafði forræði yfir hinn 31. desember 1989?  
☐ Nei ☐ Já  
 Nafn yngsta barns .....  
 Sænskt persónunúmer/fæðingardagur- og ár .....

20 Hafði þetta barn fasta búsetu hjá umsækjanda eða á sameiginlegu heimili umsækjanda og hins látna hinn 31. desember 1989?

☐ Nei

☐ Já

**Fyllist út ef umsækjandi var giftur hinum látna 31. desember 1989.**

21 Þjuggu umsækjandi og eiginmaður hennar aðskilin hinn 31. desember 1989?

☐ Nei

☐ Já

22 Þjó umsækjandi með manni sem hún hefur verið gift eða á eða átti barn með eftir að sambúð við eiginmann lauk en fyrir andlát hans?

☐ Nei

☐ Já

23 Þjó umsækjandi með barni undir 16 ára aldri og sem hún hafði forræði yfir 31. desember 1989?

☐ Nei

☐ Já

Nafn yngsta barns .....

Sænskt persónunúmer/fæðingardagur- og ár .....

24 Hafði þetta barn fasta búsetu hjá umsækjanda eða á sameiginlegu heimili umsækjanda og hins látna hinn 31. desember 1989?

☐ Nei

☐ Já

**Fyllist út ef umsækjandi var yngri en fimmtug og/eða hafði ekki verið gift eða í sambúð með hinum látna í 5 ár hið minnsta þegar andlátíð bar að.**

Svara skal spurningum númer 16–18

---



Land	Kennitala (2)	Viðkomandi stofnun (samskiptastofnun, ef við á)
1) .....	.....	.....
2) .....	.....	.....
3) .....	.....	.....
4) .....	.....	.....
5) .....	.....	.....

**ATHUGUN Á UMSÓKN UM ÖRORKULÍFEYRI**

Reglugerð 1408/71: 44. gr.–51. gr. a; 77. gr.

Reglugerð 574/72: 36.–38. gr.; 41.–43. gr.; 45.–47. gr.; 49. gr.; 90. gr. (\*\*); 111. gr.

Umsagnarstofnun skal fylla þetta eyðublað út og senda eitt eintak til hvarrar af þeim stofnunum sem launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur hefur verið tryggður hjá (viðkomandi stofnana) eða samskiptastofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða samskiptastofnun, eftir því sem við á)
1.1	Nafn .....
1.2	Póstfang (3) .....

**A. Upplýsingar um hinn tryggða (3a)**

2			
2.1	Kenninamn (4)	.....	
2.2	Kenninamn við fæðingu (4)	.....	
2.3	Eiginnaamn/-nöfn (5)	.....	
2.4	Fyrri nöfn (6)	.....	
2.5	Kyn (7)	.....	
2.6	Eiginnaamn/-nöfn og kenninamn föður (8)	.....	
2.7	Eiginnaamn/-nöfn og kenninamn móður (8)	.....	
2.8	Borgaraleg réttarstaða		
	<input type="checkbox"/> Einhleyp(ur)	<input type="checkbox"/> fraskilin/n (9)	<input type="checkbox"/> skilin/n að borði og sæng
		frá (10) .....	frá (10) .....
	<input type="checkbox"/> giftist hinn (10)	<input type="checkbox"/> giftist aftur (9)	<input type="checkbox"/> ekkja eða ekkill
		frá (10) .....	frá (10) .....
	<input type="checkbox"/> í sambúð frá (11)(12)(13)	.....	
2.9	Númer skattgreiðanda (14)	<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 15px; display: inline-block;"></div>	
	Auðkenni skattumdæmis	<div style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 15px; display: inline-block;"></div>	
2.13	Sofi-númer (15)	<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 15px; display: inline-block;"></div>	

3	Ríkisfang (16) .....	D.N.I. (17) .....
---	----------------------	-------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund (18)
4.1	Fæðingardagur og -ár (18) .....
4.2	Fæðingarstaður (19) .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla (20) .....
4.4	Land (21) .....

(\*\*) Ákvæði 90. gr. reglugerðar 574/72 gilda ekki í Hollandi.

5	Heimilisfang og upplýsingar um banka	
5.1	Heimilisfang <sup>(3)</sup> <sup>(22)</sup> <sup>(23)</sup> .....	
5.2	Upplýsingar um banka eða heimilisfang fyrir beina greiðslu	
	Nafn viðtakanda, eins og það er skráð hjá bankanum	.....
	Nafn banka	.....
	Póstfang banka	.....
	Bankanúmer	.....
	Bankareikningur	.....

6		
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun	.....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun	.....

7		
7.1	Dagsetning sem telst vera upphaf örorku .....	
7.2	Dagsetning sem telst vera upphaf óvinnufærni sem leiddi til örorku .....	
7.3	Viðkomandi einstaklingur	
	<input type="checkbox"/> stundar enn	<input type="checkbox"/> stundar ekki lengur
	<input type="checkbox"/> launað starf	<input type="checkbox"/> starf sem opinber starfsmaður <input type="checkbox"/> sjálfstæða starfsemi
7.4	Ef hann stundar launað starf eða starf sem opinber starfsmaður <sup>(24)</sup> skal gefa upplýsingar um fjárhæð launa ..... vinnustundir á viku .....	
7.5	Viðkomandi hætti störfum sem	
	<input type="checkbox"/> launþegi hinn	.....
	<input type="checkbox"/> sjálfstætt starfandi einstaklingur hinn	.....
	<input type="checkbox"/> opinber starfsmaður hinn	.....
7.6	Tegund starfsemi <sup>(24a)</sup>	
7.7	Ef viðkomandi starfar sem sjálfstætt starfandi einstaklingur skal gefa upplýsingar um tekjur af starfsemi <sup>(25)</sup> : .....	
	Eðli starfsemi	.....
7.8	Aðrar tekjur (fjárhæð og af hvaða toga) <sup>(26)</sup> .....	
7.9	<input type="checkbox"/> Umsækjandi lýsir því yfir að hann/hún hafi engar tekjur <sup>(27)</sup>	
7.10	Örorkan	
	<input type="checkbox"/> er talin vera	<input type="checkbox"/> er ekki talin vera af völdum skaðabótaskylds þriðja aðila
	<input type="checkbox"/> er afleiðing	<input type="checkbox"/> er ekki afleiðing vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms <sup>(28)</sup>
	<input type="checkbox"/> er afleiðing	<input type="checkbox"/> er ekki afleiðing slyss, annars en vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms <sup>(29)</sup>
7.11	Umsækjandi var við upphaf óvinnufærni	
	<input type="checkbox"/> tryggður gegn örorku sem launþegi/sjálfstætt starfandi einstaklingur	
	<input type="checkbox"/> tryggður gegn örorku á annan hátt en sem launþegi/sjálfstætt starfandi einstaklingur	
	<input type="checkbox"/> ekki tryggður gegn örorku	

8		
8.1	Viðkomandi einstaklingur hefur frá því að hann varð óvinnufær	
	<input type="checkbox"/> farið á starfsendurhæfingarnámskeið	
	<input type="checkbox"/> ekki farið á starfsendurhæfingarnámskeið	
	Tilgreina skal, eftir því sem við á	
8.2	um hvers konar starf er að ræða	.....
8.3	vinnuveitanda í nýja starfinu	
	Nafn vinnuveitanda eða fyrirtækis	.....
	Póstfang <sup>(3)</sup>	.....
8.4	Upphaf og lok þessa starfs	.....

9			
9.1	Hinn tryggði	hefur sótt um eftirtaldar bætur	fær eftirtaldar bætur
9.2	Áframhaldandi launagreiðslur vegna veikinda	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.3	Sjúkratryggingabætur í peningum vegna óvinnufærni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.4	Greiðslur vegna endurhæfingar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.5	Örorkulífeyri <sup>(30)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.6	Ellilífeyri <sup>(30)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.7	Eftirlífendalífeyri <sup>(30)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.8	Lífeyri vegna vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.9	Atvinnuleysisbætur eða snemmbærar eftirlaunabætur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.10	Bætur vegna umönnunar annars aðila <sup>(31)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.11	Fjölskyldubætur <sup>(32)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.12	Endurgreiðslu iðgjalds	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.13	Flutning iðgjalds <sup>(33)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.14	Aðrar bætur (tilgreinið)	<input type="checkbox"/> Já	<input type="checkbox"/> Nei
9.15	Stofnanir sem annast greiðslu bótanna í liðum 9.2 til 9.11 [heiti, pósthafang <sup>(3)</sup> ]		
9 .....	.....		
9 .....	.....		
9 .....	.....		
9 .....	.....		

9.16 Viðbótarupplýsingar um bætur sem eru tilgreindar í liðum 9.2 til 9.11

Bætur í liðum	Tilvísunarnr. skýrslu	Tímabil eða dagsetning greiðslu	Fjárhæð
9 .....	.....	.....	<input type="checkbox"/> daglega <input type="checkbox"/> vikulega <input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> árlega
9 .....	.....	.....	<input type="checkbox"/> daglega <input type="checkbox"/> vikulega <input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> árlega
9 .....	.....	.....	<input type="checkbox"/> daglega <input type="checkbox"/> vikulega <input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> árlega
9 .....	.....	.....	<input type="checkbox"/> daglega <input type="checkbox"/> vikulega <input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> árlega

- 9.17 Eftirtalið telst fyrirframgreiðsla á þeim lífeyri sem sótt er um
- ☐ sjúkratryggingabætur vegna óvinnufærni
- ☐ atvinnuleysisbætur
- ☐ .....
- 9.18 Hinn tryggði á rétt á sjúkraaðstoð samkvæmt löggjöf sem umsagnarstofnun starfar eftir
- ☐ já ☐ nei ☐ hefur ekki verið ákvarðað
- 9.19 Umsagnarstofnun, eða önnur stofnun, hækkar bætur ef umsækjandi er ófær um að sinna athöfnum daglegs lífs án aðstoðar
- ☐ já ☐ nei ☐ hefur ekki verið ákvarðað
- Umsækjandi fær uppbót á bætur í lið 9... ef hann er ófær um að sinna venjulegum athöfnum daglegs lífs
- Heimilt er að lækka þessa uppbót ef önnur stofnun greiðir svipaðar bætur
- ☐ já ☐ nei ☐ hefur ekki verið ákvarðað

10	Viðbótarupplýsingar vegna beitingar ákvæða um skörun bóta
10.1	Ef viðkomandi stofnun eða stofnanir greiða sams konar bætur er heimilt að lækka þann lífeyri sem umsagnarstofnun greiðir
	<input type="checkbox"/> já <input type="checkbox"/> nei <input type="checkbox"/> hefur ekki verið ákvarðað
10.2	Heimilt er að lækka lífeyri sem umsagnarstofnun hefur reiknað út
	<input type="checkbox"/> já <input type="checkbox"/> nei <input type="checkbox"/> hefur ekki verið ákvarðað
	— vegna þess að tekið var tillit til einnar eða fleiri tegunda bóta í 9. lið
	9 ..... 9 ..... 9 ..... 9 .....
	vegna annarra tekna en bótanna í 9. lið
	<input type="checkbox"/> launa/tekna af eigin starfsemi
	<input type="checkbox"/> annars ..... <sup>(34)</sup>
10.3	Viðkomandi stofnun er beðin um að tilgreina hvaða hluti lífeyris er greiddur á grundvelli frjálssra iðgjalda (liður 6.7 á eyðublaði E 210)
	<input type="checkbox"/> Já <input type="checkbox"/> Nei
10.4	Bætur frá umsagnarstofnun grundvallast (að hluta eða algerlega) á frjálsum iðgjöldum
	<input type="checkbox"/> Já <input type="checkbox"/> Nei



## B. Upplýsingar um aðstandendur hins tryggða

11	<input type="checkbox"/> Maki <sup>(13)</sup> <sup>(17)</sup> <sup>(35)</sup> <input type="checkbox"/> Sambýlismaður/-kona <sup>(11)</sup>	
11.1	Kenninafn <sup>(4)</sup> <sup>(17)</sup>	
11.2	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn
11.3	Fæðingardagur og -ár	Fæðingarstaður <sup>(19)</sup>
11.4	Heimilisfang <sup>(3)</sup>	
11.5	Giftingardagur/upphaf sambúðar	
11.6	Maki/sambýlismaður/-kona	<input type="checkbox"/> stundar <input type="checkbox"/> stundar ekki launað starf <input type="checkbox"/> hefur <input type="checkbox"/> hefur ekki aðrar tekjur
11.7	Ef við á, skal tilgreina fjárhæð	
	<input type="checkbox"/> vikutekna <sup>(36)</sup> .....	<input type="checkbox"/> mánaðartekna <sup>(37)</sup> ..... <input type="checkbox"/> árstekna <sup>(38)</sup> .....
11.8	Maki/sambýlismaður/-kona	
	<input type="checkbox"/> hefur lagt fram umsókn um lífeyri samkvæmt kerfi fyrir  <input type="checkbox"/> Fær lífeyri	<input type="checkbox"/> launþega <input type="checkbox"/> opinbera starfsmenn <input type="checkbox"/> sjálfstætt starfandi einstaklinga <input type="checkbox"/> fær ekki lífeyri
	Ef svarið er jákvætt, skal tilgreina	
11.9	tegund lífeyris	
11.10	lífeyrisnúmer <sup>(17)</sup>	
11.11	stofnun sem annast lífeyrisgreiðslur	
11.12	Fjárhæð	<input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> ársfjórðungslega <input type="checkbox"/> árlega .....
11.13	Maki/sambýlismaður/-kona	<input type="checkbox"/> fær <input type="checkbox"/> fær ekki aðrar bætur vegna <sup>(39)</sup> <input type="checkbox"/> atvinnuleysis <input type="checkbox"/> veikinda <input type="checkbox"/> örorku <input type="checkbox"/> annars
11.14	Greiðslur hófust	
11.15	Fjárhæð	<input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> ársfjórðungslega <input type="checkbox"/> árlega .....
11.16	Aðrar tekjur	Tegund
	Fjárhæð <sup>(40)</sup>	

12	Börn <sup>(13)</sup> <sup>(17)</sup>			
12.1	Kenninafn <sup>(4)</sup> <sup>(17)</sup>	Eiginnafn/-nöfn	Fæðingar-, giftingar- eða andlátsstaður og dagsetning <sup>(41)</sup>	Tengsl (t.d. eigið barn, ættleitt barn, fósturbarn)
	1. ....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	2. ....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	3. ....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	4. ....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
12.2	Eftirtalin stofnun er bær til að greiða bætur skv. 77. gr. reglugerðar 1408/71			
	<input type="checkbox"/> umsagnarstofnun			
	<input type="checkbox"/> stofnun sem er tilnefnd .....			
12.3	Umsagnarstofnun			
	<input type="checkbox"/> greiðir vegna barna sem um getur í línunúmer ..... í lið 12.1, til og með ..... fjárhæð fjölskyldugreiðslna og/eða munaðarleysingjálífeyris fyrir hvert barn ..... <sup>(42)</sup>			
	.....			
	<input type="checkbox"/> greiðir ekki bætur vegna barna sem um getur í línunúmer ..... í lið 12.1 <sup>(43)</sup>			
	<input type="checkbox"/> hefur enn ekki tekið ákvörðun um rétt til bóta			
12.4	Heimilisfang <sup>(3)</sup> <sup>(44)</sup> .....			
	.....			
	.....			
12.5	Athugasemdir <sup>(45)</sup> <sup>(46)</sup> .....			
	.....			

13	Ættingjar af eldri kynslóð og aðrir heimilisfastir <sup>(47)</sup>			
13.1	Kenninafn <sup>(4)</sup>	Eiginnafn/-nöfn	Fæðingardagur og -ár	Tengsl
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
13.2	Heimilisfang <sup>(3)</sup> <sup>(44)</sup> .....			
	.....			
13.3	Athugasemdir .....			
	.....			

## C. Ýmsar upplýsingar

14	<input type="checkbox"/> Umsóknin var lögð fram hinn .....
	<input type="checkbox"/> Greiðsla lífeyris í landi umsagnarstofnunar hefst hinn .....
14.1	Umsækjandi hefur beðið um að <sup>(48)</sup> .....
	<input type="checkbox"/> greiðsla komi beint til búseturíkis .....
	<input type="checkbox"/> fulltrúi í upprunaríki taki við greiðslu .....

15	Umsagnarstofnun <input type="checkbox"/> greiðir <input type="checkbox"/> greiðir ekki bætur til bráðabirgða skv. 1. mgr. 45. gr. reglugerðar 574/72
15.1	Ef ekki, skulu viðkomandi stofnanir kanna hvort mögulegt er að greiða bætur til bráðabirgða á grundvelli 2. mgr. 45. gr. reglugerðar 574/72

16	<input type="checkbox"/> Rétt þykir <input type="checkbox"/> Ekki þykir rétt að draga frá vegna ofgreiðslu skv. 111. gr. reglugerðar 574/72
16.1	Eftirstöðvar lífeyris <input type="checkbox"/> má greiða <input type="checkbox"/> má ekki greiða bótaþega beint

- 17.1 Meðfylgjandi eyðublöð ☐ E 205 ☐ E 206 ☐ E 207 <sup>(49)</sup> ☐ E 213
- 17.2 Vinsamlega sendið okkur eftirtalið er yður varðar ☐ E 205 ☐ E 210 ☐ Ákvörðun ☐ Eftirstöðvar

Athugasemdir .....

.....

.....

18	Umsagnarstofnun
18.1	Heiti .....
18.2	Póstfang <sup>(3)</sup> .....
18.3	Stimpill .....
	18.4 Dagsetning .....
	18.5 Undirskrift .....

## LEIDBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum eða vélrita og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er 9 síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

## ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: B = Belgía, DK = Danmörk, D = Þýskaland, GR = Grikkland, E = Spánn, F = Frakkland, IRL = Írland, I = Ítalía, L = Lúxemborg, NL = Holland, A = Austurríki, P = Portúgal, FIN = Finnland, S = Svíþjóð, GB = Breska konungsríkið, IS = Ísland, FL = Liechtenstein, N = Noregur.
- <sup>(2)</sup> Ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Danmörku skal tilgreina CPR-númer; til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina finnska þjóðskrárnúmerið; til stofnunar í Svíþjóð skal tilgreina sænska persónunúmerið; til stofnunar á Íslandi skal tilgreina kennitölu; til stofnunar í Liechtenstein skal tilgreina AHV-trygginganúmer; til stofnunar í Noregi skal tilgreina norska persónunúmerið (födselsnúmer); til almennrar almannatryggingastofnunar í Þýskalandi skal tilgreina trygginganúmerið (VSNR); til almannatryggingastofnunar fyrir opinbera starfsmenn skal tilgreina persónunúmer (PRS-Kenn-Nr.), til stofnunar í Portúgal skal einnig tilgreina skráningarnúmer í almenna lífeyrstryggingakerfinu ef viðkomandi einstaklingur hefur verið tryggður innan almannatryggingakerfisins fyrir opinbera starfsmenn í Portúgal.
- <sup>(3)</sup> Gata, númer, pósthúsnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3a)</sup> Að því er varðar Þýskaland og Austurríki skal hugtakið „hinn tryggði“ ná yfir einstaklinga sem tryggðir eru innan almenna almannatryggingakerfisins auk opinberra starfsmanna og annarra sem njóta sömu réttinda og þeir og eru tryggðir innan sérstaks kerfis. Litið er svo á að hugtakið „lífeyrir“ taki til lífeyris opinberra starfsmanna.
- <sup>(4)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu. Ef hollensk stofnun fyllir eyðublaðið út og ef hinn tryggði eða lögmætur umsækjandi er gift kona eða kona sem var gift áður þá skal rita kenninafn núverandi eða síðasta eiginmanns í reitinn fyrir núverandi kenninafn.
- Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“. Ef hollensk stofnun fyllir eyðublaðið út og ef hinn tryggði eða lögmætur umsækjandi er gift kona eða kona sem var gift áður þá skal rita meyjarnafn konunnar í reitinn fyrir kenninafn við fæðingu.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(5)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(7)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(8)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(9)</sup> Fyllist út ef hægt er ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Þýskalandi, Belgíu, Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxemborg, Hollandi, Austurríki, Portúgal, Svíþjóð, Liechtenstein eða Noregi.
- <sup>(10)</sup> Tilgreina skal einnig dagsetningu við hlið viðkomandi reits fyrir stofnanir í Belgíu, Hollandi, Svíþjóð, Breska konungsríkinu og Liechtenstein.
- <sup>(11)</sup> Fyrir stofnanir í Belgíu, Hollandi, Finnlandi, á Íslandi og í Noregi.
- <sup>(12)</sup> Upplýsingarnar byggjast á yfirlýsingu viðkomandi einstaklings.
- Samkvæmt almennum lögum í Hollandi um ellitryggingar teljast eftirtaldir einstaklingar einnig „giftir“ eða „makar“: ógiftir einstaklingar af sama eða gagnstæðu kyni er halda heimili saman til langframa, nema um sé að ræða skyldmenn í fyrsta eða annan lið. „Að halda heimili“ merkir að tveir ógiftir einstaklingar sjá sameiginlega fyrir heimili og greiða hvor sinn hluta kostnaðar við heimilishald eða greiða framfærslu hins með öðrum hætti.
- <sup>(13)</sup> Fyrir stofnanir í Noregi skal einnig fylla út eyðublað E 204/viðbótarsíðu 5.
- <sup>(14)</sup> Fyllist einungis út ef eyðublaðið er sent áfram til stofnunar í Portúgal.
- <sup>(15)</sup> Tilgreina skal Sofi-númer, ef það er þekkt, fyrir stofnanir í Hollandi. Tilgreina skal almannatrygginganúmer ríkisins (NISS) fyrir stofnanir í Belgíu.
- <sup>(16)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(17)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (kennivottorði ríkisins) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekki“.
- <sup>(18)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(19)</sup> Ef um er að ræða franskar borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(20)</sup> Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“).
- Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið. Ef um ræðir bæi í Hollandi skal einnig rita heiti bæjarfélags.
- <sup>(21)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(22)</sup> Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Þýskalandi, Austurríki eða Liechtenstein skal rita, ef við á, heimilisfang lögskipaðs fulltrúa (lögfræðings, forráðamanns, forstöðumanns ...) í reitinn hér fyrir neðan.

Heimilisfang <sup>(3)</sup> .....

- (<sup>23</sup>) Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, Frakklandi, Finnlandi, á Íslandi eða í Noregi skal rita síðasta heimilisfang umsækjanda í viðkomandi landi í reitinn hér fyrir neðan.

Heimilisfang (<sup>3</sup>) .....

- (<sup>24</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Danmörku, Þýskalandi, Grikklandi, Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxemborg, Hollandi, Austurríki, Svíþjóð, Breska konungsríkinu, á Íslandi eða í Noregi.
- (<sup>24a</sup>) Tilgreina skal hvers konar starfsemi viðkomandi einstaklingur stundaði síðustu þrjú starfsár sín fyrir stofnanir í Portúgal.
- (<sup>25</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Danmörku, Þýskalandi, Grikklandi, á Spáni, í Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxemborg, Hollandi, Austurríki, Portúgal, á Íslandi eða í Noregi.
- (<sup>26</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, á Spáni, Ítalíu, í Austurríki, Portúgal, á Íslandi eða í Noregi. Ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Ítalíu skal tilgreina allar tekjur, þó ekki: eigið húsnæði umsækjanda, fjölskyldubætur, bætur í peningum vegna vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms, bætur vegna aðstoðar.
- (<sup>27</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Ítalíu eða í Grikklandi. Á Ítalíu telst eftirfarandi ekki til tekna: eigið húsnæði umsækjanda, fjölskyldubætur, bætur í peningum vegna vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms eða bætur vegna aðstoðar.
- (<sup>28</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Þýskalandi, Grikklandi, á Spáni, í Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxemborg, Austurríki, Portúgal eða í Noregi.
- (<sup>29</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Grikklandi, á Spáni eða í Lúxemborg.
- (<sup>30</sup>) Einnig skal tilgreina fyrir stofnanir í Liechtenstein ef hinn tryggði hefur sótt um ☐ eða fengið ☐ lífeyri úr lífeyrissjóði starfsgreinar sem bætur í peningum.
- (<sup>31</sup>) Einnig skal fylla út viðbótarsíðu 2 fyrir stofnun í Portúgal ef hinn tryggði þarfnast umönnunar annars aðila.
- (<sup>32</sup>) Fyllist út fyrir stofnanir á Ítalíu.
- (<sup>33</sup>) Fyrir stofnanir í Liechtenstein.
- (<sup>34</sup>) Tilgreina skal tegund tekna sem umsagnarstofnun tekur tillit til þegar reglum um skörun er beitt.
- (<sup>35</sup>) Fyrir stofnun í Liechtenstein skal fylla út 11. lið á bls. 5 fyrir hverja fráskipda eiginkonu eða konu sem er skilin að borði og sæng.
- (<sup>36</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Írlandi, í Austurríki eða Breska konungsríkinu.
- (<sup>37</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu.
- (<sup>38</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxembúrg, Hollandi, Austurríki, á Íslandi eða í Noregi.
- (<sup>39</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Danmörku, Þýskalandi, Frakklandi, Írlandi, á Ítalíu, í Hollandi, Austurríki, Breska konungsríkinu, á Íslandi eða í Noregi.
- (<sup>40</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, á Ítalíu, Spáni, í Hollandi, á Íslandi eða í Noregi (árleg fjárhæð), til stofnunar í Frakklandi (ársfjórðungsleg fjárhæð) eða stofnunar í Belgíu, Þýskalandi, Grikklandi eða Austurríki (mánaðarleg fjárhæð).
- (<sup>41</sup>) Nota skal eftirtalin tákni til að skýra til hvers dagsetningin vísar: \* fæðing, °° gifting, † andlát.
- (<sup>42</sup>) Tilgreina skal hver fjárhæðin er frá greiðsludegi lífeyris ásamt síðari breytingum.
- (<sup>43</sup>) Fylla skal út viðbótarsíðu 1, sem fylgir með, ef eyðublaðið er sent stofnun í Þýskalandi, á Ítalíu eða í Noregi.
- (<sup>44</sup>) Tilgreina skal sameiginlegt heimilisfang. Ef eitthvert barnanna eða eldri ættingjar búa annars staðar skal tilgreina það heimilisfang í reitnum hér fyrir neðan.

Kenninafn og eiginnafn/-nöfn .....

Heimilisfang (<sup>3</sup>) .....

- (<sup>45</sup>) Tilgreina skal hvort barn er gift, öryrki, látið (dánardagur), lærlingur eða nemi og hvort það njóti bóta eða hafi eigin tekjur. Fyrir stofnun í Liechtenstein skal senda afrit af lærlingssamningi eða vottorð frá miðstöð, sem annast nám eða þjálfun, fyrir hvert barn á aldrinum 18 til 25 sem er námsmaður eða lærlingur.
- (<sup>46</sup>) Fyrir stofnanir á Spáni og í Noregi skal tilgreina hvort barn er háð hinum tryggða fjárhagslega og hvort eitthvert barnanna sé fatlað. Í því tilviki skal tilgreina hvort barnið fái örorkulífeyri.
- (<sup>47</sup>) Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu eða Breska konungsríkinu.
- (<sup>48</sup>) Fyllist út fyrir stofnanir á Ítalíu og í Grikklandi..
- (<sup>49</sup>) Ef eyðublað E 204 er sent stofnun í Liechtenstein skal bæta eyðublaði/-blöðum E 207 við um hinn tryggða og, ef við á, (síðasta og aðra fyrrverandi) maka hins tryggða.



**LÍÐUR 12 „BÖRN“  
VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR**

(fylla skal út eina síðu fyrir hvert barn)

- 1 Barn sem um getur í línu númer ..... í lið 12.1  
☐ stundar launað starf ☐ stundar ekki launað starf
- 1.1 Ef svarið er jákvætt skal tilgreina:  
 Tegund starfs (launþegi eða sjálfstætt starfandi einstaklingur) .....  
 Tekjur <sup>(1)</sup> á ☐ viku ☐ mánuði ☐ ári .....
- 2 Barn sem um getur í línu númer ..... í lið 12.1  
☐ hefur aðrar tekjur ☐ hefur ekki aðrar tekjur
- 2.1 Ef svarið er jákvætt skal tilgreina  
 — af hvaða toga tekjurnar eru  
☐ almannatryggingabætur  
 fjárhæð á ☐ viku ☐ mánuði ☐ ári .....  
☐ aðrar tekjur <sup>(2)</sup>  
 fjárhæð á ☐ viku ☐ mánuði ☐ ári .....
- 3 Vegna barns sem um getur í línu númer ..... í lið 12.1 á eftirtalinn einstaklingur  
 (kenninafn, eiginnafr/-nöfn) .....  
 (heimilisfang) .....  
 rétt til fjölskyldubóta eða -greiðslna á grundvelli atvinnu- eða fagstarfsemi sinnar (3. mgr. 79. gr. reglugerðar 1408/71)  
 Fjárhæð .....  
 Greiðslur hefjast .....
- 3.1 Eftirtaldir stofnanir/stofnun annast greiðslu þessara fjölskyldubóta eða -greiðslna:  
 (heiti) .....  
 (póstfang) .....  
 .....  
 (heiti) .....  
 (póstfang) .....
- 4 Barn sem um getur í línu númer ..... í lið 12.1 er óvinnufært. Eyðublað E 404 fylgir með.

<sup>(1)</sup> Tilgreina skal allar tekjur utan greiðslna vegna samningsrofs, fjölskyldubóta, ógreiddra launa, lífeyris vegna vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms, lífeyris frá hertum, lífeyris vegna fötlunar sem varð við herþjónustu, umönnunargreiðslna, ferðagreiðslna.

<sup>(2)</sup> Með „öðrum tekjum“ er átt við tekjur af fasteignum eða fjármagni (inneignir í bönkum eða pósthúsum eða á tékkareikningum, ríkisskuldabréf, fjárfestingasjóðir, hlutabréf, skuldabréf o.s.frv.).





## LIÐUR 9 (9.10)

### VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Í PORTÚGAL

Fyllist út ef umsækjandi hefur lýst því yfir að hann þarfnist aðstoðar annars einstaklings til að sinna venjulegum athöfnum dagslegs lífs.

- 1**      Upplýsingar um aðstoðarmann

**1.1**   Kenninafn .....  
          Eiginnafn/-nöfn .....

**1.2**   Heimilisfang (gata, númer, pósthúsi, hérað, land) .....

**2**      Upplýsingar frá umsagnarstofnun

**2.1**   ☐ Við höfum sannreynt að ofangreindur einstaklingur er sá sem raunverulega aðstoðar umsækjanda við að sinna venjulegum athöfnum daglegs lífs (hreinslæti, fæði, hreyfing, o.s.frv.)

**2.2**   ☐ Ekki hefur verið sannreynt hvort ofangreindur einstaklingur veitir aðstoð

**3**      Olli þriðji aðili því að þörf er fyrir aðstoð?

☐ Já    ☐ Nei

**4**      Fær viðkomandi einstaklingur greiðslu vegna aðstoðar þriðja aðila eða svipaðar bætur?

☐ Já    ☐ Nei

**4.1**   Heiti og póstfang greiðslustofnunar .....

**4.2**   Mánaðarleg fjárhæð .....



## VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Í FINNLANDI

1 Umsækjandi æskir ákvörðunar

☐ á finnsku☐ á sænsku

## 9. liður „Hinn tryggði“

2 Fær umsækjandi eða sækir um tímabundnar lífeyrisbætur sem eru ekki tilgreindar í 9. lið á eyðublaði 204 (t.d. bætur frá skyldubundnum ökutækjatrýggingum vegna bílslyss)?

Ef svarið er jákvætt skal tilgreina

2.1 Tegund bóta .....

2.2 Mánaðarleg brúttófjárhæð bóta .....

2.3 Stofnun sem annast greiðslu bóta .....

## 2. liður „Hinn tryggði“

3 Menntun og þjálfun umsækjanda

3.1 Grunnmenntun

3.2 Framhaldsmenntun og þjálfun (háskólagráður, starfsþjálfun, námskeið; tilgreina skal dagsetningar)

.....  
.....

4. Starf — síðasti ráðningarsamningur

4.1 Aðalstarf umsækjanda .....

4.2 Starfsaldur í aðalstarfi .....

4.3 Merkja skal í þá reiti sem lýsa starfi umsækjanda best:

☐ létt ☐ hlutastarf; tilgreina skal fjölda stunda á dag .....☐ fremur erfitt ☐ fullt starf ☐ setið við vinnu ☐ dagvinna☐ erfitt ☐ tímakaup ☐ staðið við vinnu ☐ næturvinna☐ innivinna ☐ ákvæðisvinna☐ útivinna

4.4 Starfslýsing (verksvið, vinnustellingar, vinnuhraði)

.....  
.....

4.5 Lýsing á vinnuumhverfi og -aðstæðum (hávaði, ryk, trekkur, hiti, kuldi, efni sem geta verið hættuleg, slysaþætta o.fl.)

.....  
.....

4.6 Hafa breytingar orðið á verksviði umsækjanda?

☐ Nei☐ Já. Tilgreina skal hvenær og hvers konar .....

.....

- 4.7 Hefur umsækjandi sjálfviljugur dregið úr fjölda vinnustunda?  
☐ Nei  
☐ Já. Tilgreina skal hvernig og hvenær dregið var úr starfshlutfalli umsækjanda og hvert starfshlutfall umsækjanda er nú og hvaða starfi hann gegnir (fjöldi vinnustunda á viku/mánuði, upphæð launa og fríðindi)  
 .....  
 .....
- 4.8 Nafn og póstfang síðasta vinnuveitanda umsækjanda .....
- 4.9 Verksvið umsækjanda í síðasta starfi .....
- 4.10 Hvenær tók síðasti ráðningarsamningur umsækjanda gildi? .....
- 4.11 Tilgreina skal lok gildandi ráðningasamnings (ef þau eru kunn)  
 .....  
 .....
- 5 Sjálfstæð atvinnustarfsemi
- 5.1 Hefur umsækjandi stundað sjálfstæða atvinnustarfsemi?  
☐ Nei —> Næst skal svara lið 6 ☐ Já
- 5.2 Ef svarið er jákvætt skal tilgreina hvenær starfsemin hófst .....
- 5.3 Starfar umsækjandi sjálfstætt núna?  
☐ Nei ☐ Já
- 5.4 Upplýsingar um eignaraðild  
☐ umsækjandi og/eða maki eiga starfsemina enn  
☐ starfsemin hefur verið seld  
☐ starfsemin er leigð
- 6 Atvinnuleysi
- 6.1 Hefur umsækjandi verið atvinnulaus á síðastliðnum þremur árum?  
☐ Nei ☐ Já
- 6.2 Ef svarið er jákvætt skal tilgreina hvort umsækjandi hafi fengið eða sótt um atvinnuleysisbætur á síðastliðnum þremur árum  
☐ Nei  
☐ Umsækjandi hefur fengið eða fær atvinnuleysisbætur  
☐ Umsækjandi sækir um atvinnuleysisbætur; tilgreina skal hverjar bæturnar eru og stofnun  
 .....
- 7 Umönnunargreiðslur fyrir lífeyrisþega samkvæmt almannalífeyrislögum  
 Umönnunargreiðslur fyrir lífeyrisþega má veita þeim sem hafa skerta starfsgetu vegna veikinda eða áverka og eru því ófærir um að sinna athöfnum daglegs lífs án aðstoðar eða ef veikindin eða áverkarnir valda auknum útgjöldum í langan tíma
- 7.1 Sækir umsækjandi um umönnunargreiðslur fyrir lífeyrisþega?  
☐ Nei ☐ Já

## VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Í NOREGI

- 1 Umsækjandi
- 1.1 ☐ Umsækjandi hefur verið launþegi/sjálfstætt starfandi einstaklingur  
Tekjur á næstliðnu tímabili áður en til fötlunar kom ..... á ári  
Vikulegar vinnustundir áður en til fötlunar kom
- 1.2 ☐ Umsækjandi hefur á næstliðnu tímabili áður en til fötlunar kom stundað heimilisstörf að hluta og launað starf eða sjálfstæða starfsemi að hluta
- 1.3 Umsækjandi hefur sótt um fær
- 1.3.1 Grunnbætur til greiðslu aukaútgjalda vegna varanlegra veikinda ☐ ☐
- 1.3.2 Bætur vegna aðstoðar ☐ ☐
- 2 Maki
- ☐ hefur sótt um lífeyri sem einstaklingur utan vinnumarkaðar
- ☐ fær lífeyri sem einstaklingur utan vinnumarkaðar
- ☐ fær ekki lífeyri sem einstaklingur utan vinnumarkaðar
- 3 Börn
- 3.1 Eru öll börnin á framfæri umsækjanda? ☐ Já ☐ Nei  
Ef svarið er neikvætt skal tilgreina nafn barnsins (barnanna) og tekjufjárhæð barnsins á ári  
.....
- 3.2 Ef foreldrar eru giftir:  
Búa öll börnin hjá báðum foreldrum? ☐ Já ☐ Nei  
Ef svarið er neikvætt skal tilgreina hvaða barn (börn):  
.....  
.....
- 3.3 Ef foreldrar eru ógiftir:  
Búa öll börnin hjá báðum foreldrum? ☐ Já ☐ Nei  
Ef svarið er jákvætt skal veita upplýsingar um hitt foreldrið:  
Nafn .....  
Fæðingardagur og -ár .....  
Tekjur á ári (tilgreinið allar tekjur) .....  
.....  
Nafn barnsins (barnanna) ef þetta á ekki við um öll börnin .....  
.....  
.....
- 4 Sambýlismaður/-kona
- 4.1 Hefur umsækjandi áður verið giftur sambýlismanninum/-konunni?  
☐ Já ☐ Nei
- 4.2 Á umsækjandi eða hefur átt börn með sambýlismanninum/-konunni?  
☐ Já ☐ Nei



VOTTORÐ UM TRYGGINGAFERIL Í BELGÍU

Reglugerð 1408/71: 38. gr; 43. gr. a; 45. gr., 48. gr., 51. gr. a; gr. 57.5

Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1-43.3; 69. gr.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

☐ Upplýsingar um hinn tryggða

☐ Upplýsingar um tryggðan einstakling, sem er látinn

2	
2.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....
2.2	Kenninafn við fæðingu <sup>(3)</sup> .....
2.3	Eigin nafn/-nöfn <sup>(4)</sup> .....
2.4	Fyrri nöfn <sup>(5)</sup> .....
2.5	Kyn <sup>(6)</sup> .....
2.6	Eigin nafn/-nöfn og kenninafn föður <sup>(7)</sup> .....
2.7	Eigin nafn/-nöfn og kenninafn móður <sup>(7)</sup> .....
2.8	Almannatrygginganúmer ríkisins (NISS) <sup>(7a)</sup> .....

3	Ríkisfang <sup>(8)</sup> .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
---	--------------------------------	------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár <sup>(9)</sup> .....
4.2	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla <sup>(11)</sup> .....
4.4	Land <sup>(12)</sup> .....

5	Heimilisfang <sup>(2)</sup>
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi <sup>(13)</sup>			
7.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....			
7.2	Eigin nafn/-nöfn .....	Kenninafn við fæðingu .....	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
7.4	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....			

8				
Árið frá 1. janúar til 31. desember	Fjöldi daga		Starf <sup>(15)</sup> <sup>(16)</sup>	Athugasemdir <sup>(14)</sup> (**) <sup>(17)</sup>
	Trygginga- tímabil	Jafngild tímabil		
Fyrir 1926				
1926				
1927				
1928				
1929				
1930				
1931				
1932				
1933				
1934				
1935				
1936				
1937				
1938				
1939				
1940				
1941				
1942				
1943				
1944				
1945				
1946				
1947				
1948				
1949				
1950				
1951				
1952				
1953				
1954				
1955				
1956				
1957				
1958				



8	(framhald)			
Árið frá 1. janúar til 31. desember	Fjöldi daga		Starf <sup>(15)</sup> <sup>(16)</sup>	Athugasemdir <sup>(14)</sup> (**) <sup>(17)</sup>
	Trygginga- tímabil	Jafngild tímabil		
1959				
1960				
1961				
1962				
1963				
1964				
1965				
1966				
1967				
1968				
1969				
1970				
1971				
1972				
1973				
1974				
1975				
1976				
1977				
1978				
1979				
1980				
1981				
1982				
1983				
1984				
1985				
1986				
1987				
1988				
1989				
8.1	Samanlagt tryggingatímabil samkvæmt belgísku almannatryggingakerfi fyrir launþega — sjálfstætt starfandi einstaklinga ..... + ..... reiknaðir viðbótardagar (*)			
8.2	Athugasemdir: (*) Jafngild tímabil án tilgreindra dagsetninga (**) Viðbótartryggingatímabil, snemmttekinn eftirlaunlífeyrir (5. gr. a, konunglegur úrskurður nr. 50)			

## 8a Viðurkennd starfstímabil við útreikning á lífeyri samkvæmt sérstöku lífeyriskerfi fyrir starfsmenn hins opinbera

Tímabil	Fjöldi mánaða við störf <sup>(18)</sup>	Fjöldi jafngildra mánaða <sup>(19)</sup>	Starf	Aukning <sup>(20)</sup>	Athugasemdir <sup>(21)</sup>
	Samtals	Samtals			
Almennar athugasemdir					

2 Tryggður einstaklingur er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár

☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið

lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út				
10.1	Heiti				
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>				
10.3	Stimpill				
		10.4	Dagsetning		
		10.5	Undirskrift		

## LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fjórar síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

## ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, sem fyllir eyðublaðið út, tilheyrir: B = Belgía.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúsnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.  
 — Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.  
 — Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.  
 — Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.  
 — Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrir nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(7a)</sup> Að því er varðar launþega og sjálfstætt starfandi einstaklinga, sem lúta belgískri löggjöf, skal tilgreina almannatrygginganúmer ríkisins (NISS).
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskar borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Í lið 8.2 skal tilgreina hvers konar tímabil farið er með sem starfstímabil.
- <sup>(15)</sup> Eyðublað E 206 skal fylgja með ef um er að ræða einstaklinga sem starfa í námum eða svipuðum fyrirtækjum.
- <sup>(16)</sup> Fyrir grískar og spænskar stofnanir skal tilgreina eðli starfsins ef hægt er.
- <sup>(17)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.
- <sup>(18)</sup> Ef um er að ræða hlutastarf skal tilgreina vinnutíma samkvæmt því.
- <sup>(19)</sup> Önnur tímabil sem raunverulega er tekið tillit til við útreikning lífeyris (þ.m.t. tímabil við nám og herþjónustu, sem reiknuð eru með, og tímabil sem gilda meira en sem nemur raunverulegri lengd þeirra).
- <sup>(20)</sup> Aukning: Nefnari í brotinu sem samsvarar hverju ári í starfi. Venjan er að aukningin sé 1/60 fyrir hvert ár í starfi.
- <sup>(21)</sup> Hverjar þær upplýsingar sem gætu gagnast erlendu stofnuninni og ekki koma fram í öðrum dálkum.

**VOTTORÐ UM TRYGGINGA- OG BÚSETUTÍMABIL Í DANMÖRKU**

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5

Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabils sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir; ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....
	.....

**Upplýsingar um hinn tryggða**

2	
2.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....
2.2	Kenninafn við fæðingu ( <sup>3</sup> ) .....
2.3	Eiginnafr/-nöfn ( <sup>4</sup> ) .....
2.4	Fyrri nöfn ( <sup>5</sup> ) .....
2.5	Kyn ( <sup>6</sup> ) .....
2.6	Eiginnafr/-nöfn og kenninafn föður ( <sup>7</sup> ) .....
2.7	Eiginnafr/-nöfn og kenninafn móður ( <sup>7</sup> ) .....

3	Ríkisfang ( <sup>8</sup> ) .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
---	----------------------------------	--------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár ( <sup>9</sup> ) .....
4.2	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla ( <sup>11</sup> ) .....
4.4	Land ( <sup>12</sup> ) .....

5	Heimilisfang ( <sup>2</sup> )
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnu .....

7	Lögmætur umsækjandi ( <sup>13</sup> )			
7.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....			
7.2	Eiginnafr/-nöfn .....	Kenninafn við fæðingu .....	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
7.4	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) .....			
	.....			



- 9 Tryggður einstaklingur er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár
- ☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið
- lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
10.1	Heiti	.....
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
10.3	Stimpill	.....
	10.4	Dagsetning
	10.5	Undirskrift
		.....

#### LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

#### ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, sem fyllir eyðublaðið út, tilheyrir: DK = Danmörk.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.
- Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskar borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: Paris 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tiunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM TRYGGINGAFERIL Í ÞÝSKALANDI

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabila sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir; ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Nafn .....
1.2	Póstfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða (<sup>2a</sup>)

2	
2.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....
2.2	Kenninafn við fæðingu ( <sup>3</sup> ) .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn ( <sup>4</sup> ) .....
2.4	Fyrri nöfn ( <sup>5</sup> ) .....
2.5	Kyn ( <sup>6</sup> ) .....
2.6	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn föður ( <sup>7</sup> ) .....
2.7	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn móður ( <sup>7</sup> ) .....

3	Ríkisfang ( <sup>8</sup> ) .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
---	----------------------------------	--------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár ( <sup>9</sup> ) .....
4.2	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla ( <sup>11</sup> ) .....
4.4	Land ( <sup>12</sup> ) .....

5	Heimilisfang ( <sup>2</sup> )
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi ( <sup>13</sup> )			
7.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....			
7.2	Eiginnafn/-nöfn .....	Kenninafn við fæðingu .....	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
7.4	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) .....			
	.....			





- 9 Tryggður einstaklingur er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár
- ☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið
- lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
10.1	Heiti	.....
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
10.3	Stimpill	.....
	10.4	Dagsetning .....
	10.5	Undirskrift .....

#### LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

#### ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, sem fyllir eyðublaðið út, tilheyrir: D = Þýskaland.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúsnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(2a)</sup> Hugtakið „hinn tryggði“ nær yfir einstaklinga sem tryggðir eru innan almenna almannatryggingakerfisins auk opinberra starfsmanna og annarra sem njóta sömu réttinda og þeir og eru tryggðir innan sérstaks kerfis. Litið er svo á að hugtakið „lífeyrir“ taki til lífeyris opinberra starfsmanna.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.
- Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskir borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: Paris 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tiunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaðurinn er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Á eftir fjölda tryggingamánaða skal rita „F“ (frjáls) fyrir tímabil frjálsra trygginga til að komist verði hjá ruglingi við skyldutryggingar.
- <sup>(15)</sup> Á eftir mánaðarfjölda tímabils, sem farið er með sem tryggingatímabil, skal setja „A“ fyrir hlé milli tímabila, sem tekið er tillit til við útreikning á bótafjárhæð en ekki varðandi öflun réttinda.
- <sup>(16)</sup> Eyðublað E 206 skal fylgja með ef um er að ræða einstaklinga sem starfa í námum eða svipuðum fyrirtækjum.
- <sup>(17)</sup> Fyrir grískar og spænskar stofnanir skal tilgreina eðli starfsins ef hægt er.
- <sup>(18)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM TRYGGINGAFERIL Í GRIKKLANDI

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabila sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir; ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....
2.2	Kenninafn við fæðingu <sup>(3)</sup> .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn <sup>(4)</sup> .....
2.4	Fyrri nöfn <sup>(5)</sup> .....
2.5	Kyn <sup>(6)</sup> .....
2.6	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn föður <sup>(7)</sup> .....
2.7	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn móður <sup>(7)</sup> .....

3	Ríkisfang <sup>(8)</sup> .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
---	--------------------------------	------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár <sup>(9)</sup> .....
4.2	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla <sup>(11)</sup> .....
4.4	Land <sup>(12)</sup> .....

5	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi <sup>(13)</sup>			
7.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....			
7.2	Eiginnafn/-nöfn .....	Kenninafn við fæðingu .....	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
7.4	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....			



- 9 Tryggður einstaklingur er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár
- ☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið
- lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
10.1	Nafn	.....
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
10.3	Stimpill	.....
	10.4	Dagsetning ..... 10.5 Undirskrift .....

## LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínum. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

## ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, sem fyllir eyðublaðið út, tilheyrir: GR = Grikkland.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúsnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.  
— Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.  
— Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingavottorði.  
— Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.  
— Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingavottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingavottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskir borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Trygðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Á eftir fjölda tímabili frjálsra trygginga skal rita „V“ (frjáls) fyrir frjálsa tryggingu til að komist verði hjá ruglingi við skyldutryggingar.
- <sup>(15)</sup> Í lið 8.2 skal tilgreina hvers konar tímabil farið er með sem tryggingatímabil.
- <sup>(16)</sup> Eyðublað E 206 skal fylgja með ef um er að ræða einstaklinga sem starfa í námum eða svipuðum fyrirtækjum.
- <sup>(17)</sup> Tilgreina skal eðli starfsins og stöðuheiti.
- <sup>(18)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM TRYGGINGAFERIL Á SPÁNI

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabila sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir; ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Nafn .....
1.2	Póstfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....
2.2	Kenninafn við fæðingu ( <sup>3</sup> ) .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn ( <sup>4</sup> ) .....
2.4	Fyrri nöfn ( <sup>5</sup> ) .....
2.5	Kyn ( <sup>6</sup> ) .....
2.6	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn fðður ( <sup>7</sup> ) .....
2.7	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn móður ( <sup>7</sup> ) .....

3	Ríkisfang ( <sup>8</sup> ) ..... D.N.I. eða vegabréfsnúmer/N.I.F (kennitala) ( <sup>8a</sup> ) .....
---	--

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár ( <sup>9</sup> ) .....
4.2	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla ( <sup>11</sup> ) .....
4.4	Land ( <sup>12</sup> ) .....

5	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi ( <sup>13</sup> )
7.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....
7.2	Eiginnafn/-nöfn Kenninafn við fæðingu Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....
7.3	Fæðingardagur og -ár Kyn Ríkisfang D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
7.4	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....





- 9 Tryggður einstaklingur er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár
- ☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið
- lífevri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
10.1	Heiti	.....
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
		.....
10.3	Stimpill	
	10.4	Dagsetning .....
	10.5	Undirskrift .....

#### LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

#### ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, sem fyllir eyðublaðið út, tilheyrir: E = Spánn.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.
- Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskir borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Trygðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Á eftir fjölda ára eða daga með frjálsri tryggingu skal rita „V“ til að komist verði hjá ruglingi við skyldutryggingar.
- <sup>(15)</sup> Í lið 8.3 skal tilgreina eingöngu þau tryggingatímabil sem tekið er tillit til við útreikning lífevris.
- <sup>(16)</sup> Eyðublað E 206 skal fylgja með ef um er að ræða einstaklinga sem störfuðu í námum eða svipuðum fyrirtækjum.
- <sup>(17)</sup> Fyrir grískar stofnanir skal tilgreina eðli starfsins ef hægt er.
- <sup>(18)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM TRYGGINGAFERIL Í FRAKKLANDI

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabila sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir; ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....
2.2	Kenninafn við fæðingu ( <sup>3</sup> ) .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn ( <sup>4</sup> ) .....
2.4	Fyrri nöfn ( <sup>5</sup> ) .....
2.5	Kyn ( <sup>6</sup> ) .....
2.6	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn föður ( <sup>7</sup> ) .....
2.7	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn móður ( <sup>7</sup> ) .....

3	Ríkisfang ( <sup>8</sup> ) .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
---	----------------------------------	--------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár ( <sup>9</sup> ) .....
4.2	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla ( <sup>11</sup> ) .....
4.4	Land ( <sup>12</sup> ) .....

5	Heimilisfang ( <sup>2</sup> )
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi ( <sup>13</sup> )			
7.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....			
7.2	Eiginnafn/-nöfn .....	Kenninafn við fæðingu .....	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
7.4	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) .....			



9 Tryggður einstaklingur er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár

☐ getur fengið

☐ getur ekki fengið

lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
10.1	Heiti	.....
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
10.3	Stimpill	.....
	10.4	Dagsetning .....
	10.5	Undirskrift .....

#### LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

#### ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, sem fyllir eyðublaðið út, tilheyrir: F = Frakkland.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, póstinúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.  
 — Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.  
 — Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.  
 — Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.  
 — Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskar borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: Paris 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Trygðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tiunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Á eftir tímabilum frjálsra trygginga skal rita „V“ fyrir frjálsa tryggingu til að komist verði hjá ruglingi við skyldutryggingar. Á eftir tímabilum sem um getur í 2. mgr. 15. gr. reglugerðar 574/72 skal setja „S“.
- <sup>(15)</sup> Í lið 8.2 skal tilgreina hvers konar tímabil farið er með sem tryggingatímabil.
- <sup>(16)</sup> Eyðublað E 206 skal fylgja með ef um er að ræða einstaklinga sem starfa í nánum eða svipuðum fyrirtækjum.
- <sup>(17)</sup> Fyrir grískar stofnanir skal tilgreina eðli starfsins ef hægt er.
- <sup>(18)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM TRYGGINGA FERIL Á ÍRLANDI

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5

Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabíla sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir; ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Nafn .....
1.2	Póstfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....
2.2	Kenninafn við fæðingu <sup>(3)</sup> .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn <sup>(4)</sup> .....
2.4	Fyrri nöfn <sup>(5)</sup> .....
2.5	Kyn <sup>(6)</sup> .....
2.6	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn föður <sup>(7)</sup> .....
2.7	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn móður <sup>(7)</sup> .....

3	Ríkisfang <sup>(8)</sup> .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
---	--------------------------------	------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár <sup>(9)</sup> .....
4.2	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla <sup>(11)</sup> .....
4.4	Land <sup>(12)</sup> .....

5	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi <sup>(13)</sup>			
7.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....			
7.2	Eiginnafn/-nöfn .....	Kenninafn við fæðingu .....	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
7.4	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....			

[illegible]



- 9 Tryggður einstaklingur er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár
- ☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið
- lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
10.1	Heiti	.....
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
		.....
10.3	Stimpill	
		10.4 Dagsetning
		.....
		10.5 Undirskrift
		.....

#### LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

#### ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, sem fyllir eyðublaðið út, tilheyrir: IRL = Írland.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, póstinúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.  
 — Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.  
 — Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.  
 — Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.  
 — Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrir nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskar borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: Paris 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tiunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Á eftir fjölda vikna skal setja „V“ ef umrædd tímabil eru tímabil frjálsrar tryggingar.
- <sup>(15)</sup> Tilgreina skal hvort umrætt tímabil hafi verið vegna veikinda, atvinnuleysis o.s.frv.
- <sup>(16)</sup> Eyðublað E 206 skal fylgja með ef um er að ræða tryggða einstaklinga sem starfa í námum eða svipuðum fyrirtækjum. Þessar upplýsingar skal einungis byggja á upplýsingum frá launþeganum.
- <sup>(17)</sup> Fyrir grískar og spænskar stofnanir skal tilgreina eðli starfsins ef hægt er.
- <sup>(18)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM TRYGGINGA FERIL Á ÍTALÍU

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabíla sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir. Ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....
2.2	Kenninafn við fæðingu ( <sup>3</sup> ) .....
2.3	Eigin nafn/-nöfn ( <sup>4</sup> ) .....
2.4	Fyrri nöfn ( <sup>5</sup> ) .....
2.5	Kyn ( <sup>6</sup> ) .....
2.6	Eigin nafn/-nöfn og kenninafn föður ( <sup>7</sup> ) .....
2.7	Eigin nafn/-nöfn og kenninafn móður ( <sup>7</sup> ) .....

3	Ríkisfang ( <sup>8</sup> ) .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
---	----------------------------------	--------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár ( <sup>9</sup> ) .....
4.2	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla ( <sup>11</sup> ) .....
4.4	Land ( <sup>12</sup> ) .....

5	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi ( <sup>13</sup> )			
7.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....			
7.2	Eigin nafn/-nöfn .....	Kenninafn við fæðingu .....	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
7.4	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) .....			

[illegible]

- 9 Hinn tryggði er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár
- ☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið
- lífevri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
10.1	Heiti	.....
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
10.3	Stimpill	.....
	10.4	Dagsetning .....
	10.5	Undirskrift .....

#### LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

#### ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, sem fyllir eyðublaðið út, tilheyrir: I = Ítalía
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.
- Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eigin nafn/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eigin nafn/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskur borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Trygðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tiunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaðurinn er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“).
- Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Á eftir vikna- eða mánaðafjölda skal rita „P“ fyrir tímabil skyldutrygginga til að komist verði hjá ruglingi við tímabil frjálsra trygginga.
- <sup>(15)</sup> Í lið 8.2 skal tilgreina hvers konar tímabil farið er með sem tryggingatímabil.
- <sup>(16)</sup> Eyðublað E 206 skal fylgja með ef um er að ræða einstaklinga sem starfa í nánum eða svipuðum fyrirtækjum.
- <sup>(17)</sup> Fyrir grískar og spænskar stofnanir skal tilgreina eðli starfsins ef hægt er.
- <sup>(18)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM TRYGGINGA FERIL Í LÚXEMBORG

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabíla sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir. Ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....
2.2	Kenninafn við fæðingu <sup>(3)</sup> .....
2.3	Eiginnafr/-nöfn <sup>(4)</sup> .....
2.4	Fyrri nöfn <sup>(5)</sup> .....
2.5	Kyn <sup>(6)</sup> .....
2.6	Eiginnafr/-nöfn og kenninafn föður <sup>(7)</sup> .....
2.7	Eiginnafr/-nöfn og kenninafn móður <sup>(7)</sup> .....

3	Ríkisfang <sup>(8)</sup> .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
---	--------------------------------	------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár <sup>(9)</sup> .....
4.2	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla <sup>(11)</sup> .....
4.4	Land <sup>(12)</sup> .....

5	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi <sup>(13)</sup>			
7.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....			
7.2	Eiginnafr/-nöfn .....	Kenninafn við fæðingu .....	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
7.4	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....			

[illegible]



- 9 Hinn tryggði er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár
- ☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið
- lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
10.1	Heiti	.....
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
10.3	Stimpill	.....
	10.4	Dagsetning .....
	10.5	Undirskrift .....

#### LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

#### ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: L = Lúxemborg
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.
- Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskir borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“).
- Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Í lið 8.2 skal tilgreina hvers konar tímabil farið er með sem starfstímabil.
- <sup>(15)</sup> Eyðublað E 206 skal fylgja með ef um er að ræða einstaklinga sem starfa í námum eða svipuðum fyrirtækjum.
- <sup>(16)</sup> Fyrir grískar og spænskar stofnanir skal tilgreina eðli starfsins ef hægt er.
- <sup>(17)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM TRYGGINGA FERIL Í HOLLANDI

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabila sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir. Ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....
2.2	Kenninafn við fæðingu <sup>(3)</sup> .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn <sup>(4)</sup> .....
2.4	Fyrri nöfn <sup>(5)</sup> .....
2.5	Kyn <sup>(6)</sup> .....
2.6	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn föður <sup>(7)</sup> .....
2.7	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn móður <sup>(7)</sup> .....

3	Ríkisfang <sup>(8)</sup> .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
---	--------------------------------	------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár <sup>(9)</sup> .....
4.2	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla <sup>(11)</sup> .....
4.4	Land <sup>(12)</sup> .....

5	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi <sup>(13)</sup>			
7.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....			
7.2	Eiginnafn/-nöfn .....	Kenninafn við fæðingu .....	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
7.4	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....			



9 Hinn tryggði er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár

☐ getur fengið

☐ getur ekki fengið

lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
10.1	Heiti .....	
10.2	Póstfang ( <sup>2</sup> ) .....	
	.....	
10.3	Stimpill	
		10.4 Dagsetning .....
		10.5 Undirskrift .....

## LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fjórar síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

## ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: NL = Holland.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, póstnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.  
 — Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.  
 — Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingavottorði.  
 — Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.  
 — Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingavottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingavottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tiltilts til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða fransk borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> AOW = lög um almennar ellitryggingar  
 ANW = lög um almennar tryggingar eftirlifenda, sem voru á framfæri hins látna  
 WAO = lög um tryggingar vegna óvinnufærni launþega  
 AAW = lög um óvinnufærni almennt  
 WAZ = lög um örorkutryggingar (sjálfstætt starfandi einstaklingar).
- <sup>(15)</sup> Nota skal eftirtalin tákn fyrir tegund tryggingatímabíla  
 P = skyldutrygging  
 V = frjáls trygging  
 G = tímabil sem farið er með sem tryggingatímabil.
- <sup>(16)</sup> Fyrir grískar og spænskar stofnanir skal tilgreina eðli starfsins ef hægt er.
- <sup>(17)</sup> Hollenskt tryggingakerfi gerir ekki ráð fyrir skráningu tryggðra einstaklinga og af þeim sökum finnast hugsanlega í skýrslum okkar vísanir í tímabil þar sem einungis er gert ráð fyrir að viðkomandi hafi verið tryggður í Hollandi. Ef það fæst staðfest að viðkomandi hafi verið tryggður í Hollandi samkvæmt löggjöf í landi ykkar á tryggingatímabilum sem tilgreind eru af okkur, getið þið, án frekara samráðs við okkur, dregið umrædd tímabil frá heildarfjölda tryggingatímabíla sem tilgreind eru í lið 8.1 á þessu eyðublaði.
- <sup>(18)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.

VOTTORÐ UM TRYGGINGA FERIL Í AUSTURRÍKI

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabíla sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir. Ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninamn ( <sup>3</sup> ) .....
2.2	Kenninamn við fæðingu ( <sup>3</sup> ) .....
2.3	Eiginamn/-nöfn ( <sup>4</sup> ) .....
2.4	Fyrri nöfn ( <sup>5</sup> ) .....
2.5	Kyn ( <sup>6</sup> ) .....
2.6	Eiginamn/-nöfn og kenninamn föður ( <sup>7</sup> ) .....
2.7	Eiginamn/-nöfn og kenninamn móður ( <sup>7</sup> ) .....

3	Ríkisfang ( <sup>8</sup> ) .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
---	----------------------------------	--------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár ( <sup>9</sup> ) .....
4.2	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla ( <sup>11</sup> ) .....
4.4	Land ( <sup>12</sup> ) .....

5	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi ( <sup>13</sup> )			
7.1	Kenninamn ( <sup>3</sup> ) .....			
7.2	Eiginamn/-nöfn .....	Kenninamn við fæðingu .....	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
7.4	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) .....			

8.1 Samanlagt tryggingatímabil samkvæmt almannatryggingakerfum fyrir launþega, sjálfstætt starfandi einstaklinga og opinbera starfsmenn í Austurríki:

— tímabil sem einungis ber að taka tillit til varðandi öflun bótaréttar:

..... ár ..... mánuðir ..... dagar

— tímabil sem einungis ber að taka tillit til við útreikning bóta:

..... ár ..... mánuðir ..... dagar

8.2 Athugasemdir <sup>(15)</sup> .....



- 9 Tryggður einstaklingur er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár
- ☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið
- lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
10.1	Heiti	.....
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
10.3	Stimpill	.....
	10.4	Dagsetning .....
	10.5	Undirskrift .....

#### LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

#### ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: A = Austurríki.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúsnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.
- Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnaframt/nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnaframt/nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskir borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tiunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaðurinn er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“).
- Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Á eftir fjölda tryggingamánaða skal rita „F“ (frjáls) fyrir tímabil frjálsra trygginga til að komist verði hjá ruglingi við skyldutryggingar. Enn fremur skal rita „FS“ fyrir tímabil eigin tryggingar sem tekið er tillit til við útreikning bótafjárhæðar en ekki við ákvörðun réttar til bóta.
- <sup>(15)</sup> Á eftir fjölda mánaða skal rita „E“ fyrir tímabil sem farið er með sem tryggingatímabil og tekið er tillit til við ákvörðun réttar til bóta en ekki við útreikning bótafjárhæðar. Enn fremur skal tilgreina í lið 8.2 („Athugasemdir“) hvers konar tímabil farið er með sem tryggingatímabil (Ersatzzeiten).
- <sup>(16)</sup> Eyðublað E 206 skal fylgja með ef um er að ræða einstaklinga sem starfa í námum eða svipuðum fyrirtækjum.
- <sup>(17)</sup> Fyrir grískar og spænskar stofnanir skal tilgreina eðli starfsins ef hægt er.
- <sup>(18)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM TRYGGINGA FERIL Í PORTÚGAL

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabíla sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir. Ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....
2.2	Kenninafn við fæðingu <sup>(3)</sup> .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn <sup>(4)</sup> .....
2.4	Fyrri nöfn <sup>(5)</sup> .....
2.5	Kyn <sup>(6)</sup> .....
2.6	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn föður <sup>(7)</sup> .....
2.7	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn móður <sup>(7)</sup> .....

3	Ríkisfang <sup>(8)</sup> .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
---	--------------------------------	------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár <sup>(9)</sup> .....
4.2	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla <sup>(11)</sup> .....
4.4	Land <sup>(12)</sup> .....

5	Heimilisfang <sup>(2)</sup>
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi <sup>(13)</sup>			
7.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....			
7.2	Eiginnafn/-nöfn .....	Kenninafn við fæðingu .....	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
7.4	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....			



- 9 Tryggður einstaklingur er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár
- ☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið
- lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
10.1	Heiti	.....
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
		.....
10.3	Stimpill	
	10.4	Dagsetning .....
	10.5	Undirskrift .....

#### LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

#### ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: P = Portúgal.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúsnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.
- Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskar borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaðurinn er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Í lið 8.2 skal tilgreina hvers konar tímabil farið er með sem starfstímabil.
- <sup>(14a)</sup> Upplýsingarnar byggjast á upplýsingum frá launþeganum/hinum sjálfstætt starfandi einstaklingi.
- <sup>(14b)</sup> Á eftir tímabilum sem um getur í 2. mgr. 15. gr. reglugerðar 574/72 skal rita „S“.
- <sup>(15)</sup> Eyðublað E 206 skal fylgja með ef um er að ræða einstaklinga sem starfa í námum eða svipuðum fyrirtækjum.
- <sup>(16)</sup> Fyrir grískar og spænskar stofnanir skal tilgreina eðli starfsins ef hægt er.
- <sup>(17)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM TRYGGINGA FERIL Í FINNLANDI

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabíla sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir. Ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....
2.2	Kenninafn við fæðingu <sup>(3)</sup> .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn <sup>(4)</sup> .....
2.4	Fyrri nöfn <sup>(5)</sup> .....
2.5	Kyn <sup>(6)</sup> .....
2.6	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn föður <sup>(7)</sup> .....
2.7	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn móður <sup>(7)</sup> .....

3	Ríkisfang <sup>(8)</sup> .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
---	--------------------------------	------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár <sup>(9)</sup> .....
4.2	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla <sup>(11)</sup> .....
4.4	Land <sup>(12)</sup> .....

5	Heimilisfang <sup>(2)</sup>
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi <sup>(13)</sup>
7.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....
7.2	Eiginnafn/-nöfn Kenninafn við fæðingu Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
7.3	Fæðingardagur og -ár Kyn Ríkisfang D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
7.4	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....
	.....





9 Tryggður einstaklingur er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár

☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið

lífeýri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
10.1	Nafn	.....
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
		.....
10.3	Stimpill	
	10.4	Dagsetning .....
	10.5	Undirskrift .....

#### LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fjórar síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

#### ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: FIN = Finnland.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.  
 — Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.  
 — Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.  
 — Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.  
 — Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskir borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tiunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.
- <sup>(15)</sup> Flokkun tryggingatímabila er sett fram í orðsendingu CA.SS.TM 186/87 og síðari uppfærslum hennar. Að því er varðar heildarfjárhæðina er vísað til forskriftar í færslunni „tegund iðgjalda 5049“ í kóðaskrá fyrir orðsendingu SSRECH sem eru notuð við tæknileg upplýsingaskipti.

Kóðunarlykill fyrir iðgjaldakóða sem notaðir eru á eyðublaði E 205

#### 20. DÁLKUR - TEGUND TÍMABILS

- 00 Tímabil skyldutrygginga (til öflunar bótaréttar og útreiknings bóta)  
 03 Jafngild tímabil (til öflunar bótaréttar og útreiknings bóta)  
 40 Tímabil skyldutrygginga (til öflunar bótaréttar)

#### 21. DÁLKUR - EÐLI TÍMABILS

- 00 Tryggingatímabil á grundvelli búsetu  
 10 Starfstímabil  
 30 Atvinnuleysistímabil  
 40 Endurhæfingartímabil  
 50 Tímabil starfsþjálfunar fyrir fullorðna  
 70 Áætlað tímabil til ellilífeyrisaldurs

## 22. DÁLKUR - TEGUND TRYGGINGAKERFIS

- 00 Lífeyriskerfi á grundvelli búsetu
- 10 Lífeyriskerfi launþega
- 20 Lífeyriskerfi sjálfstætt starfandi einstaklinga
- 90 Lífeyriskerfi fyrir launþega sem og sjálfstætt starfandi einstaklinga

## SAMANLAGT EFTIR TEGUND IÐGJALDS

- 107 Búsetutímabil til útreiknings bóta og öflunar bótaréttar
- 108 Búsetutímabil sem einungis er tekið tillit til varðandi öflun bótaréttar
- 109 Starfstímabil til útreiknings bóta og öflunar bótaréttar
- 111 Starfstímabil sem einungis er tekið tillit til varðandi öflun bótaréttar

VOTTORÐ UM TRYGGINGAFERIL Í SVÍÐJÓÐ

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabíla sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir. Ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....
2.2	Kenninafn við fæðingu <sup>(3)</sup> .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn <sup>(4)</sup> .....
2.4	Fyrri nöfn <sup>(5)</sup> .....
2.5	Kyn <sup>(6)</sup> .....
2.6	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn föður <sup>(7)</sup> .....
2.7	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn móður <sup>(7)</sup> .....

3	Ríkisfang <sup>(8)</sup> .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
---	--------------------------------	------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár <sup>(9)</sup> .....
4.2	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla <sup>(11)</sup> .....
4.4	Land <sup>(12)</sup> .....

5	Heimilisfang <sup>(2)</sup>
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi <sup>(13)</sup>
7.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....
7.2	Eiginnafn/-nöfn Kenninafn við fæðingu Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
7.3	Fæðingardagur og -ár Kyn Ríkisfang D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
7.4	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....
	.....



- 9 Hinn tryggði er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár
- ☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið
- lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út		
10.1	Heiti	.....	
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....	
10.3	Stimpill	.....	
		10.4	Dagsetning .....
		10.5	Undirskrift .....

### LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

### ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, sem fyllir eyðublaðið út, tilheyrir: S = Svíþjóð.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, póstnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.  
 — Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.  
 — Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.  
 — Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.  
 — Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskar borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tiunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fædur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM TRYGGINGA FERIL Í BRESKA KONUNGSRIKINU

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabíla sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir. Ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....
2.2	Kenninafn við fæðingu <sup>(3)</sup> .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn <sup>(4)</sup> .....
2.4	Fyrri nöfn <sup>(5)</sup> .....
2.5	Kyn <sup>(6)</sup> .....
2.6	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn föður <sup>(7)</sup> .....
2.7	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn móður <sup>(7)</sup> .....

3	Ríkisfang <sup>(8)</sup> .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
---	--------------------------------	------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár <sup>(9)</sup> .....
4.2	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla <sup>(11)</sup> .....
4.4	Land <sup>(12)</sup> .....

5	Heimilisfang <sup>(2)</sup>
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi <sup>(13)</sup>			
7.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....			
7.2	Eiginnafn/-nöfn .....	Kenninafn við fæðingu .....	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
7.4	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....			

[illegible]



- 9 Hinn tryggði er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár
- ☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið
- lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út		
10.1	Heiti	.....	
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....	
		.....	
10.3	Stimpill		
		10.4	Dagsetning .....
		10.5	Undirskrift .....

#### LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

#### ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, sem fyllir eyðublaðið út, tilheyrir: GB = Breska konungsríkið.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúsnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.
- Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingavottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingavottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingavottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskar borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Trygðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Tilgreina skal tímabil frjálsrar tryggingar í næsta dálki.
- <sup>(15)</sup> Tilgreina skal hvort umrætt tímabil hafi verið vegna veikinda, atvinnuleysis o.s.frv.
- <sup>(16)</sup> Eyðublað E 206 skal fylgja með ef um er að ræða einstaklinga sem starfa í námum eða svipuðum fyrirtækjum. Þessar upplýsingar skal einungis byggja á upplýsingum frá launþeganum
- <sup>(17)</sup> Fyrir grískar og spænskar stofnanir skal tilgreina eðli starfsins ef hægt er.
- <sup>(18)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM TRYGGINGAFERIL Á ÍSLANDI

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabíla sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir. Ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....
2.2	Kenninafn við fæðingu <sup>(3)</sup> .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn <sup>(4)</sup> .....
2.4	Fyrri nöfn <sup>(5)</sup> .....
2.5	Kyn <sup>(6)</sup> .....
2.6	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn föður <sup>(7)</sup> .....
2.7	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn móður <sup>(7)</sup> .....

3	Ríkisfang <sup>(8)</sup> ..... D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
---	---

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár <sup>(9)</sup> .....
4.2	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla <sup>(11)</sup> .....
4.4	Land <sup>(12)</sup> .....

5	Heimilisfang <sup>(2)</sup>
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi <sup>(13)</sup>
7.1	Kenninafn <sup>(3)</sup> .....
7.2	Eiginnafn/-nöfn Kenninafn við fæðingu Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
7.3	Fæðingardagur og -ár Kyn Ríkisfang D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
7.4	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....
	.....



- 9 Hinn tryggði er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár
- ☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið
- lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
10.1	Heiti	.....
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
10.3	Stimpill	.....
	10.4	Dagsetning ..... 10.5 Undirskrift .....

## LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

## ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: IS = Ísland.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúsnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.  
— Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.  
— Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.  
— Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.  
— Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrir nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskir borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Trygðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM TRYGGINGA FERIL Í LIECHTENSTEIN

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabila sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir. Ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninamn <sup>(3)</sup> .....
2.2	Kenninamn við fæðingu <sup>(3)</sup> .....
2.3	Eiginamn/-nöfn <sup>(4)</sup> .....
2.4	Fyrri nöfn <sup>(5)</sup> .....
2.5	Kyn <sup>(6)</sup> .....
2.6	Eiginamn/-nöfn og kenninamn föður <sup>(7)</sup> .....
2.7	Eiginamn/-nöfn og kenninamn móður <sup>(7)</sup> .....

3	Ríkisfang <sup>(8)</sup> .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
---	--------------------------------	------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár <sup>(9)</sup> .....
4.2	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla <sup>(11)</sup> .....
4.4	Land <sup>(12)</sup> .....

5	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....
	.....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi <sup>(13)</sup>			
7.1	Kenninamn <sup>(3)</sup> .....			
7.2	Eiginamn/-nöfn .....	Kenninamn við fæðingu .....	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup> .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
7.4	Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....			

8

Árið frá 1. janúar til 31. desember	Fjöldi mánaða	Tegund tryggingatímabila Tegund iðgjalds <sup>(15)</sup>	Athugasemdir <sup>(17)</sup>
1954			
1955			
1956			
1957			
1958			
1959			
1960			
1961			
1962			
1963			
1964			
1965			
1966			
1967			
1968			
1969			
1970			
1971			
1972			
1973			
1974			
1975			
1976			
1977			
1978			
1979			
1980			
1981			
1982			
1983			
1984			
1985			



8

(framhald)

Árið frá 1. janúar til 31. desember	Fjöldi mánaða	Tegund tryggingatímabila Tegund iðgjalds ( <sup>15</sup> )	Athugasemdir ( <sup>17</sup> )
1986			
1987			
1988			
1989			
1990			
1991			
1992			
1993			
1994			
1995			
1996			
1997			
1998			
1999			
2000			
2001			
2002			
2003			
2004			
2005			
2006			
2007			
2008			
2009			
2010			
2011			
2012			
2013			
2014			
2015			
2016			
8.1 Samanlagt tryggingatímabil .....	mánuðir		
8.2 Athugasemdir .....			

- 9 Hinn tryggði er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár
- ☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið
- lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út		
10.1	Heiti	.....	
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....	
10.3	Stimpill	.....	
		10.4	Dagsetning .....
		10.5	Undirskrift .....

## LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fjórar síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

## ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: FL = Liechtenstein.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúsnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.
- Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskir borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Trygðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Í lið 8.2 skal tilgreina hvers konar tímabil farið er með sem starfstímabil.
- <sup>(15)</sup> Tegund tryggingatímabíla/tegund iðgjalds:
- 1 — iðgjald launþega
- 2 — iðgjald einstaklings með frjálsa tryggingu
- 3 — iðgjald sjálfstætt starfandi einstaklings
- 4 — iðgjald einstaklinga utan vinnumarkaðar
- 10 — tryggingatímabil án iðgjaldsskyldu.
- <sup>(16)</sup> Fyrir grískar og spænskar stofnanir skal tilgreina eðli starfsins ef hægt er.
- <sup>(17)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.

VOTTORÐ UM TRYGGINGAFERIL Í NOREGI

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5

Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1–3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal útbúa eyðublaðið vegna tryggingatímabila sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir. Ef við á, skal eyðublaðið E 202, E 203 eða E 204 fylgja eyðublaðinu. Hver viðkomandi stofnun skal útbúa eyðublað fyrir tímabil sem lokið hefur verið samkvæmt löggjöf sem hún starfar eftir og senda það til umsagnarstofnunar.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....
2.2	Kenninafn við fæðingu ( <sup>3</sup> ) .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn ( <sup>4</sup> ) .....
2.4	Fyrri nöfn ( <sup>5</sup> ) .....
2.5	Kyn ( <sup>6</sup> ) .....
2.6	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn föður ( <sup>7</sup> ) .....
2.7	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn móður ( <sup>7</sup> ) .....

3	Ríkisfang ( <sup>8</sup> ) .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
---	----------------------------------	--------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár ( <sup>9</sup> ) .....
4.2	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla ( <sup>11</sup> ) .....
4.4	Land ( <sup>12</sup> ) .....

5	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi ( <sup>13</sup> )			
7.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....			
7.2	Eiginnafn/-nöfn .....	Kenninafn við fæðingu .....	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
7.4	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) .....			



- 9 Hinn tryggði er leggur fram sönnun um að hann hafi lokið tryggingatímabili sem er styttra en eitt ár

☐ getur fengið ☐ getur ekki fengið  
lífeyri samkvæmt landslögum (1. mgr. 48. gr. reglugerðar 1408/71)

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út		
10.1	Heiti	.....	
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....	
10.3	Stimpill	.....	
		10.4	Dagsetning .....
		10.5	Undirskrift .....

#### LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

#### ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin sem fyllir eyðublaðið út tilheyrir: N = Noregur.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúsnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu.  
— Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“.  
— Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.  
— Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.  
— Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrir nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (innlendu kennivottorði) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskir borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Trygðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum þess lands sem gefur vottorðið út.



VOTTORÐ UM STARFSTÍMABIL Í NÁMUVINNU OG SVIPUÐUM STÖRFUM

Reglugerð 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1-3; 69. gr.

Hver stofnun skal fylla út eyðublaðið vegna þeirra tryggingatímabila sem lokið er samkvæmt þeirri löggjöf sem hún starfar eftir.

1	Viðtökustofnun (viðkomandi stofnun eða umsagnarstofnun, eftir því sem við á)
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....
	.....

Upplýsingar um hinn tryggða

2	
2.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....
2.2	Kenninafn við fæðingu ( <sup>3</sup> ) .....
2.3	Eiginnafrn/-nöfn ( <sup>4</sup> ) .....
2.4	Fyrri nöfn ( <sup>5</sup> ) .....
2.5	Kyn ( <sup>6</sup> ) .....
2.6	Eiginnafrn/-nöfn og kenninafn föður ( <sup>7</sup> ) .....
2.7	Eiginnafrn/-nöfn og kenninafn móður ( <sup>7</sup> ) .....

3	Ríkisfang ( <sup>8</sup> ) .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
---	----------------------------------	--------------------------------

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár ( <sup>9</sup> ) .....
4.2	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla ( <sup>11</sup> ) .....
4.4	Land ( <sup>12</sup> ) .....

5	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....

6	
6.1	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
6.2	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá umsagnarstofnun .....
6.3	Tilvísunarnúmer skýrslu hjá viðkomandi stofnun .....

7	Lögmætur umsækjandi ( <sup>13</sup> )			
7.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....			
7.2	Eiginnafrn/-nöfn .....	Kenninafn við fæðingu .....	Fæðingarstaður ( <sup>10</sup> ) .....	
7.3	Fæðingardagur og -ár .....	Kyn .....	Ríkisfang .....	D.N.I. ( <sup>8a</sup> ) .....
7.4	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) .....			

[illegible]



9	Gert var hlé á starfstímabilunum í 8. lið með eftirfarandi hætti <sup>(16)</sup>		
Hlé		Ástæður hlés (veikindi, leyfi, herþjónusta, herþjónusta á stríðstímum, atvinnuleysi, lækni meðferð, endurhæfing, launalaust leyfi, o.s.frv.)	
frá	til		
Dagur/mán./ár	Dagur/mán./ár		

10	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út		
10.1	Heiti	.....	
10.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....	
		.....	
10.3	Stimpill		
		10.4	Dagsetning .....
		10.5	Undirskrift .....

## LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fjórar síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

## ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: B = Belgía, DK = Danmörk, D = Þýskaland, GR = Grikkland, E = Spánn, F = Frakkland, IRL = Írland, I = Ítalía, L = Lúxemborg, NL = Holland, A = Austurríki, P = Portúgal, FIN = Finnland, S = Svíþjóð, GB = Breska konungsríkið, IS = Ísland, FL = Liechtenstein, N = Noregur.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, póstnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu. Ef hollensk stofnun fyllir eyðublaðið út og ef hinn tryggði eða lögmætur umsækjandi er gift kona eða kona sem var gift áður þá skal rita kenninafn núverandi eða síðasta eiginmanns í reitinn fyrir núverandi kenninafn.
- Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“. Ef hollensk stofnun fyllir eyðublaðið út og ef hinn tryggði eða lögmætur umsækjandi er gift kona eða kona sem var gift áður þá skal rita meyjarnafn konunnar í reitinn fyrir kenninafn við fæðingu.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og öll forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafn/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafn/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- <sup>(8)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(8a)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (kennivottorði ríkisins) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(9)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(10)</sup> Ef um er að ræða franskir borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(11)</sup> Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(12)</sup> Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(13)</sup> Fyllist út eftir því sem við á.
- <sup>(14)</sup> Tilgreina skal fyrirtækin sem viðkomandi einstaklingur vann hjá og hvaða efni eru unnin úr jörðu.
- <sup>(15)</sup> Tilgreina skal tegund starfs, hvort það er unnið ofanjarðar eða neðanjarðar og hvort það tengist tímabilum sem farið er með sem starfstímabil.
- <sup>(16)</sup> Fyllist aðeins út ef eyðublaðið er sent til stofnana í Þýskalandi, á Spáni eða í Austurríki.

VOTTORÐ UM TRYGGINGAFERIL HINS TRYGGÐA

Reglugerð: 1408/71: 38. gr.; 43. gr. a; 45. gr.; 48. gr.; 51. gr. a; gr. 57.5  
Reglugerð. 574/72: gr. 42.1; gr. 43.1-3; 69. gr.

Umsagnarstofnun skal fylla út eyðublaðið og láta það fylgja eyðublöðum E 202, E 203 og E 204.  
Viðkomandi einstaklingur lét í té upplýsingar í 7. lið og verða þær sendar viðkomandi stofnun.

Upplýsingar um hinn tryggða <sup>(2)</sup>

1				
1.1	Kenninafn <sup>(3)</sup>	.....		
1.2	Kenninafn við fæðingu <sup>(3)</sup>	.....		
1.3	Eigin nafn/-nöfn <sup>(4)</sup>	.....		
1.4	Fyrri nöfn <sup>(5)</sup>	.....		
1.5	Kyn <sup>(6)</sup>	.....		
1.6	Eigin nafn/-nöfn og kenninafn föður <sup>(7)</sup>	.....		
1.7	Eigin nafn/-nöfn og kenninafn móður <sup>(7)</sup>	.....		
1.8	Almannatrygginganúmer ríkisins (NISS) <sup>(7a)</sup>	.....		
2	Ríkisfang <sup>(8)</sup>	.....		D.N.I. <sup>(8a)</sup> .....
3	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund			
1.1	Fæðingardagur og -ár <sup>(9)</sup>	.....		
1.2	Fæðingarstaður <sup>(10)</sup>	.....		
1.3	Hérað, umdæmi eða sýsla <sup>(11)</sup>	.....		
1.4	Land <sup>(12)</sup>	.....		
4	Heimilisfang <sup>(13)</sup> <sup>(14)</sup>			
.....				
.....				
5	Númer tryggingar hjá skráningarstofnun <sup>(15)</sup> .....			
6	Umsagnarstofnun			
6.1	Heiti	.....		
6.2	Póstfang <sup>(13)</sup>	.....		
.....				
6.3	Stimpill	.....		
		6.4	Dagsetning	.....
		6.5	Undirskrift	.....

7	Upplýsingar um hvert tímabil sem er lokið (tímabil sem opinber starfsmaður, launþegi, sjálfstætt starfandi einstaklingur, búsetu og þjálfunar) <sup>(16)</sup>						
	Tímabil <sup>(17)</sup>		Tegund tímabils <sup>(18)</sup>	Nafn vinnuveitanda og aðsetur skráðrar skrifstofu eða tegund starfsemi sjálfstætt starfandi einstaklings	Staður og land þar sem starfsemi fer fram <sup>(19)</sup>	a) Tryggingastofnun eða -kerfi <sup>(15)</sup> b) Númer tryggingar <sup>(20)</sup> c) Tegund tryggingar <sup>(21)</sup>	Búsetustaður á starfstímabili <sup>(22)</sup>
	frá	til					
	1	2	3	4	5	6	7
1						a) ..... b) ..... c) .....	
2						a) ..... b) ..... c) .....	
3						a) ..... b) ..... c) .....	
4						a) ..... b) ..... c) .....	
5						a) ..... b) ..... c) .....	
6						a) ..... b) ..... c) .....	
7						a) ..... b) ..... c) .....	
8						a) ..... b) ..... c) .....	

.....  
Dagsetning

.....<sup>(23)</sup>  
Undirskrift

## LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fjórar síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli. Ef ekki er nægilegt rými á bls. 2 til að tíunda allan tryggingaferil viðkomandi einstaklings skal bæta við einni eða fleiri sams konar blaðsíðum og skal þá breyta númerunum lengst til vinstri (í stað 1, 2, 3 komi 9, 10, 11 o.s.frv.)

## ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- (<sup>1</sup>) Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: B = Belgía, DK = Danmörk, D = Þýskaland, GR = Grikkland, E = Spánn, F = Frakkland, IRL = Írland, I = Ítalía, L = Lúxemborg, NL = Holland, A = Austurríki, P = Portúgal, FIN = Finnland, S = Svíþjóð, GB = Breska konungsríkið, IS = Ísland, FL = Liechtenstein, N = Noregur.
- (<sup>2</sup>) Að því er varðar Þýskaland og Austurríki skal hugtakið „hinn tryggði“ ná yfir einstaklinga sem tryggðir eru innan almenna almannatryggingakerfisins auk opinberra starfsmanna og annarra sem njóta sömu réttinda og þeir og eru tryggðir innan sérstaks kerfis. Ef eyðublaðið er sent stofnun í Svíþjóð skal fylla út viðbótarsíðu 1.
- (<sup>3</sup>) — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu. Ef hollensk stofnun fyllir eyðublaðið út og ef hinn tryggði eða lögmætur umsækjandi er gift kona eða kona sem var gift áður þá skal rita kenninafn núverandi eða síðasta eiginmanns í reitinn fyrir núverandi kenninafn.
- Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“. Ef hollensk stofnun fyllir eyðublaðið út og ef hinn tryggði eða lögmætur umsækjandi er gift kona eða kona sem var gift áður þá skal rita meyjarnafn konunnar í reitinn fyrir kenninafn við fæðingu.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (<sup>4</sup>) Rita skal eiginnafr/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- (<sup>5</sup>) Rita ætti fyrir nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef þau eru enn notuð; skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- (<sup>6</sup>) Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- (<sup>7</sup>) Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi án tillits til ríkisfangs launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- (<sup>7a</sup>) Fyrir launþega og sjálfstætt starfandi einstaklinga er heyra undir belgíska löggjöf skal tilgreina almannatrygginganúmer ríkisins (NISS); fyrir stofnun í Hollandi skal tilgreina Sofi-númer.
- (<sup>8</sup>) Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- (<sup>8a</sup>) Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (kennivottorði ríkisins) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- (<sup>9</sup>) Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- (<sup>10</sup>) Ef um er að ræða fransk borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- (<sup>11</sup>) Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“).
- Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- (<sup>12</sup>) Tákn fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- (<sup>13</sup>) Gata, númer, pósthúsnúmer, bær, land, símanúmer.
- (<sup>14</sup>) Fyrir norskar stofnanir skal tilgreina raunverulegt heimilisfang og síðasta heimilisfang í Noregi ásamt dagsetningu flutnings úr landi.
- (<sup>15</sup>) Fyrir spænskar stofnanir skulu sjómenn láta fylgja með ljósrit af sjóferðabók eða -bókum ef viðkomandi stofnun er ISM (Instituto Nacional de la Marina/Félagsmálastofnun sjómanna) eða ef viðkomandi kerfi er sérstakt bótakerfi fyrir sjómenn.
- (<sup>16</sup>) Meðfylgjandi skal vera staðfest afrit af skjalfestum sönnunum fyrir hvert tímabil (t.d. lífeyriskort, launaseðlar, iðgjaldkvittanir).
- (<sup>17</sup>) Ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Danmörku, Hollandi, Finnlandi, á Íslandi, í Liechtenstein eða Noregi skal einnig tilgreina öll tímabil sem launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur hefur búið í Danmörku, Hollandi, Finnlandi, á Íslandi, í Liechtenstein eða Noregi. Tilgreina skal nákvæmt heimilisfang í viðkomandi landi.
- (<sup>18</sup>) Tilgreina skal tegund starfs (sem launþegi eða sjálfstætt starfandi einstaklingur), t.d. vélvirki, afgreiðslumaður, sjálfstætt starfandi bóndi. Ef við á: skóli eða starfsþjálfun: (tilgreina skal um hvers konar námskeið ræðir og prófgráður); tímabil þegar viðkomandi naut ekki launa (t.d. húsmóðurstörf, atvinnuleysi, veikindi, o.s.frv.); herþjónusta (land). Ef viðkomandi einstaklingur gegndi herþjónustu á Spáni skal láta afrit af ferilbók hans („cartilla militar“) fylgja með eyðublaði E 207. Að öðrum kosti skal veita eftirfarandi upplýsingar: herkvaðningarár, deild, staða, hérað þar sem hann var kvaddur í herinn og búsetustaður fyrst eftir að herþjónustu lýkur. Ef viðkomandi einstaklingur gegndi herþjónustu á Ítalíu, skal láta afrit af þjónustubók hans („foglio matricolare“) eða ferli hans í hernum („stato di servizio“) fylgja með eyðublaði E 207, ef unnt er.
- (<sup>19</sup>) Tilgreina skal umdæmi ef starfsemin fer fram í Frakklandi.
- (<sup>20</sup>) Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku skal tilgreina CPR-númer.
- Ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Íslandi skal tilgreina íslenska kennitölu.
- Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Liechtenstein skal tilgreina AHV-trygginganúmer.
- (<sup>21</sup>) Tilgreina skal hvort um er að ræða skyldutryggingu, frjálsa tryggingu, frjálsa viðvarandi tryggingu eða ótryggð tímabil.
- (<sup>22</sup>) Varðandi Grikkland skal tilgreina sveitarfélagið og umdæmið þar sem viðkomandi einstaklingur er tryggður hjá OGA.
- (<sup>23</sup>) Ef umsækjandi fyllir sjálfur út bls. 2 skal hann undirrita hana og setja dagsetningu. Fyrir Írland skal fylgja með afrit af innlendu eyðublaði sem umsækjandi hefur fyllt út.



## VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Í SVÍÐJÓÐ

[illegible]

Ef um er að ræða eftirlifendalífeyri eiga framangreind tímabil við hinn látna.

Ef umsækjandi/hinn látni var launþegi/starfaði sjálfstætt í Svíþjóð fyrir 1960 skal sönnun um starf fylgja með ef hægt er.





TILKYNNING UM ÁKVÖRDUN VARÐANDI UMSÓKN UM LÍFEYRI  
Beiting reglugerðar nr. 1408/71 og 574/72

vegna

☐ elli

☐ örorku

☐ eftirlifenda

Samþykkt eða hafnað

Hver viðkomandi stofnun skal fylla eyðublaðið út og senda það til umsagnarstofnunar ásamt eintaki af formlegri ákvörðun. Bæta skal við einu eintaki vegna annarrar viðkomandi stofnunar.

1	Viðtökustofnun
1.1	Heiti: .....
1.2	Póstfang: .....
	.....
1.3	Númer hins tryggða/tilvísunarnúmer skýrslu: .....

2	Upplýsingar um hinn tryggða
2.1	Kenninafn: .....
2.2	Kenninafn við fæðingu: .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn: .....
2.4	Fyrri nöfn: .....
2.5	Fæðingardagur og -ár: .....
2.6	Kennitala: .....

3	Upplýsingar um rétthafa
3.1	Kenninafn: .....
3.2	Kenninafn við fæðingu: .....
3.3	Eiginnafn/-nöfn: .....
3.4	Fyrri nöfn: .....
3.5	Fæðingardagur og -ár: .....
3.6	Fjölskyldutengsl eða önnur tengsl við hinn tryggða, sem er látinn (reitur 2): .....

4	Heimilisfang	<input type="checkbox"/> hins tryggða	<input type="checkbox"/> rétthafa
.....			
.....			
.....			
.....			

5	Umsókn er hafnað
Ástæður: .....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

6. Lífeyrir er veittur

6.1 Bætur eru veittar skv.:

- ☐ i-lið í a-lið 1. mgr. 46. gr. reglugerðar 1408/71 (samkvæmt löggjöf viðkomandi ríkis)
- ☐ ii-lið í a-lið 1. mgr. 46. gr. reglugerðar 1408/71 (hlutfallslegar)
- ☐ 2. mgr. 46. gr. reglugerðar 1408/71 (hlutfallslegar)
- ☐ 2. lið í 51. gr. a reglugerðar 1408/71

6.2 Við veitingu bótanna var reglu um skörun bóta beitt frá ..... með hliðsjón af:

- ☐ bótum sömu tegundar  
..... (tilgreina skal tegund bóta)
- ☐ bótum annarrar tegundar  
..... (tilgreina skal tegund bóta)
- ☐ öðrum tekjum
  - ☐ tekjur af atvinnu- eða fagstarfsemi/tekjur af störfum sem opinber starfsmaður
  - ☐ annað (tilgreina skal uppruna teknanna)  
.....

6.3 Áhrif af beitingu reglu um skörun bóta voru takmörkuð með beitingu ákvæða:

- ☐ d-liðar 3. mgr. 46. gr. a í reglugerð nr. 1408/71
- ☐ 46. gr. c í reglugerð nr. 1408/71 þar eð ein eða fleiri stofnanir tóku tillit til:
  - ☐ annarrar tegundar bóta
  - ☐ annarra tekna
  - ☐ tekna af atvinnu- eða fagstarfsemi/tekna af störfum sem opinber starfsmaður
  - ☐ annað (tilgreinið)  
.....
- ☐ 1. mgr. 7. gr. í reglugerð nr. 574/72

6.4 Fjöldi mánaðargreiðsla á ári

☐ 12                      ☐ 13                      ☐ 14

6.5 Frá .....

6.6 Mánaðarleg fjárhæð, ef við á, við beitingu d-liðar 3. mgr. 46. gr. a, 46. gr. c í reglugerð nr. 1408/71 eða 1. mgr. 7. gr. í reglugerð nr. 574/72

6.7 Hluti fjárhæðar sem veitt er á grundvelli frjálsrar tryggingar (c-liður 3. mgr. 46. gr. a í reglugerð nr. 1408/71) (fyllist einungis út að beiðni umsagnarstofnunar)

6.8 Mánaðarleg fjárhæð fyrir skattafrádrátt o.s.frv. (b-liður 3. mgr. 46. gr. a í reglugerð nr. 1408/71), ef við á, eftir beitingu 46. gr. c í reglugerð nr. 1408/71 eða 1. mgr. 7. gr. reglugerðar nr. 574/72

6.9 Mánaðarleg fjárhæð til greiðslu (fjárhæð eftir frádrátt skatta o.s.frv.)

6.10 Fyllist út af stofnunum í Svíþjóð

Mánaðarleg fjárhæð grunnlífeyris

Mánaðarleg fjárhæð viðbótarlífeyris


.....

.....

7	Viðkomandi stofnun	
7.1	Heiti:	.....
7.2	Póstfang:	.....
		.....
7.3	Númer hins tryggða/tilvísunarnúmer skýrslu:	
7.4	Stimpill:	
	7.5	Dags.: .....
	7.6	Undirskrift .....



SUNDURLIÐUÐ LÆKNISSKÝRSLA

Reglugerð 1408/71: 39-41. gr.; 43. gr. a; 87. gr.

1.1 Viðtökustofnun

1.1.1	Heiti	.....
1.1.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
		.....
1.1.3	Tilvísun	.....
		.....

1.2 Einstaklingur sem gengst undir rannsókn

1.2.1	Kenninamn <sup>(3)</sup>	.....		
1.2.2	Eiginnaamn/-nöfn	Fyrri nöfn <sup>(3)</sup>	Fæðingarstaður <sup>(4)</sup>	
1.2.3	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Ríkisfang	D.N.I. <sup>(5)</sup>
1.2.4	Heimilisfang <sup>(2)</sup>	.....		
1.2.5	Síðasta starf <sup>(6)</sup>	.....		
1.2.6	<input type="checkbox"/> Númer tryggingar	.....		
1.2.7	<input type="checkbox"/> Númer lífeyris	.....		
1.2.8	Númer skýrslu	.....		
1.2.9	Dagsetning umsóknar um lífeyri	.....		
1.2.10	Dagsetning beiðni um endurskoðun vegna versnandi ástands	.....		

1.3 Læknir sem gerði skýrsluna

1.3.1	Kenninamn	Eiginnaamn/-nöfn
1.3.2	Heimilisfang <sup>(2)</sup>	.....
1.3.3	Skoðunarlæknir hjá <sup>(7)</sup>	.....

1.4 Stofnun sem bað um læknisskoðun

1.4.1	Heiti	.....
1.4.2	Póstfang <sup>(2)</sup>	.....
1.4.3	Tilvísunarnúmer skýrslu:	.....
1.4.4	Stimpill	1.4.5 Dagsetning
		1.4.6 Undirskrift

Kenninafn, eiginnafn/-nöfn

## Dagsetning

2.1 Álit byggt á eigin skoðun sem fór fram hinn:

(dagsetning)

## 2.2 Álit byggt á læknisskýrslu frá:

(dagsetning)

---

3      Saga sjúklings

### 3.1 Heilsufarssaga

### 3.2 Helstu kvartanir núna

### 3.2.1 Læknir sjúklings nú

### 3.3 Meðferð sem gengist er undir nú

### 3.4 Félags- og starfssaga <sup>(6)</sup>

### 3.4.1 Er hinn tryggði í launuðu starfi núna?

☐ Já

□ Nei

□ Fjöldi vinnustunda

Eðli núverandi starfs

### 3.4.2 Vinnuslys/atvinnusjúkdómar:

### 3.4.3 Eðli síðasta starfs

### 3.4.4 Óvinnufær

□ frá

Hætti störfum

□ hinn

Kenninafn, eiginnafn/-nöfn

Dagsetning

4 Niðurstöður rannsóknar

4.1 Almennt líkamlegt ástand

Hæð ..... cm Þyngd ..... kg

Næringarástand ☐ gott ☐ of þung/ur ☐ of létt/ur

Slímhimnur .....

Húð .....

Andlegt ástand, skap .....

Athugasemdir .....

4.2 Höfuð .....

4.2.1 Sjón .....

4.2.2 Heyrn .....

4.2.3 Önnur skynfæri .....

4.3 Háls (ytri skoðun) .....

4.3.1 Þreifing skjaldkirtils .....

4.3.2 Eitlar .....

4.3.3 Annað .....

4.4 Öndunarfæri .....

4.5 Blóðrás

4.5.1 Hjarta .....

4.5.2 Púls .....

4.5.3 Blóðþrýstingur (í hvíld) .....

4.5.4 Blóðþrýstingur (önnur mæling) .....

4.5.5 Útlímaæðar .....

4.5.6 Bjúgur .....

4.5.7 Hjartalínurit (í hvíld) .....

4.6 Kviðarhol .....

4.6.1 Meltingarvegur og tengd líffæri í kviðarholi .....

4.6.2 Lifur .....

4.6.3 Milta .....

4.6.4 Innkirtlar .....

4.7 Þvag- og kynfæri .....

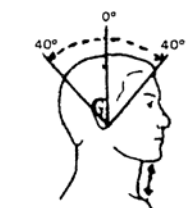
Kenninafn, eiginnafn/-nöfn  
Viðbótarsíða fyrir miðlínuaðferðina

Dagsetning

#### 4. Mælingar á hreyfikerfi (miðlínuaðferð)

Aðeins skal tilgreina merki um sjúkleika eða eðlilegt ástand sem vert er að skrá sérstaklega.

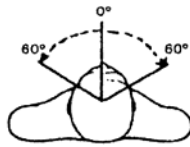
##### Hryggur



Reigja/hncigja  
40-0-40°

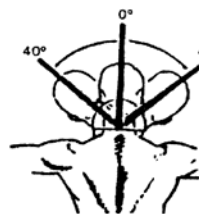
Fjarlægð frá höku að  
bringubeini

\_\_\_\_\_ °  
\_\_\_\_\_ cm



Snúningur h/v  
60-0-60°

\_\_\_\_\_ °



Halli til hliðar  
h/v  
40-0-40°

\_\_\_\_\_ °

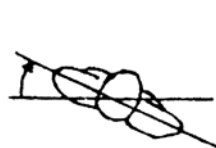


Prófun á liðleika  
mjóbaks  
8-10-15 cm

\_\_\_\_\_ cm

Fjarlægð fingra  
frá gólfi

\_\_\_\_\_ cm



Snúningur h/v  
50-0-50°

\_\_\_\_\_ °

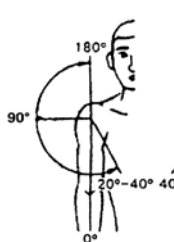


Halli til hliðar  
h/v  
30-0-30°

\_\_\_\_\_ °

##### Axlarliður

Snúningur út/inn  
50-0-95°



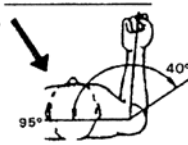
Fráfærsla/aðfærsla  
180-0-40°

H \_\_\_\_\_ °  
V \_\_\_\_\_ °

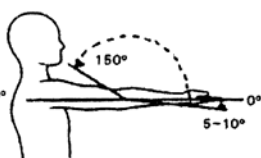


Fram/aftur  
40-0-160°

H \_\_\_\_\_ °  
V \_\_\_\_\_ °

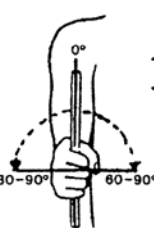


##### Olnbogaliður



Rétta/beygja  
10-0-150°

H \_\_\_\_\_ °  
V \_\_\_\_\_ °



Rétthverfing/ranghverfing  
85-0-85°

H \_\_\_\_\_ °  
V \_\_\_\_\_ °

##### Úlnliður



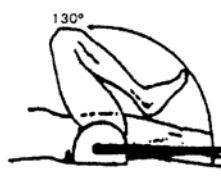
Teygja/beygja  
50-0-50°

H \_\_\_\_\_ °  
V \_\_\_\_\_ °

Fráfærsla/aðfærsla  
30-0-25°

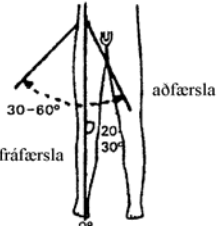
H \_\_\_\_\_ °  
V \_\_\_\_\_ °

##### Mjaðmaliður



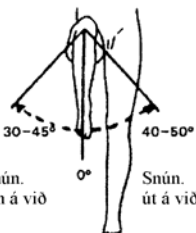
Teygja/beygja  
10-0-130°

H \_\_\_\_\_ °  
V \_\_\_\_\_ °



Fráfærsla/aðfærsla  
50-0-25°

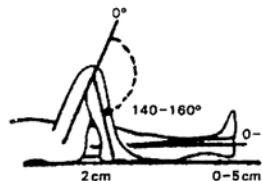
H \_\_\_\_\_ °  
V \_\_\_\_\_ °



Snúningur út á við/inn á við  
35-0-45°

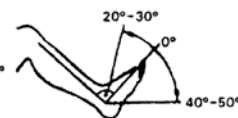
H \_\_\_\_\_ °  
V \_\_\_\_\_ °

##### Hnjáliður



Teygja/beygja  
5-0-150°

H \_\_\_\_\_ °  
V \_\_\_\_\_ °



Teygja/beygja  
40-0-25°

H \_\_\_\_\_ °  
V \_\_\_\_\_ °

##### Ökkaliður



Ummál i cm

Upphandleggur (15 cm ofan  
við hliðlæga gnipu)

Olnbogaliður

Framhandleggur (10 cm neðan  
við hliðlæga gnipu)

Úlnliður

Miðhönd  
(utan þumalfingurs)

H	V



Ummál i cm

Læri (20 cm ofan við  
miðjan hnjálið)

Mið hnéskei

Neðri hluti fótleggjar (15 cm  
neðan við miðjan lið)

Neðri hluti fótleggjar  
(minnsta ummál)

Ökkli

H	V



Kenninafn, eiginnafn/-nöfn

Dagsetning

4.8 Hreyfikerfi (beitið miðlínuaðferð, bls. 4, ef þörf krefur)

4.8.1 Hryggsúla

4.8.2 Handleggir

4.8.3 Fótleggir

4.9 Eitlastækkanir

4.10 Skoðun taugakerfis

Hreyfingar (kraftar/vöðvaspenna):

☐ eðlilegar☐ stirðar☐ hæggar☐ slappar

Göngulag

☐ eðlilegt☐ þunglamalegt☐ haltur á hægri☐ haltur á vinstri

Taugaviðbrögð

4.11 Ósjálfráðar hreyfingar eða sálíkamleg einkenni

4.12 Annað (ofnæmi o.s.frv.)

Kenninafn, eiginnafn/-nöfn

Dagsetning

5 Lífeðlisfræðileg próf og aðrar rannsóknir (ef þörf krefur)

5.1 Prófun á starfsemi lungna

.....

.....

.....

.....

5.2 Prófun á starfsemi hjarta/áreynslurit

.....

.....

.....

5.3 Ómskoðun (Hjarta og æðar)

.....

.....

.....

5.4 Aðrar myndgreiningarrannsóknir (tilgreina skal dagsetningu)

5.4.1 Niðurstöður röntgenrannsóknar í dag

.....

.....

.....

.....

5.4.2 Fyrri niðurstöður/röntgenrannsóknir gerðar annars staðar

.....

.....

.....

.....

5.4.3 Ómskoðun (kviðarhol og fleira)

.....

.....

.....

5.4.4 Segulómun og sérhæfðar rannsóknir

.....

.....

.....

5.5 Niðurstöður frá rannsóknarstofu

.....

.....

.....

5.6 Aðrar rannsóknir

.....

.....

.....

Kenninafn, eiginnafn/-nöfn

Dagsetning

6 Viðbótarsíða fyrir frekari niðurstöður sérfræðinga (fyllist út ef við á)

Kenninafn, eiginnafn/-nöfn

Dagsetning

## 7 Sjúkdómsgreining

.....

.....

.....

(Mælt er með að nota númer í alþjóðlegu sjúkdóma- og dánarmeinaskránni (ICD))


## 8 Samantekt

.....

.....

.....

Gangur sjúkdóms

.....

.....

.....

Heilsutjón

.....

.....

.....

Starfræn skerðing

.....

.....

.....

Borið saman við fyrri skýrslu (dagsett .....,)

Framför ☐afturför ☐óbreytt ☐

## 9 Hinn tryggði er enn fær um að gegna starfi sem er:

erfitt ☐í meðallagi ☐létt ☐

Kenninafn, eiginnafn/-nöfn

Dagsetning

10 Taka skal tillit til eftirfarandi takmarkana

10.1 Viðkomandi getur ekki unnið:

- |   |                          |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| í raka  | <input type="checkbox"/> | í kulda                  | <input type="checkbox"/> |
| í hita  | <input type="checkbox"/> | í hávaða                 | <input type="checkbox"/> |
| Í reyk, ertandi lofttegundum, gufu                  | <input type="checkbox"/> |                          |                          |
| á vöktum  | <input type="checkbox"/> | á næturvöktum            | <input type="checkbox"/> |
| þar sem oft þarf að beygja sig, lyfta, bera hluti   | <input type="checkbox"/> |                          |                          |
| þar sem þarf að klífa skábrautir, tröppur eða stiga | <input type="checkbox"/> | þar sem hættu er á falli | <input type="checkbox"/> |

10.2 Einungis er hægt að vinna við eftirfarandi aðstæður:

- |                    |                          |                                  |                          |
|--------------------|--------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| Einungis sitjandi  | <input type="checkbox"/> | Einungis með aukahvildum         | <input type="checkbox"/> |
| Einungis innandyrá | <input type="checkbox"/> | (til viðbótar eðlilegum hvíldum) |                          |
|                    |                          | fjöldi og tímalengd hléa         |                          |

Starf sem krefst fjölbreyttra stellinga	<input type="checkbox"/>	Starf þar sem ýmist er gengið, staðið eða setið	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	---	--------------------------

Einungis starf án sérstakrar tímapressu	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------

10.3 Starfsgeta er skert þar eð hinn tryggði hefur ekki full not skynfæra, handa o.s.frv. ....

hefur ofnæmi fyrir .....

11 Viðbótarspurningar

11.1 Getur hinn tryggði unnið skjávinnu?

Já ☐ Nei ☐

Ef ekki skal tilgreina ástæðu: .....

11.2 Getur hinn tryggði unnið hjálparlaust á vinnustað?

Já ☐ Nei ☐

Ef ekki skal tilgreina ástæðu: .....

11.3 Getur hinn tryggði unnið hjálparlaust heima?

Já ☐ Nei ☐

Ef ekki skal tilgreina ástæðu: .....

Kenninafn, eiginnafn/-nöfn

Dagsetning

- 11.4 Getur hinn tryggði unnið sitt fyrra starf að fullu, sem .....  
 .....  
 Já ☐ Nei ☐  
 Ef ekki skal tilgreina hámarksvinnutíma (í klukkustundum eða sem hlutfall af fullum vinnudegi):  
 .....
- 11.5 Getur viðkomandi unnið aðlagð starf?  
 Já ☐ Nei ☐  
 Ef svarið er jákvætt skal tilgreina dæmi um aðlagð starf:  
 .....
- 11.6 Væri unnt að vinna fullan vinnudag í aðlöguðu starfi?  
 Já ☐ Nei ☐  
 Ef ekki skal tilgreina hámarksvinnutíma (í klukkustundum eða sem hlutfall af fullum vinnudegi):  
 .....
- 11.7 Örkorka í síðasta starfi er, samkvæmt löggjöf í búsetulandi:  
☐ algjör ☐ að hluta  
 Ef um ræðir örkorku að hluta skal tilgreina örkorkustig  
 (Á ekki við í Þýskalandi og Hollandi)  
 .....
- 11.8 Örkorkustig til allrar annarrar vinnu með tilliti til hæfni viðkomandi samkvæmt löggjöf búsetulands  
 (Á ekki við í Þýskalandi, Írlandi, Lúxemborg og Hollandi)  
 .....
- 11.9 Örkorkuflokkur samkvæmt löggjöf búsetulands  
 Fyllist einungis út hafi læknisskoðun verið gerð í því skyni að taka ákvörðun um umsókn um lífeyri vegna fötlunar eða örkorku)  
 (Á ekki við í Þýskalandi og Hollandi)  
 .....
- 11.10 Staðfest orkutap  
 a) hefur verið varanlegt frá .....  
 b) er tímabundið frá ..... til .....
- 11.11 Er hægt að bæta heilsu viðkomandi?  
 Já ☐ Nei ☐ Ekki hægt að svara ☐  
 Ef svarið er jákvætt skal tilgreina með hvaða ráðum:  
 .....  
 .....

Kenninafn, eiginnafn/-nöfn

Dagsetning

11.12 Er hægt að auka vinnufærni með

☐ endurhæfingu☐ starfsþjálfunJá ☐Nei ☐Ekki hægt að svara ☐

12 Er nauðsynlegt að láta aðra læknisrannsókn fara fram síðar?

Já ☐Nei ☐

Ef svarið er jákvætt skal tilgreina hvenær

.....

Undirskrift læknis

Stimpill

## LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum eða vélrita. Eyðublaðið er 12 síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.

## ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: B = Belgía, DK = Danmörk, D = Þýskaland, GR = Grikkland, E = Spánn, F = Frakkland, IRL = Írland, I = Ítalía, L = Lúxemborg, NL = Holland, A = Austurríki, P = Portúgal, FIN = Finnland, S = Svíþjóð, GB = Breska konungsríkið, IS = Ísland, FL = Liechtenstein, N = Noregur.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, póstnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin.  
Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- <sup>(4)</sup> Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(5)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), ef það er fyrir hendi, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi.  
Að öðrum kosti skal rita „ekkert“.
- <sup>(6)</sup> Tilgreina skal eins nákvæmlega og unnt er þau störf sem hinn tryggði hefur unnið. Upplýsingarnar byggjast á yfirlýsingu frá viðkomandi einstaklingi. Bæta skal við síðum ef nauðsyn krefur.
- <sup>(7)</sup> Á ekki við í Noregi.



## VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Í HOLLANDI

Spurningar	Svör				
Getur hinn tryggði	Nei	Tilfallandi	Stundum	Reglulega	Engin takmörk
1. setið					
2. staðið					
3. gengið					
4. kropið/skriðið/setið á hækjum sér					
5. unnið boginn					
6. beygt sig eða snúið sér oft					
7. notað hnakka					
8. haldið handleggjum útréttum					
9. haldið handleggjum uppréttum					
10. notað hendur/fingur					
11. lyft og borið ..... kg að hámarki					
12. unnið við eftirfarandi aðstæður:					
— við skyndilegar hitabreytingar					
— í miklum raka (> 90%)					
— í litlum raka (< 35 %)					
— við miklar loftslagsbreytingar					
13. þolað mikla snertingu (húðar) við föst og fljótandi efni					
14. þolað titring					
15. gengið í hlífðarfatnaði					
16. haldið miklum vinnuhraða					
17. unað aðgerðarleysi					
18. fundið lausn ef gerðar eru misvísandi kröfur í starfi					
19. leyst ágreiningsmál					
20. unnið einhæf störf					
21. unnið síendurtekin störf					
22. axlað ábyrgð					
23. unnið einn					
24. unnið með öðrum					



## VIÐBÓTARSÍÐA FYRIR STOFNANIR Í BRESKA KONUNGRÍKINU

A. Fyllist út í öllum tilvikum

1. Nafn og pósthfang læknis einstaklings sem um getur í lið 1.2

.....

.....

B. Fyllist út ef viðkomandi er andlega vanheill

2. Merkja skal við í reitina ef viðkomandi er með eftirfarandi sjúkdóma eða fötlun:

☐ geðsjúkdóm (tilgreinið nánar ef svarið er jákvætt) .....☐ verulegar persónuleikatrufnanir☐ mjög skerta námsgetu☐ áfengis- eða fíkniefnanotkun☐ skerta heilastarfsemi vegna vefræns sjúkdóms eða heilaáverka

Ef merkt er við einhvern framangreindra reita í 2. lið skal svara spurningum 3 til 7:

3. Hefur viðkomandi sýnt merki vænisýki, haldvillu, ofskynjana eða önnur skýr merki geðveiki á síðustu 6 mánuðum?

☐ Já☐ Nei

4. Notar viðkomandi sefandi lyf og/eða þunglyndislyf sem mætti gefa til inntöku eða sem forðasprautur?

☐ Já☐ Nei

5. Þarfnast viðkomandi stöðugar umönnunar eða eftirlits vegna einhvers sem merkt var við í 2. lið?

☐ Já☐ Nei

Ef svarið er jákvætt skal tilgreina hvort viðkomandi njóti umönnunar á heimili eða í vernduðu umhverfi?

☐ Heimili☐ verndað umhverfi

6. Sækir viðkomandi dagvistardeild (þar sem boðið er upp á stöðuga hjúkrun) minnst einn dag í viku?

☐ Já☐ Nei

7. Nafn og pósthfang geðlæknis:

.....

.....

8. Hér má bæta við hvers konar athugasemdum er geta stuðlað að því að skera úr um hve alvarlega andlega vanheill viðkomandi er, jafnvel þótt ekki hafi verið merkt við í 2. lið:

.....

.....

.....

.....



## VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Í NOREGI

- 1 Ef annað en veikindi veldur óvinnufærni skal lýsa því í stuttu máli og tilgreina hversu mikilli óvinnufærni það veldur:

.....  
.....  
.....  
.....

- 2 Var sjúklingurinn að hluta til heimavinnandi og að hluta til í launuðu starfi eða sjálfstætt starfandi á síðasta tímabili fyrir núverandi orkutap?

☐ Já

☐ Nei

- 3 Veldur sjúkdómurinn auknum útgjöldum til langframa hjá sjúklingi vegna flutninga, mataræðis o.s.frv. sem ekki er greitt að fullu eða að hluta af einhverju almannatryggingakerfi?

☐ Já

☐ Nei

Ef svarið er jákvætt skal tilgreina eðli og kostnað við þessi auknu útgjöld

.....  
.....  
.....  
.....  
.....



SKÝRSLA STOFNUNAR UM STÖÐU LÍFEYRISÞEGA

Reglugerð 574/72: 40. gr.; 51. gr.

1	Viðtökustofnun
1.1	Heiti .....
1.2	Póstfang ( <sup>2</sup> ) .....
	.....
	.....
	.....

2	Lífeyrisþegi
2.1	Kenninafn ( <sup>3</sup> ) .....
2.2	Kenninafn við fæðingu ( <sup>3</sup> ) .....
2.3	Eiginnafn/-nöfn ( <sup>4</sup> ) .....
2.4	Fyrri nöfn ( <sup>5</sup> ) .....
2.5	Kyn ( <sup>6</sup> ) .....
2.6	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn föður ( <sup>7</sup> ) .....
2.7	Eiginnafn/-nöfn og kenninafn móður ( <sup>7</sup> ) .....
2.8	Borgaraleg réttarstaða <input type="checkbox"/> Einhleyp(ur) <input type="checkbox"/> fraskilin/n <input type="checkbox"/> skilin/n að borði og sæng
	frá ..... frá ..... frá .....
	<input type="checkbox"/> giftist <input type="checkbox"/> giftist aftur ( <sup>8</sup> ) <input type="checkbox"/> ekkja/ekkill
	frá ..... frá ..... frá .....
	<input type="checkbox"/> í sambúð frá ..... ( <sup>9</sup> )( <sup>10</sup> )
2.9	Númer tryggingar hjá umsagnarstofnun .....
2.10	Númer tryggingar hjá annarri viðkomandi stofnun ( <sup>11</sup> ) .....
2.11	Tegund lífeyris .....

3	Ríkisfang ( <sup>12</sup> ) ..... D.N.I. ( <sup>13</sup> ) .....
---	--

4	Upplýsingar um fæðingarstað og -stund
4.1	Fæðingardagur og -ár ( <sup>14</sup> ) ( <sup>15</sup> ) .....
4.2	Fæðingarstaður ( <sup>16</sup> ) .....
4.3	Hérað, umdæmi eða sýsla ( <sup>17</sup> ) .....
4.4	Land ( <sup>18</sup> ) .....

5	Heimilisfang ( <sup>2</sup> ) ( <sup>19</sup> )
	.....
	.....

6	Maki/sambýlismaður/-kona <sup>(9)</sup>			
6.1	Kenninafn <sup>(3)</sup>			
6.2	Eiginnafn/-nöfn <sup>(4)</sup>	Fyrri nöfn <sup>(5)</sup>		
6.3	Fæðingardagur og -ár <sup>(15)</sup>	Fæðingarstaður <sup>(16)</sup>		
6.4	Heimilisfang <sup>(2)</sup> <sup>(20)</sup>			
6.5	Giftingardagur/upphaf sambúðar			
6.6	Maki/sambýlismaður/-kona	<input type="checkbox"/> er	<input type="checkbox"/> stundar ekki atvinnu- eða fagstarfsemi	
6.7	Ef svarið er jákvætt skal tilgreina fjárhæð			
	<input type="checkbox"/> vikulegra launa <sup>(21)</sup>	<input type="checkbox"/> mánaðarlauna <sup>(22)</sup>	<input type="checkbox"/> árslauna <sup>(23)</sup>	
6.8	Maki/sambýlismaður/-kona	<input type="checkbox"/> fær	<input type="checkbox"/> fær ekki lífeyri	
	samkvæmt kerfi fyrir	<input type="checkbox"/> launþega	<input type="checkbox"/> sjálfstætt starfandi einstaklinga	<input type="checkbox"/> opinbera starfsmenn
	Ef svarið er jákvætt skal tilgreina			
6.9	Tegund lífeyris			
6.10	Númer lífeyris <sup>(13)</sup>			
6.11	Stofnun sem annast lífeyrisgreiðslur			
6.12	Fjárhæð	<input type="checkbox"/> mánaðarlega	<input type="checkbox"/> ársfjórðungslega	<input type="checkbox"/> árlega
6.13	Maki/sambýlismaður/-kona <sup>(24)</sup>	<input type="checkbox"/> fær aðrar vegna	<input type="checkbox"/> fær ekki aðrar bætur	
	<input type="checkbox"/> atvinnuleysis	<input type="checkbox"/> veikinda	<input type="checkbox"/> örorku	<input type="checkbox"/> annars
6.14	Greiðslur hófust			
6.15	Fjárhæð	<input type="checkbox"/> mánaðarlega	<input type="checkbox"/> ársfjórðungslega	<input type="checkbox"/> árlega
6.16	Aðrar tekjur	Tegund		
		Fjárhæð <sup>(25)</sup>		

7	Börn <sup>(26)</sup>			
7.1	Kenninafn <sup>(3)</sup>	Eiginnafn/-nöfn	Fæðingardagur og -ár <sup>(15)</sup>	Tengsl
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
7.2	Heimilisfang <sup>(2)</sup> <sup>(27)</sup>			
7.3	Athugasemdir <sup>(28)</sup> <sup>(29)</sup>			



8	Ættingjar af eldri kynslóð og aðrir heimilisfastir <sup>(30)</sup>			
8.1	Kenninafn <sup>(3)</sup>	Eiginnafn/-nöfn	Fæðingardagur og -ár <sup>(15)</sup>	Tengsl
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
8.2	Heimilisfang <sup>(27)</sup> .....			
	.....			
8.3	Athugasemdir .....			
	.....			

9	Bætur		
9.1	Lífeyrisþeginn	hefur sótt um eftirtalðar bætur	og/eða fær eftirtalðar bætur
9.2	Áframhaldandi launagreiðslur vegna veikinda	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.3	Sjúkratryggingabætur í peningum vegna óvinnufærni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.4	Greiðslur vegna endurhæfingar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.5	Örorkulífeyri <sup>(31)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.6	Ellilífeyri <sup>(31)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.7	Eftirlífendalífeyri <sup>(31)</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.8	Lífeyri vegna vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.9	Atvinnuleysisbætur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.10	Stofnanir sem annast greiðslu tilgreindra bóta í liðum 9.3 til 9.9 [nafn, pósthfang <sup>(3)</sup> ]:		
	9....	.....	.....
	9....	.....	.....
	9....	.....	.....
	9....	.....	.....

9.11 Viðbótarupplýsingar um bætur sem eru tilgreindar í liðum 9.3 til 9.9

	Tilvísunarnr.	Tímabil eða dagsetning greiðslu	Fjárhæð
9 .....	.....	.....	<input type="checkbox"/> vikulega <input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> árlega
9 .....	.....	.....	<input type="checkbox"/> vikulega <input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> árlega
9 .....	.....	.....	<input type="checkbox"/> vikulega <input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> árlega
9 .....	.....	.....	<input type="checkbox"/> vikulega <input type="checkbox"/> mánaðarlega <input type="checkbox"/> árlega

10	Starf, ef slíku er til að dreifa			
10.1	Lífeyrisþeginn			
	<input type="checkbox"/> er atvinnulaus			
	<input type="checkbox"/> gegnir launuðu starfi	<input type="checkbox"/> hyggst gegna launuðu starfi <sup>(32)</sup>		
	<input type="checkbox"/> starfar sjálfstætt	<input type="checkbox"/> hyggst starfa sjálfstætt <sup>(32)</sup>		
	Tegund starfs .....			
10.2	Byrjaði núverandi starf hinn .....			
10.3	Fjöldi vinnustunda á viku .....			
10.4	Upphæð tekna	<input type="checkbox"/> á dag	<input type="checkbox"/> á viku	<input type="checkbox"/> á mánuði .....
10.5	Tekjur	<input type="checkbox"/> á dag	<input type="checkbox"/> á viku	<input type="checkbox"/> á mánuði .....
	sem heilbrigður einstaklingur í sama starfi fær miðað við eðlilegan vinnustundafjölda			
	þ.e. .... stundir			
	<input type="checkbox"/> á dag	<input type="checkbox"/> á viku	<input type="checkbox"/> á mánuði	.....
10.6	Tekjur í lið 10. 4 fengust á tímabilinu .....			

11 Lífeyrisþeginn lést hinn .....

12 Athugasemdir, ef einhverjar .....

13	Stofnun sem útbjó skýrsluna	
13.1	Heiti .....	
13.2	Póstfang <sup>(2)</sup> .....	
13.3	Stimpill .....	
	13.4	Dagsetning .....
	13.5	Undirskrift .....

## LEIÐBEININGAR

**Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fimm síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.**

## ATHUGASEMDIR

- \* EES – Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi: vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- <sup>(1)</sup> Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: B = Belgía, DK = Danmörk, D = Þýskaland, GR = Grikkland, E = Spánn, F = Frakkland, IRL = Írland, I = Ítalía, L = Lúxemborg, NL = Holland, A = Austurríki, P = Portúgal, FIN = Finnland, S = Svíþjóð, GB = Breska konungsríkið, IS = Ísland, FL = Liechtenstein, N = Noregur.
- <sup>(2)</sup> Gata, númer, pósthúsnúmer, bær, land, símanúmer.
- <sup>(3)</sup> — Rita skal það kenninafn sem venjulega er notað eða var tekið upp við giftingu. Ef hollensk stofnun fyllir eyðublaðið út og ef hinn tryggði eða lögmætur umsækjandi er gift kona eða kona sem var gift áður þá skal rita kenninafn núverandi eða síðasta eiginmanns í reitinn fyrir núverandi kenninafn.
- Kenninafn við fæðingu skal ætíð ritað; ef það er sama kenninafn og einstaklingurinn notar nú skal rita „IDEM“. Ef hollensk stofnun fyllir eyðublaðið út og ef hinn tryggði eða lögmætur umsækjandi er gift kona eða kona sem var gift áður þá skal rita meyjarnafn konunnar í reitinn fyrir kenninafn við fæðingu.
- Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ og öll forskeyti framan við kenninöfn skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.

- <sup>(4)</sup> Rita skal eiginnafn/-nöfn í þeirri röð sem þau eru á fæðingarvottorði.
- <sup>(5)</sup> Rita ætti fyrri nöfn, einkum ef viðkomandi hefur verið ættleiddur eða ef önnur nöfn eru notuð. Skýringar eins og „kölluð/kallaður...“ eða „öðru nafni...“ skal rita fullum stöfum í sömu röð og á fæðingarvottorði.
- <sup>(6)</sup> Setja skal „M“ fyrir karl og „F“ fyrir konu.
- <sup>(7)</sup> Þessara upplýsinga er krafist ef launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er spænskur ríkisborgari eða franskur ríkisborgari sem er fæddur utan Frakklands sjálf.
- <sup>(8)</sup> Fyllist út ef hægt er fyrir stofnun í Belgíu, Þýskalandi, Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxemborg, Hollandi, Austurríki og Portúgal. Ef umsagnarstofnun hefur þessar upplýsingar ekki skal þar til bær stofnun hafa samband beint við viðkomandi einstakling.
- <sup>(9)</sup> Fyrir stofnanir í Belgíu, Danmörku, Hollandi, Finnlandi, á Íslandi og í Noregi.
- <sup>(10)</sup> Upplýsingarnar byggjast á yfirlýsingu viðkomandi einstaklings.
- <sup>(11)</sup> Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku skal tilgreina CPR-númer. Ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Íslandi skal tilgreina íslenska kennitölu.
- <sup>(12)</sup> Rita skal hvenær viðkomandi var veittur ríkisborgararéttur, ef við á.
- <sup>(13)</sup> Þegar spænskur ríkisborgari eldri en 16 ára á í hlut skal rita Número de Identificación Fiscal (kennitölu) hans. Að öðrum kosti skal rita númer á Documento Nacional de Identidad (kennivottorði ríkisins) eða vegabréfsnúmer, jafnvel þótt vottorðið eða vegabréfið sé fallið úr gildi. Ef áðurgreindum skjölum er ekki til að dreifa skal rita „ekkert“.
- <sup>(14)</sup> Nota skal tvo tölustafi fyrir dag, tvo fyrir mánuð og fjóra fyrir ártal (dæmi: 1. ágúst 1921 = 01.08.1921).
- <sup>(15)</sup> Ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina þjóðskrárnúmer (kennitölu) þar sem við á.
- <sup>(16)</sup> Ef um er að ræða franskar borgir sem skiptast í nokkur hverfi skal rita númer hverfis (dæmi: París 14). Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- <sup>(17)</sup> Tryggðum spænskum, frönskum og ítölskum ríkisborgurum er skylt að veita þessar upplýsingar. Tíunda skal það landsvæði eða hérað sem fæðingarstaðurinn er í (ef fæðingarstaður í Frakklandi er til dæmis Lille skal rita „Nord“ sem umdæmi þar sem viðkomandi er fæddur ásamt svæðisnúmeri ef hinn tryggði hefur upplýsingar um það, í þessu tilviki: 59. Færslan í heild hljóðar því svona: „Nord 59“). Ef menn eru fæddir á Spáni skal aðeins tíunda héraðið.
- <sup>(18)</sup> Táknið fyrir fæðingarland hins tryggða í samræmi við alþjóðlegt skráningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki.
- <sup>(19)</sup> Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, Finnlandi, á Íslandi eða í Noregi skal rita síðasta heimilisfang umsækjanda í viðkomandi landi í reitinn hér fyrir neðan.

Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....

- <sup>(20)</sup> Fyllist aðeins út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, á Íslandi eða í Noregi.
- <sup>(21)</sup> Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar á Írlandi, í Breska konungsríkinu eða Austurríki.
- <sup>(22)</sup> Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu.
- <sup>(23)</sup> Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, á Spáni, í Frakklandi, á Ítalíu, í Lúxemborg, Hollandi, Austurríki, Portúgal, á Íslandi eða í Noregi.
- <sup>(24)</sup> Á ekki við um stofnanir í Lúxemborg.
- <sup>(25)</sup> Fyllist út fyrir stofnanir í Belgíu, Þýskalandi, á Ítalíu, í Austurríki eða Portúgal (mánaðarleg fjárhæð), í Frakklandi (ársfjórðungsleg fjárhæð), í Danmörku, á Spáni, í Hollandi, á Íslandi eða í Noregi (árleg fjárhæð).
- <sup>(26)</sup> Fyrir norskar stofnanir skal einnig fylla út eyðublað E 215/viðbótarsíðu 1.
- <sup>(27)</sup> Tilgreina skal sameiginlegt heimilisfang, ef eitthvert barnanna eða ættingi af eldri kynslóð býr annars staðar skal tilgreina það í reitnum hér fyrir neðan.

Kenninamn og eiginnafn/-nöfn .....

Heimilisfang <sup>(2)</sup> .....

- <sup>(28)</sup> Tilgreina skal hvort barn sé gift, öryrki, látið (dánardægur), lærlingur eða nemi.
- <sup>(29)</sup> Fyrir stofnanir á Spáni og í Noregi skal tilgreina hvort barn, sem er öryrki, njóti örorkulífeyris.
- <sup>(30)</sup> Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu, Þýskalandi, Frakklandi eða Austurríki.
- <sup>(31)</sup> Fyrir stofnanir í Liechtenstein skal einnig tilgreina hvort viðkomandi hafi sótt um eða fái lífeyri í formi peningabóta.
- <sup>(32)</sup> Fyrir stofnanir á Spáni skal tilgreina hvort starfinu fylgi skyldubundin lífeyristrygging.



## VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR FYRIR STOFNANIR Í NOREGI

- 1 Börn
- 1.1 Nafn ..... Eiginnafn/-nöfn ..... Fæðingardagur og –ár .....  
 Árstekjur (Allar tekjur) .....
- 1.2 Nafn ..... Eiginnafn/-nöfn ..... Fæðingardagur og –ár .....  
 Árstekjur (Allar tekjur) .....
- 1.3 Nafn ..... Eiginnafn/-nöfn ..... Fæðingardagur og –ár .....  
 Árstekjur (Allar tekjur) .....
- 1.4 Nafn ..... Eiginnafn/-nöfn ..... Fæðingardagur og –ár .....  
 Árstekjur (Allar tekjur) .....
- 1.5 Nafn ..... Eiginnafn/-nöfn ..... Fæðingardagur og –ár .....  
 Árstekjur (Allar tekjur) .....
- 1.6 Nafn ..... Eiginnafn/-nöfn ..... Fæðingardagur og –ár .....  
 Árstekjur (Allar tekjur) .....
- 2 Býr barn hjá báðum foreldrum?  
☐ Já ☐ Nei  
 Ef svarið er neikvætt skal tilgreina hvaða börn, ef ekki öll, um ræðir:  
 .....  
 .....  
 .....
- 3 Ef foreldrar eru ógiftir og barnið (börnin) búa hjá báðum foreldrum skal veita upplýsingar um hitt foreldrið:  
 Nafn .....  
 Fæðingardagur og –ár .....  
 Árstekjur (Allar tekjur. Tilgreinið) .....  
 .....  
 Nafn barns (barna) ef þetta á ekki við um öll börnin .....  
 .....  
 .....
- 4 Sambýlismaður/-kona
- 4.1 Var lífeyrisþegi áður giftur sambýlismanni/-konu?  
☐ Já ☐ Nei
- 4.1 Á lífeyrisþegi eða hefur átt börn með sambýlismanni/-konu?  
☐ Já ☐ Nei

